

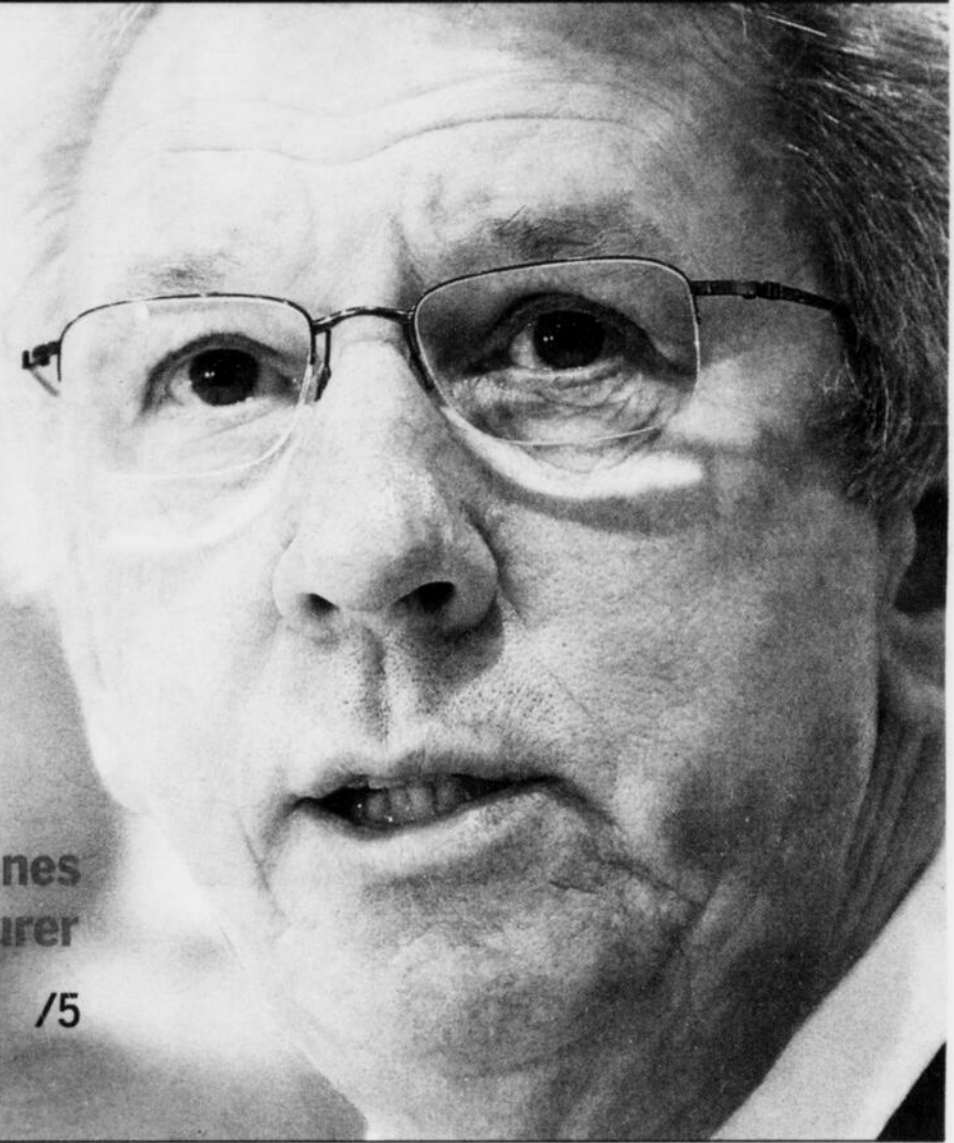
Le Quotidien

Leader de l'information régionale

LES DONS PASSÉS AU PEIGNE FIN

Jean-Pierre Blackburn fait vérifier les personnes ayant contribué à sa campagne pour se rassurer

/5



Archives

Laliberté
AUDIOPROTHÉSISTES

CHICOUTIMI
545-7766
JONQUIÈRE
695-6232
LA BAIE
544-7005

PROBLÈME AUDITIF?

Femmes d'affaires à l'honneur

/6

Photos courtoisie

ÉTUDIANTS EN PLEIN AIR DE L'UQAC

Mise en scène réussie

/2 et 3

Photo Rocket Lavoie

GILLES PARROT
Agent immobilier agréé

Bur.: 543-5511
Rés.: 545-3126

La Capitale
Saguenay-Lac-Saint-Jean
Courtier immobilier agréé

CORNEAU CANTIN bien plus qu'un simple panier d'épicerie...
Hâtez-vous de profiter des rabais de la circulaire d'ici le 4 novembre.

Le plaisir de cuisiner commence ici

CHICOUTIMI: 2000, BOUL. TALBOT 418.698.9556

JONQUIÈRE: 3650, RUE DU ROI-GEORGES 418.542.9556

Aujourd'hui le 24 octobre ainsi que demain le 25 octobre de 11 h à 17 h, le chef Sébastien Granet du Resto-Gîte Au Presbytère de Sainte-Rose-du-Nord sera à notre magasin de Chicoutimi. Venez le rencontrer!

Steak de faux-filet 7.99\$ / lb (17,61 \$ kg)

Jus Oasis NUTRI SOURCE 2.99\$ ch. (1,89 L)

Orange sans pépins Navel 12/ 3.99\$

PRODUIT DU CHILI Gr 88

SURVEILLEZ CHEZ CORNEAU CANTIN LA VISITE DE NOS CHEFS



Photos Rocket Lavoie



Le professeur et responsable du département en plein air et en tourisme d'aventure de l'UQAC, David Mepham, explique qu'une telle simulation demande beaucoup de préparation et d'énergie.

Une première pour les étudiants en plein air et en tourisme d'aventure

Simulation



prainville@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Un homme a été sauvé des eaux de la rivière du Moulin, hier. Grièvement blessé à la jambe, l'individu se trouvait dans une fâcheuse position, dans l'eau glacée.

Mais tout n'était que mise en scène. En effet, les étudiants en plein air et en tourisme d'aventure de l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC) ont procédé à une simulation de sauvetage, dans le cadre de leur cours. Ils étaient 17 étudiants à se livrer au jeu.

Au cours de l'après-midi et durant une bonne partie de la soirée, cinq fausses victimes ont été secourues. La simulation consistait en un accident de canot sur la rivière. Un groupe de cinq personnes, à bord de l'embarcation, empruntait une partie de la rivière où les rapides étaient puissants. L'embarcation a chaviré et cinq personnes ont

été emportées par les remous. L'une d'entre elles a pu s'accrocher à une roche. Mais elle souffrait d'une grave fracture à la jambe. Une autre victime, blessée au bras, a pu regagner la berge. Deux autres se trouvaient en bordure des sentiers reliant le boulevard Université et le parc de la rivière du Moulin. La cinquième personne n'a pas survécu à l'accident. Son corps flottait à la surface.

L'opération de sauvetage a débuté à 13 h, lorsque les étudiants en plein air ont reçu un appel de détresse. « Tout ce qu'ils savent, c'est que cinq personnes sont en danger. Et qu'elles se trouvent dans la rivière du Moulin, entre le parc et le boulevard de l'Université », explique le professeur et responsable du département de plein air et en tourisme d'aventure de l'UQAC, David Mepham.

Rapidement, les étudiants se sont rendus au parc de la rivière du Moulin, afin de dresser un plan de match. Ils se sont séparés en petits groupes, munis d'équipements de sauvetage. Des équipes de Sauvetage 02 et des Forces

canadiennes se sont également déployées, afin de porter assistance aux étudiants.

« Des groupes sont partis du parc et ont longé la rivière. D'autres se sont rendus directement en bordure du boulevard de l'Université et ont emprunté les sentiers en direction du parc », explique M. Mepham.

« Tout ce qu'ils (les étudiants) savent, c'est que cinq personnes sont en danger. Et qu'elles se trouvent dans la rivière du Moulin, entre le parc et le boulevard de l'Université. »

-David Mepham

Une battue a été organisée dans le but de retrouver les cinq personnes en détresse. La première victime, prise au piège au bas d'une chute, a été découverte vers 16 h. Rapidement, un étudiant s'est jeté dans l'eau glacée, attaché à une corde.



réussie

L'opération de sauvetage s'est bien déroulée. On a pratiqué les premiers soins sur l'homme faussement blessé. Et il a été ramené dans le stationnement bordant le boulevard de l'Université. Les autres opérations ont eu lieu en soirée.

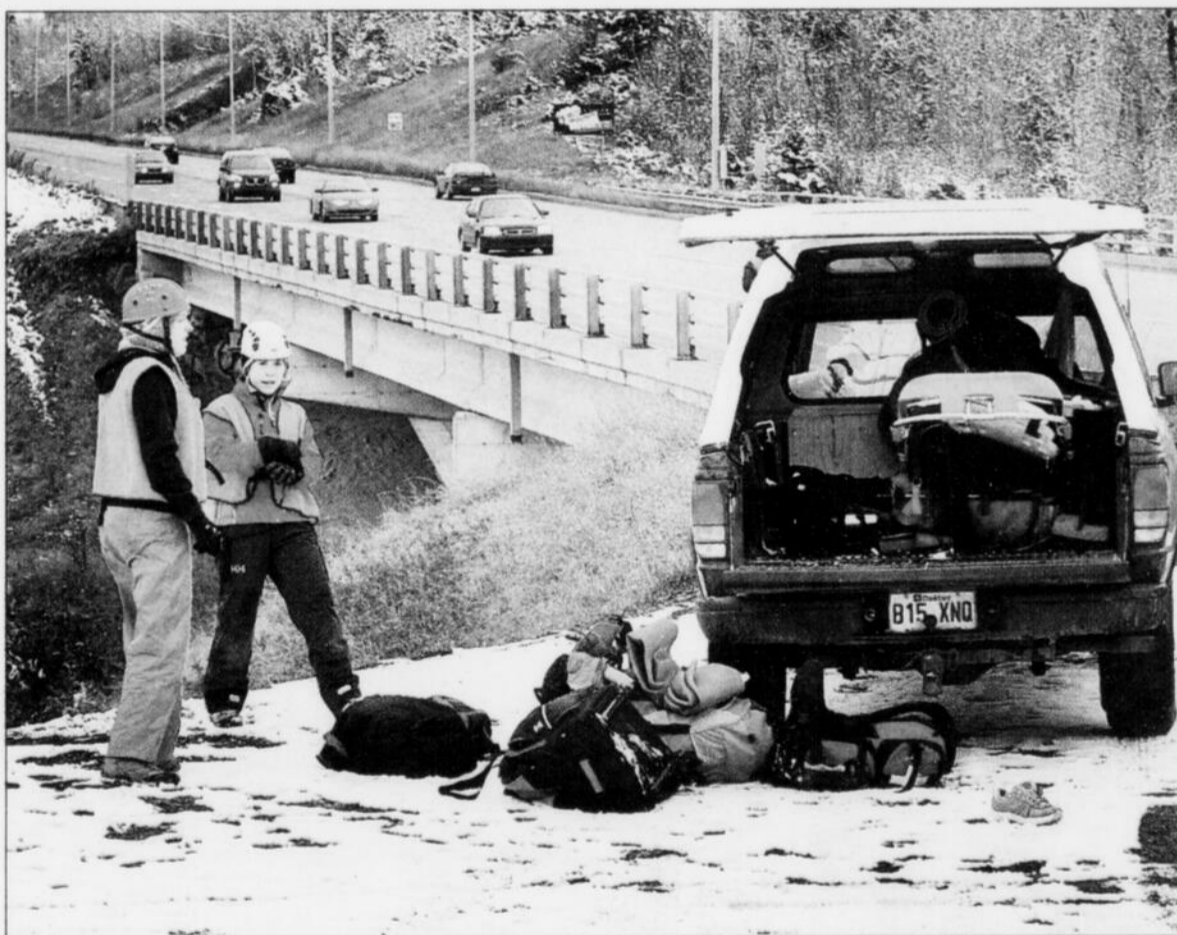
Il s'agissait d'une première pour les étudiants en plein air et en tourisme d'aventure. L'activité visait à enseigner aux étudiants à agir en situation d'urgence.

Décisions

Aux alentours de 22 h, hier, le groupe se rencontrait dans le but de déterminer ce qui avait bien et mal fonctionné. Lors du passage du QUOTIDIEN,

tout se déroulait rondement. « Les étudiants ont dû prendre des décisions. Notamment concernant le cadavre qui se trouvait dans l'eau. Ils ont dû évaluer les priorités et sauver les personnes en vie », a indiqué David Mephram, qui a supervisé l'opération.

Le site avait été inspecté la veille, afin que les étudiants ne prennent aucun risque. « L'endroit est sécuritaire, mais il fallait s'assurer qu'avec la neige qui est tombée, ça ne soit pas trop dangereux. Et tous les étudiants ont une bonne base en secourisme également », a mentionné David Mephram, soulignant que ce genre d'opération demande beaucoup de préparation et d'énergie. □



Un groupe d'étudiants a amorcé les recherches en bordure du boulevard de l'Université vers 15 h.



Le citoyen d'abord

jeantremblay.com

Le 1^{er} novembre, votons Jean Tremblay

Retenu et travé par Michel Martin, agent officiel

INSOLITE

L'écologie réinventée

GREAT NECK, New York (AP) - Arracher toutes les ronces à la main, il y avait de quoi devenir chèvre. C'est peut-être ce qui a donné l'idée à un député de l'État de New York de demander le déploiement d'un bataillon de ces herbivores pour entretenir le Kings Point Park à Long Island.

Deux douzaines de chèvres brouteront ce qu'il restera après le passage pendant six semaines de onze volontaires des Ameri-Corps chargés de désherber le parc de 70 hectares sur la très huppée Gold Coast, a précisé le bureau du représentant Gary Ackerman.

Le parc, très apprécié pour les promenades et pique-niques, est un écosystème protégé où les désherbants chimiques ne peuvent pas être utilisés. □



(Photo courtoisie)

Attention golfeurs
C'est l'été tout l'hiver!
MAINTENANT OUVERT
VIRTUO GOLF
 1377, des Champs-Élysées
 Chicoutimi QC G7H 6J2
418-543-5543

SOMMAIRE

Arts	34 à 36
Bourse	44-45
Détente	43
Décès	51-52
Économie	23
Horoscope	43
Petites annonces	46 à 49
Sports	53 à 59
Voyages	37 à 40

Investissement de 500 000 \$ pour une étude de faisabilité

Port Saguenay rêve d'avoir sa desserte ferroviaire

LOUIS TREMBLAY

ltremblay@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Les gouvernements fédéral, provincial et Promotion Saguenay vont investir 500 000 \$ dans une étude de faisabilité relative à la construction d'une desserte ferroviaire et d'un système de maintenance aux installations de Ports Saguenay à Grande-Anse.

Le ministre fédéral du Revenu Jean-Pierre Blackburn a été le premier à prendre la parole au cours de cet événement tenu au centre administratif de Port Saguenay. Développement économique Canada pour le Québec a donné le feu vert au versement d'une subvention de l'ordre de 160 000 \$ destinée à la réalisation de l'étude qui permettra de vérifier les différents aspects de ce projet.

« Il est important de préparer le futur aujourd'hui », a indiqué le ministre fédéral, réitérant que cet investissement s'inscrit dans un ensemble de mesures économiques permettant de positionner la région. Il a fait référence au quai de croisière et au projet de la route 175, des projets pour lesquels Ottawa a financé une partie des infrastructures dans le cadre des ententes conjointes.

Le maire Jean Tremblay, qui participait à l'événement à titre de président de Promotion Saguenay, a sévèrement



Le ministre Serge Simard, le directeur général du port de Grande-Anse, Alain Bouchard, le maire Jean Tremblay ainsi que le ministre fédéral Jean-Pierre Blackburn ont expliqué les grandes lignes du projet de desserte ferroviaire, hier, au centre administratif de Port Saguenay.

(Photo Sylvain Dufour)

condamné le représentant du QUOTIDIEN qui a questionné la pertinence des investissements dans un contexte où les opérations de Grande-Anse stagnent à moins de 400 000 tonnes métriques par année. Selon le maire, il s'agit de questions négatives qui sont nuisibles pour la région et pour le projet.

Il a cependant été incapable de nier les chiffres tirés des rapports annuels de Port Saguenay confirmant la stagnation des opé-

rations alors que 100 000 tonnes de marchandises sont expédiées chaque année, tandis que les importations atteignent plus ou moins 200 000 tonnes annuellement. De 2005 à aujourd'hui, les opérations de transbordement de Ports Saguenay ont fluctué entre 311 026 et 334 000 tonnes métriques. Elles ont atteint le plus bas volume en 2007 avec 280 000 tonnes métriques.

Le projet consiste en la construction d'une desserte ferroviaire de 12,5 kilomètres à 4 millions \$ du kilomètre et des autres installations pour la manutention de la marchandise du terminal situé sur le plateau. La marchandise sera par la suite transportée avec des équipements spéciaux vers le quai situé au bas de la côte.

Le maire Jean Tremblay a expliqué que dans sa vision des choses, l'important était de créer les infrastructures et que le tonnage suivra. Il a raconté que le président d'Elkem a demandé à revisiter à quelques reprises les installations portuaires de Grande-Anse lors de son passage dans la région.

Le ministre d'État aux Riches-

ses naturelles et délégué aux Mines, Serge Simard, croit que la construction de cette desserte ferroviaire et de son terminal sur le plateau s'inscrit en droite ligne avec le Plan Nord du gouvernement du Québec. Il a rappelé le grand potentiel des monts Otish. Selon Serge Simard, la région a besoin de cette infrastructure.

Relativement aux monts Otish, le ministre Serge Simard a rejeté la possibilité de construire un tronçon de route forestière entre Dolbeau-Mistassini et cette région du Québec à partir de la route Bowater. □



Le projet consiste en la construction d'une desserte ferroviaire de 12,5 kilomètres à 4 millions \$ du kilomètre et des autres installations pour la manutention de la marchandise du terminal situé sur le plateau.

(Photo Sylvain Dufour)

MARÉE

CHICOUTIMI
Haute: 07h51 (3m4)
Basse: 14h13 (1m3)
Haute: 19h55 (4m1)
Basse: 03h21 (1m4)
LA BAIE
Haute: 07h29 (3m8)
Basse: 12h59 (1m5)
Haute: 19h41 (4m5)
Basse: 02h13 (1m6)

LEVER

7h15
COUCHER
 17h41

MÉTÉO

AUJOURD'HUI
 Grésil et pluie
 Max: 9 • Min: -5

DIMANCHE
 Pluie intermittente
 Max: 10 • Min: 6

LUNDI
 Ensoleillé
 Max: 3 • Min: -3

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
 Le Quotidien est publié et édité par la société 3 834 310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1.

SERVICE À LA CLIENTÈLE
 ABONNEMENT: 545-4664
 Lundi au vendredi: 7h - 16h30
 SAGUENAY - ALMA: 545-4664
 AUTRES: 1(800)866-3658

PETITES ANNONCES
 Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360
 Lundi au vendredi 8h30 à 16h30
PUBLICITÉ
 Tél.: 545-4474 Fax: 690-8824
 Lundi au vendredi 8h30 à 16h30

RÉDACTION
 SAGUENAY 690-8800
 ALMA 668-0920
 TÉLÉCOPIEUR 690-8805

Inquiet des allégations de corruption à la Ville de Montréal

Blackburn fait ses vérifications

CHICOUTIMI (LT) - Le ministre fédéral du Revenu et député de Jonquière Alma, Jean-Pierre Blackburn, n'est pas indifférent à toute la saga entourant les révélations sur l'existence d'un système de gestion mafieux à la tête de la Ville de Montréal et admet que les révélations des derniers jours l'ont amené à faire certaines vérifications.

« J'ai regardé les informations à la télévision et bien écouté les révélations. Je me suis levé ce matin et j'ai demandé à mes organisateurs de bien vérifier les personnes qui ont financé mes campagnes. Je voulais savoir si des personnes avaient fait des dons à l'organisation en espérant obtenir des faveurs politiques. Je n'accepterai jamais une telle chose et j'ai vraiment voulu me rassurer », a soutenu le ministre.

Quant à la possibilité que les deniers publics se retrouvent dans les poches de la mafia au lieu de servir à financer les projets d'infrastructure, le ministre fédéral estime que son gouvernement ne peut pas intervenir

rôle », souligne Jean-Pierre Blackburn, conscient que toute cette saga n'aidera pas la cause des politiciens.

Il n'a pas voulu couper dans le vif du sujet à savoir si le gouvernement du Québec devrait ou non tenir une commission d'enquête avec des pouvoirs judiciaires pour faire la lumière sur toute cette affaire.

De son côté, le ministre délégué aux Mines du gouvernement du

Québec, Serge Simard, endosse sans réserve la décision de son premier ministre de maintenir le cap avec des enquêtes policières et non une commission d'enquête. Selon Serge Simard, il ne faut pas demander à des honnêtes citoyens de s'exposer inutilement dans une commission d'enquête et risquer d'hypothéquer l'avenir de leur entreprise.

Ce dernier compare la stratégie d'une enquête policière à une

guerre chirurgicale par laquelle on va chercher les principales personnes concernées par le problème.

Le maire Jean Tremblay a refusé de se prononcer sur cette problématique qui semble toucher principalement les administrations municipales. Jean Tremblay a quitté rapidement l'immeuble de Port Saguenay en affirmant qu'il avait autre chose à faire. □

« Je voulais savoir si des personnes avaient fait des dons à l'organisation en espérant obtenir des faveurs politiques. Je n'accepterai jamais une telle chose et j'ai vraiment voulu me rassurer. »

- Jean-Pierre Blackburn

directement. « Nous ne sommes jamais les promoteurs dans les projets. Nous accordons le financement et ce sont les gouvernements des provinces ou les municipalités qui jouent ce

Grand choix d'habits signés
Laflamme Signature

rég.: 450 \$

SPÉCIAL
329\$

100%
LAINE



Laflamme
SIGNATURE Inc.

419, rue Racine, Chicoutimi
418-549-2255 (Ouvert le dimanche)

ÉCOLE SECONDAIRE PRIVÉE MIXTE

Séminaire

DE CHICOUTIMI

Un monde de réussite

Fais partie de ce monde

Le dimanche 8 novembre
11 h 30 à 15 h
et le lundi 9 novembre
16 h 30 à 19 h

PORTES OUVERTES

UN MAIRE

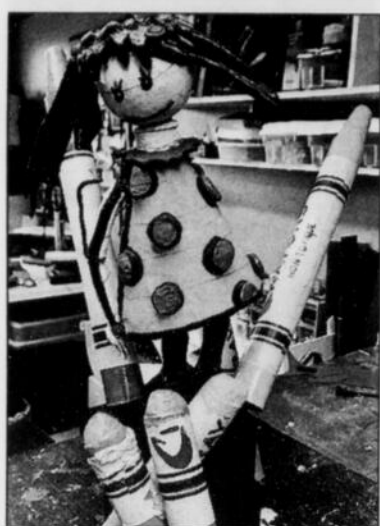
pour TOUS
les citoyens
de
Saguenay !



MICHEL
POTVIN

PAYÉ ET AUTORISÉ PAR ANDRÉ LEBLOND, AGENT OFFICIEL DE MICHEL POTVIN

Le PROGRÈS
dimanche



Les Amis de Chiffon 35 ans de magie

(Photo Rocket Lavoie)



Jeux mondiaux Le bronze pour Elsa Launière

(Courtoisie)



Cross-country provincial Les meilleurs bravent le mauvais temps

(Archives)

13^e Gala de la Corporation des femmes d'affaires du Saguenay

Quatre grandes gagnantes

LOUIS TREMBLAY

ltremblay@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Marlène Deveaux, Maïka Saint-Gelais, Martine Mercier et Hélène Dallaire ont vu leur travail reconnu par la Corporation des femmes d'affaires du Saguenay dans le cadre du gala annuel de l'organisme qui souligne son 20^e anniversaire de fondation.

Dans le cadre de ce 13^e gala annuel de la « Corporation des femmes d'affaires du Saguenay », les dirigeants de l'organisme ont choisi de modifier l'événement et de procéder à quatre nominations dans quatre catégories différentes afin de s'adapter à l'évolution de l'activité économique et du développement des affaires.

Dans la catégorie des orga-

nismes à but non lucratif, le titre a été décerné à M^{me} Hélène Dallaire du Théâtre Les Amis de Chiffon. Louise Déry, de la Maison Notre-Dame du Saguenay, et Anne Vigneault, de CORAMH, avaient également vu leur candidature retenue parmi les finalistes.

Dans la catégorie des entrepreneures, Marlène Deveaux, propriétaire et directrice géné-

rale de la Maison Deveaux, une entreprise spécialisée dans les produits haut de gamme, a retenu l'attention du jury. Les autres finalistes de cette catégorie sont M^{me} Norma Abraham, du restaurant Chez Georges, et Sophie Tremblay d'Excellence Nissan.

Martine Mercier a quant à elle réussi à convaincre le jury dans la catégorie des travailleuses autonomes. M^{me} Mercier exerce dans le monde des services financiers pour le Groupe Investors. Claudette Maltais, de La Capitale Saguenay-Lac-Saint-Jean, et Doris Pellerin, de Comptabilité PLUS, ont également été retenues parmi les finalistes de la catégorie.

Enfin, le médecin Maïka Saint-Gelais a remporté le titre dans la catégorie des cadres ou professionnels. M^{me} Saint-Gelais opère une clinique de soins pour les pieds dans l'arrondissement Chicoutimi. La directrice générale du Cégep de Chicoutimi, Ginette Sirois, et Sophie Boily, du Centre Physio, ont également terminé parmi les finalistes de la catégorie.

Les différents prix ont été remis aux gagnantes devant un peu plus de 500 personnes au Centre des congrès du Montagnais.

En plus d'organiser le gala annuel, la corporation se veut un lieu de rencontres et d'échanges pour les femmes en affaires. L'organisme organise des formations ainsi que des visites en entreprise en plus des conférenciers dans le cadre des déjeuners-causeries. □



Les finalistes, dans l'ordre: Ginette Sirois, directrice générale du Cégep de Chicoutimi, Maïka Saint-Gelais, docteur en médecine podiatrice à la Clinique podiatrice de Chicoutimi, Doris Pellerin, comptable de Comptabilité PLUS enr., Louise Déry, coordonnatrice des bénévoles à la Maison Notre-Dame, Claudette Maltais, agente immobilière à La Capitale Saguenay-Lac-Saint-Jean, Anne Vigneault, directrice générale de Coramh, Martine Mercier, conseillère financière chez Groupe Investors, Sophie Boily, physiothérapeute au Centre Physio + sport, Norma Abraham, propriétaire du Restaurant Chez Georges, Sophie Tremblay, propriétaire d'Excellence Nissan, Hélène Dallaire, directrice générale du Théâtre Les Amis de Chiffon et Marlène Deveaux, directrice générale de la Maison Deveaux.

(Photo Sylvain Dufour)

Mérite coopératif 2009

Le travail de Nutrinor est reconnu

PATRICIA RAINVILLE

prainville@lequotidien.com

JONQUIÈRE - Nutrinor a reçu le Mérite coopératif 2009 afin de souligner son soixantième anniversaire et les développements majeurs qu'a connus cette organisation depuis sa création.

Denis Richard, président du Conseil québécois de la coopérative, a remis le prix à Yvan Morin, président de Nutrinor, ainsi qu'à Yves Girard, directeur général, devant quelque 100 personnes lors du Colloque coopératif.

« Nous sommes fiers du travail accompli au cours des dernières années et il y a encore bien des développements à venir pour Nutrinor », a mentionné M. Girard.

Nutrinor a été créée en 1949 et agit dans plusieurs secteurs d'activités, dont l'agroalimentaire, l'énergie et la quincaillerie.

Nutrinor a été créée en 1949 et agit dans plusieurs secteurs d'activités, dont l'agroalimentaire, l'énergie et la quincaillerie.

Nutrinor est la troisième coopérative en importance au Québec et la 12^e en importance au Canada.

Avec ses 1211 membres de la région, c'est plus de 400 personnes qui travaillent dans les différents secteurs. □



Yves Girard, directeur général de Nutrinor.

ANDRÉ LÉVESQUE HONORÉ

CHICOUTIMI (PR) - Le Robervalois André Lévesque a été honoré à l'Assemblée nationale, hier. Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Claude Béchar, a salué le travail des gagnants du concours de l'Ordre national du mérite agricole, hier, à Québec.

Rappelons qu'André Lévesque, propriétaire de l'entreprise Productions maraîchères de Roberval, avait remporté le prix national de la Coop fédérée à l'agroenvironnement ainsi que le premier prix national de bronze de l'édition 2009 de l'Ordre national du mérite agricole du Québec. Une autre entreprise régionale, la Ferme 5 étoiles, de Sacré-Coeur, s'était illustrée en obtenant la mention spéciale de l'agrotourisme. Stéphanie Deschênes, Yanick Morin et Jimmy Deschênes, de la Ferme 5 étoiles, ont également été honorés, hier.

(Courtoisie)

Leurre sexuel d'une mineure

L'ex-directeur Perron plaide coupable

SERGE LEMELIN

slemelin@lequotidien.com

CHICOUTIMI - L'ancien directeur d'école Guy Perron a reconnu hier sa culpabilité d'avoir eu des conversations de nature sexuelle avec une adolescente de 13 ans et d'avoir eu en sa possession du matériel pornographique juvénile.

Il demeure en liberté sur engagement afin de participer à une évaluation sexuelle

et rencontrer le service de probation en prévision d'un rapport présentiel. Ces rapports serviront de base aux arguments des avocats lors des représentations sur sentence qui auront lieu le 1er juin 2010 au Palais de justice de Chicoutimi.

Guy Perron est sans antécédent judiciaire et doit s'attendre à une peine minimale de 15 jours de prison en vertu du Code criminel.

En janvier 2008, les parents d'une adolescente de Memphrémagog ont porté plainte après avoir vu des images de l'homme de 70 ans en train de se masturber devant une camé-

ra web. L'ancien directeur tentait d'engager une conversation à caractère sexuel avec la mineure.

Les enquêteurs ont rapidement retracé l'interlocuteur

sur le réseau de communication sociale MIRC et obtenu un mandat d'arrestation et de perquisition de son domicile où ils ont saisi son ordinateur pour en analyser le contenu. □

EN BREF

DEUX NOUVEAUX TRONÇONS OUVERTS DANS LA RÉSERVE FAUNIQUE DES LAURENTIDES

Deux nouveaux tronçons à quatre voies et à chaussées séparées sont ouverts sur la route 175, dans la Réserve faunique des Laurentides. Ces tronçons se situent entre les kilomètres 113 et 124, dans le secteur de la Mare-du-Sault, et entre les kilomètres 176 et 190, dans le secteur du lac des Uries. Ces sections totalisant 25 kilomètres s'ajoutent aux 92 kilomètres déjà réaménagés à quatre voies.

« Le projet de l'axe routier est sur son élan: 90 % de ce vaste projet est présentement en chantier ou complété. Déjà, on peut voir les effets bénéfiques du réaménagement à quatre voies de la route 175 quant à la sécurité des usagers », a souligné la ministre des Transports du Québec, Julie Boulet dans un communiqué.

(Patricia Rainville)

Procès de Cathie Gauthier

Témoignages réentendus

SERGE LEMELIN

slemelin@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Le jury entreprend ce matin sa quatrième journée de délibération au procès de Cathie Gauthier, accusée du meurtre prémédité de ses trois enfants le 31 décembre 2008 à Chicoutimi.

Au deuxième jour de délibération, les 11 jurés ont demandé à réentendre le témoignage de l'accusée, ainsi que ceux de sa meilleure amie et des psychiatres de la défense et de la

Direction des poursuites criminelles et pénales. La durée des enregistrements équivaut à un peu plus de deux journées de procès étant donné que le juge leur a rappelé l'obligation d'écouter un témoignage en entier à partir du moment où ils en ont entrepris l'audition.

Le juge Jean-Claude Beaulieu de la Cour supérieure a donné trois options au jury dans ses directives: le meurtre prémédité, le meurtre au second degré et l'acquiescement. □



Polyclinique du Saguenay

874, boul. Université Est, Chicoutimi

LOCAUX À LOUER

787016

Chantal Tremblay: 418-540-8235 / 418-540-6909

Pour le trip!

ENFIN C'EST LE
SNOW-BAZAR
DU MONT-BÉLU

SEULEMENT DU NEUF, BEAU BON PAS CHER

DU 22 OCTOBRE AU 1^{ER} NOVEMBRE

• JEUDI ET VENDREDI 11 H À 21 H • SAMEDI ET DIMANCHE DE 9 H À 17 H
• LUNDI MARDI ET MERCREDI DE 11 H À 18 H

PRÉVENTE DE BILLET DE SAISON DU MONT-BÉLU

(Tirage d'un équipement de planche Burton d'une valeur de 900 \$)

Pour être éligible vous devez acheter votre carte de saison entre le 22 octobre et le 1^{er} novembre.



Centre de Ski
MONT-BÉLU
La Baie

GRANDE VENTE
PRÉSAISON 2009-2010

Du 22 octobre au 1^{er} novembre 2009

seulement
SPÉCIAL PRÉSAISON:
125 \$ étudiant - 175 \$ adulte (Taxes incluses)
Nous prenons les photos - Soyez présents

SNOWBOARD:



30 À 50% DE RABAIS

BOTTES
À PARTIR DE 59\$

FIXATIONS BURTON:
30 À 60% DE RABAIS

LUNETTES DE SNOW ET SKIS



50% DE RABAIS

VÊTEMENTS PRÊTS-À-PORTER 50% DE RABAIS



50% DE RABAIS



anon.

BURTON

OAKLEY

f

Special Blend

FOURSQUARE

BON FIRE

ELECTRIC

element

CIRCA

BURTON

BON FIRE

www.spectralsports.com

AU MONT-BÉLU
SEULEMENT

Dolbeau-Mistassini passe à l'attaque

Ottawa octroie 500 000 \$ pour la réalisation d'études sur l'implantation d'une aluminerie

PATRICIA RAINVILLE

prainville@lequotidien.com

DOLBEAU-MISTASSINI - Le ministre d'État du Développement économique Canada, Denis Lebel, a annoncé, hier, que le gouvernement du Canada s'engageait à financer, au moyen d'une contribution de 500 000 \$, les études qui pourraient mener à l'implantation d'une aluminerie à Dolbeau-Mistassini. La contribution sera versée au Comité Aluminerie Maria-Chapdelaine.

Ce projet fait suite aux nombreuses démarches entreprises par des acteurs du milieu au cours des deux dernières années afin de valider l'adhésion de la population à cette implantation

éventuelle, concevoir un plan de prospection et rencontrer plusieurs dirigeants d'aluminerie.

Les 500 000 \$ serviront à la réalisation de diverses études qui permettront de déterminer avec précision les coûts et d'établir les devis d'infrastructures requises.

« La construction d'une aluminerie à Dolbeau-Mistassini générerait des retombées économiques considérables puisqu'elle nécessiterait des investissements de plusieurs centaines de millions de dollars et entraînerait la création de milliers d'emplois directs et indirects. Cela changerait complètement la dynamique économique du territoire », a indiqué Denis Lebel.

« Dans le contexte de la crise

économique, notre gouvernement a adopté le Plan d'action économique du Canada. Cette mesure vise non seulement à assurer une reprise rapide, mais également à mettre en place les fondations d'une croissance économique solide à long terme, créatrice d'emplois », a ajouté le ministre.

Canneberges

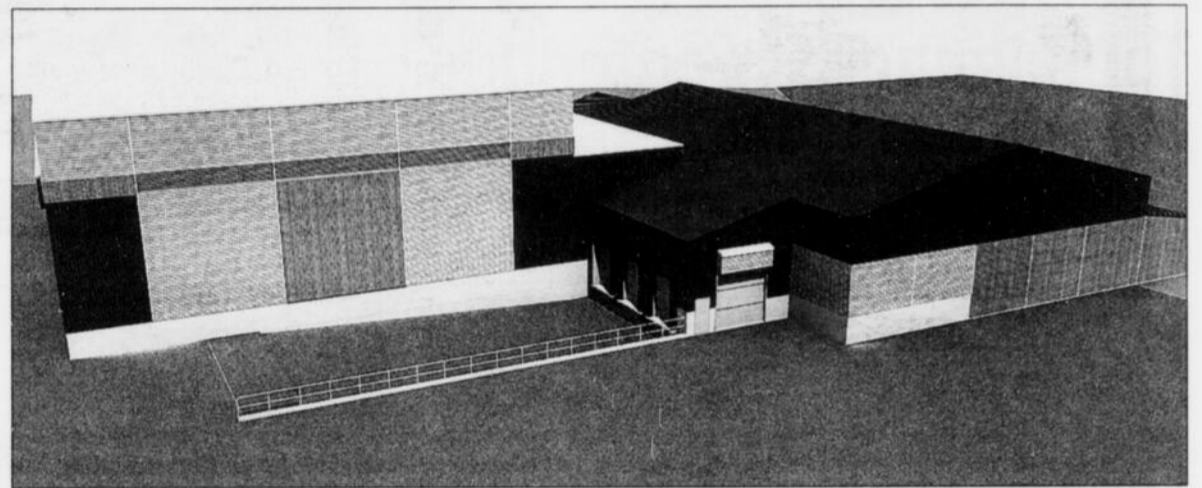
Une contribution du gouvernement fédéral de 249 735 \$ a

été remis à Atocas Mistassini. Cette aide financière servira à l'acquisition d'équipements et de boutures.

Atocas Mistassini exploite actuellement 35 acres de canneberges aménagés en tourbière. Le nouvel équipement permettra à l'entreprise d'accroître de 21 acres la superficie consacrée à la culture de la canneberge biologique. Atocas Mistassini emploie dix personnes au plus fort de

la saison. Son projet devrait générer au total 25 nouveaux emplois.

« Atocas Mistassini profite de la demande croissante de la canneberge pour prendre de l'expansion. Nous sommes heureux d'appuyer ses démarches et de contribuer au maintien et à la création d'emploi dans la région », a souligné le ministre d'État du Développement économique Canada, Denis Lebel. □



Après les travaux d'agrandissement de 3,5 millions \$, la capacité du centre de tri de Roberval passera de 7500 à 15 000 tonnes de matières résiduelles.

Centre de tri de Roberval

Agrandissement au coût de 3,5 M \$

MARC ST-HILAIRE

mst-hilaire@lequotidien.com

ALMA - Souhaitant ainsi

donner l'exemple, la Régie des matières résiduelles (RMR) du Lac-Saint-Jean investit 3,5 millions \$ dans l'agrandis-

sement de son centre de tri de Roberval, des travaux qui seront essentiellement réalisés à partir de bois.

« On ne cesse de dire aux gens d'utiliser le bois pour encourager notre industrie. Un moment donné, il faut nous aussi prêcher par l'exemple, même si ça coûte un peu plus cher », exprime le préfet de la MRC de Lac-Saint-Jean-Est et président du conseil d'administration de la RMR, Léonard Côté.

Selon lui, plus les organisations se tourneront vers le bois, moins cette matière sera coûteuse.

« Tout est une question de demande », insiste-t-il, encourageant du même souffle les différentes instances décisionnelles à s'inspirer de la démarche entreprise par la RMR.

L'agrandissement du centre de tri de Roberval était devenu nécessaire dans la mesure où l'on compte y traiter les matières recyclables en provenance des secteurs institutionnel, commercial et industriel.

Selon les projections de la RMR, la capacité annuelle de l'établissement passera ainsi de 7500 à 15 000 tonnes de matières.

La mise en opération des nouvelles installations devrait avoir lieu au début de 2010. □

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2009-10-23

LOTTO MAX 04 07 10 12 23 25 36 COMPL. (C) 18

TANGO 03 17 21 47 Numéro Tango: 04 **La Mini** 553388

Banco 02 07 09 13 30 34 35 40 41 46 52 54 55 56 57 59 60 61 63 66

Quotidienne 3 011 07 10 4 4530 15 29 38

Triples 07 10 15 29 38

Astro Jour - Mois - Année - Signe 06 JUIN 55 SCORPION **Extra** 0923338

LOTTO 649 CE SOIR, 13 000 000 \$ (APPROX.)

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

AMÉLIOREZ VOTRE IMAGE

CHIRURGIES ESTHÉTIQUES DES PAUPIÈRES
TRAITEMENTS ESTHÉTIQUES PAR LASER
CORRECTION DES RIDES PAR INJECTION

Inscrivez-vous
Soirée d'information mardi 27 octobre 19 h Hôtel Le Montagnais

D^{re} Dominique Meyer
Chirurgienne-Ophthalmologiste

Institut privé de chirurgie LASER ET ESTHÉTIQUE

1 877 687-7328
801, Grande Allée Ouest bureau 180 www.institutprivede chirurgie.com

CHIRURGIE OPHTHALMOLOGIQUE EN PRIVÉ

- Cataracte
- Myopie, hypermétropie, presbytie
- Service attentionné et personnalisé
- Bloc opératoire privé en milieu hospitalier
- Technologie de pointe

Nouveauté :
Lentille Multifocale RESTOR^{MC}

D^{re} Dominique Meyer
Chirurgienne-Ophthalmologiste

SANS ATTENTE

Inscrivez-vous
Soirée d'information mercredi 28 octobre 19 h Hôtel Le Montagnais

Institut privé de chirurgie

1 877 687-7328
801, Grande Allée Ouest, bureau 180
www.institutprivede chirurgie.com

LA VENTE HD

Maintenant disponible



Windows 7

Obtenez une mise à jour dès aujourd'hui



129⁸⁸

SONY BRAVIA



KDL32L5000

RABAIS 170\$

529⁸⁸
après rabais

32" ACL
HDTV

Ajoutez un terminal numérique HD Vidéotron pour seulement 99⁸⁸††



LG

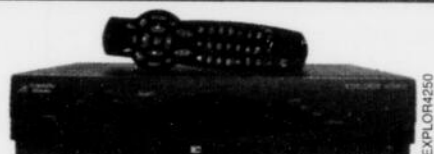
RABAIS 350\$

749⁸⁸
après rabais

42" PLASMA
HDTV

Ajoutez un terminal numérique HD Vidéotron pour seulement 99⁸⁸††

Ajoutez un terminal numérique HD



Pour seulement

99⁸⁸††
RABAIS 150\$

VIDÉOTRON
Une compagnie de Quebecor Media

††Après crédit de programmation Vidéotron de 50\$. Cette offre d'une durée limitée s'adresse aux nouveaux clients résidentiels, aux nouveaux clients résidentiels haute définition et aux clients du câble classique qui s'abonnent à la télé numérique Vidéotron. L'offre est conditionnelle à un minimum d'abonnement au forfait Franco ou Sur Mesure 20 sur engagement de 24 mois. Limite d'un terminal par client pendant toute la durée de la promotion. Des frais d'accès au réseau de 2,99 \$/mois accompagnent tout abonnement à l'icô télé numérique et sont en sus des prix affichés. Des frais réseau haute définition de 2,99 \$/mois sont obligatoires à tout abonnement HD. Des pénalités s'appliquent en cas de réalisation d'engagement. Installation des prises supplémentaires en sus. l'icô télé numérique et l'icô sur demande sont offerts si ou la technologie le permet. Les services, conditions et tarifs peuvent varier selon les régions et sont modifiables sans préavis. L'offre s'applique sur le premier terminal seulement. Taxes en sus.

MEILLEURS PRIX GARANTIS*

SONY

WALKMAN MP3

Lecteur MP3 vidéo Walkman®

- Autonomie: Jusqu'à 30 hres
- Syntoniseur numérique FM
- Visionneur de photos et vidéos

NWZE344B / NWZE344V

8Go

SEULEMENT

99⁸⁸
i.ch.

Nikon
NUMÉRIQUE

Fonction mémo
manuscrit

GARANTIE
2 ANS
APPAREIL



RABAIS 10\$

189⁸⁸
après rabais

Caméra numérique
Coolpix S230

- 10.0 mégapixels
- Zoom optique 3x
- Mode vidéo avec audio
- Processeur d'image EXPEED
- Écran ACL tactile

CLPXL230B

acer



Exigez Intel Inside®



11.6"

Ordinateur
portatif Aspire

- Processeur Intel® Pentium® SU4100
- Mémoire de 4096 Mo
- Disque rigide de 320 Go
- Bluetooth intégré
- Caméra web intégrée
- Port HDMI
- Écran 11.6"
- Windows® 7 Édition Familiale Premium

AS1810T-4093

NOUVEAU

599⁸⁸

aéropplan

OBTENEZ DES MILLES
1 \$ = 1 MILLE AÉROPLAN™

Dumoulin

pour ce qu'il y a de mieux



OUVERT Jusqu'à 21h
du lundi au vendredi

dumoulin.com
1-866-588-7777

CHICOUTIMI

1840, boulevard Talbot • (418) 698-6938

MAINTENANT UNE SEULE ADRESSE au Saguenay/Lac St-Jean pour mieux vous servir !

Financement ajusté
à vos besoins



Tous les produits annoncés sont disponibles dans cette succursale seulement.

™ Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan Canada Inc. Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin. Malgré le soin apporté lors de l'impression de cette annonce, certaines erreurs ont pu s'y glisser. Si tel est le cas, nous vous en ferons part dans nos succursales. Certains produits sont en quantités limitées et ne sont pas disponibles dans toutes nos succursales. Les illustrations peuvent différer. Prix et offres en vigueur jusqu'au 26 octobre 2009 ou jusqu'à épuisement des stocks. Aucun bon différé. Sujet à changement sans préavis. Les offres spéciales et promotions ne peuvent pas être combinées. *Détails en magasin. Détails en magasin.

786538

ÉDITORIAL

ÉDITEUR: MICHEL SIMARD
msimard@lequotidien.com

RÉDACTEUR EN CHEF: DENIS BOUCHARD
dbouchard@lequotidien.com

CHRONIQUE

Bertrand
Tremblay

tremblaybertrand@videotron.ca



L'indifférence confortable

Les grands patrons de l'industrie canadienne de l'aluminium, accompagnés de leurs principaux lieutenants, avaient répondu à l'invitation: Jacinthe Côté, de Rio Tinto Alcan, Jean-Pierre Gilardeau, d'Alcoa, et Robert Guilbeault, d'Alouette, conversaient avec les autres convives comme à une fête de famille. Plusieurs dirigeants de PME étaient aussi présents à ce rendez-vous annuel convoqué, à l'édifice de la Caisse de dépôt, par l'Association de l'Aluminium du Canada (AAC).

Absence remarquée

Après trois tentatives, l'initiative de l'AAC n'a pas encore attiré les médias nationaux. Aucun journaliste de la métropole n'a participé, non plus, en après-midi, à la conférence de presse convoquée pour présenter quelques innovations de PME vouées à la transformation du métal gris ou à la fabrication d'équipements. Le seul présent, en soirée comme aux deux derniers rassemblements précédents, fut Jean-Paul Gagné, journaliste émérite, ancien rédacteur en chef du Journal Les Affaires. L'opération ne dégageait évidemment aucune odeur de scandale et n'annonçait pas non plus de nouvelles conquêtes économiques spectaculaires pour Montréal et Québec...

Il est vrai, toutefois, que La Presse a livré une information reconfortante sur une augmentation accélérée de la production d'aluminium en publiant, quelques jours après l'événement, une entrevue accordée par Jean Simard, le nouveau président de l'AAC. Mais une réalité demeure: les médias nationaux boudent ce rendez-vous annuel, alors qu'un fait divers ou un simple exercice du Canadien attire souvent près d'une centaine de journalistes. Voilà le nouvel ordre des priorités imposé par les réseaux nationaux d'information...

Hydroélectricité

L'industrie québécoise de l'aluminium génère, pourtant, quelque 30 000 emplois directs dont 13 000 (7000 dans la Vallée de l'aluminium).

Comparons avec le Canadien, l'équipe centenaire. C'est une PME, dont la trentaine de spécialistes du hockey professionnel siphonne une soixantaine de millions \$ par saison qu'ils investissent ou dépensent dans leur lieu de provenance, en Europe, au Canada anglais ou ailleurs en ne laissant que les miettes au Québec.

Quand les médias nationaux s'intéressent à l'industrie québécoise de l'aluminium, ils jettent généralement un œil inquisiteur sur le tarif préférentiel d'hydroélectricité consenti aux alumineries. Et ils répètent la préférence exprimée par quelques économistes d'exporter à prix fort toute cette énergie pour financer des projets faramineux imposés par la puissance politique de nos deux grandes agglomérations.

Contestataires

Mai, ils se gardent bien de mentionner que l'hydroélectricité est notre matière première, à l'égal de la bauxite absente dans notre sous-sol, pour produire de l'aluminium. En comptabilisant les retombées, on estime à 17 cents le kWh vendu aux alumineries, et non pas à un tarif en bas du prix coûtant, comme le clament les contestataires de l'industrie québécoise de l'aluminium.

Le message que l'AAC veut livrer à la métropole demeure donc encore enseveli dans l'indifférence. Outre la justification d'une hydroélectricité à prix compétitif, il comprend l'urgence d'enseigner l'utilisation de l'aluminium dans nos grandes écoles d'architecture et d'ingénierie. Et, aussi, d'inciter l'État à inclure le métal gris dans ses appels d'offres.

En quittant le somptueux immeuble de la Caisse de dépôt, je ressentais un immense dépit en songeant aux 40 milliards \$ engloutis, au printemps dernier, dans l'achat de vent (les papiers commerciaux) soufflé par des spéculateurs voraces. Avec le même montant, les Québécois seraient collectivement devenus propriétaires d'Alcan comme ils le sont d'Hydro-Québec.

Début de la saison des dérapages...



www.mariolacroix.com

VOTRE OPINION redaction@lequotidien.com

L'argent doit être distribué par Québec

La Fédération québécoise des municipalités (FQM) est inquiète de voir les municipalités ne pas obtenir leur juste part des investissements gouvernementaux dans les infrastructures promis dans le cadre du Plan d'action économique du fédéral.

La FQM constate que les ententes entre Québec et Ottawa ont mis du temps à venir, ce qui a considérablement ralenti le processus d'obtention du financement par les municipalités. De plus, la situation se trouve davantage compliquée du fait que le gouvernement fédéral a prévu un délai maximal de deux ans pour l'utilisation des sommes d'argent annoncées.

Demandes

C'est pourquoi, afin d'accélérer le traitement des demandes et d'assurer une répartition équitable, la FQM croit que les sommes d'argent disponibles pour les municipalités québécoises devraient être directement transférées à Québec, ce qui réduirait la lourdeur administrative et permettrait l'élabora-

tion de critères plus adaptés aux réalités municipales.

Normes

La FQM convient que les investissements fédéraux dans les infrastructures sont appréciés, d'autant plus qu'ils doivent permettre de répondre à un réel besoin quant à la mise aux normes des équipements municipaux, en plus de créer des milliers d'emplois en période de crise. Cependant, nous sommes sans doute allés au bout de cette logique voulant qu'il faille s'adresser à plusieurs paliers administratifs. Les municipalités ont un interlocuteur naturel et c'est le gouvernement du Québec.

Le Programme de prêts à faible taux d'intérêt pour les infrastructures liées au logement n'est toujours pas disponible, alors que les autres municipalités canadiennes y ont accès depuis plusieurs mois. C'est inacceptable. Les revenus moyens des ménages plus modestes, la faible densité de population qui réduit les possibilités d'économies

d'échelle, sans compter l'éloignement des grands centres, voilà autant d'éléments qui militent en faveur d'un financement adapté en fonction des réalités des communautés régionales.

Population

Afin que le partage des sommes injectées dans les programmes d'infrastructures soit fait de façon équitable entre les villes et les plus petites collectivités, la FQM estime, également, qu'il est essentiel d'offrir une modulation des critères tenant compte de la réalité des milieux ruraux.

Dans un contexte où l'on veut faire de l'occupation du territoire une priorité, et où la présence d'infrastructures de qualité est essentielle au développement des communautés, il importe de s'assurer que l'ensemble des municipalités ait accès au financement gouvernemental, et ce, peu importe leur taille ou leur situation géographique.

Bernard Généreux,
président (FQM)

Solidaires dans un monde éco-responsable...

CHRONIQUE

Nicole
Huybens

nicole_huybens@uqac.ca



Le Club Lions Saguenay—Le Fjord organise, le 7 novembre prochain, son premier souper-bénéfice au Vieux-Port de Chicoutimi. C'est une occasion de vous parler de ces clubs philanthropiques qui apportent leur aide à ceux qui en ont besoin, dans leurs communautés et à travers le monde.

Pour récolter de l'argent, les membres mettent de leur poche et organisent des activités de financement. L'argent est ensuite redistribué à des organisations qui ont pour mission d'aider des personnes moins bien nanties. Comme je connais mieux le lionisme, c'est de ce mouvement que je vais vous parler, mais les membres de tous les « services clubs » (Kiwanis, Rotary, Optimiste, Chevaliers de Colomb et j'en oublie) ont en commun de réaliser des actions humanitaires bénévolement pour aider des personnes plus démunies, peu importe leur nationalité ou leur religion.

Servir

Le fondateur des Clubs Lions est Melvin Jones. Le premier club a vu le jour en 1917. Aujourd'hui, le Lions International compte 1,3 million de membres dans 45 000 clubs et 205 pays. L'emblème du club,

le lion, symbolise la force et le courage. Il exprime la loyauté à un devoir, à une responsabilité. Les Lions veulent servir, c'est leur devise.

L'aide aux aveugles a fait la renommée du lionisme.

En 1930, le mouvement crée la canne blanche pour aider les personnes non voyantes et malvoyantes à se déplacer et pour sensibiliser l'opinion publique à ce handicap. Au fil du temps, la mission s'est élargie à toutes sortes de projets variés.

Il reste un lien avec la cécité, par exemple, quand des clubs locaux aident des opérations de sensibilisation au diabète, maladie qui a une influence sur la vue. Les clubs recueillent aussi les lunettes usagées. Elles sont redistribuées à travers le monde à des personnes qui ne pourraient se payer ce luxe, qui paraît si élémentaire à la plupart d'entre nous. Les Lions ont aussi créé une fondation internationale pour apporter de l'aide lors de catastrophes naturelles. Notre région en a bénéficié lors du déluge de 1996.

Mission

Le Club Lion Saguenay—Le Fjord est composé de personnes qui veulent s'investir dans

des actions de bénévolat, parce qu'elles estiment qu'aider leurs semblables tout en travaillant dans des domaines qui n'ont pas cette mission fait partie de leurs idéaux de vie. C'est un club mixte, ce qui n'est pas le cas de tous les clubs philanthropiques.

Le Club Lions Saguenay—Le Fjord appuie plusieurs organisations qui viennent en aide à des enfants pour que leur vie soit un peu plus belle: des petites vacances (la Fondation des 500 jours), quelques vêtements neufs, un cadeau à Noël (Le café-jeunesse de Chicoutimi), des services d'assistance santé... Le club participe à l'opération « recyclage pour la vue » comme un grand nombre d'autres clubs à travers le monde.

Leur principale activité de financement, le souper au crabe du Vieux-Port, sera cette année éco-responsable parce qu'être solidaire et être vert en même temps, c'est tout à fait possible et même d'une grande cohérence. Cela veut dire que les organisateurs s'engagent à minimiser la quantité de déchets ultimes (ceux qui sont mis en centre d'enfouissement) et à compenser pour les gaz à effet de serre émis par tous les participants à l'activité. Concrètement, le club fait appel à un traiteur local, la vaisselle est lavable, les nappes et les serviettes sont compostables, les déchets de table seront compostés aussi. Les décorations sur les tables sont réalisées à partir de feuilles d'arbres. Des arbres seront plantés pour capter le carbone émis par les véhicules



En 1930, le Club Lion crée la canne blanche pour aider les personnes non voyantes et malvoyantes à se déplacer et pour sensibiliser l'opinion publique à ce handicap.

(Archives)

qui auront transporté les personnes vers ce joyeux festin.

Ressource

Il y a mille manières de participer à un monde plus solidaire. Et participer en même temps à un monde plus vert, c'est se montrer solidaire avec les générations futures. Mais, c'est aussi favoriser l'économie locale d'aujourd'hui: le compostage des déchets de table profite à une entreprise de notre région et les arbres plantés seront peut-être une

ressource pour l'économie demain.

Il est parfois des petits riens qui montrent que l'autre, notre semblable, est important, que personne n'est insignifiant. C'est la philosophie des clubs philanthropiques. Il reste des places pour le souper-bénéfice si le cœur vous en dit... Peut-être pourrions-nous nous y rencontrer.

<http://www.clublionsagfjord.org>

* Nicole Huybens verse son cachet à la campagne majeure de financement de l'UQAC

La campagne de vaccination commence lundi

Êtes-vous pressé, cool ou encore sceptique ?

MARIE-CLAUDE LORTIE

La Presse

MONTRÉAL - Lundi commence la vaste campagne de vaccination anti-A (H1N1) lancée par Québec. Une opération majeure. En Amérique du Nord, cette grippe nécessite des opérations d'immunisation comme on n'en avait plus vues depuis l'initiative anti-polio dans les années 50. C'est très gros.

Bonne nouvelle montrant la prise en charge efficace de cette crise de santé publique par nos gouvernants? Cauchemar organisationnel annoncé? Occasion rêvée de remettre à demain toute décision sur le vaccin?

D'abord, difficile de nier que le lancement de cette campagne est, pour les personnes les plus à risque, une décision responsable et essentielle de la part des autorités en santé publique. Oui, la portée réelle des immunisations antigrippe saisonnières sur les taux de mortalité est

remise en question par certains scientifiques. Mais les risques de la A (H1N1) étant particuliers, il semble évident que chez les bébés et les bambins, les personnes immunodéprimées, les travailleurs de la santé, etc., les risques liés au vaccin et les inconvénients liés à la vaccination sont largement mis K.-O. par la virulence potentielle de la maladie.

Ensuite, avons-nous appris cette semaine, jeunes et adultes en santé donc ceux pour qui le vaccin n'est pas d'une évidence et pressante nécessité, ce qui inclut bien des vaccino-perplexes, expression que je viens d'inventer ne sont pas convoqués au vaccin avant le 7 décembre, ce qui donne amplement de temps aux sceptiques de ruminer leurs velléités de ne pas aller de l'avant avec l'immunisation.

Évidemment, ensuite, entre deux partys de Noël et trois séances de magasinage, il leur faudra trancher et décider de suivre ou non le mot d'ordre du

gouvernement et de passer aux antigènes antigrippe.

Mais il leur reste un bon mois et demi pour se faire une idée. Et en un mois et demi, on a le temps de voir les autres se faire vacciner, d'entendre parler des cas de A (H1N1) qui se compliqueront, de voir si le programme fonctionne bien et est géré efficacement...

Car ça, ce sera à surveiller.

La direction de la santé publique a expliqué que dès le lancement de la campagne, personne ne serait refusé aux centres de vaccination, même si on encourage les citoyens à respecter l'ordre de priorités déjà déterminé.

Mais qui parie avec moi que dès le retour au bureau lundi, on aura droit à quelques topos aux nouvelles sur les files d'attente?

La direction de la santé publique a aussi expliqué qu'elle devrait avoir dès lundi 160 000 doses du vaccin, mais qu'elle recevrait ensuite graduellement toutes les doses

nécessaires à la vaccination de 1,4 million de personnes. Pensez-vous vraiment que tout cela arrivera à temps, selon le calendrier prévu?

À peu près au même moment que Québec expliquait son plan, aux États-Unis, le docteur Thomas R. Frieden, directeur au Center for Disease Control, expliquait, en conférence de presse, que la production de vaccins ne va pas aussi rapidement qu'on espérait. Apparemment, le processus de croissance du matériel biologique, dans des oeufs, se passe pas mal plus lentement que ce que les manufacturiers estimaient possible. « Nous ne sommes même pas proches d'où nous pensions être à ce stade », a dit M. Frieden.

Qu'en sera-t-il ici? Pouvons-nous nous permettre de croire que nous serons plus ponctuels que les Américains?

En fin de compte, peut-être que tous les vaccino-sceptiques n'auront même pas à décider s'ils se font vacciner. Peut-être

que le 7 décembre, il n'y aura toujours pas assez de vaccins, peut-être qu'il y aura du retard dans le processus de vaccination et qu'on nous enjoindra tous d'attendre encore un peu...

Peut-être aussi que l'impact de la pandémie se sera précisé et que la réponse à nos interrogations sera claire, dans un sens ou dans l'autre.

Lundi, Québec lance une vaste campagne de vaccination anti-A (H1N1). Que devons-nous en penser? Qu'il y en a pour tous les goûts. Que ceux qui sont pressés peuvent aller se faire vacciner après-demain matin. Que les lambins pourront attendre. Et que les sceptiques, qui font actuellement l'objet de toutes sortes d'accusations d'irresponsabilité sanitaire, ont encore un bon sursis avant de devoir se brancher. Ils ont même une excuse toute faite pour se justifier de ne pas encore être passés à la seringue: « Ce n'est pas que je suis contre, j'attends juste que ce soit mon tour. »

Pour protéger les jeunes enfants contre la grippe A (H1N1)

Une demi-dose du vaccin suffirait

PRESSE CANADIENNE

TORONTO - Le premier essai clinique du vaccin contre la grippe A (H1N1) pour les enfants qui sera utilisé par le Canada a montré qu'une seule demi-dose suffisait à provoquer une forte réponse immunitaire.

GlaxoSmithKline (GSK) a indiqué que les 51 enfants évalués après une première demi-dose avaient tous excédé le seuil d'anticorps requis par les

Au total, 200 enfants âgés entre six et 36 mois ont participé à l'étude.

organismes de régulation pour considérer le vaccin comme étant efficace.

Pour cet essai clinique, qui s'est déroulé en Espagne, on a testé une version du vaccin spécialement conçue pour les enfants, soit deux demi-doses administrées à 21 jours d'intervalle.

Au total, 200 enfants âgés entre six et 36 mois ont participé à l'étude; 51 d'entre eux ont été testés avant de recevoir la deuxième demi-dose afin d'évaluer leur réponse immunitaire à cette étape du processus.

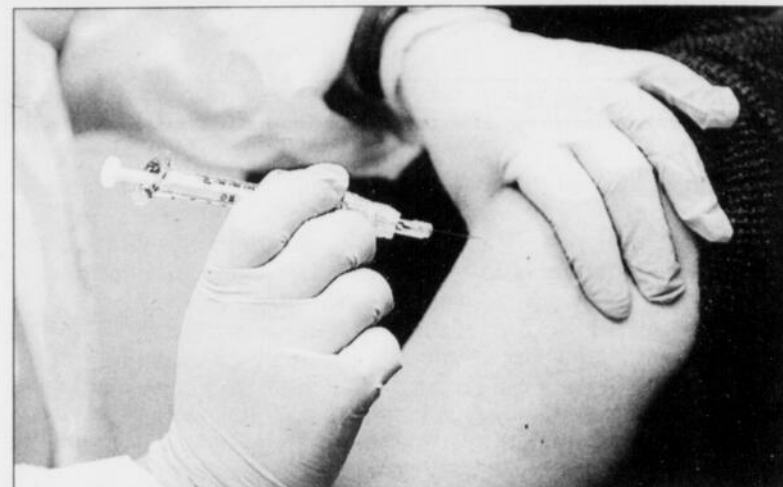
L'entreprise a déclaré que le vaccin, qui contient un adjuvant, avait provoqué des rougeurs autour du point d'injec-

tion et une faible fièvre chez certains enfants, mais aucun effet secondaire grave.

Approuvé

Cette semaine, le Canada a approuvé le vaccin contre la grippe A (H1N1) élaboré par GSK qui sera administré aux enfants en deux demi-doses à 21 jours d'intervalle.

Sanofi Pasteur, une concurrente de GSK, a rapporté récemment qu'un essai clinique avec son vaccin contre le virus A (H1N1), qui ne contient pas d'adjuvant, avait révélé qu'une seule dose n'était pas suffisante pour protéger les enfants. □



Selon un essai clinique de GlaxoSmithKline, une demi-dose du vaccin contre la grippe A (H1N1) permettrait de protéger les enfants.

(Photo La Presse)

Campagne à Montréal

Objectif: atteindre 75 % de la population

PRESSE CANADIENNE

MONTREAL - L'Agence de la santé et des services sociaux de Montréal entend vacciner contre la grippe A (H1N1) 75 pour cent de la population montréalaise au cours des deux prochains mois, selon son pdg David Levine.

Ce pourcentage correspond à 1,4 million de personnes, la masse critique requise pour contrôler le virus.

La vaccination commencera lundi; 160 000 doses seront alors disponibles.

Les vaccins seront disponibles dans 17 lieux et leur

gestion relèvera des centres de santé. Les vaccins seront distribués aussi rapidement que le permettra leur disponibilité.

L'Agence se fixe deux défis dans le cadre de cette campagne de vaccination, qui débute alors que la deuxième vague de grippe A (H1N1) frappe la métropole québécoise.

Elle entend dans un premier temps convaincre la population de l'importance d'être vaccinée. Elle reconnaît qu'il y a un scepticismisme et une méconnaissance au sujet du vaccin.

Et elle veut ensuite informer la population sur les groupes prioritaires et sur le calendrier de vaccination.

L'Agence insiste sur le fait que le virus se répand très rapidement dans la population.

Depuis le début de cette deuxième vague, en août, il y a eu 40 cas confirmés de contamination au virus A (H1N1) sur l'île de Montréal. □

JE VOUS ATTENDS

LE 1^{ER} NOVEMBRE 2009



JE VOUS VOI... LOUIS-RENÉ DESGAGNÉ
DISTRICT # 16 LATERRIÈRE

MES PRIORITÉS ENVERS TOUS
LES LATERRAIS ET LATERRAISES

- LA PROTECTION DE NOS ACQUIS
- LA TAXATION
- LA JEUNESSE ET NOS AÎNÉS
- LE RÉSEAU ROUTIER
- LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
- LE MILIEU D'AFFAIRES ET LES GENS D'AFFAIRES
- LES AGRICULTEURS (VASTE TERRITOIRE TRÈS IMPORTANT)

LOUIS-RENÉ DESGAGNÉ, UN GARS DU MILIEU

Annonce payée par: Louis-René Desgagné
Candidat indépendant et agent officiel.

789942

Vous êtes témoin d'exploitation
financière chez un aîné ?

La Ligue peut vous aider!

Contactez-nous en toute confidentialité.

Téléphone: (418) 542-2777

Courriel: ligue-plaintes@bellnet.ca

Partenaire majeur:

Famille et Aînés
Québec

En collaboration:

Table
Régionale
de
Concertation
des Aînés
Saguenay-Lac-Saint-Jean



LIGUE
DES DROITS
ET LIBERTÉS

SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN
786151

PNEUS ET MÉCANIQUE LABRECQUE ET VILLENEUVE

YOKOHAMA DES PNEUS SUPERFORMANTS
ADAPTÉS À NOTRE CLIMAT!

Remise jusqu'à 100\$

TOURISME
55 grandeurs disponibles
de 13 po à 18 po

Ice Guard IG20

HAUTE PERFORMANCE
24 grandeurs disponibles
de 16 po à 19 po

W.Drive

CAMIONNETTE
36 grandeurs disponibles
de 15 po à 20 po

Geolander I/T G072



À l'achat d'un jeu de quatre (4)
pneus d'hiver neufs Yokohama
(Ice Guard IG20, Geolander I/T-G072, W.Drive),
recevez une carte-cadeau remboursable chez
l'un de nos marchands partenaires ci-dessous:

- 4 Pneus de 13 à 15 po = carte-cadeau de 25 \$
- 4 Pneus de 16 et 17 po = carte-cadeau de 50 \$
- 4 Pneus de 18 po et plus = carte-cadeau de 100 \$

Selon votre choix de pneus, vous aurez le choix
d'une ou de plusieurs cartes-cadeaux Yokohama
préchargées chez les marchands suivants:
GOLF TOWN / CHAPTERS / CINEPLEX / ROMA / THE KEG
THE OLD NAVY GROUP (Banana Republic, The Gap).

L'événement a lieu du 15 septembre au 1^{er} décembre 2009. YOKOHAMA

976, BOUL. STE-GENEVIÈVE
CHICOUTIMI-NORD
RÉSERVEZ TÔT!
418.543.4457

787548

N'ATTENDEZ PAS
QUE L'HIVER VOUS
TOMBE DESSUS.

AUTOPNEU

VISITEZ L'UNE DE NOS 24 SUCCURSALES SANS TARDER!

Candidat à la mairie d'Alma

Sylvain Tremblay rêve d'un vaste complexe

PATRICIA RAINVILLE
prainville@lequotidien.com

ALMA - Le candidat à la mairie d'Alma, Sylvain Tremblay, promet la construction d'un vaste complexe sportif et culturel d'ici 2015. Un projet totalisant des investissements de 35 millions \$.

Sylvain Tremblay explique que le complexe intergénérationnel offrira une patinoire de grandeur olympique, un terrain de soccer intérieur, des studios de danse, un centre d'interprétation en énergie renouvelable

et quelques salles polyvalentes. Les aînés seront servis autant que les jeunes. Une maison des aînés occupera les personnes âgées avec des jeux intérieurs et extérieurs. Une maison des jeunes offrira quant à elle un parc extérieur pour la pratique de sport extrêmes, des jeux d'eau et une salle de jeu intérieure.

Le candidat à la mairie indique que l'aréna comptera 3000 places réparties sur deux niveaux. M. Tremblay dit s'être inspiré des installations de la ville de Grenoble, en France.

« Le complexe sera construit en mettant en valeur le bois, l'aluminium, les entreprises d'ici, les compétences locales, les technologies vertes et les énergies renouvelables », explique Sylvain Tremblay.

« Afin de sortir les citoyens plus âgés de l'isolement et de favoriser les rapports entre toutes les générations, le complexe sera également un lieu de ren-

contre, de contacts humains et un lieu où tous pourront exprimer leur passion », souligne le candidat à la mairie.

Sylvain Tremblay explique que la ville d'Alma investira de dix à 12 millions de dollars dans le projet. « Le reste, nous le trouverons ensemble », mentionne-t-il, indiquant que les deux paliers de gouvernement seront sollicités pour un

investissement de dix millions de dollars chacun. Une contribution de trois à cinq millions de dollars sera demandée via les programmes d'énergie renouvelable.

« C'est le plus beau cadeau que nous pourrions offrir à nos enfants, aux générations futures ainsi qu'à tous les citoyens d'Alma », a conclu Sylvain Tremblay. □

Le froid arrive!!!

C'EST LE TEMPS DE CHOISIR VOTRE MANTEAU !

NE CHERCHEZ PLUS !

LE CHOIX EN MAGASIN EST PRÉSENTEMENT À SON MEILLEUR :

EPSILON
CHALEUR ET ÉLÉGANCE

STYLA

mallia

A&S selections

DINO GASPARI

Nous habillons maintenant de 4 à 18 ans

À votre service depuis 21 ans!

BOUTIQUE
Le Verchères

Place du Royaume
1401, boul. Talbot, Chicoutimi (Qc) G7H 5N6
Téléphone 418 549 0011

70% vendu

DOMAINE champêtre
DES EAUX CALMES
habitations de qualité supérieure

Réservation pour 2010

Sur le bord de la rivière Chicoutimi.

Optez pour une valeur sûre
Habitez un domaine privé en copropriété, un environnement privilégié; un nouveau chez-soi bien pensé. Implanté sur le bord de la rivière Chicoutimi, le Domaine Champêtre des Eaux Calmes est une valeur sûre; avantageusement bien situé, à proximité de tous les services.

Personnalisez un chez-soi bien pensé: le vôtre
Voilà enfin le meilleur temps pour accéder à un environnement offrant plus de sécurité, de confort et de calme. Le meilleur temps pour réserver le vôtre, c'est maintenant.

APCHL Desjardins
Caisse populaire de Chicoutimi

418-602-3822
www.domainecalme.com

Un projet immobilier signé Groupe LASER
Licence RBQ 8312-8504-21

DE LAC & DE FJORD

Saviez-vous que...

// ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DES RETRAITÉS DU CN

L'assemblée générale annuelle des retraités du CN aura lieu le vendredi 30 octobre 2009, à 18 h 00 en la salle ARCN située au 3933 rue St-Pierre, Jonquière. Un souper sera servi au coût de 13.00 \$ par personne. Pour information : (418) 547-4416 ou (418) 342-6306.

// LES CLOWNS SOLEIL HONORÉS

L'organisme Clowns soleil recevra le titre de bénévole de l'année au Salon des générations qui se tiendra du 30 octobre au 1^{er} novembre à l'Hôtel La Saguenéenne. Les clowns Soleil offrent leur soutien et leur sourire pour accompagner et divertir les enfants et personnes âgées malades sur une base régulière dans les hôpitaux et les établissements de santé. Prenez note que le CD de l'organisme sera en vente pendant le salon.



▲ // ÉCOLE FLORENCE FOURCAUDOT

L'école de danse Florence Fourcaudot vous présente sa troupe de niveau 1 issue du programme Sports-Arts-Études. L'école, bien établie depuis 1951, compte 564 inscriptions cet automne. Pour information : (418) 696-4333.

(Photo Rocket Lavoie)

◀ // DÉBAT À L'UQAC

Grâce au talent du caricaturiste Mario Lacroix, le maire sortant de Saguenay était « présent » pour débattre avec son opposant, Michel Potvin, lors d'une rencontre organisée par les étudiants de l'UQAC. On raconte que tout au long du débat, M. Tremblay a été un peu dur de la feuille...

(Photo Sylvain Dufour)

◀ // DOUBLÉ POUR LISSETH LAUZON

Le 10 octobre dernier se tenait à Calgary le Championnat national de Shatokan. Lisseth Lauzon, fille de Manon Maltais d'Optik Maltais, a remporté une médaille d'or en kata et une médaille de bronze en combat. Elle participait à cette compétition dans la catégorie adulte (18 à 45 ans) pour la première fois. Lisseth s'entraîne avec le Sensei Claude Desbiens depuis 12 ans.

(Courtoisie)



▲ // « AUTOBUSPORTRAIT »

Après l'autoportrait, voici la venue d'un nouveau genre de photographie, l'« autobusportrait ». Ce cliché a été croqué par le photographe Jeannot Lévesque.

(Photo Jeannot Lévesque)

Festival des Dates

Fettuccine pesto Gamberi

Penne Rigate alla Fiorentina

Tortellini di Napoli

Fettuccine alla Carbonara

Paulet alla Tetraggini

Chicoutimi
(418) 698-8877

Alma
(418) 668-4571

Chibougamau
(418) 748-1144

Dolbeau
(418) 276-1982

Roberval
(418) 275-4955

**le
Coq Rôti**

787860

Commissariat aux services en français

Pas assez de pouvoirs

PRESSE CANADIENNE

OTTAWA - La chef du Nouveau Parti démocratique (NPD) de l'Ontario veut donner plus de dents au Commissariat aux services en français. Andrea Horwath a dit croire que son mandat ne devrait pas se limiter à faire des recommandations au gouvernement. Elle estime que le Commissariat devrait aussi avoir le pouvoir de faire lui-même bouger les choses.

M^{me} Horwath réagissait vendredi au dépôt du deuxième rapport annuel du commissaire aux services en français François Boileau, plus tôt cette semaine. Dans son rapport, M. Boileau

recommandations à la ministre (déléguée aux Affaires francophones, Madeleine Meilleur). Il devrait avoir un budget plus grand et un mandat plus élargi avec un pouvoir de faire respecter ses décisions », a dit M^{me} Horwath.

« Ce que les francophones reçoivent (du gouvernement) est vraiment un minimum. Si on ne fait rien, le résultat finira pas être la disparition totale du français dans la province », a déclaré M^{me} Horwath, de passage dans les bureaux du quotidien « Le Droit ». L'entrevue s'est déroulée en anglais, la nouvelle chef du NPD de l'Ontario ne s'étant mise à l'apprentissage du français que récemment.

« Le problème est que le commissaire n'a pas de pouvoir législatif. Il ne fait que des

recommandations à la ministre (déléguée aux Affaires francophones, Madeleine Meilleur). Il devrait avoir un budget plus grand et un mandat plus élargi avec un pouvoir de faire respecter ses décisions », a dit M^{me} Horwath.

La leader néo-démocrate croit, par exemple, que le scandale du financement de l'agence de cybersanté de l'Ontario n'aurait jamais éclaté au grand jour si le vérificateur général de la province n'avait pas eu le mandat d'enquêter et de faire respecter la loi.

Le financement de l'Office des affaires francophones - et du Commissariat - représentait

bien moins de 1% du budget de la province l'an dernier. Avec un déficit anticipé de 25 milliards\$ l'an prochain, le gouvernement de Dalton McGuinty a déjà indiqué qu'il n'entendait pas bonifier l'enveloppe des services en français.

M^{me} Horwath a fait valoir que le gouvernement libéral fait fausse route en refusant de donner davantage aux services en français. Du même souffle, elle a accusé le parti au pouvoir de « gaspiller » les fonds publics dans des projets comme l'agence de cybersanté « alors que des hôpitaux manquent de fonds et doivent fermer leurs portes dans le nord de la province ». □

De retour pour l'Halloween

Tel maître, tel chien!

Viens défiler déguisé(e) comme ton chien!

Le duo doit avoir un déguisement identique ou complémentaire et faire preuve d'originalité.



IRJ
SAGUENAY-LAC-ST-JEAN 94.5
MÉCHANTE RADIO

Plusieurs centaines de dollars en prix à gagner!

Samedi le 31 octobre, à 13h

À la grande place de Place du Royaume!

Inscription : www.placeduroyaume.com

Date limite pour vous inscrire : 29 octobre



Place du Royaume
www.placeduroyaume.com

NOS MANTEAUX POUR DAMES

EPSILON

Boutique Guy Gilbert
PAUL GILBERT, propriétaire
1283, boul. Sacré-Cœur
SAINT-FÉLICIEN
418-679-0756

Recrutement des Forces armées canadiennes

D'anciens soldats reviennent

JOËL-DENIS BELLAVANCE

La Presse

OTTAWA - Depuis quelques années, les Forces armées canadiennes recrutent de nombreux nouveaux membres... parmi d'anciens soldats.

De 2000 à août 2009, quelque 3850 anciens soldats ont décidé de reprendre du service, un chiffre qui impressionne même le chef d'état-major des Forces armées canadiennes, le général Walter Natynczyk, selon des informations obtenues par La Presse en

vertu de la Loi sur l'accès à l'information.

Plus intéressant encore, le phénomène prend de l'ampleur depuis trois ans. S'ils étaient 409 à vouloir remettre leurs bottes de soldats en 2006, ils étaient encore plus nombreux en 2007 (516) et en 2008 (664) à demander à reprendre du service.

« Nous voyons de plus en plus d'anciens membres des Forces armées canadiennes revenir. Ils apprécient les investissements qui ont été faits au cours des dernières années. Il y a une nouvelle fierté envers le travail que font les soldats canadiens en Afghanistan », a confié le grand patron des Forces armées canadiennes, Walter Natynczyk, dans un entretien avec La Presse durant la dernière visite de Stephen Harper en Afghanistan, en mai.

Depuis cinq ans, le gouvernement fédéral a investi des milliards de dollars afin de fournir de nouveaux équipements aux Forces armées canadiennes, mettant ainsi fin à des années de vaches maigres pour les soldats. La mission des soldats canadiens en Afghanistan, qui

dure depuis 2002, a provoqué un nouvel intérêt pour la vie militaire.

Âgé de 48 ans, le major Richard Gratton est un de ces nombreux soldats à avoir quitté les Forces armées canadiennes pendant quelques années pour ensuite cogner à la porte afin de revenir. Le militaire a fait ses débuts dans la réserve des Forces armées canadiennes en 1981 et il a quitté son poste quatre ans plus tard.

Mais en 1997, il a décidé de revenir. « L'armée a été bonne pour moi quand j'étais étudiant

et que j'étais jeune. Cela m'a donné un emploi à temps partiel. J'ai appris des choses intéressantes. Maintenant que je suis plus stable dans ma carrière et que j'ai atteint certains objectifs, je suis retourné à temps partiel en 1997. Je veux redonner à l'armée ce qu'elle m'a donné », a dit le major Gratton.

À l'emploi de grandes sociétés comme Kraft et L'Oréal de 1985 à 1997, à Montréal et à Toronto, le major Gratton travaille aujourd'hui au quartier général du 34^e Groupe-brigade du Canada, à la base de Longue-Pointe, à Montréal.

« Je travaille maintenant à temps plein. Je ne suis pas régulier, mais je suis encore réserviste à contrat pour une année », a-t-il affirmé. Il agit présentement en tant qu'officier inter-agence, c'est-à-dire qu'il assure le lien entre l'armée et les diver-

ses agences gouvernementales qui sollicitent le soutien des forces armées, mais il est formé comme officier d'artillerie.

L'engagement du major Gratton envers les Forces armées canadiennes est tel qu'il a même donné son nom pour servir six mois en Afghanistan.

« Je suis dans le boulier pour la rotation de l'an prochain. Je ferais partie de l'équipe de reconstruction provinciale », a dit le major Gratton, qui est marié et père de trois enfants âgés de 20 ans, 16 ans et 5 ans.

« Mon épouse a des craintes et des réticences que j'aie en Afghanistan. Mais c'est une décision de couple. Mais à l'âge que j'ai, c'est une belle opportunité de faire ma contribution », a dit le major Gratton, qui n'a pas encore fait une mission à l'étranger.

(Avec William Leclerc)



De 2000 à août 2009, quelque 3850 anciens soldats ont décidé de reprendre du service.

(Archives)

EN BREF

NOMBRE DE SOLDATS DE RETOUR

2000:199
2001:308
2002:442
2003:352
2004:286
2005:281
2006:409
2007:516
2008:664
2009:391 (en date du mois d'août)
Total: 3848

Le Cégep de Jonquière présente

Internet ou la fin de la vie privée ?

MARDI 27 OCTOBRE 2009

de 17 h à 19 h

AU PUB LA VOIE MALTÉE

2509, rue Saint-Dominique, Jonquière

Débat animé par Jean-François Coulombe



L'entrée est libre, mais les places sont limitées. Arrivez tôt!
Pour information : 418 547-2191, poste 381

789529

Bar des sciences

Un numéro de carte de crédit, une photo d'une récente fête sur Facebook, une vidéo de vos enfants sur YouTube, une conversation avec votre amant sur Twitter... doit-on s'inquiéter de la libre circulation des informations sur le Web? Nos activités sur Internet peuvent-elles être exploitées à notre insu? Sommes-nous des proies faciles pour les cybercriminels? Pourquoi vouloir étaler sa vie privée dans les réseaux sociaux virtuels? Y a-t-il moyen de naviguer de façon sécuritaire sur Internet?

Nos invités :

Daniel Bindley, président de TRIONIQ inc.,
Magali Dufour, psychologue à la Faculté de médecine, Université de Sherbrooke,
Jacques Viau, directeur de l'Institut de la sécurité de l'information du Québec (ISIQ) et conseiller senior.

18^e Tournoi de GOLF

des amis de la
Fondation de l'Hôpital
de la Baie des Ha! Ha!

Personnes présentes: **Mme Carole Dallaire**, présidente de la Chambre de commerce et d'industrie de La Baie, présidente de Taxi 2151 et coprésidente d'honneur
M. Claude Boulanger, directeur général chez Rio Tinto Alcan - Usine Grande-Baie
M. Éric Dufour, associé chez Raymond Chabot, Grant, Thornton et coprésident d'honneur

La Fondation de l'Hôpital de la Baie remercie **RioTintoAlcan** pour son appui.

788073

Plan d'action économique d'Ottawa

L'argent devrait être versé aux villes, estime Ignatieff

PRESSE CANADIENNE

OTTAWA - Au moment où tout le Québec doute de l'honnêteté d'une partie des élus de la scène municipale, le chef libéral Michael Ignatieff maintient que le gouvernement conservateur devrait donner directement aux municipalités

l'argent de son Plan d'action économique.

M. Ignatieff prononçait un discours devant des syndicats ontariens de la construction à Ottawa. Il s'en est pris à nouveau au gouvernement de Stephen Harper qui, selon lui, distribue les fonds des projets d'infrastructure d'une manière partisane.

Ces fonds, selon plusieurs études faites par des médias et par le Parti libéral du Canada, se retrouvent plus souvent dans les comtés conservateurs que dans ceux représentés par l'opposition.

Selon M. Ignatieff, la seule façon de retirer toute teinte de politique partisane de cet exercice est de confier directement l'argent aux municipi-

palités, en leur transférant la taxe sur l'essence.

Quand, en point de presse, on lui a fait remarquer que la politique municipale, au Québec, en ce moment, est éclaboussée de toutes parts, il a dit ne pas vouloir poser de jugement hâtif. Il a maintenu que les élus municipaux sont les mieux placés pour décider de la meilleure façon de dépenser l'argent. □



Le chef du Parti libéral, Michael Ignatieff, pense que le fédéral devrait donner directement aux municipalités l'argent du Plan d'action économique afin d'éviter toute partisanerie.

(Photo PC)



Les pilotes de rallye de Yokohama gagnent les championnats nord-américains de rallye sur des pneus IceGuard IG20.

PARFAITS SUR GLACE.

ET CHEZ LES MEILLEURS DÉTAILLANTS.



13 à 15 po CARTE-CADEAU de 25 \$ par jeu de 4 pneus	16 à 17 po CARTE-CADEAU de 50 \$ par jeu de 4 pneus	18 po et plus CARTE-CADEAU de 100 \$ par jeu de 4 pneus
--	--	--

Jusqu'au 1^{er} décembre 2009 vous obtiendrez chez les détaillants de pneus majeurs une carte-cadeau** d'un montant allant jusqu'à 100 \$ à l'achat d'un jeu de quatre pneus d'hiver. Une bonne façon de donner un coup de pouce à l'adhérence hivernale de votre voiture et un coup de pouce à votre budget! Détails ici même.

* Sur un jeu de quatre pneus achetés entre le 15 septembre et le 1^{er} décembre 2009. Les formulaires de réclamation doivent être soumis avant le 15 décembre 2009. Certaines restrictions existent.
** La carte n'est pas exactement celle qui est montrée. Les clients qui se qualifient recevront leur carte-cadeau du détaillant dès que le détaillant désiré sera choisi.

www.Yokohama.ca **YOKOHAMA**
LES SUPERFORMANTS

LES PNEUS M. GAGNÉ

2685, du Pont Sud, Alma
418-662-4013 / 1-800-465-4735

Membre du réseau **UNIPNEU**

789506

Mettez toutes les chances de votre côté avec le



et

Centre de Congrès & Hôtel



La Saguenéenne

RÉUNIONS

MARIAGE

ÉVÉNEMENTS

FÊTES



Le même savoir-faire pour 10 à 1000 personnes

LA RECETTE:

Accueil, écoute, choix, qualité, service, rapidité, bon goût... ambiance, courtoisie et professionnalisme.



L'équipe du Tremblay de l'hôtel et centre de congrès la Saguenéenne veut votre bonheur!



418-543-1240

788921

ENSEMBLE DE MOTONEIGE À PARTIR DE 179,99 \$ TAXES INCLUSES

Santos Manufacture de Cuir

NOUS PAYONS LES TAXES!!!

GRANDE VENTE DE MANTEAUX DE CUIR

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

2 jours seulement

SAMEDI 24 OCTOBRE ET DIMANCHE 25 OCTOBRE

Sacs à main, Ceintures, Manteaux mode, Chapeaux

APPORTEZ VOS RÉPARATIONS: COUTURIER SUR PLACE: FERMETURES ÉCLAIR, OURLETS, DOUBLURES...

À PLACE DU ROYAUME Entrée FUTURE SHOP LOCAL 195 1401, boul. Talbot Chicoutimi

ALTERATIONS SUR PLACE

Tous modes de paiements acceptés

FEMME - HOMME XS - XXXL

789265

Jim Prentice dépasse les bornes

L'opposition dénonce les cibles de réduction d'émissions des gaz à effet de serre du Canada

MALORIE BEAUCHEMIN

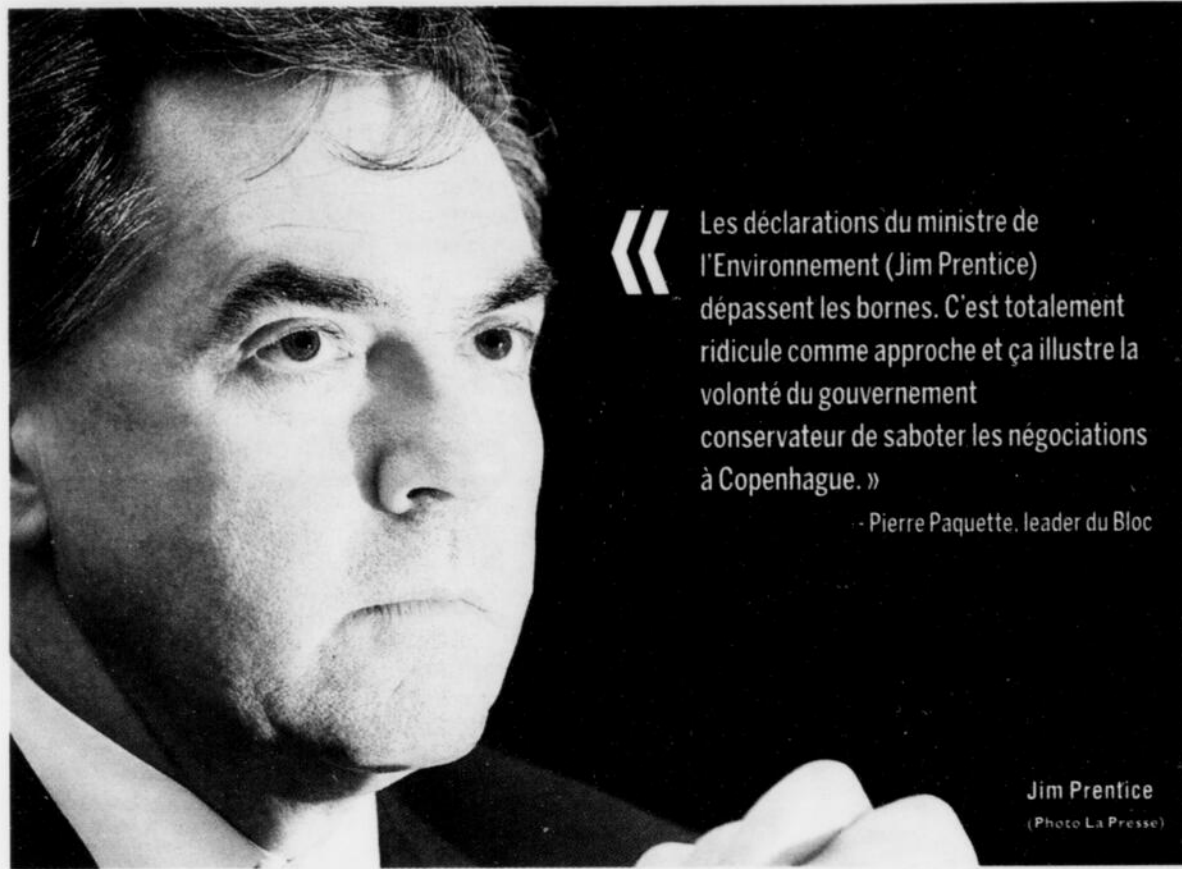
La Presse

OTTAWA - À la veille de la Journée internationale d'action pour le climat, l'admission, par le ministre de l'Environnement Jim Prentice, de cibles de réduction d'émissions moins contraignantes que les pays européens a soulevé la colère de l'opposition à Ottawa.

« Les déclarations du ministre de l'Environnement dépassent les bornes, a jugé le leader parlementaire du Bloc québécois, Pierre Paquette. C'est totalement ridicule comme approche et ça illustre la volonté du gouvernement conservateur de saboter les négociations à Copenhague. »

Dans une entrevue au Globe and Mail, hier, le ministre Prentice a affirmé que compte tenu de sa structure industrielle énergivore et de la croissance soutenue de sa population, le Canada ne devrait pas avoir des objectifs aussi contraignants de réduction d'émissions de gaz à effet de serre que, par exemple, l'Europe ou le Japon.

À l'approche de la conférence internationale sur les change-



« Les déclarations du ministre de l'Environnement (Jim Prentice) dépassent les bornes. C'est totalement ridicule comme approche et ça illustre la volonté du gouvernement conservateur de saboter les négociations à Copenhague. »

- Pierre Paquette, leader du Bloc

Jim Prentice
(Photo La Presse)

ments climatiques de Copenhague, en décembre, les pays du monde entier entament un dernier sprint afin de conclure une

entente commune pour remplacer le protocole de Kyoto, qui vient à échéance en 2012. Mais déjà, Ottawa réduit les attentes en affirmant que la conclusion d'une entente historique est peu probable, faute de temps pour négocier. Les pourparlers achoppent sur plusieurs points, entre autres sur le fait que le Canada réclame que les pays aient des objectifs de réduction différents, plutôt qu'une cible commune.

« Il se rend à la plus importante rencontre environnementale de l'histoire de notre pays et essentiellement (le ministre Prentice) dit que c'est peine perdue », a déploré le député néo-démocrate, Paul Dewar.

« Non seulement le Canada n'a pas respecté sa signature au bas du protocole de Kyoto, mais il n'a pas cessé de saboter les négociations pour la

suite », a critiqué quant à lui M. Paquette.

Le ministre du Commerce international, Stockwell Day, a repris la balle au bond et rejeté une partie de la responsabilité sur le précédent gouvernement.

« Ce sont les libéraux qui ont signé l'accord de Kyoto et ils n'ont rien fait. Nous avons fait beaucoup de choses, a-t-il assuré. Nous avons mis en place les niveaux et aussi les programmes pour réduire les émissions. »

Les partis de l'opposition et les groupes environnementalistes reprochent depuis des années au gouvernement de Stephen Harper son manque d'ambition dans la lutte contre les changements climatiques.

Pour le critique libéral en environnement, David McGuinty, Ottawa se cache derrière l'idée d'un plan « continental », qui n'existe pas, pour éviter d'aborder la question de front.

« Nous ne sommes pas en train d'avoir un dialogue énergétique avec les États-Unis, comme pays indépendant. Maintenant, selon M. Prentice, nous faisons partie d'un plan nord-américain pour les changements climatiques. C'est une nouveauté pour les Américains et les Mexicains, a ironisé M. McGuinty. Où est ce plan nord-américain pour les changements climatiques? C'est une ruse pour cacher le fait que le Canada n'a pas de plan domestique et que le ministre ne veut pas voir d'entente à Copenhague. »

Le Parti vert du Canada s'est lui aussi insurgé contre les propos jugés « décourageants » du ministre quant à l'issue des négociations à Copenhague.

« L'obstination du Canada à réclamer un traitement de faveur signifie qu'une réussite pour le pays sera un désastre pour la planète », a souligné dans un communiqué Adriana Mugnatto-Hamu, porte-parole du Parti vert dans le dossier des changements climatiques.

De nombreux groupes environnementalistes participeront aujourd'hui à la Journée internationale d'action pour le climat dans plusieurs villes canadiennes. À Ottawa, un groupe de manifestants entend se rendre très tôt devant la résidence du premier ministre Stephen Harper pour lui transmettre le message qu'il est temps de « se réveiller » dans le dossier des changements climatiques.

À Montréal, des membres de différents groupes écologistes, dont Équiterre et Greenpeace, se réuniront pour une « grande cacophonie » de 350 secondes, à l'aide d'instruments traditionnels ou « imaginatifs ». □

Maître Marie-Claude Munger, notaire,

partage dès maintenant les bureaux de Aubin, Girard, Côté, en tant que **notaire associée.**

Pour des services juridiques actuels et professionnels:

- Immobilier
- Succession
- Droit corporatif
- Testament
- Mandat d'inaptitude
- Mariage

* Accréditation pour régimes de protection

Pour rendez-vous
418 543-0786

Téloc.: (418) 543-9932
mclaudemunger@notarius.net

1700, boul. Talbot,
bureau 310
Chicoutimi QC
G7H 7Y1



788720



NOMINATION

Voyages Michel Barrette sont heureux d'annoncer la nomination de

Madame Sylvie Briand

à titre de conseillère.

Avec plus de 17 ans d'expérience dans le domaine du voyage, elle invite ses clients et amis à venir la rencontrer.

Voyages

MICHEL BARRETTE

418 668-3078

Complexe Jacques-Gagnon, ALMA

Carlson Wagonlit

Voyages

789844

Sondage sur les changements climatiques

L'approche du Canada pas assez ambitieuse

PRESSE CANADIENNE

OTTAWA - Plus d'un Canadien sur six croit que les pays riches comme le Canada ont la responsabilité de se fixer des objectifs plus élevés et plus difficiles à atteindre en matière de réduction des gaz à effet de serre que les nations moins développées comme la Chine et l'Inde, selon un nouveau sondage.

Le sondage La Presse Canadienne-Harris-Decima révèle également que 56 pour cent des quelque 1000 personnes interrogées ne trouvent pas l'approche du Canada par rapport aux changements climatiques suffisamment ambitieuse ou énergique.

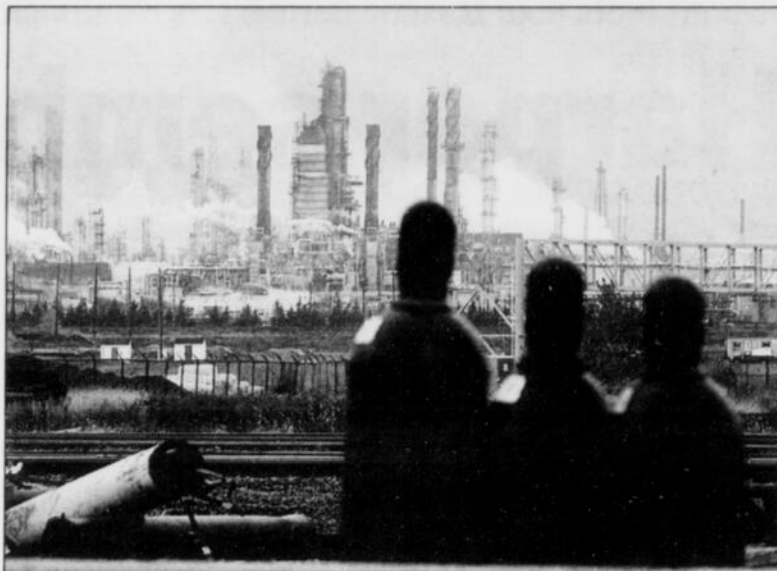
Ces résultats laissent entendre que les électeurs pourraient être plus exigeants que le gouvernement conservateur lorsque le moment sera venu de négocier un nouveau traité mondial sur le réchauffement de la planète.

Le premier ministre Stephen Harper et ses ministres développement pour être efficace.

Plus d'un Canadien sur six croit que les pays riches comme le Canada ont la responsabilité de se fixer des objectifs plus élevés et plus difficiles à atteindre en matière de réduction des gaz à effet de serre que les nations moins développées comme la Chine et l'Inde, selon un nouveau sondage.

ont maintes fois soutenu que le protocole de Kyoto avait des lacunes et que la prochaine entente internationale devrait inclure les pays en voie de

Le sondage téléphonique, mené entre le 15 et le 19 octobre, a une marge d'erreur de plus ou moins 3,1 pour cent, 19 fois sur 20. □



Les résultats du sondage laissent entendre que les électeurs pourraient être plus exigeants lorsque le moment sera venu de négocier un nouveau traité mondial sur le réchauffement de la planète.

(Archives)

Saguenay - Montréal
 Jusqu'à 8 vols par jour

• Embarquement rapide
 • Service personnalisé

STARLINK AVIATION
 780365

Tél : 514.631.7500 Sans frais : 1.877.782.8247

STARLINKAVIATION.COM

C'EST IMPORTANT D'ÊTRE BIEN CHAUSSÉ



À partir de
10240\$
 installé

TOYO TIRES
 au-delà de la performance
OBSERVE G-02 PLUS

- Prenez le meilleur de l'hiver**
- Technologie « Microbit »
 - Composé à glace fait de silice
 - Dessin de semelle unidirectionnel pour plus de traction

PNEUS ET MÉCANIQUE POTVIN

Certifié Poids Lourd - Chicoutimi
 255, rue Ste-Anne - 1973, boul. Talbot
 418.549.1210 - www.pneuspotvin.com



FABRICVILLE
 Meilleure qualité, meilleurs prix
 www.fabricville.com

TISSUS d'HALLOWEEN

50% de rabais

- Favoris pour « Party »
- Costume de fantaisie
- Coton fromage
- Crinolîne
- Popeline noire et orange
- Doublure noire
- Flanellette noire

3⁹⁹/_m **1⁹⁹/_m** **.99[¢]/_m**

Les prix annoncés sont pour membres **STARLINK** seulement. Les prix non-membres sont disponibles en magasin. Les rabais de la carte **STARLINK** ne s'appliquent pas sur les commandes de service à domicile. Les espèces de dropperie ne sont pas valables pour les commandes de service à domicile. La marchandise peut varier d'un magasin à un autre.

FABRICVILLE
 Le plus grand distributeur de tissus et tentures au Canada avec 170 magasins à travers le Canada

PLAZA 1 D'ALMA
 500, rue Sacré-Coeur 668-2365

Lundi au mercredi: 9 h 30 à 17 h 30
 Jeudi et vendredi: 9 h 30 à 21 h
 Samedi: 9 h à 17 h • Dimanche: midi à 16 h

789655

De bons mots pour Maxime Bernier lors d'une visite en Beauce

Harper semble prêt à pardonner

ALEXANDRE ROBILLARD
Presse Canadienne

SAINT-GEORGES - Pour la première fois depuis l'affaire Julie Couillard, qui a forcé Maxime Bernier à quitter le conseil des ministres, le premier ministre Stephen Harper a visité la circonscription du député beauceron, vendredi, laissant entendre que cet épisode controversé est chose du passé.

M. Harper n'a pas voulu dire s'il a pardonné à l'ancien ministre des Affaires étrangères, mais il a affirmé que M. Bernier était apprécié au sein de l'équipe conservatrice.

Maxime Bernier a dû démissionner de son poste, en 2008,

après avoir oublié d'importants documents gouvernementaux chez son ex-petite amie, Julie Couillard, autrefois liée au milieu des motards criminels.

Aux dernières élections générales, M. Bernier a malgré tout gardé son siège de député de la circonscription fédérale de Beauce, récoltant une forte majorité.

Lors d'une conférence de presse, à la suite de l'annonce de nouveaux investissements dans les infrastructures en partenariat avec le gouvernement du Québec, M. Harper a déclaré que le député beauceron avait payé pour ses erreurs.

« Nous savons tous que Maxime a fait quelques erreurs, il y

a quelques années, a-t-il dit. Il les a reconnues et il a démissionné. Tous ses collègues et moi-même l'estimons beaucoup et c'est formidable de l'avoir dans l'équipe. »

Interrogé sur l'éventualité d'un retour de M. Bernier dans le cabinet ministériel, M. Harper, qui a déclaré s'attendre à cette question, a fait preuve de prudence, n'excluant aucune éventualité.

« On m'a dit qu'il était possible qu'on me pose une telle question, a-t-il déclaré. Avec

des questions comme ça, je dis toujours que je ne spécule jamais sur mes propres actions futures. »

S'il s'est fait plus rare en Beauce, M. Harper a affirmé que cela n'avait pas empêché M. Bernier d'avoir un bon résultat à la dernière élection.

« J'ai un député qui gagne un plus grand pourcentage de votes que moi dans mon comté, a-t-il dit en suscitant des rires dans l'auditoire. Peut-être est-ce mieux pour lui si je passe mon temps ailleurs. »

D'autre part, M. Harper n'a pas voulu se prononcer sur le projet d'amphithéâtre présenté la semaine dernière par le maire de Québec, Régis Labeaume, qui souhaite ainsi attirer une équipe de la Ligue nationale de hockey dans sa ville.

M. Labeaume, qui brigue actuellement un second mandat, souhaite obtenir 350 millions \$ de fonds publics, dont 175 millions \$ du fédéral.

M. Harper a affirmé qu'il faudrait au moins attendre le scrutin municipal du 1^{er} novembre avant qu'Ottawa en dise plus sur le projet, qui doit aussi faire l'objet d'un plan d'affaires.



Stephen Harper semble prêt à pardonner à Maxime Bernier.

(Photo PC)

Merci
Merci
Merci

CONTINUONS

avec un homme

D'ACTION!

Réjean Laforest
Élu sans opposition



MERCI

aux citoyens et citoyennes du district #2

Auberge Presbytère Mont Lac-Vert

**Danielle, Robert
et tout leur personnel vous
invitent à venir les rencontrer.**

Spécialités:

- table d'hôte gastronomique
- fondue chinoise
- produits du terroir

Party de famille et bureau
Salle de réception avec foyer et bar
Chambres
Salle à manger
Relais de motoneige
Certificat-cadeau

Reservez
dès maintenant
pour la période
des Fêtes!

335, rang Lac-Vert, Hébertville
418-344-1548
• 1-800-818-1548 • Téléc.: 418-344-1013
aubergepresbytere@qc.aira.com • www.aubergepresbytere.com

OUVERT À L'ANNÉE

784534

LASIK MD
VISION

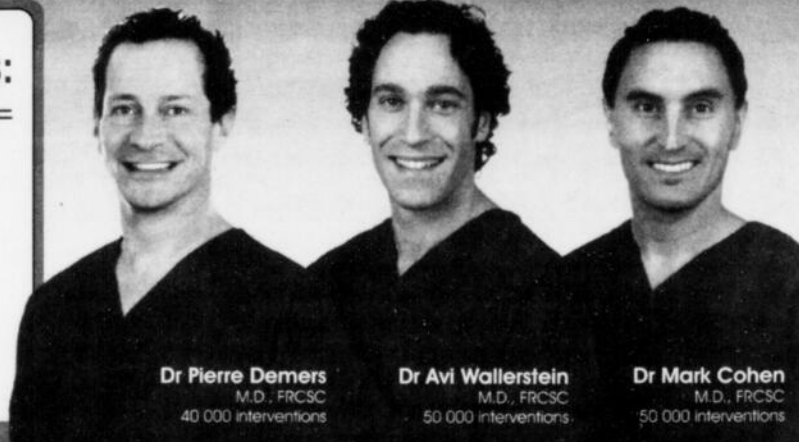
CORRECTION DE LA VUE AU LASER

À partir de

490\$ TAXE
par œil*

À LASIK MD, nous corrigeons:

- La myopie
- L'hypermétropie
- L'astigmatisme



Dr Pierre Demers
M.D., FRCSC
40 000 interventions

Dr Avi Wallerstein
M.D., FRCSC
50 000 interventions

Dr Mark Cohen
M.D., FRCSC
50 000 interventions

Consultation GRATUITE : 418 266-6661 • www.lasikmd.com

QUÉBEC : Place de la Cité - Tour de la Cité - 2600, boul. Laurier, bureau 980

Financement offert
avec de basses
mensualités

Accord D
Desjardins

* Les prix peuvent changer sans préavis et peuvent varier selon la prescription. Correction personnalisée à 1750 \$ par œil. Applicable sur une chirurgie des deux yeux.

Halifax | Moncton | Sherbrooke | Montréal | Ottawa | Toronto | Edmonton | Calgary | Vancouver

787277

Au centre de la déroute de la Caisse de dépôt

Luc Verville débarque au Fonds d'action de la CSN

DENIS LESSARD

La Presse

QUÉBEC - Celui qui était au cœur des décisions de la Caisse de dépôt dans la déroute des papiers commerciaux se retrouve « Chef du placement » au Fonds d'action de la CSN.

Luc Verville a été embauché en décembre 2008 par le fonds syndical. Le printemps dernier, le président du Parti québécois, un des dirigeants du fonds, Jonathan Valois avait nié que M. Verville était passé à l'emploi de son organisme. Sa version a changé la semaine dernière.

Pour Suzanne Laferrière, porte-parole du Fonds, M. Verville « a des décisions à prendre sur les placements en fonction des politiques du Fonds d'actions ». Pour M^{me} Laferrière, « on n'a pas à commenter ce que M. Verville faisait à la Caisse de dépôt. On est satisfait de son travail... Il a été engagé selon le processus habituel et normal, sélectionné par un chasseur de têtes et a suivi le processus normal d'embauche » a-t-elle soutenu, avouant ne pas comprendre l'intérêt porté à M.

Verville. Pas question de parler au principal intéressé, de trancher M^{me} Laferrière.

Par la suite, M^{me} Geneviève Morin, la directrice des Finances au Fonds d'actions de la CSN, voulut apporter des précisions. Bien que « chef des placements », M. Verville « ne gère pas de placement, il est responsable du suivi des gestionnaires externes, ne fait pas d'achat ou de vente de titres lui-même », dira M^{me} Morin.

« On s'est assuré de sa compétence et de son intégrité avant de l'embaucher » et sa rémunération n'est pas, même en partie, à commission sur les résultats du fonds contrairement à la pratique à la Caisse de dépôt.

À la CDP, M. Verville était « vice-président » aux Revenus fixes.

Dans la tempête des papiers commerciaux adossés à des actifs, à l'été 2007, selon les témoignages des dirigeants de la Caisse en commission parlementaire Luc Verville était l'un des deux patrons de l'équipe qui a décidé de se lancer dans l'aventure des papiers com-

merciaux, qui allait se révéler désastreuse. La Caisse a dû inscrire pour 6 milliards \$ de pertes à la suite de l'effondrement du marché pour ce produit.

« On s'est assuré de sa compétence et de son intégrité avant de l'embaucher. »

- Geneviève Morin

En commission parlementaire on avait même appris que ces courtiers avaient continué d'acheter ces produits toxiques même une fois que partout à travers le monde, les feux d'alarmes clignotaient. La Caisse avait vendu massivement ses papiers commerciaux émis par des institutions canadiennes pour acheter des produits des institutions internationales. Or, en bout de course, seules les banques canadiennes ont couvert les produits qu'elles avaient émis, et la Caisse s'est retrouvée coincée avec les titres achetés par M. Verville et son équipe. □

CHRONIQUE SOLIDAIRE

30 ans de solidarité, 30 ans de réalisations



Parce que ce sont des personnes comme vous qui appuient notre organisation depuis sa fondation, et parce qu'il est urgent d'agir, je vous demande aujourd'hui de continuer à travailler avec nous pour faire changer le monde **en adhérant au CSI à l'occasion de sa campagne du 30^e anniversaire.**

Votre appui est essentiel pour aider des gens à se nourrir et leur faciliter l'accès à l'eau, pour lutter contre la désertification et protéger leur environnement tout en renforçant le rôle des femmes dans leur milieu.

Ce petit geste permet à des milliers de paysans et de paysannes de se réaliser et d'améliorer leur sort tout en aidant des communautés entières à prendre en main leur propre développement.

En plus de faire partie d'un réseau de personnes solidaires qui souhaitent un développement équilibré entre les pays du Nord et du Sud, vous contribuez concrètement à l'établissement d'un monde plus juste et plus équitable.

N'attendez pas, devenez membre de votre Centre de solidarité internationale dès maintenant en nous téléphonant ou en visitant notre site Internet.

Martine Bourgeois
Directrice générale



**CENTRE DE SOLIDARITÉ
INTERNATIONALE DU**

SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

Relations
internationales
Québec

Agence canadienne de
développement international

418-668-5211
www.centresolidarite.ca

777233

GOOD YEAR

JUSQU'À
100\$* ALLEZ-Y
EN TOUTE CONFIANCE
ET FAITES UNE BONNE AFFAIRE
RABAIS INSTANTANNÉS

*Le «rabais instantané» est un rabais du fabricant différent des autres rabais. Voici comment il est établi: le détaillant participant déduit le montant du rabais instantané du prix du détaillant participant, au moment de votre achat. Vous n'avez aucun formulaire à remplir, et n'avez pas à attendre qu'un chèque soit posté. En temps et lieu, Goodyear accorde le rabais au détaillant participant. Le détaillant participant a, seul, la responsabilité de déterminer le prix de vente des pneus, sans l'avis de Goodyear. Les rabais instantanés montrés ci-dessus s'appliquent à un ensemble de quatre pneus. Des rabais sont aussi accordés proportionnellement par pneu à l'achat d'un minimum de deux pneus. Offre valable du 14 septembre au 5 décembre 2009. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Voyez votre détaillant Goodyear participant pour tous les détails.



GOOD YEAR
Allez-y

**LES PNEUS
RGUAY**

Membre du réseau UNIPNEU

Voir différemment, c'est laisser sa trace.

2560, RUE DUBOSE JONQUIÈRE | 418-548-8253 | WWW.PNEUSRGUAY.CA

787790

Affaire Earl Jones

Des clients remboursés comptant

LA PRESSE

MONTREAL - Plusieurs clients d'Earl Jones recevaient les paiements d'intérêts de leurs placements en argent liquide, selon un témoignage. Et les banques ne posaient pas de question.

C'est ce qui ressort de l'interrogatoire de Debra Stewart, ex-employée du financier déchu. Le témoignage de M^{me} Stewart s'inscrit dans le cadre de l'enquête que mène le syndic RSM Richter pour comprendre ce qui est advenu de l'argent des

clients de l'entreprise faillie. Debra Stewart a été interrogée par Neil Stein, l'avocat du syndic. Rappelons que plus de 150 clients de Earl Jones soutiennent avoir perdu 75 millions de dollars dans cette affaire.

À la demande de M. Jones, Debra Stewart se rendait à la succursale de la Banque de Montréal, à Pointe-Claire, et y déposait des chèques avec la mention « cash ». Le commis de la banque remettait alors en liquide le montant inscrit sur le chèque, explique M^{me} Stewart.

L'argent était versé par la Banque de Montréal, mais ces fonds provenaient du compte « Earl Jones in Trust » de la Banque Royale, tel que mentionné sur les chèques.

Entre 1995 et 2009, mais surtout durant les années 2000, Debra Stewart a endossé des chèques pour l'équivalent de 212 962\$ sur lesquels il était inscrit « Cash ». L'argent liquide servait à payer le salaire des trois employés, mais il était surtout utilisé pour les paiements d'intérêts des soi-disant placements des clients de Jones.

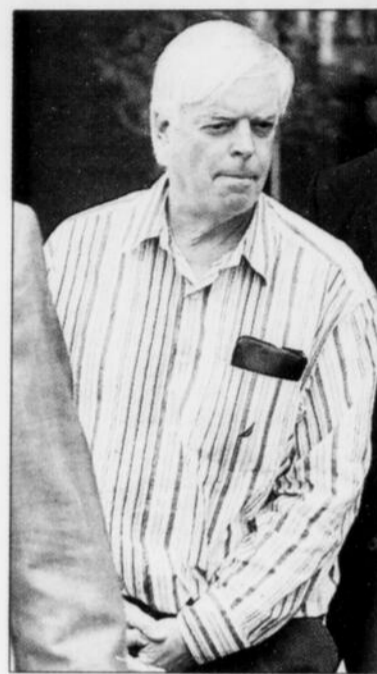
Quand Neil Stein lui demande pourquoi fallait-il payer les intérêts en liquide, Debra Stewart répond que « c'est la façon que Earl nous a dite, c'était comme ça pour tous les clients, pour une bonne partie des clients ».

Debra Stewart a commencé à travailler à temps plein pour l'entreprise en 1999.

Sans formulaire

Les chèques avec la mention « cash » ne portaient généralement pas d'indication sur la destination ultime des fonds. Aucun formulaire de consentement des clients n'était rempli.

Rappelons que tous les fonds des clients de M. Jones étaient amalgamés dans un seul compte, celui de la Banque Royale « Earl Jones in trust ». Earl Jones utili-



Earl Jones demandait parfois des chèques en blanc avec sa signature pour des besoins non spécifiés.

(Archives)

sait ce compte pour les remises mensuelles à ses clients, mais aussi pour ses fins personnelles. Le décompte des sommes dues et versées aux clients était inscrit sur des registres internes de l'entreprise, explique M^{me} Stewart.

Selon l'ex-employée, les banques ne posaient pas de questions sur les retraits en argent

liquide parce qu'elles connaissaient Earl Jones. La Banque Royale ne posait guère plus de questions sur les chèques à doubles endossements.

Il s'agit de chèques libellés au nom de clients de M. Jones, par exemple ceux venant du gouvernement, mais déposés dans le compte de la Banque Royale « Earl Jones in Trust ». Pour déposer ces chèques, Earl Jones ou une de ses employés devaient simplement les endosser et les commis de banque ne posaient aucune question.

Debra Stewart raconte aussi qu'Earl Jones lui demandait parfois des chèques en blanc avec sa signature pour des besoins non spécifiés. À l'époque, elle ne se doutait pas de l'utilisation qu'en ferait M. Jones et ne posait pas de question à son patron.

Earl Jones réclamait aussi à l'occasion des traites bancaires, soit des titres quasi-liquides. Lorsque ces traites étaient de moins de 2500\$, la Banque de Montréal n'exigeait pas d'inscrire à l'ordre de qui l'argent devait être versé. Certains clients réclamaient aussi ce genre de traite pour se faire rembourser leurs intérêts, dit-elle.

Debra Stewart affirme que la responsabilité des employés portait sur la tenue des registres internes des fonds de chaque client.

Gestion désorganisée

Quoi qu'il en soit, M^{me} Stewart affirme que la gestion comptable de l'entreprise était désorganisée, chaotique. Quant aux frais de gestion à être facturés aux clients, c'était « une grande confusion (a big mess) ».

Vers le début juin 2008, la Banque Royale a mis de la pression sur Earl Jones pour que son compte « in trust » soit transformé en compte d'entreprise.

Au moment du changement du compte, explique M^{me} Stewart, les fonds ont été transférés automatiquement dans le nouveau compte. Par la suite, Earl Jones a ouvert un nouveau compte in trust à la Banque de Montréal, à Pointe-Claire. □

CONCOURS

Mon ordinateur,
mon Carrefour Environnement

Courrez la chance de gagner
un ordinateur portable neuf
avec écran 15.4"

POUR GAGNER

Inscrivez-vous dès aujourd'hui à notre infolettre au carrefourenvironnement.org

ou

Visitez notre magasin de service informatique au 216, rue des Oblats Ouest, arr. Chicoutimi.
Ouvert de 8 h à 18 h du lundi au vendredi.



Carrefour
Environnement
Saguenay

Tirage: le 6 novembre 2009
T.: 418.698.5160

**Vaillancourt
Équipements**

VENTE - ACHAT - RÉPARATION DE MACHINERIES LOURDES

www.vaillancourtequipements.com

Import-Export de machinerie
Réparation en atelier et sur chantier
LA MEILLEURE FAÇON D'ACHETER USAGÉ

17, Industrielle, Hébertville-Station (Québec)
Tél.: 418-343-9057 • Cell.: 418-487-0993 / equitvail19057@bellnet.ca

À LIRE ABSOLUMENT DEMAIN



Une édition spéciale sur
les 50 ans d'Intercar

Le PROGRÈS
dimanche

789781

Nortel

Les retraités soufflent un peu

HUGO FONTAINE

La Presse

MONTRÉAL - La Régie des rentes du Québec (RRQ) vient au secours des retraités québécois de Nortel. Le ministre de l'Emploi, de la Solidarité sociale et du Travail, Sam Hamad, confirmera lundi qu'ils obtiendront le droit de confier leurs économies de retraite à la Régie pendant cinq ans, ce qui limitera leurs pertes financières à la suite de l'effondrement de Nortel.

Il était déjà connu que le ministre Hamad avait l'intention d'introduire une mesure pour répondre à l'appel des retraités de Nortel. L'annonce de lundi atténuera maintenant une partie de leurs inquiétudes.

« M. Hamad nous accorde ce qu'on lui a demandé », se réjouit Ken Lyons, porte-parole de la Sauvegarde des retraités et anciens employés de Nortel Canada (SRNC). M. Lyons a témoigné en commission parlementaire à Québec à la fin du mois de septembre, afin d'exposer les revendications des retraités.

Au début de l'année, l'Assemblée Nationale a adopté la Loi 1,



Sam Hamad

(Archives)

qui permettait de protéger les retraités dont l'entreprise faisait faillite. Or, Nortel n'est pas en faillite, mais est sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers.

Le régime de retraite de Nortel est déficitaire d'environ 31 %. Avec la déconfiture de l'entreprise, les retraités de Nortel, qui voient déjà disparaître leurs assurances, ne devraient plus toucher que 69 % de leur rente, qui sera transformée en rente viagère.

Avec le changement qu'annoncera M. Hamad, les retraités auront donc l'option de placer leurs actifs à la RRQ même si Nortel n'est pas techniquement en faillite. Sous administration

de la Régie, ces actifs pourraient profiter d'une relance des marchés, et les retraités ont toutes les chances de toucher une rente bonifiée à la fin des cinq ans.

« Pour nous, c'est une grande victoire, mais notre bataille est loin d'être finie, dit Ken Lyons. On veut que la Loi fédérale sur la faillite et l'insolvabilité soit changée. »

Mercredi, quelques milliers de retraités de Nortel ont manifesté sur la colline parlementaire à Ottawa, pour exiger que le statut des anciens employés soit bonifié quand des entreprises se placent sous la protection de la loi.

« Le manque à gagner du régime de retraite devient alors une créance ordinaire, explique Ken Lyons. On est obligé de se battre avec les autres créanciers pour avoir notre part. »

La SRNC ne demande pas que les travailleurs accèdent au statut de créanciers garantis, mais plutôt qu'ils passent au moins devant les autres créanciers ordinaires.

Aux États-Unis, les 23 000 employés et retraités de Nortel n'ont pas à faire le même combat. Une agence gouver-

nementale a pris en charge les régimes de retraite et s'acquittera du manque à gagner. Elle garantira les rentes jusqu'à concurrence de 5000 \$ par mois. Même chose au Royaume-Uni.

Jeudi, le chef du Nouveau Parti démocratique, Jack Layton, a proposé l'instauration d'un régime national d'assurance-pension qui garantirait les rentes jusqu'à 2500 \$ par mois.

L'Ontario peut aussi compter

sur un fonds de secours, mais il offre seulement 1000 \$ par mois et « il va manquer d'argent », note M. Lyons.

Avec les nouvelles dispositions à être annoncées lundi, Ken Lyons estime que les quelque 5000 retraités québécois de Nortel, qui comptent pour près du tiers des retraités canadiens, seront pour l'instant dans une meilleure situation que leurs confrères ontariens. □

Ce que vous pensez pour le bien-être et le confort, nous l'avons!

- Imperméable
- Largeur
- Vrai mouton
- 1/2 pointure et plus

Clarks

RODRIGUE LE BOTTIER

418-543-8538

3 orthésistes au laboratoire du PIED
280, RACINE EST, CHICOUTIMI

RECONNAÎTRE LES RDD POUR MIEUX LES RÉCUPÉRER (RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX)



Comment les reconnaître ?

La présence des pictogrammes suivants sur les étiquettes de certains produits signifie qu'ils représentent un danger potentiel pour la santé de votre famille et pour l'environnement en général.



Corrosif



Toxique



Inflammable



Explosif

Exemples de RDD :

- restants de peinture et leurs contenants (vides ou non);
- huiles et filtres usés ainsi que leurs contenants (vides ou non);
- aérosols, antigels, pesticides, engrais chimiques, vernis, solvants, diluants, acides, bases, réservoirs de propane, détecteurs de fumée;
- médicaments périmés;
- lampes fluocompactes et tubes fluorescents ;
- batteries et piles (rechargeables ou non);
- matériel informatique ou électronique, tel que cartouches d'imprimante, ordinateurs et écrans, composantes électroniques, téléphones cellulaires, etc.

- produits ménagers (cire à meubles, nettoyant à four, poudre à récuser, détergent, eau de javel, etc.)
- munitions

Dangers potentiels

Brûlures, lésions, irritations, vomissements (si ingérés), très inflammables, associés à certains cancers, pollution de l'environnement par ruissellement de métaux lourds ou libération de contaminants dérivés du bois ou du pétrole.

Conseils

- Réduisez à la source votre consommation de RDD : achetez seulement les quantités nécessaires et privilégiez des solutions écologiques de rechange aux produits nettoyants, aux engrais et aux pesticides.
- Favorisez l'achat de piles rechargeables et retournez-les chez les marchands participants (mentionnés plus loin) une fois épuisée.

Comment en disposer ?

Les RDD ne doivent pas être déposés dans les ordures ménagères. Ils présentent de réels dangers pour la santé

publique et l'environnement en contaminant les sols et les sources d'eau souterraine (nappe phréatique) qui, dans plusieurs cas, approvisionnent les communautés environnantes. Voici les points de récupération les plus près de chez vous :

Peintures et contenants de peinture (vides ou non) :

Écocentres, RONA, Co-op, www.ecopeinture.ca

Huiles usées et contenants (vides ou non) et les filtres :

Écocentres, Canadian Tire, M. Muffler et Octo, Société de gestion des huiles usagées (SOGHU) www.soghu.com ou 1- 877- 987-6448.

Cellulaires :

www.recyclemoncell.ca
www.cellarecycler.org

Piles rechargeables :

Magasins La Source, Zellers, Future Shop, Sears, Batterie expert, Bureau en gros, Centre du rasoir et autres magasins affiliés au Programme de la Société de recyclage des piles rechargeables au www.rbr.org.

Médicaments : Écocentres et dans la plupart des pharmacies.

Matériel informatique/électronique : Carrefour environnement Saguenay

Autres RDD : L'@bc du recyclage à domicile dans le site www.RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca, 1 800 807-0678.

Guide de l'entretien ménager écologique

http://ville.montreal.qc.ca/pls/portal/docs/PAGE/PES_PUBLICATIONS_FR/PUBLICATIONS/MAISON_PROPRE_JARDIN_VERT.PDF

source : RECYC-Québec

Pour de plus amples informations, contactez-nous au 418-545-9245 ou au cec@cecsag.ca

Comité de l'environnement de Chicoutimi

dans le cadre de la Semaine québécoise de réduction des déchets

RECYC-QUÉBEC Québec

U Q A C

Constance Lavoie

La curiosité mène loin



kbelley-murray@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Le Burkina Faso, le Vietnam et... le Saguenay! Constance Lavoie, enseignante en dialectique du français à l'UQAC, aime les défis. Elle a enseigné à différents endroits dans le monde avant de revenir au Québec.

À l'été 2008, l'UNICEF lui a demandé de réaliser une mission d'une durée d'environ deux mois avec les Hmong, au nord du Vietnam. Ce peuple a un taux d'alphabétisation de 56 pour cent.

« Ils ont servi du côté des Américains et des Français lors de la guerre du Vietnam. Ils sont donc mis à l'écart. Les étrangers ne peuvent pas aller là-bas. Je leur donnais de la formation pour qu'ils apprennent à utiliser une caméra. Ils prenaient des photos et faisaient des témoignages par le dessin. De cette manière, nous avons une manière de savoir comment ils se sentent. »

M^{me} Lavoie a passé environ trois ans au Burkina Faso. Sa thèse de doctorat portant sur l'enseignement bilingue dans ce pays, elle s'y est rendue à quelques reprises afin d'enseigner et de collecter des informations auprès de la population.

« Ce peuple m'a réellement touchée. Je partageais énormément de valeurs avec plusieurs des gens que j'ai rencontrés. La famille chez qui j'habitais est devenue presque aussi près de moi que ma propre famille. »

Après un baccalauréat en enseignement au préscolaire et au primaire, M^{me} Lavoie a fait sa

maîtrise et son doctorat à l'Université McGill.

Elle tenait absolument à s'ouvrir sur le monde.

« Nous sommes chanceux dans notre pays, nous pouvons voyager grâce à notre visa. Pour les habitants du Burkina, c'est impossible. Ici, lorsque nous avons des idées, nous possédons les moyens pour les réaliser. C'est fantastique. J'ai décidé d'en profiter. »

M^{me} Lavoie explique que ses parents ne sont pas des gens qui possèdent des diplômes universitaires, mais qu'ils sont curieux de nature.

« Je n'avais peut-être pas l'air d'avoir un milieu favorisant, mais mes parents sont des êtres curieux. C'est ce qui est important. Ils m'ont poussée à vouloir voir autre chose. Je leur dois beaucoup en ce sens. »

Aventure particulière

Constance Lavoie a certes hérité de cette curiosité, puisque

« J'ai eu le privilège de rencontrer des personnes extraordinaires. »

- Constance Lavoie

quelques jours après avoir obtenu son poste à l'UQAC, elle a décidé de se lancer dans une aventure pour le moins particulière.

« Avant d'arriver officiellement au Saguenay, j'ai décidé de me payer le plaisir d'aller enseigner à des allophones et analphabètes. Non seulement ils ne comprenaient pas le français, mais en plus ils ne savaient pas écrire dans leur propre langue. Ils ne savaient pas écrire leur nom. J'ai eu le privilège de rencontrer des personnes extraordinaires. En



Constance Lavoie est enseignante à l'UQAC en didactique du français. Son bureau est tapissé d'œuvres qu'elle a conservées à la suite d'un voyage.

(Photo Jeannot Lévesque)

moyenne, ça faisait dix-huit ans qu'ils étaient ici. Comment se fait-il qu'ils ne connaissent pas encore notre langue? Certains d'entre eux travaillaient dans la même usine depuis leur arrivée. Avec la récession, ils ont été mis de côté. Quand je travaille sur des projets comme celui-là, j'ai l'impression de contribuer à ma société. C'est tellement valorisant. »

À l'UQAC, M^{me} Lavoie donne des cours à de futurs enseignants. Elle travaille également

avec deux communautés innues de Sept-Îles. Elle explique que ses voyages à l'extérieur du pays lui permettent d'avoir un regard critique.

« Nous débutons, ici, l'enseignement dans une langue que les enfants innus ne connaissent pas. Nous les plaçons déjà dans une situation d'échec. Ils ont les mêmes manuels que

les enfants de partout dans la province, même si leur réalité est différente. Nous avons des choses à améliorer. »

Dans son enseignement en didactique, M^{me} Lavoie tente d'inclure le plus possible la variété et la diversité qui caractérisent les pays qu'elle a visités. □

Info+

Lundi 26 octobre, à 12 h, au BARUQAC : « Les courts du midi », une sélection de courts métrages provenant d'étudiants de notre région.

Mercredi, 28 octobre, à 12 h 10, au local PO-5000, Madame Nicole Huybens, professeure au Département des sciences fondamentales, et chroniqueuse au Quotidien, nous entretiendra sur le thème : « La forêt, tout un symbole! ».

Jeudi 29 octobre, à 12 h 10, au local P1-7000, Monsieur Gilles Bergeron, professeur au Département des sciences économiques et administratives, prononcera une conférence intitulée : « La gouvernance à ville de Saguenay ».

Constance Lavoie mentionne que les personnes intéressées par les mêmes domaines d'études qu'elle peuvent lui écrire au constance_lavoie@uqac.ca.

NOTRE CAHIER HABITATION TOIT & MOI...

se refait
une

beauté!

Le PROGRÈS
dimanche

Dimanche 1^{er} novembre, découvrez son nouveau «look». Un cahier plus tendance, plus design, adapté à vos besoins en habitation.



Intégration des immigrants

La différence, une possibilité d'enrichissement

CHICOUTIMI (KBM) - Constance Lavoie voit la différence comme une possibilité d'enrichissement. « Il est primordial de préserver notre langue. Il faut aussi accepter qu'il y en a d'autres à préserver. Ce n'est pas parce qu'on maîtrise une deuxième langue, comme l'anglais par exemple, qu'on ne peut pas connaître la nôtre. » Forte d'un bagage d'expériences des plus impressionnants, M^{me} Lavoie, qui enseigne la dialectique du français à l'UQAC, estime que de plus en plus d'immigrants arriveront au Québec et qu'il est important de bien les intégrer. La langue parlée est souvent un facteur primordial dans l'acclimatation des personnes.

« Le Saguenay, le Québec et le Canada font partie d'un monde. Il faut souvent sortir de chez nous pour réaliser que notre

belle culture fait partie d'un tout. Je rencontre des enseignants, au Burkina Faso par exemple, qui en aurait beaucoup à nous apprendre. Ils mettent en œuvre notre réforme depuis des années. Ils montrent aux jeunes comment écrire en leur apprenant les contes et légendes du coin. »

M^{me} Lavoie est également fort préoccupée par la disparition de diverses langues.

« Ce n'est pas pour rien qu'il

existe tant de langues! Il faut éviter à tout prix la disparition d'une langue. Les mots qui disparaissent représentent souvent des réalités sociales uniques. Ils n'ont pas d'équivalence dans d'autres langues. Au Burkina Faso, par exemple, les gens sont toujours en retard. Je ne comprenais pas pourquoi au début. Dans leur langue, le temps ne se calcule pas. Il n'est pas quantitatif, mais qualitatif. » □

« Le Saguenay, le Québec et le Canada font partie d'un monde. Il faut souvent sortir de chez nous pour réaliser que notre belle culture fait partie d'un tout. »

- Constance Lavoie



PROTÉGEZ-VOUS CONTRE LE VIRUS DE LA GRIPPE H1N1

Le virus de la grippe H1N1 est différent du virus ordinaire de la grippe saisonnière. C'est une nouvelle souche de grippe contre laquelle les humains ne sont pas naturellement immunisés. Le virus de la grippe H1N1 s'est propagé rapidement partout dans le monde et, en juin 2009, l'Organisation mondiale de la Santé a déclaré que cette grippe était passée au stade de pandémie.

Planifiez à l'avance

- ▶ Sachez reconnaître les symptômes de la grippe et déterminer lorsqu'il est temps de consulter un professionnel de la santé.
- ▶ Faites-vous vacciner contre la grippe H1N1 lorsque le vaccin sera disponible.
- ▶ Parlez avec votre famille et vos amis de la façon dont vous pouvez vous entraider pendant la saison de la grippe.
- ▶ Faites des réserves de produits essentiels comme des médicaments contre la douleur et la fièvre et des repas simples.
- ▶ Ayez les numéros de téléphone importants, comme celui de votre médecin ou pharmacien, à portée de main.

Obtenez votre Guide de préparation au virus H1N1

Pour en savoir plus, téléchargez ou commandez gratuitement votre Guide de préparation au virus H1N1. Il contient des renseignements importants sur la façon de protéger votre famille et vous-même contre la grippe.

S'INFORMER, C'EST SE PROTÉGER

Pour en savoir plus sur les sujets suivants :

- ▶ Comment obtenir le Guide de préparation au virus H1N1
- ▶ Quand consulter un professionnel de la santé
- ▶ Comment prendre soin d'une personne malade
- ▶ Le vaccin contre la grippe H1N1

visitez www.combattezlagrippe.ca

ou composez le 1 800 O-Canada (1-800-622-6232) ATS 1-800-926-9105



Agence de la santé
publique du Canada

Public Health
Agency of Canada

Canada



*Page(s) manquante(s)
ou non-numérisée(s)*

Veillez vous informer auprès du personnel de BANQ
en utilisant le formulaire de référence à distance, qui se trouve en ligne :

https://www.banq.qc.ca/formulaires/formulaire_reference/index.html

ou par téléphone **1-800-363-9028**

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

Séjour de trois ministres sur son bateau

Tony Accurso nie les accusations

RÉMI NADEAU
Presse Canadienne

QUÉBEC - Tant Tony Accurso que les ministres du gouvernement Charest se sont défendus avec véhémence, vendredi, d'avoir séjourné ensemble sur le bateau du controversé promoteur.

Pour la première fois depuis que son nom circule dans des enquêtes médiatiques sur la corruption municipale et sur l'industrie de la construction, l'entrepreneur a effectué une courte déclaration publique.

Par voie de communiqué, il a nié les propos de l'ex-chef de Vision Montréal, Benoit Labonté, et de la chef parlementaire de l'Action démocratique du Québec, Sylvie Roy, à l'effet qu'il aurait reçu trois ministres du gouvernement Charest sur son luxueux yacht.

Il affirme même qu'aucun député de l'Assemblée nationale n'est monté sur son bateau.

Ministres insultés

Plus tôt, vendredi, deux des trois ministres visés par ces allégations, Julie Boulet et

Norman MacMillan, ont aussi publié des communiqués de presse et accordé des entrevues dans des médias de leur circonscription pour les nier avec insistance.

« Je déplore que l'on essaie de laisser planer des doutes sur moi. Ces prétentions sont fausses et portent atteinte à mon intégrité », a écrit la ministre des Transports, qui soutient ne pas connaître M. Accurso et ne jamais l'avoir rencontré.

Visant particulièrement la députée adéquistes Sylvie Roy, le ministre délégué aux Transports, Norman MacMillan, a aussi déploré les allégations à son endroit.

« Je ne peux croire qu'une députée de l'Assemblée nationale, se basant sur des rumeurs et des oui-dire, porte atteinte à ma réputation sans se questionner sur les conséquences directes pour moi et ma famille », a-t-il déclaré par voie de communiqué.

Poursuites

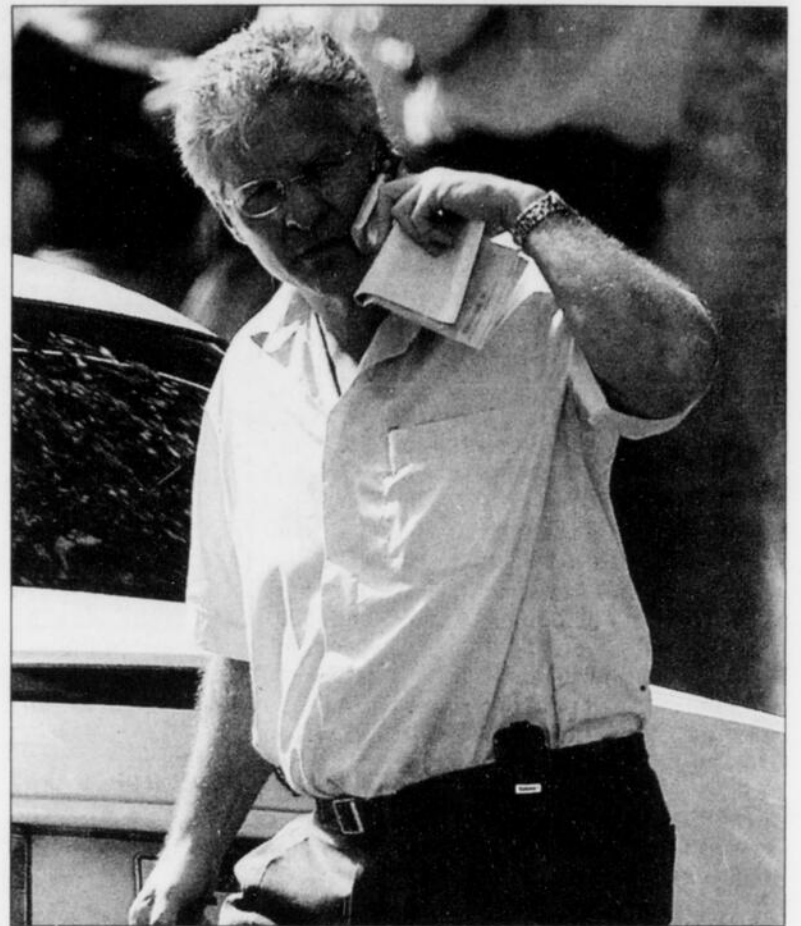
M. MacMillan et M^{me} Boulet n'ont pas exclu la possibilité d'intenter des poursuites judiciaires pour laver leur réputation.

La chef parlementaire de l'ADQ, Sylvie Roy, s'est dite surprise de ces propos, puisqu'elle rappelle que c'est le premier ministre Jean Charest qui a lui-même identifié les trois ministres faisant l'objet de ces rumeurs.

« Franchement, ce n'est même pas moi qui les a nommés. Je pense que c'est une tentative pour mettre de la pression sur moi pour que je ne parle plus de rien, que je sois nerveuse pour la suite des choses », a commenté la députée de Lotbinière, en prévenant qu'elle n'avait aucune intention de modifier sa façon de travailler.

Le troisième ministre qui aurait monté sur le bateau de M. Accurso, selon la version de Benoit Labonté, serait l'ex-ministre du Travail, David Whissel.

Ce dernier, qui a démissionné de ses fonctions de ministre après avoir été au centre d'une controverse sur l'attribution de contrats gouvernementaux à son entreprise de pavage, avait déjà nié avoir séjourné sur le bateau de Tony Accurso il y a déjà quelques semaines. □



Dans un communiqué, l'entrepreneur Tony Accurso s'est défendu d'avoir reçu trois ministres du gouvernement Charest sur son luxueux yacht. Il affirme qu'aucun député de l'Assemblée nationale n'est monté sur son bateau.

(Photo La Presse)



Propos de Benoit Labonté à Radio-Canada

Le DGE veut des explications

PRESSE CANADIENNE

MONTREAL - La spectaculaire sortie de Benoit Labonté à Radio-Canada a généré de nombreuses réactions, vendredi, non seulement de la part des principaux candidats à la mairie de la Ville de Montréal, mais aussi du bureau du Directeur général des élections du Québec, qui demande à l'ex-politicien montréalais de présenter des faits concrets pour avancer ses dires.

En entrevue à La Presse Canadienne, vendredi, le porte-parole du bureau du DGE, Denis Dion, a affirmé que Benoit Labonté avait porté, « à une heure de grande écoute à la télévision », des jugements extrêmement sévères sur l'ensemble du financement politique au Québec.

Tout en reconnaissant que le système était imparfait, le bureau du DGE se dit déçu que M. Labonté formule des reproches sans appuyer ses déclarations de faits qui permettraient à l'organisme d'intervenir.

« Si M. Labonté est logique avec lui-même, il va entrer en contact avec nous dans les meilleurs délais et il va nous communiquer les informations concrètes avec

lesquelles nous allons pouvoir faire notre travail. Soit que ça va mener à des poursuites, éventuellement, soit que ça va nous aider à formuler des recommandations pour tenter de corriger des problèmes », a déclaré M. Dion.

Le porte-parole du bureau du DGE en a profité pour lancer un « appel pressant » aux électeurs d'aller voter le 1^{er} novembre.

Réactions des chefs

Plus tôt vendredi matin, la chef de Vision Montréal, Louise Harel, avait nié les allégations de son ancien bras droit à l'effet qu'elle avait bénéficié des systèmes de financement illicites auxquels M. Labonté a fait allusion lors de l'entrevue-choc.

« En 27 ans et demi (de carrière politique), je n'ai jamais utilisé les systèmes décrits par Benoit Labonté, a-t-elle assuré. Je n'ai jamais eu, je n'ai pas et je n'aurai jamais l'intention d'utiliser ce genre de système. »

Toutefois, lors de son point de presse tenu devant l'hôtel de ville, M^{me} Harel a paru décontenancée lorsque questionnée au sujet de la directrice du financement de Vision Montréal.

« Je fais une campagne trans-

parente, a fini par répondre M^{me} Harel. Si je suis venue faire le ménage avec un balai et qu'il faut un aspirateur, maintenant, vous savez à quel point je suis venue en disant clairement qu'il y a un gros ménage à faire. »

Les commentaires de M^{me} Harel n'ont pas impressionné le leader de Projet Montréal, Richard Bergeron.

« Tout le monde sait comment fonctionnent les partis politiques. Les modes de financement des partis sont connus de tout le monde. Elle (M^{me} Harel) a voulu profiter des réseaux en place. Elle a choisi volontairement Vision Montréal pour ces raisons, mais maintenant, sa mésalliance avec Benoit Labonté va lui coûter cher », a déclaré M. Bergeron.

De son côté, le maire Gérald Tremblay, qui avait répondu aux allégations de Benoit Labonté jeudi soir, a été invité à réagir de nouveau vendredi matin, cette fois à un article inclus dans le cadre d'une série de reportages du quotidien La Presse.

Dans ce texte, on y cite des propos de Bernard Trépanier, ancien directeur du financement d'Union Montréal entre 2004 et

2006, qui laisse entre autres sous-entendre, lors d'un entretien téléphonique avec Rosaire Sauriol (vice-président de Dessau), que M. Tremblay « ne voit rien » de ce qui se passe à l'Hôtel de Ville.

Dans un communiqué de presse transmis en fin de journée vendredi, M. Trépanier dit ne pas avoir « l'intention de répliquer à des insinuations dénouées (sic) de toute crédibilité ». On y indique qu'il entend faire parvenir une mise en demeure à M. Labonté dont les « insinuations » ne sont, selon lui, que « des rumeurs et des ragots provenant de ouï-dire ».

Réagissant à ces nouvelles révélations lors de son passage à l'émission matinale de Paul Arcand sur les ondes de la station radiophonique 98,5, M. Tremblay s'est limité à dire qu'il n'avait jamais été manipulé par qui que ce soit.

Par ailleurs, lors d'une tournée de divers studios de radio et de télévision de la métropole, M. Tremblay a lui aussi invité les citoyens de Montréal à se rendre aux urnes le 1^{er} novembre, malgré le cynisme qu'ils peuvent entretenir.

« Il y a d'autres enjeux importants pour la Ville de Montréal,



Lors de son point de presse tenu devant l'hôtel de ville, Louise Harel a paru décontenancée lorsque questionnée au sujet de la directrice du financement de Vision Montréal.

(Photo La Presse)

comme l'amélioration de la qualité des services, le développement économique, le transport en commun et l'environnement », a fait remarquer M. Tremblay, tout en demandant aux Montréalais de laisser la police faire son travail. □

Cet automne...

affichez vos couleurs!

1 RESTAURATION ALIMENTATION

2 SPORT TOURISME PLEIN AIR

3 MODE SANTÉ-BEAUTÉ

4 PRODUITS SERVICES

• Vous reconnaîtrez les annonceurs participants avec la petite feuille d'érable de couleur

NOTRE GRAND PRIX

Un mobilier de salon comprenant:



- Canapé en section en cuir
- Table ovale
- Autre table (non illustrée)
- Meuble audiovisuel

Notre partenaire



Une valeur de:

5665\$

Tirage le jeudi 12 novembre à 14 h.

DERNIÈRE SEMAINE

Le Quotidien affichez vos couleurs

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Tél.: _____

Semaine du **26 au 31 octobre**

2

3

4

FAÇON DE PARTICIPER:

À compter du lundi (excepté le lundi 7 septembre, jour de non-publication du journal), notez le nom d'un (1) seul des annonceurs qui seront identifiés par une feuille d'érable de couleur. Notez vos réponses sur le coupon de participation. En tout, quatre couleurs, quatre marchands. Exemple: Dans la case numéro 1 jaune y inscrire le nom d'un seul des annonceurs ayant paru avec la feuille d'érable jaune durant la semaine, ainsi de suite...

Faire parvenir votre coupon de participation dûment rempli, OBLIGATOIREMENT PAR LA POSTE à:

Affichez vos couleurs a/s Le Quotidien
1051, boul. Talbot, Chicoutimi QC G7H 5C1

I seul coupon du journal sera accepté ou un fac-similé reproduit entièrement à la main.
Aucune photocopie.
Aucun achat requis.
Règlements disponibles au Quotidien.

LeQuotidien



L'ÉVÈNEMENT
ICI MAINTENANT
2010

**POURQUOI ACHETER UN
2009 QUAND VOUS POUVEZ
ACHETER OU LOUER UN MODÈLE
2010 ICI MAINTENANT.**

**FAITES VITE!
L'OFFRE SE TERMINE
LE 2 NOVEMBRE**



Cote de sécurité 5 étoiles
pour les collisions frontales
et latérales*

LA SÉRIE F
EST LA
GAMME DE
CAMIONNETTES
LA PLUS VENDUE
AU CANADA**

UN DUR
Ford
DE DUR



**FORD F-150 XLT 4X4
2010 À CABINE DOUBLE
AVEC BOÎTE AUTOMATIQUE 6 VITESSES**

ACHETEZ POUR
27 999\$*

Incluant les ajustements de prix de 9 400\$

Frais de transport en sus.

OU
LOUEZ POUR
399\$
/mois†

Terme de 48 mois. Acompte de 3 400 \$.
Frais de transport en sus.

Les caractéristiques de série comprennent : Verrouillage électrique des portes • Glaces électriques
• Rétroviseurs à réglage électrique • Entrée sans clé à télécommande • Fonction de stabilisation de
la remorque • Sacs gonflables latéraux • Système de sécurité au pavillon • Radio satellite SIRIUS avec
abonnement de 6 mois prépayé†† • Climatisation • Freins à disque avec antiblocage aux 4 roues
• AdvanceTrac avec contrôle de stabilité antiretourneement • Boîte automatique 6 vitesses



**F-150 2010 À CABINE SIMPLE
À PARTIR DE**

18 999\$*

AVEC CLIMATISATION, BOÎTE
AUTOMATIQUE, MOTEUR V8 ET PLUS!

Incluant les ajustements de prix de 5 600 \$.
Frais de transport en sus.

PLUS

RECYCLEZ VOTRE VÉHICULE DATANT DE 1995 OU AVANT ET OBTENEZ DES RABAIS POUVANT ATTEINDRE



Voici
le programme Ford
Recyclez
Votre Véhicule

3 300\$†

en plus des autres offres en cours chez Ford, lorsque combinés
aux 300 \$ offerts par le gouvernement du Canada grâce à son
programme Adieu bazou. Les rabais varient de 1 000 \$ à 3 000 \$.
Consultez ford.ca pour tous les détails.

Canada

Adieu bazou
Programme canadien de recyclage des véhicules

FONDATION
airpur

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD DÈS AUJOURD'HUI. VOTRE 2010 EST ICI MAINTENANT.

789822

quebecford.ca



Montez à bord.

LES ACHETEURS AVANT D'ÊTRE EN POSSESSION D'UN VÉHICULE FORD 2010 DOIVENT ÊTRE EN POSSESSION D'UN VÉHICULE FORD ANCIEN DE 1995 OU AVANT. L'OFFRE EST VALABLE JUSQU'AU 2 NOVEMBRE 2009 CHEZ LES CONCESSIONNAIRES FORD PARTICIPANTS. LE CONCESSIONNAIRE PEUT DÉCLINER L'OFFRE. L'OFFRE EST SUJETTIVE À LA DISPONIBILITÉ DES VÉHICULES ET PEUT ÊTRE ANNULÉE À TOUT MOMENT SANS PRÉAVIS. LES CONCESSIONNAIRES PEUVENT VENDRE OU LOUER À MOINDRE PRIX. CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT. VOTRE CONCESSIONNAIRE PARTICIPANT POUR TOUTES LES DÉTAILS. UNE COMMANDE EN LIGNE PEUT ÊTRE REQUISE. *ACHETER OU LOUER UN VÉHICULE FORD 2010 NEUF PARMI LES SUIVANTS : F-150 4x4 À CABINE DOUBLE, F-150 À CABINE SIMPLE AU PRIX DE 27 999 \$ (9 400 \$ D'AJUSTEMENTS DE PRIX TOTAL DE 18 599 \$) ET L'AJUSTEMENT DE PRIX DE 2 400 \$ (600 \$). CETTE OFFRE EXCLUT LES FRAIS DE TRANSPORT (1 400 \$), L'IMMATRICULATION, LES ASSURANCES, L'INSCRIPTION AU ROPRM, LE PLEIN DE CARBURANT, LES FRAIS D'ADMINISTRATION ET TOUTES LES TAXES APPLICABLES. LES TAXES S'APPLIQUENT AU MONTANT TOTAL DE L'ACHAT. †PREMIÈRE MENSUALITÉ ET ACOMPTÉ DE 3 400 \$ EN ÉCHANGE ÉQUIVALENT RÉQUIS À LA LIVRAISON. DES TAUX DE 0,99 % LE KILOMÈTRE APRÈS 80 000 KILOMÈTRES ET D'AUTRES CONDITIONS S'APPLIQUENT. OFFRE DESTINÉE AUX PARTICULIERS ADMISSIBLES, SUR APPROBATION DU CRÉDIT PAR CREDIT FORD. LES DÉTAILS NE SONT PAS TOUT ADMISSIBLES AU TAUX D'INTÉRÊT LE PLUS BAS. LES OFFRES EXCLUENT LES FRAIS DE TRANSPORT DE 1 400 \$, L'IMMATRICULATION, LE PLEIN DE CARBURANT À LA LIVRAISON, LES ASSURANCES, L'INSCRIPTION AU ROPRM, LES FRAIS D'ADMINISTRATION DES CONCESSIONNAIRES ET TOUTES LES TAXES APPLICABLES. **LES AUTO STRATEGIES INTERNATIONAL INC. ††CONSULTEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD CANADA DU PROGRAMME DE NOUVEAUX VÉHICULES DE LA NHTSA (www.safercar.gov). †††POUR ÊTRE ADMISSIBLE AU PROGRAMME RECYLEZ VOTRE VÉHICULE FORD, VOUS DEVEZ ÊTRE ADMISSIBLE AU PROGRAMME DU GOUVERNEMENT DU CANADA ADIEU BAZOU, ET DEVEZ REMPLIR UN VÉHICULE DATANT DE 1995 OU AVANT ET ÊTRE EN ÉTAT DE MARCHÉ ET ÊTRE EN POSSESSION D'UN VÉHICULE FORD 2010 NEUF AU MONTANT DE 1 000 \$ POUR LES FORD, FORD HYBRIDE, MUSTANG, TAURUS, TRANSIT CONNECT ET RANGEO, DE 2 000 \$ POUR LES ESCAPE, ESCAPE HYBRIDE, EDGE, F150, TAURUS X, EXPEDITION ET SAAB 9-5, OU DE 3 000 \$ POUR LES F-150 À CABINE DOUBLE, SÉRIE L, EXPEDITION, MKZ, MKS, MKT ET NAVIGATOR. LES OFFRES INCLUSES DE FORD SONT UNiquement EN VIGUEUR DU 3 SEPTEMBRE AU 2 NOVEMBRE 2009. LA RÉDUCTION DANS LE CADRE DU PROGRAMME RECYLEZ VOTRE VÉHICULE FORD S'APPLIQUE APRÈS LES TAXES. LES OFFRES RECYLEZ VOTRE VÉHICULE FORD PEUVENT ÊTRE COMBINÉES À LA PLUPART DES OFFRES FAITES AUX PARTICULIERS PAR FORD CANADA SAUF AU MOMENT DE LA COMMANDE EN LIGNE OU DE LA LIVRAISON, MAIS PAS AVEC DES OFFRES RECYLEZ VOTRE VÉHICULE FORD SONT ADMISSIBLES À LA PROTECTION DES RECOUVREMENTS. LES OFFRES RECYLEZ VOTRE VÉHICULE FORD NE SONT PAS APPLICABLES AUX VÉHICULES AVANT D'ÊTRE EN POSSESSION COMPLÈTEMENT DE PRIX OU AUPRÈS D'ÊTRE OFFERTS AU GOUVERNEMENT, À FABRICATION-LIVRAISON POUR PAYS AUTOMOBILES, OU AUX LOCATIONS QUOTIDIENNES. EN PARTICIPANT À CE PROGRAMME, VOUS NE POUVEZ BÉNÉFICIER D'UNE REMISE EN ÉCHANGE DE VOTRE VÉHICULE. LE PROGRAMME DU GOUVERNEMENT DU CANADA ADIEU BAZOU NE S'ADRESSE PAS AUX RÉSIDANTS DES TERRES DU NORD-OUEST, DU YUKON ET DU NUNAVUT. PAR CONSÉQUENT, LE PROGRAMME RECYLEZ VOTRE VÉHICULE FORD NE S'ADRESSE PAS AUX RÉSIDANTS DES TERRES DU NORD-OUEST, DU YUKON ET DU NUNAVUT. D'AUTRES PRIMES PROMOTIONNELLES PEUVENT ÊTRE OFFERTES EN PLUS DU PROGRAMME DU GOUVERNEMENT ADIEU BAZOU. POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, CONSULTEZ ADIEUBAZOU.CA. OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE. CONSULTEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR TOUTES LES DÉTAILS, OU APPELEZ LE CENTRE DES VISITEURS AVEC LA CLIENTÈLE FORD AU 1 800 955 7671 © 2009 FORD DU CANADA LIMITEE. TOUTES DROITS RÉSERVÉS.

Microsoft

Le bénéfice diminue de 800 M \$ US

ASSOCIATED PRESS

REDMOND, Washington - Le géant américain du logiciel Microsoft a vu son bénéfice fondre de près de 1 milliard \$ US en un an, passant à 3,6 milliards \$ US au premier trimestre, contre 4,4 milliards \$ US à la même période l'an dernier, une chute de 18 pour cent.

Cela se traduit par un bénéfice par action de 40 cents US cette année contre 48 cents US il y a un an. Les experts interrogés par

la firme Thomson Reuters attendaient un bénéfice de 32 cents US par action.

Microsoft a attribué le déclin de son bénéfice à sa décision de reporter à plus tard la comptabilisation de certains revenus - le temps que les propriétaires d'ordinateurs personnels passent au système d'exploitation Windows 7, qui n'est disponible que depuis cette semaine. Autrement, le bénéfice de Microsoft se serait apprécié de huit pour cent.

Actuellement, les propriétaires d'ordi-

nateurs personnels peuvent acheter un PC équipé du système d'exploitation Windows Vista et passer gratuitement à Windows 7. Microsoft n'a donc comptabilisé que la moitié des produits Windows vendus au premier trimestre; l'offre de mise à niveau gratuite se termine en janvier 2010, et Microsoft dévoilera à ce moment la totalité des chiffres.

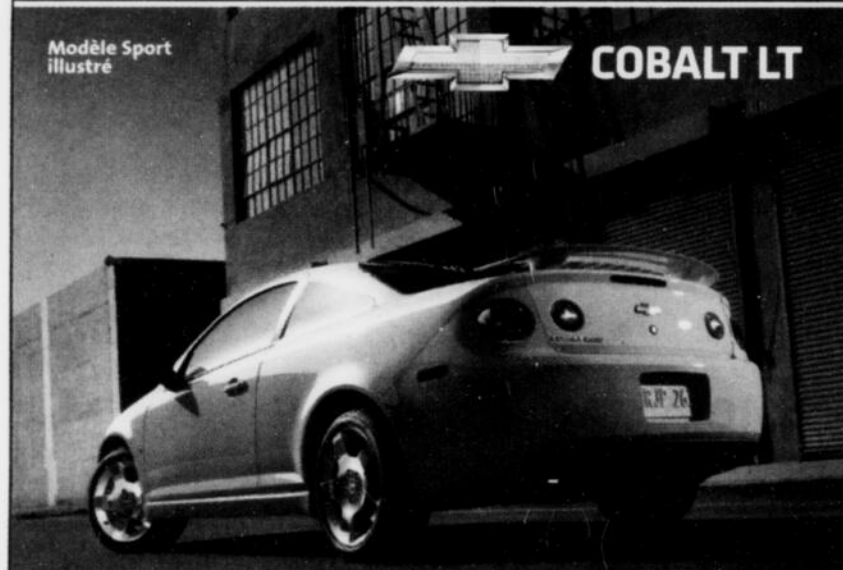
Ses revenus pour le plus récent trimestre ont glissé de 14 pour cent à 12,9 milliards \$ US. Si Microsoft avait tenu compte

des ventes de tous les produits Windows, ses revenus auraient reculé de 4 pour cent à 14,4 milliards \$ US.

Le bénéfice et les revenus de la plus importante division de Microsoft - celle responsable de produits comme la suite Office - ont aussi chuté. Un dirigeant de Microsoft a expliqué que les mises à pied survenues dans les entreprises qui achètent ses produits ont du fait même entraîné une réduction du nombre de licences vendues. □

CHEVROLET PLUS QUE JAMAIS

Modèle Sport illustré



COBALT LT

ROUTE: 5,4 L/100 km (62 mpg)
VILLE: 8,8 L/100 km (26 mpg)



CHEVROLET AVEO LT



★★★★★ Sécurité 5 étoiles

ROUTE: 5,7 L/100 km (40 mpg)
VILLE: 7,9 L/100 km (29 mpg)



11 999\$² **3 125\$³** **90\$⁴** **0\$**
PRIX À L'ACHAT DE RABAIS aux deux de
DU FABRICANT INCLUS semestres comptant

Garantie de satisfaction

Si vous n'êtes pas entièrement satisfait de votre véhicule, nous le reprendrons!

COBALT VOUS EN DONNE PLUS. GARANTI.

	COBALT LT 2009	Toyota Corolla CE 2010 Berline de base	Honda Civic DX 2009 Berline de base
PRIX À L'ACHAT*	12 999 ⁵	15 260 ¹	16 990 ¹
CLIMATISATION	OUI	OPTION	OPTION
VERROUILLAGE ÉLECTRIQUE DES PORTIÈRES	OUI	OPTION	NON
TÉLÉVERROUILLAGE	OUI	OPTION	NON
ROUES DE 16 PO EN ALUMINIUM	OUI	NON	NON
HP/COUPLE	155/150	132/128	140/128
GARANTIE	5 ans/160 000 km	5 ans/100 000 km	5 ans/100 000 km

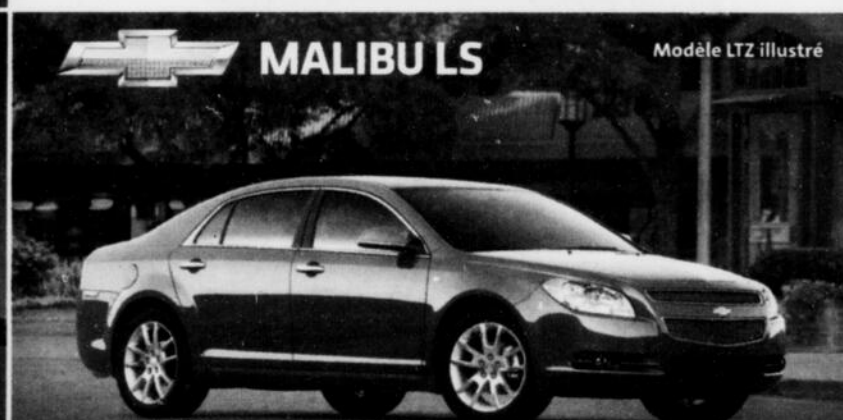
Avec plus de 2000⁶ en caractéristiques de série additionnelles de plus que Toyota et Honda

*Caractéristiques et prix des véhicules, selon l'information disponible sur le site des fabricants au moment de l'impression. La valeur des caractéristiques de série additionnelles est établie en fonction des prix des concessionnaires. Les véhicules comparés sont les suivants: Cobalt LT 2009 (1AL69/1AL37 SA), Corolla CE 2010 (BU42EM) et berline Civic DX 2009 (FA1529EX).

12999\$² **4000\$³** **97\$⁴** **0\$**
PRIX À L'ACHAT DE RABAIS aux deux de
DU FABRICANT INCLUS semestres comptant

CHEVROLET MALIBU LS

Modèle LTZ illustré



★★★★★ Sécurité 5 étoiles

ROUTE: 6,5 L/100 km (40 mpg)
VILLE: 9,5 L/100 km (24 mpg)



19899\$² **3000\$³** **148\$⁴** **0\$**
PRIX À L'ACHAT DE RABAIS aux deux de
DU FABRICANT INCLUS semestres comptant

OU RENSEIGNEZ-VOUS SUR

RECYCLEZ VOTRE VÉHICULE DE MODÈLE 1995 OU AVANT ET OBTENEZ
JUSQU'À 3 300\$⁷
DE REMISES SUPPLÉMENTAIRES EN ARGENT.

DES **GROS \$OU\$ POUR VOTRE BAZOU**
EN COLLABORATION AVEC ADIEU BAZOU, UN PROGRAMME FINANCÉ PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA.

Adieu bazou
Programme canadien de recyclage des véhicules



offreschevrolet.ca

789763

GM LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS
5 ANS GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR
160 000 KM ASSISTANCE ROUTIÈRE
TRANSPORT DE COURTOISIE



*SEUL LA PREMIÈRE PRIORITÉ. GARANTIE LIMITÉE SUR LA GARANTIE LIMITÉE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.

L'Association des concessionnaires Chevrolet suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2009 neufs suivants: Aveo5 (1TX48/1SN), coupé Cobalt (1AL37/1SM), berline Cobalt (1AL69/1SM) et Malibu (1ZG69/1SM). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Retour du véhicule de 30 à 60 jours après l'achat et kilométrage inférieur à 4 000 km. Les frais d'utilisation du véhicule et d'autres restrictions s'appliquent. La prise de possession du véhicule chez le détaillant doit être faite avant le 30 novembre 2009. 2. Transport (Aveo et Cobalt: 1 325\$, Malibu: 1 375\$), frais d'immatriculation, assurance et toutes les taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au ROPRM, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Le rabais fidélité de 1 000 \$ accordé aux propriétaires GM est inclus à l'achat d'un nouveau véhicule livré entre le 1^{er} septembre et le 2 novembre 2009. Le véhicule doit être enregistré et assuré au nom du client pendant les 6 mois précédents. 3. Les rabais de 3 125\$, 4 000\$ et 3 000\$ (taxes exclues) sont des crédits de livraison offerts au concessionnaire par le fabricant, à appliquer respectivement aux modèles Aveo LT, Cobalt LT et Malibu LS 2009 et sont inclus dans le prix annoncé. 4. À l'achat, total de 156 paiements effectués aux deux semaines, sur un taux de financement à l'achat de 5,09% pour un terme de 72 mois, sur approbation de crédit de la Banque TD seulement. Frais de transport, d'immatriculation, d'assurance et toutes les taxes en sus. Aucun dépôt de sécurité requis. 5. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada pour l'Aveo5 avec moteur de 1,6L et boîte manuelle 5 vitesses, la Cobalt avec moteur de 2,4L et boîte automatique 4 vitesses. 6. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux pour l'Aveo5 et pour les passagers avant et arrière lors des tests d'impacts latéraux et arrière lors des tests d'impacts frontaux, et qui a été immatriculé et assuré au cours des six derniers mois (douze mois en Colombie Britannique). Sur approbation de l'admissibilité du véhicule au programme Adieu bazou, appuyé par le gouvernement du Canada, GM Canada offrira une remise allant de 500\$ à 3 000\$ à l'achat ou à la location d'un véhicule neuf GM 2009 ou 2010. 7. Pour être admissible à l'offre incitative Des gros sous pour votre bazou, vous devez être admissible au programme Adieu bazou, appuyé par le gouvernement du Canada, GM Canada offrira une remise allant de 500\$ à 3 000\$ à l'achat ou à la location d'un véhicule neuf GM 2009 ou 2010. 8. En participant à ce programme, vous ne serez pas admissible à un échange de véhicule. L'offre incitative Des gros sous pour votre bazou est offerte uniquement aux clients qui prennent possession de leur véhicule entre le 16 septembre et le 2 novembre 2009 et ne peut être combinée avec certaines autres offres incitatives sur les véhicules GM. 9. La remise est applicable après les taxes. Si vous savez tout le processus du programme Adieu bazou avec succès, vous serez admissible à la remise en argent de 300\$. En participant à ce programme, vous ne serez pas admissible à un échange de véhicule. L'offre incitative Des gros sous pour votre bazou est offerte uniquement aux clients qui prennent possession de leur véhicule entre le 16 septembre et le 2 novembre 2009 et ne peut être combinée avec certaines autres offres incitatives sur les véhicules GM. 10. Consultez votre détaillant GM pour les conditions et les détails du programme. Les résidents des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Nunavut ne sont pas admissibles au programme Adieu bazou du gouvernement, et par conséquent, ne sont pas admissibles à l'offre incitative Des gros sous pour votre bazou de GM Canada. Certaines conditions s'appliquent. Visitez adieubazou.ca pour de plus amples renseignements. Cas offerts sont exclusives et ne peuvent être combinés avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez: primegmpréetudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

Usine d'Oakville en Ontario

Ford suspend sa production

PRESSE CANADIENNE

TORONTO - Ford du Canada suspendra pour une semaine la production automobile de son usine d'Oakville, en Ontario, à partir de lundi, en raison d'une pénurie de pièces, a annoncé vendredi un porte-parole du syndicat du constructeur automobile.

Environ 3000 personnes travaillent à cette usine située à l'ouest de Toronto, qui produit les modèles Ford Edge, Ford Flex et Lincoln MKX.

Le président de la section 707 du syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA), Gary Beck, a indiqué que cet arrêt de production était quelque peu inquiétant.

Les employés espèrent retourner au travail rapidement, a-t-il ajouté.

« Nous avons fait des heures supplémentaires pour compenser des pertes de production. Nous ne souhaitons pas que nos membres soient mis à pied à l'approche de Noël. »

Gary Beck dit qu'il s'attendait à ce que Ford prenne une

« Nous avons fait des heures supplémentaires pour compenser des pertes de production. Nous ne souhaitons pas que nos membres soient mis à pied à l'approche de Noël. »

-Gary Beck, président de la section 707 des TCA

semaine pour régler ses problèmes d'approvisionnement de pièces en provenance de l'étranger.

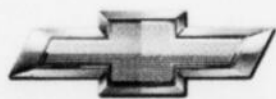
Par ailleurs, les TCA et Ford se préparent à reprendre leurs négociations contractuelles lundi. □

Plaisir musclé.

La CAMARO 2010 de CHEVROLET. Un moteur V6 de série développant 304 HP. Obtenez en plus la meilleure protection au pays: la garantie de 5 ans ou 160 000 km sur le groupe motopropulseur, l'assistance routière et le transport de courtoisie! Et si vous n'êtes pas entièrement satisfait, nous la reprendrons grâce à notre garantie de satisfaction 60 jours¹. Mettez-nous à l'épreuve, et que le meilleur gagne. Visitez chevrolet.gm.ca.



Camaro de Chevrolet



CHEVROLET

QUE LE MEILLEUR GAGNE.

1. Selon la première éventualité, détails chez votre concessionnaire. 2. Retour du véhicule de 30 à 60 jours après l'achat; kilométrage inférieur à 4000 km. Les frais d'utilisation du véhicule et d'autres restrictions s'appliquent. La prise de possession du véhicule chez le détaillant doit être faite avant le 30 novembre 2009. *Chevrolet est une marque de la General Motors du Canada, le partenaire automobile officiel des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. © 2009, COVAN. Utilisée sous licence.



789769

ARTS

Une sculpture à l'abandon

Germain Desbiens déplore l'état dans lequel se trouve son oeuvre



Anne-Marie
Gravel

amgravel@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Le sculpteur Germain Desbiens dénonce la manière dont la Ville traite une de ses oeuvres. Après avoir passé des années loin des regards sur le terrain de l'ancien bureau de tourisme, «*Quatuor en variation*» est exposée à la vue de tous depuis plusieurs mois, mais pas dans sa forme originale. Une situation qui irrite l'auteur de la sculpture.

«*Je dénonce la nonchalance de la ville face à une oeuvre d'art qui lui appartient. Je dénonce la manière dont est traitée mon oeuvre depuis 10 ans. C'est un manque de respect*», affirme Germain Desbiens.

Le sculpteur originaire de Chicoutimi maintenant installé à Lévis était de passage dans la région par affaires cette semaine. Il a profité de l'occasion pour vérifier de ses yeux l'état de son oeuvre acquise par la municipalité à la fin des années 80.

Plus tôt cet été, l'artiste avait été alerté de l'état de sa sculpture par des cyclistes de Chicoutimi en visite à son auberge.

«*Ils ont vu une photo de mon oeuvre et l'ont reconnue. Mais ils ont été surpris de voir qu'elle ne ressemblait pas à ce qu'ils avaient vu aux abords de la piste cyclable de Chicoutimi.*»

«*Quatuor en variation*» est une oeuvre inspirée de la pièce du même nom de Vivaldi. Composée

de quatre blocs de béton, elle a été réalisée par Germain Desbiens dans le cadre du concours «*Sculpture Alcan 1987*». Étant donné sa grosseur et son poids (les pièces mesurent respectivement huit, sept, six et quatre pieds et sont fabriquées en béton armé), l'oeuvre ne pouvait être transportée à l'intérieur du CNE. L'artiste a donc été disqualifié du concours. Il a offert son oeuvre à Chicoutimi, qui en a fait l'acquisition.

La sculpture a été installée à l'extérieur du bureau de tourisme, sur le boulevard Talbot.

Puis, lorsque le pavillon a été fermé, l'oeuvre est demeurée sur place pendant plusieurs années.

«*C'est comme si elle avait été oubliée. Elle était dans le champ et non identifiée parce que la plaque d'identification avait été volée*», raconte celui à qui on doit aussi la murale «*Éclatement énergétique*», installée entre le poste d'Hydro-Québec et le Centre Georges-Vézina.

L'artiste dit avoir rencontré le dirigeant du bâtiment du tourisme à plusieurs reprises. Mais c'est seulement à partir du moment où il a été mis en contact avec François Hains qu'il a eu l'impression que la Ville s'intéressait à la sculpture.

À la mi-juin 2008, l'artiste, François Hains et un architecte de la ville se sont rencontrés afin de décider de l'endroit où l'oeuvre serait installée.

Il a été convenu qu'elle se retrouverait au bord de la piste cyclable, à proximité de la rivière Chicoutimi dans le quartier du Bassin.



Germain Desbiens a l'impression que les pièces de sa sculpture «*Quatuor en variation*» ont été abandonnées aux abords de la piste cyclable.

(Photo Sylvain Dufour)

«*C'est un endroit où la population peut la voir. Un de mes objectifs est de rendre l'art accessible. C'est la place idéale. Elle peut être vue des cyclistes, des piétons et des automobilistes. Un système d'éclairage était aussi prévu. Mais l'entente n'a pas été respectée*», déplore celui qui travaille avec le béton armé, les ciments fibres, les ciments polymères, l'aluminium, le bronze, l'acier et les silices.

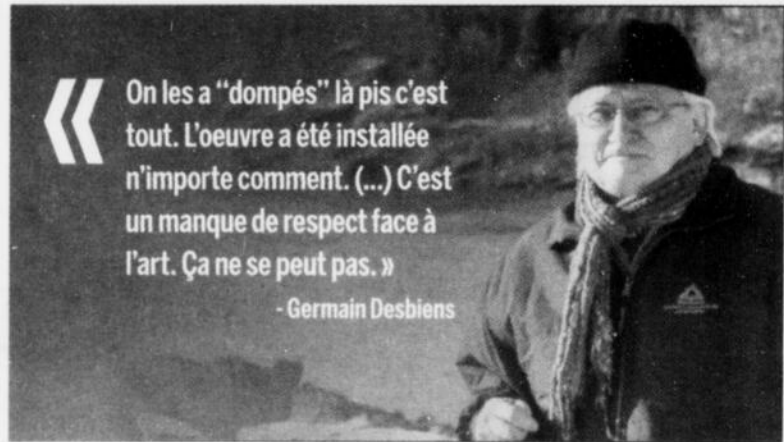
Les quatre pièces doivent être installées à la verticale, en demi-cercle, par ordre croissant.

«*On les a "dompés" là pis c'est tout. L'oeuvre a été installée n'importe comment*», déplore l'artiste. «*Les pièces ont été placées là, dans un tas. C'est un*

manque de respect face à l'art. Ça ne se peut pas. Et c'est une mauvaise publicité pour moi», estime-t-il.

«*Ce n'est peut-être pas la première fois qu'ils agissent de la sorte. Mais moi, je suis encore*

vivant pour réagir. Ce n'est pas dangereux pour la sculpture elle-même. Elle est en béton armé. Mais c'est un manque de respect», conclut celui qui a aussi fait partie des Sculpteurs enneigés du Saguenay jusqu'en 1994. □



«*On les a "dompés" là pis c'est tout. L'oeuvre a été installée n'importe comment. (...) C'est un manque de respect face à l'art. Ça ne se peut pas.*»

- Germain Desbiens

Selon Saguenay

L'installation prévue au printemps

ANNE-MARIE GRAVEL
amgravel@lequotidien.com

CHICOUTIMI - «*L'explication est simple, l'oeuvre n'a pas encore été installée.*»

François Hains, responsable du dossier, soutient que «*Quatuor en variation*» a été démenagée rapidement, sans être installée définitivement. Mais celui qui est aujourd'hui directeur du développement commercial à Promotion Saguenay promet que les choses seront réglées dès le printemps prochain.

«*On voulait la remettre en*

valeur. J'ai mandaté un ingénieur pour l'implantation. Je viens justement de recevoir la soumission de l'ingénieur il y a environ une semaine. L'installation est prévue pour le printemps prochain.»

Interrogé sur le délai entre la fermeture du bâtiment touristique et l'installation prévue pour dans quelques mois, François Hains soutient que les choses se déroulent de façon normale.

«*Ça suit la logique. Ce n'est pas un rythme accéléré, mais normal. Quand la ville a décidé d'arrêter les activités du*

bureau touristique, on a maintenu les actifs qu'on avait en place. La sculpture en faisait partie. Pour nous, elle était précieuse. Maintenant, nous l'avons démenagée pour ne pas qu'elle soit endommagée puisqu'on voulait se départir du bâtiment du tourisme.»

M. Hains assure qu'il porte un intérêt particulier à l'oeuvre d'art. «*Je suis moi-même allé au-devant de l'artiste. Je trouvais ça terriblement de valeur de la laisser comme ça. J'ai même fait descendre M. Desbiens ici, à mes frais*», a-t-il soutenu. □



Voici comment «*Quatuor en variation*» devrait être installée. Les quatre pièces devraient être placées à la verticale, en demi-cercle, par ordre croissant.

(Cortoisie)



Deuxième album de François Gaudreault

À la recherche du bonheur

L'auteur-compositeur-interprète François Gaudreault lance un deuxième album intitulé « Devenir grand ».

(Courtoisie)



Mélyssa Gagnon

mgagnon@lequotidien.com

CHICOUTIMI - En réalisant l'album « Devenir grand », le Saguenéen François Gaudreault s'est adonné à un exercice d'introspection. Ce voyage intérieur a permis au jeune homme de 26 ans de confronter ses angoisses, d'analyser ses désirs, et de poursuivre son cheminement vers la recherche du bonheur.

François Gaudreault, qui lançait son disque vendredi soir au cabaret urbain l'Opéra devant parents et amis, évolue dans l'univers de la musique par passion. Mais il le fait également pour examiner, plus en profondeur, les notions de liberté et d'identité, auxquelles il accorde une importance particulière.

« Cet album s'inscrit vraiment dans le cadre d'une démarche personnelle. Mon objectif est avant tout de vivre une expérience, de pouvoir dire, plus tard, que je l'ai fait. Je ne fais tellement pas

ça pour l'argent. Ça me fait du bien comme personne », pointe l'auteur-compositeur-interprète qui a vendu quelque 300 exemplaires de son premier CD, « On fait notre propre bonheur ». Sur « Devenir grand », François Gaudreault signe tous les textes et jette les bases de la plupart des musiques.

La plupart des 12 titres réunis sur le plus récent album, sept en français et cinq en anglais, évoque l'époque des années 80.

Années 80

La pop est définitivement le créneau de François Gaudreault. La plupart des 12 titres réunis sur le plus récent album, sept en français et cinq en anglais, évoque l'époque des années 80. Les sonorités électro, jumelées à la voix parfois androgyne du chanteur, rappellent la décennie marquée par Samantha Fox et Wham! . « Contrairement au premier album, j'ai vraiment voulu avoir une ligne direc-

trice. C'est définitivement pop-rock et très radiophonique. Il y a aussi une touche de country. Je suis allé chercher toutes sortes d'influences », mentionne François Gaudreault, lui qui se considère plus doué pour le chant que pour la musique.

L'ex-chanteur de la troupe Canto Danza a tout déboursé de sa poche pour donner vie à « Devenir grand », un produit

100 pour cent régional co-réalisé par l'artiste.

Spectacles

À l'instar du premier opus de François Gaudreault, « Devenir grand » devrait être disponible chez le disquaire Archambault au cours des prochaines semaines.

Le chanteur a également l'intention de présenter son matériel dans le cadre de spectacles,

ici dans la région, en plus de soumettre sa candidature à divers concours de chant amateur. Notons que François Gaudreault compte déjà, à son crédit, une victoire au concours Odyssée en chanson. Star Académie fait aussi partie du parcours du Saguenéen, lui qui a tenté sa chance aux auditions à deux reprises, toujours avec son propre matériel. www.francoisgaudreault.com. □

« DU PLAISIR POUR TOUTE LA FAMILLE ! »
- Ben Lyons, EI

« QUEL MÉLANGE D'ACTION ET D'AVENTURES FUTURISTES ! À NE PAS MANQUER ! »
- JEFFREY K. HOWARD, KCLV-TV

« UN FILM QUI RÉCHAUFFE LE CŒUR. »
- MOSÉ PERSICO, CTV

« GÉNIAL ! UN FILM EXPLOSIIF ! »
- Shawn Edwards, FOX-TV

« UN SUPER-HÉROS IRRÉSISTIBLE ! »
- Sandie Newton, CBS-TV

**PATRICE ROBITAILLE
MIRIANNE BRÛLÉ
ANTOINE L'ÉCUYER
ANNE DORVAL
PIERRE BRASSARD**

ASTRO
VERSION FRANÇAISE DE ASTRO BOY

PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE! CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI BOREAL ST-FÉLICIEN

www.astro-lefilm.com

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS 789630

LE FILM #1 AU CANADA!

« UN THRILLER EXPLOSIIF ET INTENSE! JAMIE FOXX ET GERARD BUTLER SONT FANTASTIQUES... »
FOX-TV

« EXCITANT ET DIVERTISSANT... »

« VOUS ALLEZ ADOREZ GERARD BUTLER... »
MADE IN HOLLYWOOD

JAMIE FOXX GERARD BUTLER

UN HONNÊTE CITOYEN

Version française québécoise de Law Abiding Citizen

LA VENGEANCE D'UN HOMME PEU IMPORTE LES CONSÉQUENCES

13

À L'AFFICHE! CHICOUTIMI

www.vivafilm.com

789595

5150, LES ORMES

MARC-ANDRÉ GRONDIN ERIC TESSIER
NORMAND D'AMOUR PATRICK BÉNÉCAL
SONIA YACOB MYLÈNE ST-SAUVEUR

★★★★★

« ŒUVRE IMPRESSIONNANTE. DISTRIBUTION PARFAITE. PRESTATIONS INOUBLIABLES. »
ISABELLE MONTÉMYRÉ, 7 JOURS

★★★★★

« REMARQUABLE ET INTRIGUANT. »
CÉCILE BÉLANGER, LE JOURNAL DE QUÉBEC

PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE!

www.5150lesormes.com

« La sortie de Robert Hakim m'a fâché »

-Jocelyn Robert, directeur général de l'Orchestre symphonique

DANIEL CÔTÉ

dcote@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Le directeur général de l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Jocelyn Robert, n'a pas apprécié les commentaires livrés par son vis-à-vis du Théâtre du Saguenay, Robert Hakim, dans les pages de ce journal. Après avoir lu cet article publié samedi dernier, il a constaté, à regret, que la coopérative demeurerait fidèle au projet de rénovation de l'Auditorium Dufour de Chicoutimi.

« Je suis fâché à la suite de cette sortie. Robert Hakim revient sans aucun élément nouveau et il faudrait qu'on le suive les yeux fermés. En ce qui concerne l'acoustique de l'Auditorium, par exemple, le potentiel n'est pas là. Et si on parle de la jauge (le nombre de sièges) et de l'espace scénique, là aussi il y a des problèmes », a précisé Jocelyn Robert à la faveur d'une entrevue accordée au Quotidien.

Rencontres

Il reconnaît que des rencontres ont eu lieu dans les derniers mois, ainsi que l'avait révélé Robert Hakim. Les deux s'entendent au moins sur une chose : ces échanges n'ont pas permis de concilier les exigences des uns et des autres. Le Théâtre du Saguenay continue de privilégier la rénovation de la vieille salle du cégep de Chicoutimi, tandis que l'orchestre régional opte pour une construction neuve qui se trouverait au centre-ville.

L'un des éléments soulevés par Robert Hakim, les conséquences du report du projet de rénovation sur le fonctionnement de la coopérative, a particulièrement agacé Jocelyn Robert. Si des gens ont perdu leur emploi en raison de la fermeture de l'Auditorium Dufour, si le Théâtre du Saguenay est obligé de caser ses spectacles dans des salles qui ne sont pas les plus

idoines, ce n'est pas en raison de la signature des registres municipaux au printemps dernier, soutient-il.

« On nous fait porter l'odieux du retard, mais il y a eu délai

« C'est la faute du Théâtre du Saguenay et de ses artisans qui ont fermé les yeux sur les besoins réels des utilisateurs comme l'Orchestre. »

- Jocelyn Robert

parce que pendant cinq ans, le travail n'a pas été fait. C'est la faute du Théâtre du Saguenay et de ses artisans qui ont fermé les yeux sur les besoins réels des utilisateurs comme l'Orchestre. Depuis 30 ans, lui aussi est sans domicile fixe. Il fait du camping pour retrouver un public de plus en plus nombreux et peut attendre encore un peu afin de disposer d'un meilleur outil de diffusion », affirme l'administrateur.

Confiant malgré tout

On sait que la ville de Saguenay a confié à Go Multimédia, une firme spécialisée dans les technologies de la scène, le mandat d'évaluer combien coûterait une salle de spectacles neuve, comparativement au projet de rénovation. Bien qu'il aurait préféré que son rapport soit rendu public avant les élections du 1^{er} novembre, Jocelyn Robert juge cet exercice pertinent. Il y croit d'autant plus que le conseil d'administration de l'Orchestre a formellement appuyé cette démarche.

« Pour la suite, il importe d'attendre les résultats de l'étude avant d'appuyer aveuglément un projet de rénovation de l'Auditorium Dufour qu'on n'est pas capable de nous vendre parce qu'on n'a pas d'arguments pour nous le vendre », a-t-il écrit dans un courriel qui se voulait le complément de l'entrevue accordée au Quotidien.

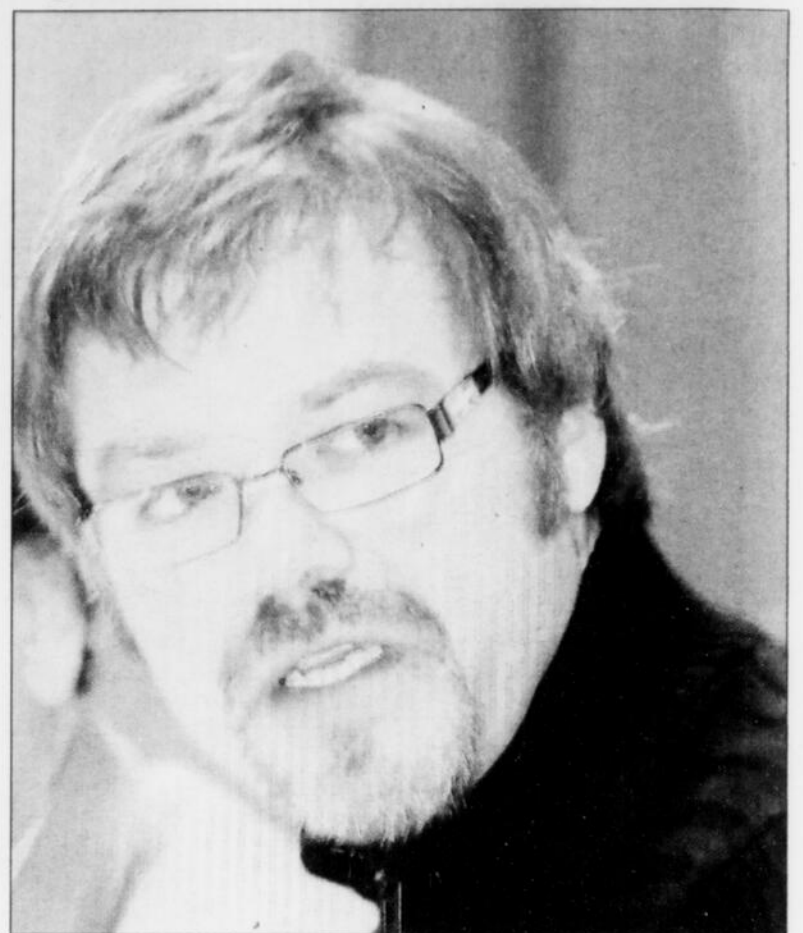
Fossé

Le ton, comme la nature des propos, donne la mesure du fossé qui sépare les deux organisations. S'il existe un espoir d'aplanir leurs différends, il réside dans la récente nomination de Richard Boivin à la présidence du Théâtre du Saguenay. Lui aussi favorise le projet de rénovation, mais du point de vue de l'Orchestre, il constitue un meilleur interlocuteur que son directeur général.

« J'ai confiance qu'il y ait des discussions intéressantes avec lui. Peut-être que ça laissera de la place à d'autres idées autour de la table », anticipe Jocelyn Robert. □

Le directeur général de l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Jocelyn Robert, condamne l'intervention récente de son vis-à-vis du Théâtre du Saguenay, Robert Hakim, à propos de la rénovation de l'Auditorium Dufour de Chicoutimi.

(Archives)



Sondage publié jeudi

Une question qui en soulève d'autres

DANIEL CÔTÉ

dcote@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Le sondage de la firme Segma dont les résultats ont été dévoilés jeudi, dans les pages du Quotidien, suscite des interrogations chez Jocelyn Robert. Le directeur général de l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean se demande comment on a pu demander à des citoyens de Saguenay de choisir entre la rénovation de l'Auditorium Dufour et la construction d'une salle de spectacles au centre-ville.

Ce qui le chicote, c'est plus précisément le préambule. On y affirme que le projet de rénovation coûtera 10,4 millions \$, avant de mentionner que l'autre option nécessite-

rait des déboursés de 22 millions \$. Rappelons que 65 % des répondants se sont exprimés en faveur de la remise à neuf de l'Auditorium Dufour, comparativement à 29 % pour l'alternative.

« C'est assez malicieux comme question, soutient Jocelyn Robert. Je ne comprends pas qu'on donne un montant, 22 millions \$, alors qu'on ne connaît pas encore les conclusions de Go Multimédia à propos de la nouvelle salle. On ne mentionne pas, non plus, qu'avec la même contribution de la ville de Saguenay, soit 3,7 millions \$, on pourrait se payer une construction neuve. »

Il parle d'une question biaisée, puisqu'elle demandait aux gens de choisir entre une

facture de 10 et de 22 millions \$. À ses yeux, il aurait été plus pertinent de soumettre une autre possibilité se lisant comme suit : « Avec 3,7 millions \$, souhaitez-vous une rénovation de l'auditorium du cégep ou une salle neuve pour les arts de la scène et la musique à Saguenay ? »

Appelé à réagir à ces commentaires, le rédacteur en chef du Quotidien, Denis Boucharde, explique que c'est lui et le responsable du sondage, Raynald Harvey, qui ont établi le chiffre de 22 millions \$ mentionné dans la question. Ils l'ont fait pour donner un ordre de grandeur et sans avoir eu accès à l'étude de Go Multimédia, dont les conclusions seront dévoilées en novembre. □

Martha continue !

Dès janvier 2010, le personnage de **MARIE LABERGE** revient avec 26 nouvelles lettres

Abonnez-vous à l'an 2 ! Achetez l'an 1 !

www.marielaberge.com

Inscription

Je m'abonne à l'an 2 J'abonne quelqu'un à l'an 2

Abonnement d'un an : **34,00 \$ + taxes = 38,38 \$**

Chèque de 38,38 \$ à l'ordre de Éditions Martha

J'achète l'an 1 J'achète l'an 1 pour quelqu'un

Achat de l'an 1 : **33,00 \$ + taxes = 37,25 \$** expédié en deux envois groupés

Chèque de 37,25 \$ à l'ordre de Éditions Martha

Inscrire les coordonnées de l'abonné(e) en lettres moulées s.v.p. :

L'abonné(e) est une femme L'abonné(e) est un homme

Prénom : Nom :

Adresse : App. :

Ville : Code postal :

Téléphone :

Pour plus d'une option, copier les coordonnées sur une autre feuille 788017

Faire votre chèque au **montant total** de votre (vos) choix

Poster à : Éditions Martha, C. P. 83616, succ. Garnier, Montréal (Québec) H2J 4E9

Célébration du 120^e anniversaire du monument

La Tour Eiffel sous son meilleur jour

AGENCE FRANCE-PRESSE

PARIS - Pour terminer en beauté l'année anniversaire de ses 120 ans, la Tour Eiffel offre à partir de jeudi et jusqu'au 31 décembre, un exceptionnel spectacle de lumière en douze minutes, répété quatre fois par soir.

La façade du célèbre monument parisien côté Seine et Trocadéro s'anima à 20 h 00, 21 h 00, 22 h 00 et 23 h 00, à coup de variations de couleurs et d'ondulations, avec effets stroboscopiques, grâce à plus de 400 projecteurs à diodes électroluminescentes (LED) de dernière génération.

La façade du célèbre monument parisien côté Seine et Trocadéro s'anima grâce à plus de 400 projecteurs à diodes électroluminescentes (LED) de dernière génération.

La Société d'exploitation de la Tour Eiffel (SETE) veut ainsi donner « un rendez-vous » à son public nombreux. La Tour, qui culmine à 325 mètres (avec antennes) est en effet le monument payant le plus visité au monde : 6.930.000 visiteurs en 2008.

Après les cinq minutes habituelles de scintillement qui habitent la Tour la nuit venue, le spectacle, conçu par Bernard Schmitt et Jacques Rouveyrolis, évoquera le chantier de sa construction, étage par étage.

Ce dernier avait duré deux ans, deux mois et cinq jours, de 1887 à 1889.

Les projecteurs installés sur les structures mêmes de l'édifice en feront ressortir l'architecture avec pluie de lumière sur les croisillons, découpages par strates et facettes, effets stroboscopiques, éclairages dégradés du sol au sommet, explique-

t-on à la SETE. Durant le spectacle réalisé par Citelum avec Magnum, l'éclairage des autres faces variera et des projections d'images animeront le parvis.

L'installation de projecteurs, qui consomment environ trois fois moins d'électricité que ceux utilisés pour l'éclairage doré, a duré un mois. Ils s'allument immédiatement, sans temps de chauffe, et sont programmables à distance depuis une console, offrant une très riche palette de couleurs.

Le soir de l'inauguration de la Tour, pour l'Exposition universelle, le 31 mars 1889, 10:000 becs de gaz avaient été allumés ainsi que deux projecteurs éclairant les monuments de Paris depuis son sommet.

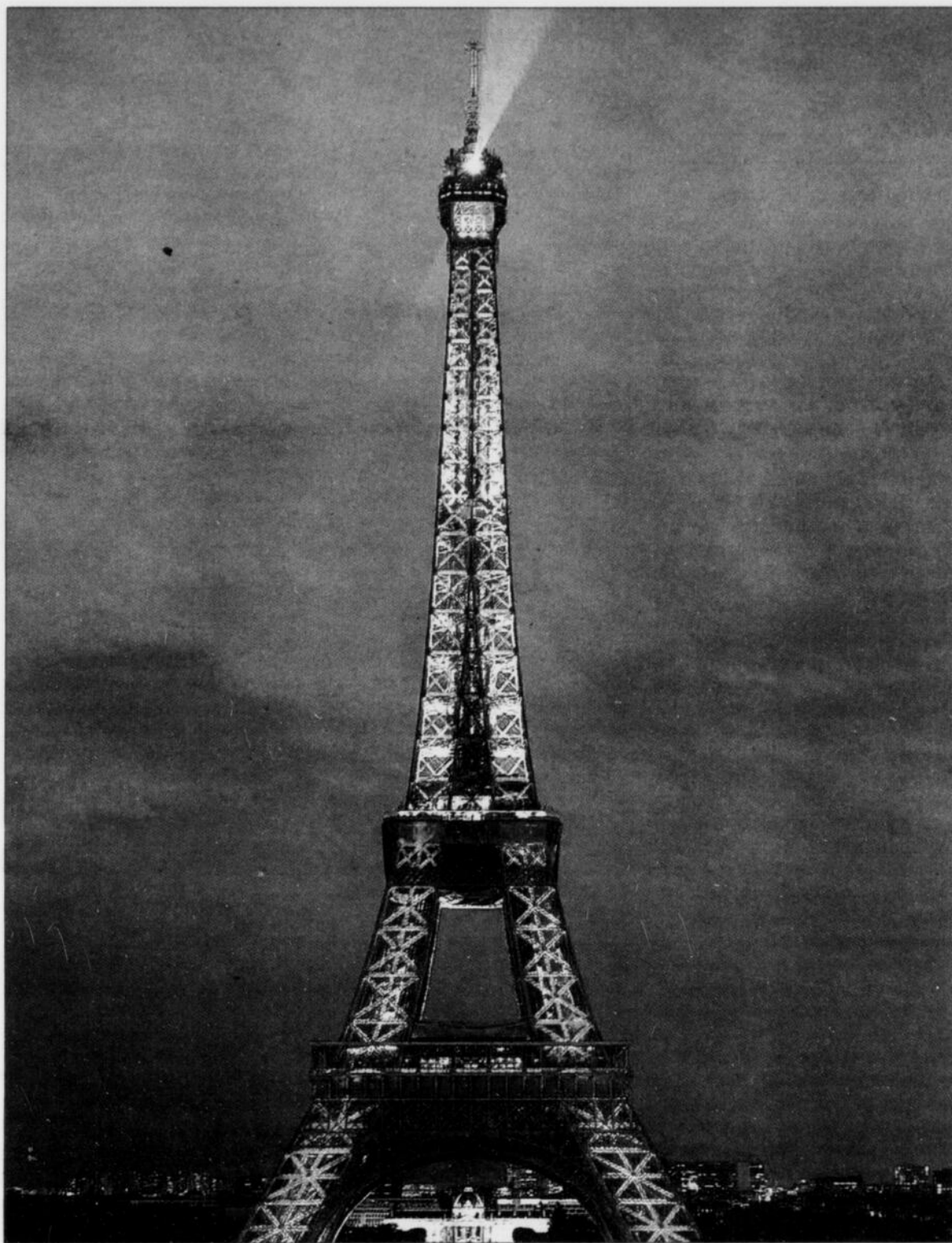
En 1900, l'éclairage était devenu électrique.

Depuis, la Tour et la lumière n'ont cessé de faire alliance : nouvel éclairage au 31 décembre 1985, scintillement lors du passage à l'an 2000, habillage rouge pour la célébration du Nouvel An chinois (janvier 2004), couleurs de l'Europe du 30 juin au 31 décembre 2008 ou rouge et blanc, couleurs de la Turquie, du 6 au 11 octobre derniers.

Un feu d'artifice géant a marqué, le 14 juillet dernier, les 120 ans du monument symbole de Paris.

La « Tour unique » est alimentée en électricité par EDF en 20.000 volts et la consommation globale annuelle d'énergie a été de moins de 7 GWh en 2008.

La SETE, société d'économie mixte de la Ville de Paris, propriétaire de la Tour (terrain et monument), a engagé de nombreuses mesures d'économie d'énergie dont le changement, en 2005, des lampes de l'illumination, permettant une réduction de 30 % de consommation d'énergie, et une diminution de la durée du scintillement de 10 à 5 minutes au début de chaque heure. □



Jusqu'au 31 décembre, la Tour Eiffel, emblème de Paris, accueillera un spectacle de lumière d'une durée de 12 minutes, qui sera présenté quatre fois par soir.

(Photo AFP)

C'est le temps des vacances avec...

sunwing.ca
Vivez la Différence

Tous les passagers vivent l'expérience du service *Élite* :

Verre de champagne · Choix de repas chauds
Vin au repas · Boissons non-alcoolisées · Collations
Service de serviettes chaudes · Sièges en cuir · Écouteurs
Primeurs cinématographiques · Sac à dos pour enfants · Service courtois et aimable

5 000 vacances au CHAMPAGNE

de plus à **50%** de rabais

DÉPARTS À PARTIR DU 23 NOVEMBRE 2009

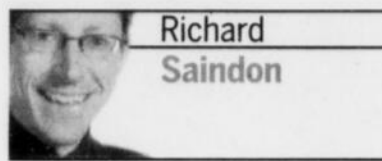
APPLICABLE SUR CERTAINS FORAITS VACANCES SÉLECTIONNÉS À CUBA, EN RÉPUBLIQUE DOMINICAINE ET AU MEXIQUE

Contactez votre agence de voyages pour réserver vos vacances Sunwing!

Offre d'une durée limitée applicable sur certains départs à partir du 23 novembre 2009 (incluant Noël et le jour de l'an). Sunwing a alloué 5 000 forfaits vacances à travers le Canada dans une sélection de destinations et d'hôtels réduits de 50% du tarif régulier brochure qui sont offerts sur la règle de premier arrivé, premier servi. Les prix réduits sont par personne en occupation double pour un séjour d'une semaine et sont applicables sur des forfaits en formule tout compris à moins d'indication contraire. Les tarifs réduits offerts incluent les taxes et frais relatifs au transport sauf la taxe locale d'aéroport payable au départ de certaines destinations. L'économie de 50% se réfère à l'hôtel Playa Caleta à Varadero Cuba en chambre standard pour les départs de Bagotville le 29 décembre 2009. D'autres forfaits à 50% de rabais sont aussi disponibles et varient selon les destinations, les hôtels, les dates et villes de départs sélectionnés. Cette offre est applicable sur les nouvelles réservations effectuées le samedi 24 octobre 2009 et est sujette à changement ou peut être retirée en tout temps sans préavis. Cette offre ne s'applique pas sur les réservations de groupes ni sur les vols seulement. Vols opérés par Sunwing Airlines. Cette offre ne peut être jumalée à aucune autre offre promotionnelle. Le service de champagne n'est pas disponible sur le programme Floride. Les tarifs réduits excluent la contribution au Fonds d'indemnisation des agents de voyages de 3,50\$ par tranche de 1000\$ de services achetés. Offre valide au moment de l'impression. Pour connaître les conditions générales, consultez la brochure automne-hiver 2009-2010 de Vacances Sunwing. Titulaire d'un permis du Québec. 21/10/2009

Cartagena

Une ville coloniale exceptionnelle



Richard Saindon

Le jour, il faut voir les maisons aux couleurs pastel éclaboussées de soleil. Le soir, il faut voir la haute coupole illuminée de l'église San Pedro Claver dressée comme un phare derrière les anciennes murailles. Cartagena est belle à toutes les heures de la journée.

J'ai retrouvé avec beaucoup de bonheur cette ville où j'avais séjourné, il y a une dizaine d'années. D'ailleurs, comment ne pas aimer un endroit qui ressemble au décor d'un film dont vous êtes la vedette!

Cinquième ville de Colombie

Nommée Cartagena de Indias pour la différencier de son homonyme espagnole, cette belle ville fondée en 1533 se divise en trois parties bien distinctes. Tout d'abord, la vieille ville coloniale entourée de ses remparts, un des rares exemples du genre avec Québec dans toute l'Amérique. Deuxièmement, la ville moderne, véritable forêt de gratte-ciel érigée en bordure de la plage sur une longue péninsule appelée Bocagrande. Enfin, une série de quartiers populaires qui s'étendent entre la vieille ville et l'aéroport situé 1,5 Km plus au sud. C'est dans cette zone que réside la majorité des 1,7 millions d'habitants de l'agglomération.

Conquistadores et pirates

Stratégiquement située entre une baie formant un port naturel bien abrité et la mer des Caraïbes, Cartagena devient rapidement prospère. Durant l'époque coloniale, elle sert de lieu d'entrepôt pour toutes les richesses que les Espagnols tirent



Une partie de la ville coloniale de Cartagena dominée par le dôme de l'église San Pedro Claver.

de l'Amérique du Sud; or, argent, émeraudes. Deux fois par année, les Conquistadores organisent des convois maritimes pour expédier le butin vers l'Espagne. « Pour cette raison, Cartagena a été attaquée plusieurs fois par les pirates et c'est pourquoi les Espagnols devaient dépenser beaucoup d'argent pour protéger la ville », m'explique en

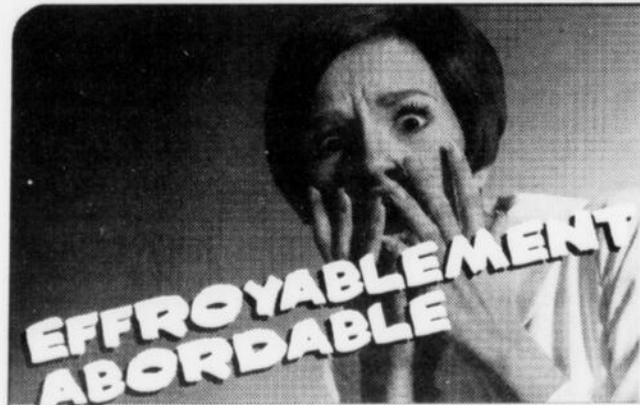
français Pedro A Bossio Picot, guide touristique à Cartagena. Les éléments défensifs sont impressionnants. En tout, les Espagnols construisent un mur de 11 kilomètres autour de la ville en plus de cinq citadelles dont le fort San Felipe, le plus grand ouvrage militaire de l'Amérique latine. J'ai visité cette véritable cité fortifiée dont la construction,

menée à terme grâce au travail de 100 000 esclaves, a duré plus d'un siècle. San Felipe a de quoi impressionner le plus blasé des voyageurs. Érigé sur une colline, il se compose de plusieurs batteries de canons reliées entre elles par des passerelles, mais surtout par un vaste réseau de galeries souterraines. Des travaux herculéens! En 1741, San Felipe

permet à 3000 combattants espagnols de tenir tête facilement aux 23 000 hommes de l'amiral britannique Vernon.

De nos jours, ce sont plutôt les touristes et les amoureux qui montent à l'assaut des remparts de Cartagena pour voir le soleil se coucher sur la mer des Caraïbes. □

Autre texte en page 40 ►



COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE AGENCE DE VOYAGES OU WWW.NOLITOURS.COM



RÉSEAU ENSEMBLE
L'expertise en voyage
www.ensembletravel.ca

VOYAGES EN DIRECT
1 877 877-8812

Voyage VASCO
1 888 628-2726

Départs de Bagotville. †Le transport terrestre entre La Romana et Punta Cana est inclus. Prix par personne en occupation double, incluant les taxes et rabais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 24 au 26 octobre 2009, sous réserve de disponibilité. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure 2009-2010 de Nolitours. Vols effectués sur les ailes de Carjet. Nolitours est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

NOLITOURS
C'est tout inclus.

789062

1329\$

PUNTA CANA†

IFA Bavaro Village
Resort & Spa 4★
7 nuits tout inclus | Chambre
18 janvier

1339\$

LA ROMANA

Catalonia Gran Dominicus
Cameleon Select 4★
7 nuits tout inclus | Chambre
8 février

1369\$

PUNTA CANA†

Barcelo Bavaro Beach & Caribe
Cameleon Select 4★
7 nuits tout inclus | Chambre
8 février

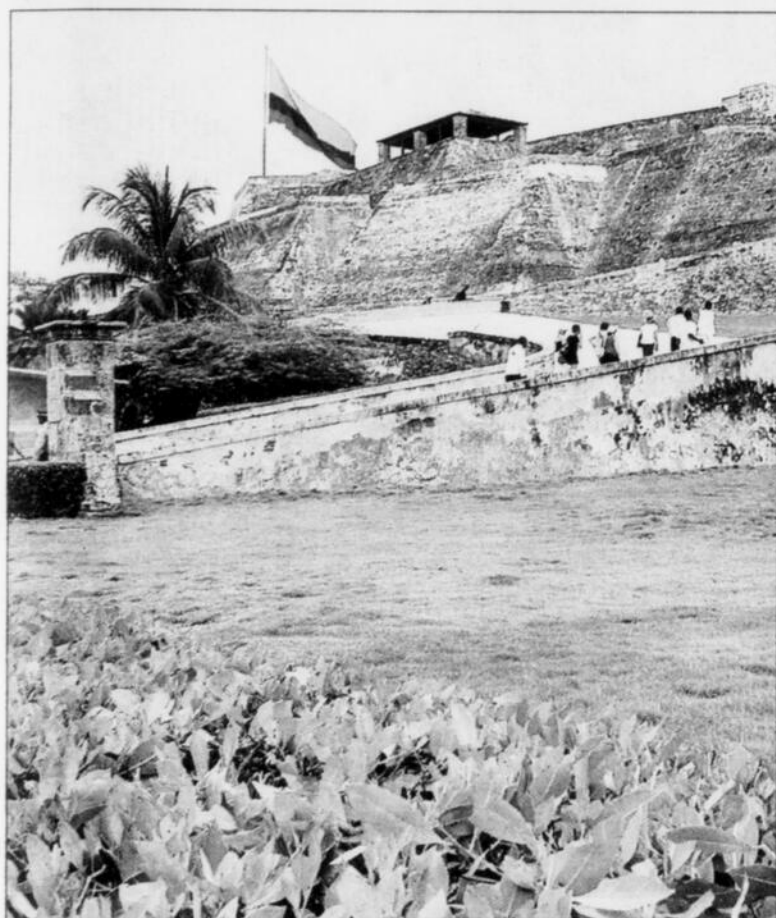
1449\$

PUNTA CANA†

Catalonia Bavaro Beach, Golf
& Casino Resort 4★
7 nuits tout inclus | Suite junior
8 février



Hôtels et immeubles à logements bordent la plage à Bocagrande, le secteur moderne de Cartagena.



La forteresse San Felipe était le plus grand ouvrage militaire de l'Amérique latine.



Au musée de l'Inquisition sont exposés les instruments de torture utilisés par l'Église catholique pour faire avouer les présumés hérétiques.



Chaque voyage apporte une récompense™

RECEVEZ EN PRIME DES POINTS DU CLUB SEARS D'UNE VALEUR DE 250 \$

en réservant un forfait vacances d'ici le 30 novembre 2009.†

DESTINATIONS SOLEIL

Varadero
Tryp Peninsula Varadero ★★★★★
7 nuits • 8 nov. • Tout inclus • Suite junior • Départ de Québec **1 069 \$**
par personne*

Riviera Maya
Grand Palladium Kantenah Resort & Spa ★★★★★
7 nuits • 20 et 27 nov. • Tout inclus • Chambre Standard • Départ de Québec **1 269 \$**
par personne*

La Romana
Gran Bahia Principe La Romana - Royal Golden ★★★★★
7 nuits • 8 févr. • Tout inclus • Suite junior (Royal Golden) • Départ de Bagotville **1 379 \$**
par personne*

Punta Cana
Occidental Grand Punta Cana - Club Préférence ★★★★★
7 nuits • 8 et 22 févr. • Tout inclus • Chambre Club Préférence • Départ de Bagotville **1 429 \$**
par personne*
*Vol à La Romana avec transfert terrestre à Punta Cana

CROISIÈRES

Ouest des Caraïbes
Carnival Liberty® • Carnival Cruise Lines®
7 jours • 5 déc. • Cabine intérieure (Cat. IS)
Comprend le transport aérien, la croisière, les repas et les divertissements à bord, ainsi que les transferts.
Vol aller-retour de Montréal à Ft. Lauderdale, en Floride **889 \$**
par personne*

Sud des Caraïbes
Costa Mediterranea • Costa Cruises
7 nuits • 21 déc. • Cabine intérieure (Cat. I2/I3)
Comprend le transport aérien, la croisière, les repas et les divertissements à bord, ainsi que les transferts.
Vol aller-retour de Bagotville à La Romana, en République dominicaine
La devise utilisée à bord est l'Euro (€) **1 629 \$**
par personne*
★ VACANCES transat



OU
**PAS DE
PAIEMENT
AVANT 2011†**



Renseignez-vous auprès de votre conseiller Voyages Sears pour obtenir les détails.

3 FAÇONS DE MAGASINER:

EN MAGASIN | 1-866-359-7327 | VOYAGESSEARS.CA

*Nouvelles réservations seulement. Les prix indiqués sont en vigueur du 24 au 26 octobre 2009 et au moment de l'impression, sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Les prix des forfaits et des croisières sont par personne en occupation double et pour un départ effectué au point d'embarquement désigné. Le prix comprend le vol aller-retour, les transferts et les taxes. Les vols sont assurés par la compagnie CanJet ou Air Transat. Costa Cruises - immatriculation des navires en Italie / Carnival Cruise Lines - immatriculation des navires au Panama et aux Bahamas. Costa Cruises et Carnival Cruise Lines se réservent le droit de réinstaurer un supplément pour carburant s'appliquant à tous les passagers, jusqu'à concurrence de 9 \$ US par personne et par jour, si le cours NYMEX du pétrole dépasse 70 \$ US le baril. Veuillez vous reporter aux brochures 2009-2010 de Vacances Transat pour le Sud et celui du 2009-2011 pour les croisières afin de connaître tous les détails, modalités et conditions. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada Inc. et est enregistré comme grossiste en voyages au Canada. (No d'enregistrement 50009486) † L'offre de points primes du Club Sears™ ainsi que l'offre facultative de financement et ne pouvez rien avant 2011 s'appliquent uniquement aux nouvelles réservations effectuées d'ici le 30 novembre 2009 et régies au moyen de votre carte MasterCard® Sears™ ou de votre carte Sears™ sur approbation de votre crédit, auprès des grossistes sélectionnés participants. Ces offres s'appliquent aux réservations d'une valeur minimum de 2000 \$ (après déduction des rabais réservés) et autres offres spéciales par couple (ou de 2400 \$ pour certains grossistes sélectionnés), excluant les taxes, les frais supplémentaires et les primes d'assurance. Les tarifs pour enfants ou de groupe et les réservations de billets d'avion uniquement ne sont pas admissibles à ces offres. Les tarifs en occupation simple s'appliquent pour une réservation d'une valeur minimum de 2000 \$ (ou 2400 \$ avec certains grossistes sélectionnés). Les tarifs en occupation triple s'appliquent si les deux premiers passagers répondent au critère minimum de réservation. L'offre ne peut être jumelée à aucune autre offre. Le prix total du voyage doit être porté à votre carte MasterCard® Sears™ ou à votre carte Sears™. Les conditions de paiement sont celles prévues dans les modalités et conditions fixées par les fournisseurs. L'offre de financement et celle des points primes du Club Sears™ ne peuvent être jumelées. Si vous choisissez les points en prime du Club Sears™, ceux-ci seront portés à votre compte le mois de votre départ. Les frais de paiement différé de 70 \$ (sauf au Québec) ainsi que les taxes et frais de service applicables seront facturés à votre compte MasterCard® Sears™ ou à votre compte Sears™ au moment de la réservation si vous optez pour l'offre facultative de financement. Le solde restant à payer sera facturé à votre compte MasterCard® Sears™ ou à votre compte Sears™ en janvier 2011. Dès sa facturation, toute portion impayée du solde de votre compte MasterCard® Sears™ ou de votre compte Sears™, porte des frais d'intérêts qui commenceront à courir à partir de la date de facturation et sont calculés sur la portion impayée du solde. Pour effectuer une réservation et obtenir tous les détails concernant les modalités et conditions, consultez votre conseiller en voyages Sears ou composez le 1-866-359-7327, ou encore, rendez-vous sur notre site www.voyagessears.ca. Les offres facultatives de financement ne sont pas disponibles sur www.voyagessears.ca. Les options de paiement et les détails des programmes de financement peuvent être modifiés ou abolis en tout temps, sans préavis. Des exceptions et des restrictions s'appliquent. © Sears Canada Inc. s/n Voyages Sears, 2009 Permis de la C-8-226-6 Permis de l'Ontario 226-4141. Titulaire d'un permis au Québec, 290, rue Yonge, bureau 700, Toronto (Ontario) M5B 2C3. Sears est une marque de commerce déposée de Sears, utilisée sous licence au Canada. MasterCard est une marque de commerce déposée de MasterCard International Incorporated.

La vieille ville de Cartagena

Plonger au 18^e siècle

RICHARD SAINDON
Collaboration spéciale

Lorsqu'on franchit la Puerta del Reloj (porte de l'horloge) de la vieille ville de Cartagena, jadis l'entrée principale de la cité fortifiée, on se retrouve plongé en plein 18^e siècle. J'adore flâner le long des nombreuses ruelles, animées par une foule de petits commerçants et bordées de maisons bien conservées avec leurs beaux balcons fleuris croulant sous les fleurs dans un hymne au style colonial.

Dans toute la vieille ville, on découvre plusieurs places charmantes où se trouvent palais et églises. C'est le cas de la place de la Douane, un vaste square entouré d'immeubles construits aux 17^e et 18^e siècles. Leurs façades s'ouvrent sur une longue série d'arcades. On y a tourné des scènes du film La Mission.

Un peu plus loin se dresse la belle église San Pedro Cla-

ver. Dans le monastère accolé à l'église, on peut visiter les appartements dans lesquels le jésuite Pedro Claver a vécu de 1610 à 1648.

Celui qui s'appelait lui-même, « l'esclave des esclaves » a consacré sa vie à aider les esclaves noirs et les autochtones. J'y ai rencontré un bon père qui parle douze langues. Mais méfiez-vous s'il vous invite à le suivre dans l'église, il va vous réclamer de l'argent.

Place Bolivar

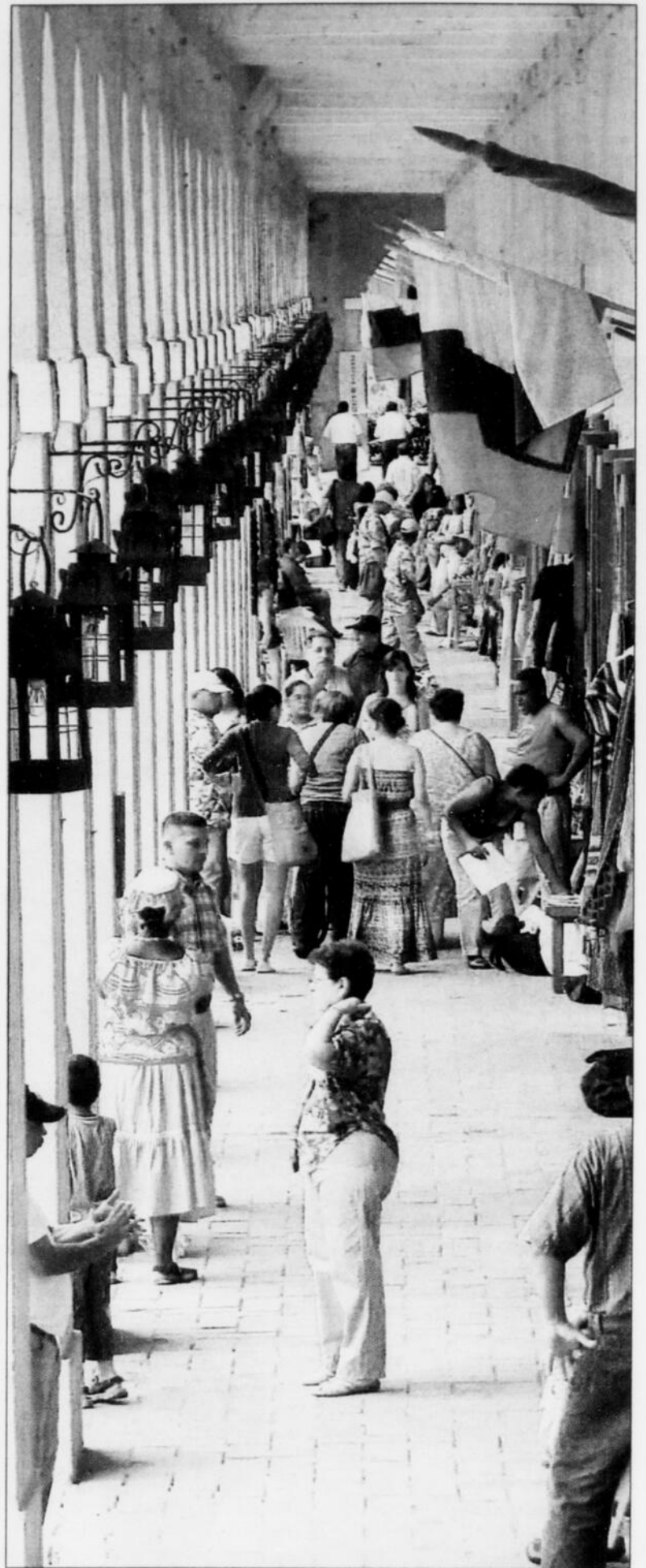
Un autre endroit fort intéressant est la Place Bolivar. Elle regroupe trois immeubles intéressants; la cathédrale, le Musée de l'or et le Palais de l'inquisition dans lequel on jugeait jadis les personnes considérées comme des hérétiques. À voir les instruments de torture qui sont exposés, ce tribunal de l'Église catholique ne reculait devant rien pour faire avouer les accusés de

pratiques contraires à la religion et souvent dénoncés par de simples lettres anonymes.

Si la plupart des grands hôtels sont situés en bordure de la plage dans le secteur de Bocagrande, j'ai découvert depuis mon dernier voyage que la vieille ville s'est enrichie de plusieurs hôtels boutiques. Aménagés dans de vieilles demeures coloniales ces hôtels comme la Casa del Curato ou le Tres Banderas sont charmants.

Le soir, on peut aller danser la salsa dans des boîtes comme le Café del Mar, Donde Fidel ou le bar de l'hôtel Sofitel. Et rassurez-vous, on peut se promener en toute sécurité jour et nuit dans les rues chargées d'histoire de ce joyau classé au Patrimoine mondial de l'humanité.

Notre journaliste était l'invité de CANANDES INTERNATIONAL TOURS. Transport aérien assuré par Air Canada et Avianca. □



Les donjons de l'ancienne prison Las Bovedas ont été convertis en boutiques d'artisanat.

Vos vacances: La passion de vos agences

PAS DE RAISONS DE PARTIR DE QUÉBEC OU MONTRÉAL AVEC NOS DÉPARTS DE BAGOTVILLE À PARTIR DE NOVEMBRE

Carlson Wagonlit Voyages

Pour vos forfaits vacances, les tarifs internet nous les avons tous, services inclus.

Nous donnons et échangeons les points de la carte VISA RBC

<p>Cayo Santa Maria Cuba Barcelo Cayo Santa Maria Beach Resort 4.5*</p> <p>19 mars 2010 • 2 semaines</p> <p>Directement sur une magnifique plage de sable blanc, ce tout nouveau complexe saura vous charmer à coup sûr. Transport disponible. Départ de Québec.</p> <p>2038\$ /par pers.</p> <p>Accompagnatrice: Manon Castonguay</p>	<p>Cancun Mexique Hôtel Hotetur Beach Paradise</p> <p>Départ de Bagotville</p> <p>15 février 2 SEMAINES (15 NUITS)</p> <p>2299\$ /par pers. (Occupation double)</p> <p>Accompagnatrice: Nicole Hardy</p>	<p>CAYO COCO Cuba Hôtel SQL Cayo Guillermo</p> <p>18 mars - 2 SEM. Départ de la région* Départ de Québec</p> <p>1799\$ /par pers. (Occupation double)</p> <p>*Autocar de la région inclus et réservé avant le 20 octobre</p> <p>Accompagnatrice: Nicole Gravel</p>
--	--	--

Les prix n'incluent pas la taxe de l'O.P.C. Autocar de la région en sus.

<p>Voyages Paradis Saguenay</p> <p>Jonquière 547-6645 1-800-475-6645</p> <p>Chicoutimi 696-3121 1-866-696-3125</p> <p>www.voyagesparadisaguenay.com</p>	<p>Voyages Michel Barrette</p> <p>Alma 668-3078 Saint-Félicien 630-3003 Sans frais: 1-800-263-3078</p> <p>www.voyagesmichelbarrette.com</p>
--	--

Vacances Sinorama www.vacancesinorama.com
Permis du Québec 702569

SUPER PROMOTION POUR 2010 (incroyable!)

(Prix valide avant le 25 Déc. 2009, méthode de paiement: Chèque, Interac ou Comptant)

<p>LA CHINE AUX MULTIPLES VISAGES + FLEUVE YANGTZE (3 GORGES) 21 JOURS</p> <p>Visites: Beijing-Xi'an-Suzhou-Shanghai-Wuhan-Yichang-Fleuve Yangtze (Trois Gorges)-Chongqing-Guilin-Yangshuo-Guangzhou-Hong Kong</p> <p>Départs Garantis (2010): Les 01/08/15/22 mars CAD 2999/p.p. Le 29 mars CAD 3099/p.p. Les 05/12/19/26 avril CAD 3099/p.p. Les 03/10/17/24/31 mai CAD 2999/p.p. Les 07/14/21 juin CAD 3099/p.p. Les 28 juin CAD 3099/p.p. Les 05/12/19/26 juillet CAD 3099/p.p. Les 02/09/16/23/30 août CAD 3099/p.p. Les 06/13/20/27 sept. CAD 3099/p.p. Les 04/11/18/25 oct. CAD 3099/p.p. Les 01/08/15 nov. CAD 2999/p.p.</p>	<p>LA CHINE IMPERIAL+DELUXE CROISIERE (3 GORGES) 14 JOURS</p> <p>Visites: Beijing - Chongqing - Fleuve Yangtze (3 Gorges) - Yichang - Wuhan - Hangzhou - Suzhou - Shanghai</p> <p>Départs Garantis (2010): Les 45/11/21/31/25/26 mars CAD 1899/p.p. Les 12/28/9/15/16/22/23/29/30 avril CAD 1999/p.p. Les 06/13/14/20/21/27/28 mai CAD 1999/p.p. Les 34/01/11/17/18/24/25 juin CAD 1999/p.p. Les 12/28/9/15/16/22/23/29/30 juillet CAD 1999/p.p. Les 06/13/20/27 août CAD 1999/p.p. Les 29/9/10/16/17/23/24/30 sept. CAD 1999/p.p. Les 17/01/14/15/21/22/28/29 oct. CAD 1999/p.p. Les 45/11/21/31/25/26 nov. CAD 1899/p.p.</p>	<p>LA CHINE FANTASTIQUE + SUPER CROISIERE (3 GORGES) 15 JOURS</p> <p>Visites: Beijing-Xi'an-Chongqing-Croisière 3 Gorges - Wuhan - Guilin - Yangshuo - Shanghai</p> <p>Départs Garantis (2010): Les 02/09/16/23/30 mars CAD 2399/p.p. Les 06/13/20/27 avril CAD 2599/p.p. Les 04/11/18/25 mai CAD 2599/p.p. Les 01/08/15/22/29 juin CAD 2599/p.p. Les 06/13/20/27 juillet CAD 2599/p.p. Les 03/10/17/24/31 août CAD 2599/p.p. Les 07/14/21/28 sept. CAD 2599/p.p. Les 05/12/19/26 oct. CAD 2599/p.p. Les 02/09/16 nov. CAD 2399/p.p.</p>	<p>SUPER VOYAGES CHINE SPLENDIDE + VIETNAM DELUXE 31 JOURS</p> <p>Visites: Beijing-Xi'an-Chongqing-Croisière (3 Gorges)-Yichang-Wuhan-Suzhou-Shanghai-Guilin-Yangshuo-Guangzhou-Hongkong-Hanoi-Halong baie-Hue-Hoi-an-Danang-Nhatrang-Saigon</p> <p>Départs Garantis (2010): Le 28 février CAD 4999.00/p.p. Le 01 mars CAD 4999.00/p.p. Le 01/08 nov. CAD 4999.00/p.p.</p>	<p>LA CHINE D'HER, D'AUJOURD'HUI ET DEMAIN 17 JOURS</p> <p>Visites: Beijing-Xi'an-Shanghai-Suzhou-Wuzhen-Hangzhou-Canton(Guangzhou)-Zhongshan-Zhuhai-Macau-Hongkong</p> <p>Départs Garantis(2010): Les 09/16/23 mars CAD 2399.00 / p.p. Les 06/13/20/27 avril CAD 2599.00 / p.p. Les 04/11/18/25 mai CAD 2599.00 / p.p. Les 01/08/15/22 juin CAD 2599.00 / p.p. Les 06/20 juillet CAD 2599.00 / p.p. Les 03/17 août CAD 2599.00 / p.p. Les 07/14/21/28 sept. CAD 2599.00 / p.p. Les 05/12/19/26 oct. CAD 2599.00 / p.p. Les 02/09/16 nov. CAD 2399.00 / p.p.</p>
---	---	---	---	---

CHINE Présentation: La Chine, le 7 nov. 2009 à 11h, à notre bureau ★★★★★ Vietnam+Japon, le 15 nov. 2009 à 11h, à notre bureau

LE FORFAIT COMPREND :
*Vols internationaux par Continental Airline et vols domestiques (taxes incluses)
*Tous les transports en autocar. *Tous les frais d'entrée pour les visites indiquées dans le programme.
*Hôtel 5 étoiles. *Repas indiqués dans le programme. *Services de guides francophones

Tél. : 514-866-0888 / 514-866-1888 Tél. sans-frais: 1866-810-0888
Fax. : 514-866-3388 / 514-866-1866 E-mail: sinorama@bellnet.ca
1088, Rue Clark, Suite 108, Montréal, QC H2Z 1K3 99, Avenue Viger Ouest, G16-18-19, Montréal, QC. H2Z 1E9

A D O S



MÉLISSA VIAU - mviau@lequotidien.com

Maxime tourne un court métrage

Montrer la réalité des couples gais

Maxime Gendron, 19 ans, vient de réaliser tout un défi en tournant un court métrage qu'il souhaite voir projeté lors de la 14^e édition du festival Regard. Kevin Sauvageau, le comédien principal, est entouré de Maxime et sa précieuse assistante Laura-Jessica Boudreault.

(Photo Melissa Viau)

Qu'on soit hétérosexuel ou homosexuel, la vie de couple n'est pas toujours facile. Maxime Gendron souhaitait, par l'entremise d'un court métrage, montrer que la vie des couples gais comporte aussi son lot de difficultés et que la violence, qu'elle soit verbale ou physique, est tout aussi présente.

« Les gens croient que les histoires d'amour entre personnes du même sexe sont parcourues d'infidélité et de jeux sexuels morbides », explique le jeune homme de 19 ans. Maxime a puisé dans sa propre expérience de vie pour créer un petit film qui raconte l'histoire d'une rupture d'un couple homosexuel. Le personnage principal passe donc à travers plusieurs questionnements normaux qui surviennent lors d'une rupture. Victime de violence conjugale, on comprend pourquoi le personnage semblait malheureux du début à la fin. « Il y a encore beaucoup trop de préjugés sur les histoires des couples gais », reproche le jeune cinéaste.

Lorsque Maxime, qui est étudiant en arts et lettres au Cégep de Chicoutimi, a voulu tourner

ce film, il a rencontré un problème majeur qui fut de trouver les comédiens pour jouer des personnages gais. Même si le film ne comporte aucune scène explicite, le réalisateur avait besoin de jeunes adultes qui accepteraient de jouer bénévolement.

« Personnellement, je me suis toujours dit que l'amour n'avait pas de sexe. Donc, c'est un peu un autre message, que je tente de passer par ce court métrage », conclut Maxime.

Inspiré par Sébastien Pilote

En septembre dernier, Sébastien Pilote, un des créateurs du festival Regard sur le court métrage au Saguenay, est allé rencontrer les étudiants en arts et lettres du Cégep de Chicoutimi dont fait partie Maxime Gendron. Le cinéaste a parlé de son parcours et a brillamment réussi à transmettre sa passion à son auditoire.

Maxime a vécu cette rencontre de façon très intense. Le soir même je suis arrivé chez moi et j'étais tellement inspiré que j'ai écrit une bonne partie de la nuit, lance le jeune homme en riant. En parlant de son idée de scénar-



rio, il a rapidement reçu l'appui de sa bonne amie Laura-Jessica Boudreault. L'étudiante en arts et lettres n'a pas hésité à se joindre à Maxime pour l'aider à réaliser son rêve de faire partie de la distribution du prochain Festival Regard.

En effet, lors de sa conférence, Sébastien Pilote avait glissé un mot sur la 14^e édition du festival Regard qui aura lieu du 10 au 14 mars 2010. Il leur avait parlé des différentes façons de s'impliquer dans cet événement et d'une catégorie où il y a peu de participants. Le volet « Tourner à tout prix » est ouvert à tous les réalisateurs et producteurs de courts métrages canadiens. Le film doit faire moins de 15 minu-

tes, le réalisateur doit être âgé entre 18 et 30 ans et ne doit pas avoir bénéficié de subventions en argent du secteur cinéma.

Pour arriver à déposer son projet avant la date limite du 1^{er} novembre, Maxime n'avait que quelques semaines pour trouver ses comédiens, former son équipe, tourner le court-métrage, faire le montage, l'enregistrement de la narration et de la musique. Est-ce un trop grand projet pour un jeune homme aux études? « Peut-être bien! Mais je peux y arriver », répond l'étudiant débordant de confiance et d'énergie!

L'équipe de tournage est donc composée de Kevin Sauva-

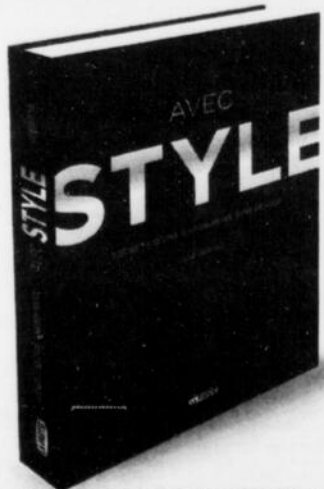
geau qui tient le premier rôle et Sébastien Bouchard qui a obtenu le deuxième rôle. Jérémy et Thalie Savard jouent les rôles de petits enfants et Catherine Côté-Moisescu incarne une commis de comptoir et photographe de plateau. Quant à Laura-Jessica Boudreault, elle est l'assistante de l'instigateur de ce projet, Maxime Gendron.

D'ici quelques jours, le tout premier court-métrage de Maxime, portant le titre de « dernière fois », sera déposé au festival Regard et le jeune réalisateur se croise les doigts pour recevoir une réponse positive... C'est à suivre! □



Louise Labrecque

Son système viaxho s'adapte à toutes les silhouettes



Le seul guide de votre look.

En vente en librairie ou sur librairie.cyberpresse.ca

LES ÉDITIONS LA PRESSE

788255

SAMEDI À LA TÉLÉ

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

24 octobre	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Garfield et cie	Chop Suey Trio	Galactik	Selon Zack	Vie selon Annie	L'étrange	Kif-kif	Facture	Téléjournal	Sport	SIC Football / Université McGill c. Stingers de Concordia - La coupe Shaughnessy				Enquête	79873 La Semaine verte 45683				
V	(6h30) Clic matin 176095				RPM 148076		Camionneurs	Red Bull Air Race	LAC PLACIDE (1999) Bridget Fonda. 307328		MESURES EXTRÊMES (1996) avec Gene Hackman, Sarah Jessica Parker, Hugh Grant. 362076				Vins	En ligne.ca 823960				
CJPM	(6h00) Salut, bonjour! 816328				Mijote	Le marché	Michel Jasmin	Nouvelles	Voir ici	Infopubl	Shopping TVA	Infopublicité 94724				MISS PERSONNALITÉ (2000) avec Benjamin Bratt, Sandra Bullock. 2347				
TQc	Dora	Diego	Bob le bricoleur	Ni Hao	Les Mélodilous	ZombieH	Mission	DinoSapien	Lucky Luke	À la di Stasio	Une pilule, une p'tite granule	Les Moquettes	National Geographic	CodeC-hasten	Légitime 15540					
VOX	Ren-dez-vous	Académie	Le guide de l'auto		Meublez	BoxeRock	LHJM Hockey / Voltigeurs de Drummondville c. Junior de Montréal		Rendez-vous chasse		Meublez	Relève en folie 96927								

24 OCTOBRE	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
CKTV	Téléjournal	Un gars, une fille	En direct de l'Univers / Élise Guilbault		Frères & soeurs / Week-end au ranch		Dre Grey, leçons / Au coeur de la compétition		Téléjournal	(15) Infoman	(15) 3600 secondes d'extase		(15) FILLES PERDUES, ...	
V	L'amour est aveugle		CSI: NY		LE COUPE-FEU (2006) avec Paul Bettany, Virginia Madsen, Harrison Ford.		UFC: Les Guerriers		Tropiques de l'amour / L'homme invisible		Nuit de poker			
CJPM	TVA Nouvelles	UNE NUIT AU MUSÉE (2006) avec Carla Gugino, Dick Van Dyke, Ben Stiller.				LE FUSILIER MARIN (2006) avec Robert Patrick, Kelly Carlson, John Cena.				(15) Nouvelles		(15) LE CHACAL (1997) avec Richard Gere, Diane Venora, Bruce Willis.		
TQc	Perdue Amé.	Malcolm	Planète bleue		Les francs-tireurs / Normand Brathwaite		Belle et Bum / Luc De Larchellière, Alex Cuba.		LIBERO (2006) avec Barbara Bobulova, Marta Nobili, Alessandro Morace.		(20) Chabotte et file			
TV5	(17h30) Club social	Le Journal de France 2		Inde, à la recherche de soi		Les stars du rire / Jean Dujardin, Franck Dubosc.				Acoustic		TV5 le journal		
CANAL D	Complètement fou		Complètement fou		Casse-croûte chez Albert / La Mondialisation		Le grand rire 2004 / Gala 4		C'est incroyable! / Nuits folles		Mayday / Un système en péril		Images-chocs / Vols et braquages	
RDJ	La Semaine verte		Le journal RDJ		La grande soif		Découverte		Téléjournal		Grands Reportages: Les films Imax / Les loups		La facture	
RDS	Sports 30 (D)	Avant-match (D)	LNH Hockey / Rangers de New York c. Canadiens de Montréal		Canadiens de Montréal (D)		L'antichambre (D)		30 images/seconde		Info Sports (D)		Canadien express	
VIE	Cuisinez Louis	Recette V	Maison en otage / Super héros: Zéro de la déco		Bye-Bye Maison		Idées		On a échangé nos mères / Kinsman et Thompson		Des maisons d'occasions / Bonne chance Brent!		Si c'était vrai... / Murielle	
SERIES+	Mes plus belles années / La dernière carte		The Guard: brigade maritime / L'attente		Sans laisser de trace / Une seule erreur		L.A.: Enquêtes prioritaires / Dernière coupe		Bones / Art en scène		Porté disparu / Une drôle d'affaire		Le destin de Lisa	
Z	Banc d'essai/peuple	Équipé pour rouler	Péril en haute mer / La prison de glace		Mélinde, entre deux mondes / Le dernier voeu		Chuck / Que la force soit avec toi		RIVERWORLD: LE MONDE DE L'ÉTERNITÉ (2002) avec Karen Holness, Brad Johnson, Emily Lloyd.		Chasse fant.			
HISTORIA	Kaamelott	Kaamelott	Enquête Champlain		Les ailes de la guerre		NCIS enquêtes spéciales / Ames soeurs		ENNEMI DE L'ÉTAT (1998) avec Gene Hackman, Will Smith, Jon Voight.					
ÉVASION	(17h00) UIP Patinage artistique - Grand Prix	Soleil tout inclus / Manzanillo		Destinations / Maroc - Explorons le Maroc, ses déserts et traditions; découvrons		Rallye autour du monde		Sardaigne						
CBJET	The National	Hockey	LNH Hockey / Rangers de New York c. Canadiens de Montréal		New York Rangers vs. Montreal Quebec Only (D)		LNH Hockey / Oilers d'Edmonton c. Flames de Calgary (D)							
TSN	(17h30) LCF Football / Lions de la Colombie-Britannique c. Roughriders de la Saskatchewan (D)	SportsCentre		Poker - Séries Mondiales		SportsCentre		Martial Arts - WEC						
SPNET	(15h30) LMB Baseball Ana./N.Y. Y. (D)	MLB Playoff Preview	LMB Baseball / Phillies de Philadelphie c. Dodgers de Los Angeles - Séries de championnat de la Ligue Nationale (if necessary) (D)		Sportsnet Connected		Poker							
ARTV	La liste	Comme par magie	Les Westerners et leurs amis à Saint-Tite		Viens voir les comédiens / Claude Meunier		NOS PLUS BELLES ANNÉES (1973) avec Robert Redford, Bradford Dillman, Barbra Streisand.		(10) FUNNY GIRL (1968) avec Omar Sharif, Kay Medford, Barbra Streisand.					
VOX	Parole et vie	Sans filtre		Le 9.5		Les auditions Juste pour Rire		Ici et là		BoxeRock		Le guide de l'auto		

DIMANCHE À LA TÉLÉ

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

25 octobre	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Monstr-es	Code Lyoko	W.I.T.C.-H.	Lou!	Le Jour du Seigneur	Les coulisses du pouvoir	Téléjournal	La Semaine verte	Regard	Une heure sur terre		Six dans la cité		L'Épic-erie	KAMPAI! À votre santé					
V	(6h30) Clic matin				RPM	HP	Top Gear / Trip to Iceland	AVEZ-VOUS ZACHARY BEAVER? (2005)		(15) LA FILLE À UN MILLION DE DOLLARS				En ligne.ca						
CJPM	(6h00) Salut, bonjour!				VOUS AVEZ UN MESSAGE (1998) avec Meg Ryan, Greg Kinnear.				Nouve-les	Laroc-que	Victoire	Shopping TVA	Infopublicité		Bugs					
TQc	Dora	Diego	Bob le bricoleur	Ni Hao	Les Mélodilous	ZombieH	Mission	DinoSapien	Lucky Luke	Bluff	Bazzo.tv / Julie Snyder, Vincent Marissal.		La vie en vert	Planète bleue	À la di Stasio					
VOX	Bonheur	Meublez	Rendez-vous chasse		Animaux	Académie	Parole et vie		Le guide de l'auto		Relève en folie		BoxeRock	Le Lab	Le Livre Show	Sans filtre	Vert tendre			

25 OCTOBRE	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Téléjournal	Découverte	Et Dieu créa... Laflaque		Tout le monde en parle		(15) Le Téléjournal		(40) Nouvelles sports		(50) FERROVIPATHES (1995) Ewan McGregor.		
V	Devine combien je gagne		CSI: NY		UN HÉRITAGE DE TERREUR (2006) avec Zachary Bennett, Serge Houde, Teri Polo.		GOTHIKA (2003) avec Penélope Cruz, Robert Downey Jr., Halle Berry.		Poker Show				
CJPM	TVA Nouvelles	Drôles de vidéos	Les Gags	Le banquier	Occupation double		VLOG	TVA Nouvelles	KINSEY (2004) avec Laura Linney, Chris O'Donnell, Liam Neeson.				
TQc	Chabotte et fille	Malcolm	La joute / Patrick Masbourian, François Gagnon.		Pour l'Histoire		PARLE AVEC ELLE (2002) avec Dario Grandinetti, Rosario Flores, Javier Camara.		(55) 24 heures chrono / De 13h à 14h		Voir		
TV5	Afrikologie	Le Journal de France 2	Questions pour un super champion		Pilote, et moi, et moi, et moi		On n'est pas couché		TV5 le journal		Mixeur	Vive..dimanche!	
CANAL D	Le grand rire 2004 / Gala 4		Docu-D / Nouveau visage, nouvelle vie		Complètement fou		Docu-D / 50 tonnes d'épinettes		Voyage d'enfer / Cuzco		Vancouver	Mythes urbains	Hantise / L'éveil
RDJ	Enquête		Le journal RDJ	Monde-parle	Une heure sur terre		Téléjournal		Les coulisses du pouvoir		Second Regard	Téléjournal	L'Épicerie
RDS	(16h00) LNF Football Chicago vs Cincinnati (D)	30 images/seconde		Vélo	LMB Baseball / Los Angeles Angels d'Anaheim c. Yankees de New York - Séries de championnat de la ligue américaine 7e Match (si nécessaire) (D)		Info Sports (D)		Le monde de Red Bull		Plein air sans limites		
VIE	Si c'était vrai... / Murielle Larouche	Instinct de survie		Instinct de survie	Ma maison	Ma maison	Chéri, choisis	Idées	Airoldi pour sortie	8 à la maison	8 à la maison	Debbie rénové	
SERIES+	Veronica Mars / Étrange disparition	Porté disparu / La dernière chance		Mes plus belles années / La dernière carte		C.S.I.: Miami / Dernières vacances		Les experts / Un chapitre se ferme... Partie 1 de 2		The Guard: brigade maritime / L'attente		Le destin de Lisa	
Z	Jobs de bras	Comment ça marche		Chasseurs de fantômes / La maison toxique		Les stupéfiants / Le steak explosif		Monstres Mécaniques		ESPÈCES II (1998) avec Michael Madsen, Justin Lazard, Natasha Henstridge.		Poker Head's Up	
HISTORIA	Compte à rebours / La capture de Saddam	Jeune et centenaire		À vos marteaux / Coffre à outils		Passion maisons / Saint-Hippolyte		IL ÉTAIT UNE FOIS... LA LÉGIION (1977) avec Catherine Deneuve, Max Von Sydow, Gene Hackman.					
ÉVASION	Mordu de la pêche / Nunavik	Le maître du grill	Enfants à bord	Le Top 10 / Le Top 10 des maisons insolites		Paris bouche à bouche / Porte Dorée		Embarquement / Brésil - soupe de piranhas		Survivor: en Afrique / Enfumer le serpent		Le Top 10	
CBJET	(17h00) MONSTERS, INC. (2001) John Goodman.	Heartland / The Haunting of Hanley Barn		Battle of the Blades		The Nature of Things		CBC News: The National		the fifth estate		Reflections	
TSN	SportsCentre	NFL Football Night in America (D)		(15) LNF Football / Cardinals d'Arizona c. Giants de New York (D)								SportsCentre	
SPNET	(16h00) LNF Football / Falcons d'Atlanta c. Cowboys de Dallas (D)	SN Connected		LMB Baseball / Los Angeles Angels d'Anaheim c. Yankees de New York - Séries de championnat de la ligue américaine (if necessary) (D)		SN Connected		SN Connected					
ARTV	Culture pour contre	Comme par magie	Portraits / Félix Leclerc		Prokofiev: Le journal inachevé		Destination ARTE / La Pathétique de Tchaïkovski		Les grandes entrevues		C'est juste de la TV		
VOX	Le Confident	Mémoire de Proulx	Premières vues	Les auditions Juste pour Rire		Bonheur total		Parole et vie		Rendez-vous chasse et pêche		Le Confident	

							4	8
8			2	4	1			
	4			8	5			
	2		1					3
		5						
3	9							5
							7	
		3	8	2	9		1	
6		8		7	4		2	

Niveau de difficulté : MOYEN 1464

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku 1463

5	8	7	3	9	4	2	1	6
4	1	3	5	6	2	7	9	8
9	2	6	7	8	1	3	4	5
3	5	2	6	4	9	1	8	7
8	9	4	1	7	3	6	5	2
7	6	1	8	2	5	9	3	4
6	3	5	4	1	7	8	2	9
2	4	8	9	3	6	5	7	1
1	7	9	2	5	8	4	6	3

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

HOROSCOPE

Samedi 24 octobre 2009

Bélier (21 mars au 19 avril): Tandis que la Lune poursuit son séjour en Capricorne, il n'est pas impossible que l'on réquisitionne vos services à un moment inopportuniste. Bien que la loyauté soit une qualité louable et qu'il ne faille pas oublier ceux qui vous ont dépanné jadis, il serait dommage de vous laisser infliger un sentiment de culpabilité par quelqu'un à qui vous ne devez absolument rien.

Taureau (20 avril au 20 mai): Le cycle Lunaire en Capricorne laisse présager que ce samedi sera un jour agréable et sans anicroches. Tandis qu'un léger compromis peut enfin vous procurer des avantages considérables, il serait salutaire de faire une petite concession, surtout si l'autre parti semble disposé à vous rejoindre à mi-chemin. Ne soyez pas la personne qui empêche de dénouer une impasse. Le Soleil est maintenant face à votre Signe...

Gémeaux (21 mai au 21 juin): Grâce aux trigones Vénus-Jupiter et Mercure-Neptune qui se dessinent à partir des deux autres Signes d'Air, une situation tendue devrait se dissiper aisément. Vous êtes capable de pacifier n'importe quelle relation personnelle en parlant honnêtement des émotions que vous ressentez. En société, vous éveillez la curiosité des gens avec lesquels vous interagissez. Nouvelles rencontres en perspective.

Cancer (22 juin au 22 juillet): Le passage de la Lune dans votre Signe complémentaire, le Capricorne, vous réserve un samedi plus émotif. La franchise et la cordialité de vos entretiens promettent d'éveiller votre sensibilité et votre compassion. Avec un brin de diplomatie, vous aurez également l'occasion de remettre les pendules à l'heure sans vexer les autres. Une relation en difficulté peut être rétablie dans l'harmonie.

Lion (23 juillet au 22 août): Étant donné que le hasard a souvent son mot à dire, vous ne pouvez pas toujours vous fier aux probabilités pour prendre la meilleure décision. Avec Jupiter et Neptune en conjonction dans votre Signe opposé, le Verseau, ne sous-estimez pas la pertinence d'un doute intuitif. Outre, cet aspect sourit à vos relations amicales et affectives. Pourquoi ne pas prendre l'initiative de vous rapprocher de quelqu'un?

Vierge (23 août au 22 septembre): Vu qu'il s'agit d'un autre Signe de Terre, le cycle Lunaire en Capricorne exerce une influence favorable sur les natifs de la Vierge. Les personnes que vous aimez éprouvent le besoin de percevoir ce que vous ressentez à leur endroit. La retenue face à l'expression de vos sentiments ne vous aidera pas à gagner des points. Au contraire, c'est le temps de vous extérioriser et de dévoiler votre jeu.

Balance (23 septembre au 23 octobre): Il y a de ces sujets épineux que vous ne devriez pas amener sur le tapis vous-même, surtout maintenant que la Lune en Capricorne passe au carré de Mercure en Balance. Toutefois, si c'est l'autre qui décide d'aborder la question, il ne faudrait pas refuser d'en parler. La meilleure approche consiste à parler honnêtement de vos attentes et de vos sentiments. Vénus est aussi en Balance...

Scorpion (23 octobre au 21 novembre): Il est conseillé de profiter du moment présent plutôt que de vous inquiéter au sujet de l'avenir. Les opportunités apparaissent dans la mesure où vous vous montrez disponible à les accueillir. Ne permettez pas à un orgueil mal placé de mettre une sourdine à vos revendications, car de manifester de l'intérêt envers ce que vous convoitez ne peut certainement pas vous nuire. C'est votre époque anniversaire...

Sagittaire (22 novembre au 21 décembre): Il n'est pas requis de faire des extravagances en vue de vous faire remarquer et apprécier. C'est plutôt le moment de briller par votre simplicité. Une attitude enjouée de votre part suffira pour que les autres éprouvent instinctivement de la sympathie à votre endroit. Une personne a besoin de plus de temps pour développer un rapport d'intimité avec vous. Alors sachez patienter...

Capricorne (22 décembre au 19 janvier): Le cycle de la Lune en Capricorne annonce une effervescence sur le plan de la vie sociale. Ainsi, une sortie en société peut marquer un tournant ou un nouveau départ. Il suffit de demeurer flexible et de ne pas vous arrêter aux notions préconçues. L'option qui a priori vous emballe le moins peut s'avérer être la plus bénéfique, ou du moins la plus amusante.

Verseau (20 janvier au 18 février): Situés aux trigones de Jupiter et de Neptune en Verseau, Vénus et Mercure en Balance vous aident à comprendre plus facilement la psychologie des gens qui vous entourent. À défaut de savoir lire leurs pensées, votre capacité à lire entre les lignes vous amènera à mieux comprendre le sens des non-dits. Rappelez-vous qu'une personne risque d'attribuer ses propres intentions à autrui.

Poissons (19 février au 20 mars): Il est dit qu'un diamant avec quelques défauts est préférable à une simple pierre qui n'en a pas. Les aspects planétaires peuvent vous amener à poser un regard intransigent sur les autres et à redoubler de perfectionnisme face à vous-même. Une telle disposition ne peut que mener à l'insatisfaction et à la frustration. Un peu plus de souplesse vous aidera à apprécier davantage ce samedi d'octobre.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

MC2534

HORIZONTALLEMENT

1. Son costume de scène ne pèse pas lourd!
2. Rongeur d'Afrique - Livre liturgique.
3. Reflets irisés d'une perle - Ébahi.
4. Mémoire d'ordinateur - Couvert de vapeur d'eau - Argent.
5. Division de l'histoire - Contient du curcuma.
6. En état d'ébriété - Champignon.
7. Utile en menuiserie - Corps de troupes casernés dans une ville.
8. Élévation au-dessus du sol - Dans le calendrier.
9. Acteur français - Qui ne servent à rien.
10. Large cuvette - Pas à moi - Envoya 875 000 Français travailler en Allemagne.
11. Élevé - Il sonne le matin.
12. Capucin - Modérée.

VERTICALEMENT

1. Qui dépasse la mesure.
2. Poisson des lacs alpins - Ce qui produit un effet de douceur.
3. Faire l'important pour attirer l'attention - Os.
4. Obtenue - Commander - Envoyé en Irak.
5. Lichen filamenteux - Va de branche en branche.

6. Thulium - Qui n'a pas subi de transformation.
7. Lumen - Châtain clair - Aurochs.
8. Contrée - Mammifères végétariens.
9. Monnaies ayant cours légal - Eu égard à.
10. Plus de 50 États - Vaporiser.
11. Petit luth persan - A l'aise.
12. Poème lyrique - Cantonné.

Solution du no 2533

1	P	E	R	I	P	H	E	R	I	E	C
2	O	M	E	G	A	T	I	N	T	E	R
3	L	U	N	U	R	E	K	O	A	L	A
4	L	E	V	E	S	P	I	N	U	S	
5	U	O	S	E	S	K	E	T	C	H	
6	T	O	I	L	O	P	I	N	I		
7	I	N	P	A	R	E	S	I	D	A	
8	O	D	E	O	N	U	R	I	N	E	S
9	N	O	L	I	S	E	A	L	E	T	
10	Y	I	N	M	E	D	E	R	S	A	
11	M	E	R	G	U	E	Z	E	T	A	
12	A	R	E	S	T	E	S	S	E	R	E

INSECTES - Un mot de 10 lettres

P	E	S	S	P	S	I	L	O	P	A	T	T	E	Z
E	U	N	E	R	U	E	C	E	S	I	T	L	A	E
R	M	C	I	U	A	P	X	Y	B	M	O	B	E	U
I	E	A	E	P	Q	M	E	L	Y	T	R	E	S	X
E	N	L	I	R	E	O	H	N	D	E	E	D	U	E
P	E	N	I	L	S	R	C	I	O	E	L	E	E	S
E	C	P	A	S	R	T	N	A	L	Y	I	G	D	U
E	N	R	H	E	A	U	A	E	N	N	A	A	R	P
B	Y	I	I	E	T	I	H	C	N	Y	H	R	O	M
P	O	N	T	E	M	P	T	E	R	Y	G	O	T	E
M	E	X	T	I	O	E	R	O	C	U	A	N	E	N
L	A	E	E	N	H	V	R	E	T	U	L	G	P	R
E	I	N	A	R	U	C	H	E	R	O	L	E	L	O
I	I	D	N	R	I	M	A	G	O	P	E	R	A	C
M	I	T	E	E	T	S	I	L	O	P	O	R	P	E

- | | | | |
|----------|---------|-----------|----------|
| AILE | EPINE | PINCE | RUCHER |
| ALTISE | EUMENE | POLISTE | SEXUE |
| ANNEAU | GALLE | PONTE | SIREX |
| ANOPHELE | HANCHE | POU | TARSE |
| ASILE | IMAGO | PROPOLIS | TETE |
| BEDEGAR | MANNE | PSILOPA | TORDEUSE |
| BOMBYX | MARS | PTERYGOTE | TOTO |
| CHITINE | MIEL | PUCE | TROMPE |
| COQUE | MITE | PUPE | URANIE |
| CORNE | NAUCORE | PYRALE | ZABRE |
| ELYTRE | NERVURE | RAYON | |
| EMPUSE | NID | REINE | |
| EPEIRE | PALPE | RHYNCHITE | |
| EPHEMERE | PATTE | RONGER | |

Solution du dernier problème : OFFICIEL

ÉCONOMIE

Exchange rates table: OR (1121.74), DOLLAR (95.15), EURO (1.5792), ARGENT (19.45), PÉTROLE (85.48)

PRINCIPAUX INDICES

Table of major indices: S&P/TSX 60, S&P/TSX 300, S&P/TSX VENTURE, DOW JONES, NASDAQ/USA, NASDAQ/Canada

TITRES VEDETES À TORONTO

Table of top performing stocks in Toronto: Abcena Corp., Abitibiwater Inc., Barrick Gold Corp., ACE Aviation Holdings, Arc Energy, Alimentation Couche-Tard, Research in Motion, Bombardier CL A, Bombardiers Inc., BCE Inc., Bennett Environmental Inc., Bank of Montreal, Bank of Nova Scotia, CAE Inc., Groupe Canam Inc., Cascades Inc., Cogeco Cable Inc., Campbell Res., Canfor, CIBC, Canadian Natural Res., CN Railway Company, Canadian Oil Sands, Canadian Pacific Railway, Canadian Tire, Canadian Western Bank, Domtar, Emera, Enerplus, CGI Group Inc., Transcontinental Inc., Great West Lifeco, Gaz Métropolitain, Industrial Alliance, Societe financiere IGM, Imperial Oil, Quebecor World, Cossette Com. Group, Loblaw Cos., Laurentian Bank, Manitoba Telcom, Maple Leaf Foods Inc., Magna International, Metro Inc., National Bank, Nova Chemicals Corp., Nortel Networks, Pro AMS, Pepsi Bottling Group Inc., Petro-Canada, Precision Drilling Corp., Jean Couto Group, Potash Corp., Power Corp., Power Financial, Quebecor Inc., Rogers Comm. Inc., Royal Bank, Saputo Inc., Sears Canada, SFG Pulp Fund Units, Shaw Communications, Sun Life financial, SNC-Lavalin, Superior Propane Inc. Fund, Suncor Energy Inc., Telus Corporation, Transalta Corporation, Tembec, TD Bank, Teck Cominco Corp., Talisman Energy Inc., Epcor Power, Transcanada Pipe, Transat AT, Torstar Corp., Westcast Industries, Weston George Ltd.

TORONTO

Les titres les plus actifs

Table of most active stocks in Toronto: Centamin Egypt Ltd, Harvest energy, Iunits canadian, Hb nymex ng bear, Manulife financial, Yamana res inc, Berens energy ltd, Hb nymex cl bull, Uranium one inc, Nuvo research inc

Les plus fortes hausses

Table of top stock gains in Toronto: Sun life capital, Bpo properties ltd, Kinross gold corp, Coalcorp mining, Taiga building, First quantum

Les plus fortes baisses

Table of top stock declines in Toronto: Fairfax financial, Agrium inc, Oil sands split, Potash corp, Domtar corp, Canadian natural

NEW-YORK

Les titres les plus actifs

Table of most active stocks in New York: Citigroup inc, Sprd trust senior, Bank of america, Direxion df bear, Sprd financial, General electric, Ishares msci, Ishares trust, Pfizer inc, Sprint nextel corp

Les plus fortes hausses

Table of top stock gains in New York: Newmarket corp, Alexanders inc, White mountains, Dolby laboratories, Merrill lynch, Whirlpool corp

Les plus fortes baisses

Table of top stock declines in New York: Berkshire hathaway, Berkshire hathaway, Bank of amr 7.25%, Nvr inc, Washington post co, Chipotle mexican

NASDAQ

Les titres les plus actifs

Table of most active stocks on NASDAQ: Microsoft corp, Powershares qq, Intel corp, Amazon.com inc, E*trade financial, Cisco systems inc, Broadcom corp cl a, Oracle corp, Dell inc, Citizens republic

Les plus fortes hausses

Table of top stock gains on NASDAQ: Amazon.com inc, Baidu inc ads, Bucyrus intl a, Deckers outdoor, Netflix inc, T rowe price group

Les plus fortes baisses

Table of top stock declines on NASDAQ: National western, Mylan inc 6.25% pr, Mitsui & co ltd, Sunpower corp a, Sunpower corp b, Atrion corp

Large table of market data including various stock prices, indices, and financial metrics across multiple columns.



Les Petites Annonces...

Coste bas!

549-4444

LIGNE SANS FRAIS
1 (800) 866-3658

CVENDU

Le site des petites annonces du Quotidien

workopolis.com

LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA

cyberpresse.workopolis.com

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classes@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES du lundi au vendredi
8 h 30 à 16 h 30

100 Immeubles commerciaux

104 Commerces à vendre

FLEURISTE en affaires depuis 45 ans. Conditions avantageuses. Cause retraité. Tél.: 418-590-3373.

106 Entrepôt à louer

ENTREPOSAGE autos, motos, motoneiges, meubles, secteur La Baie, de 75 à 1,000 pieds carrés. Tél.: 418-690-7184 jour, 418-544-0268, soir.

ENTREPOSAGE de véhicule 342 du Havre, Chicoutimi, chauffé, alarme, 500\$/hiver. Jacques Tél.: 418-541-0386

ENTREPOSAGE pour motos et 4 roues, chauffé, très sécuritaire, système d'alarme, caméra vidéo, boul. St-Paul, Chicoutimi. Tél.: 418-542-9451.

109 Locaux à louer

1250 PIEDS CARRÉS, Route 170 (Latérière). Contactez Yves Fournier au 418-540-0998.

CHICOUTIMI local commercial à louer, 766 rue Alma, rénové, environ 1,575 pi.ca. Tél.: 418-696-1817, 418-591-3281, 418-591-0087.

CHICOUTIMI, locaux à louer, avec gicleurs automatiques, pour petite entreprise. Tél.: 418-549-3065.

JONQUIERE 1 local pour bureau, 900 ou 680 et 280 pi.ca., chauffé, éclairé, climatisé, 3691 boul. Harvey (face McDonald). Tél.: 418-542-9451.

POLYCLINIQUE du Saguenay, locaux coin boul. Université et rue Nobel: fin automne 2009, local 3,500 pi.ca. (pharmacie); local 4,000 pi.ca., divisible. Tél.: 418-540-6909, 418-540-8235.

200 Habitations résidentielles

201 À partager

BELLE résidence récente au bord du lac, logement 2.1/2, indépendant, idéal pour personne retraitée, non fumeur(euse), 20 minutes de Chicoutimi. Personne sérieuse seulement. Références demandées. Tél.: 418-696-2492.

BORD de l'eau, Lac-Kénogami, maison 8 pièces, personne ou couple (soixantaine), non fumeur, tout inclus, nourri, logé, câble, internet. Tél.: 418-695-5465.

CHICOUTIMI maison, arrière place du Royaume, 10 minutes de l'université, non fumeur, possibilité internet. Tél.: 418-690-3560, 418-815-1821 Nicole

203 Chalet à vendre

CHAMBORD bord du lac St-Jean, grand terrain, 2 chambres, descente de chaloque, quai mobile. Tél.: 418-346-5874.

203 Chalet à vendre

PARADIS pour la motoneige, chasse et pêche, chalet 24X32, Zec Onatchiway, lac Poivre. 2 chambres, salle de bain avec douche, tout meublé, Générateur diesel, 6.5 KW, équipement propane, eau courante à l'année, 3 remises, incluant une à la barrière de la Zec, 2 chaloupes avec moteurs. Tél.: 418-545-0425.

VALINOUET chalet style suisse, 4 chambres, plus logement au sous-sol. Tél.: 418-673-3730, 418-290-1080.

VALINOUET, construction récente, 3 chambres, possibilité de loft. Tél.: 418-590-5735.

ZEC MARTIN-VALIN magnifique chalet tout équipé, 45 minutes de Chicoutimi. Tél.: 418-487-7107.

204 Chalet à louer

DISPONIBLE pour la saison d'hiver. Jumelé 6.1/2, entièrement meublé et équipé, bord du lac Caché, à 15 minutes du Valinouet et Chicoutimi. Idéal pour amateur de ski et raquettes. Tél.: 418-673-1087.

FALARDEAU lac Grenon, chalet-maison, très confortable, 3 chambres, 15 minutes du Valinouet, accès pistes de motoneige, à la semaine. Tél.: 418-696-1127.

LAMARCHE grand chalet haut de gamme, habitable à l'année, possibilité de bateau, 4 roues, motoneige, location mois, année. Tél.: 418-481-1010, 418-818-3752.

LANSE-SAINT-JEAN chalet-condo, au pied du Mont Edouard, semaine, mois. Tél.: 418-272-4444.

VALINOUET pour la saison, skis au pied, 217 Chamonix. Tél.: 418-655-7027.

205 Chambres à louer

1 CHAMBRE près université, cégep, école de métallurgie, très propre, idéal pour étudiant. Tél.: 418-693-3391, 418-290-7648.

ALMA résidence accréditée, 545 St-Bernard Ouest, Chambre et pension pour personne âgée, autonome ou semi-autonome. Cadre de vie familiale, crédit d'impôt à domicile. Sécurité incendie. 3 repas par jour. Visite du médecin et services. Tél.: 418-480-1220.

CHICOUTIMI câble, réfrigérateur, cuisinette, non fumeur(euse). Idéal pour travailleur de l'extérieur. Tél.: 418-549-8337 après 16 h.

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, câble fourni, cuisine commune. Tél.: 418-543-3942, 418-543-5291.

CHICOUTIMI neuve, très propre, près centres d'achats, université, cuisine, laveuse, sècheuse, non-fumeur(euse), 275\$/mois. Tél.: 418-690-7096.

JONQUIERE 2387 des Frères, haut de gamme, chambres à louer à la semaine, non fumeur(euse), 2e étage, avec verrière, tout inclus. Tél.: 418-213-0698.

JONQUIERE 2 pas P.E. Prix, rénovée au complet, 250\$/mois, câble, téléphone, internet. Idéal Personne tranquille. Tél.: 418-812-6283, 418-543-6928.

JONQUIERE 3927-A Panet, près Cégep, non fumeur(euse), câble fourni, 235\$/mois. Tél.: 418-673-4852.

205 Chambres à louer

JONQUIERE à 2 minutes de marche du cégep, idéal pour étudiant(e)s ou travailleurs, 2 étages pour garçon, 1 étage pour fille. Tél.: 418-695-6661.

KENOGAMI quartier des anglais, 325\$/mois tout compris. Tél.: 418-490-0034.

LA BAIE meublées, câble, téléphone, entre 250\$ et 350\$/mois, chauffées, éclairées. Tél.: 418-544-0326.

206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI 805, des Saguenéens, près du parc Rivière-du-Moulin, sans voisins arrière, construction 2007, site unique, 2 foyers, 3 chambres, 2 salles de bains, sous-sol aménagé, 275,000\$. Tél.: 418-693-6802.

CHICOUTIMI haut de gamme, rue des Merles Bleus, style manoir, prix à partir de 150,100\$, possibilité de location, livraison novembre 2009 et avril 2010, 1,050 pi.ca., pierre et brique Permacon, certifiés Novoclimat, clés en main, incluant remise et stationnement. Les Constructions Philippe Blackburn inc. Tél.: 418-690-6703, www.constructionspb.com

207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI 4% condo, tout meublé, tout équipé, location au mois. Tél.: 418-693-4242.

CHICOUTIMI 4%, luxueux condo, vue sur le Saguenay, construction 1 an, plan ouvert, grandes pièces, salle de lavage indépendante, 2 patios avec toit, 2 remises, occupation rapide, 825\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-591-0053.

CHICOUTIMI 942 de l'Ecluse, condo haut de gamme, style manoir, 915\$/mois, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-817-0882

208 Logements à louer

2%, 3%, 4%, 5% CHICOUTIMI-NORD et CHICOUTIMI RÉSERVÉZ POUR NOVEMBRE LOGEMENTS ENTièrement RENOVÉS, CÉRAMIQUE, BOIS FLOTTANT, disponibles immédiatement. Excellente clientèle. À VOIR! Tél.: 418-820-7725.

2% 3% 4%, Chicoutimi, 4%, 5% La Baie, rénovés, beaux logements. Tél.: 418-543-4037, 418-818-4590.

4% CHICOUTIMI secteur centres commerciaux, rénové, endroit tranquille, libre immédiatement. Tél.: 418-612-6354.

ALEXIS (Place) JONQUIÈRE

Rue Nadeau et Truchon, 3 1/2 à partir de 450\$/mois (buanderie) 5 1/2 à partir de 600\$/mois rénovés, chauffés, éclairés, Près de Canadian Tire. Tél.: 418-815-0334

ARVIDA 4%, haut de maison, pas d'animaux, idéal personne seule ou retraitée, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-548-6197.

ARVIDA PLACE DU PORTAGE Entièrement rénovés Chauffés, éclairés Entrées contrôlées Face au Faubourg Sagamie 2 1/2: 355\$ 3 1/2: 455\$ 4 1/2: 555\$ 5 1/2 à partir de 605\$ Tél.: 418-548-3773

ARVIDA 4%, 2 pas P.E. Prix, rénovée au complet, 250\$/mois, câble, téléphone, internet. Idéal Personne tranquille. Tél.: 418-812-6283, 418-543-6928.

JONQUIERE 3927-A Panet, près Cégep, non fumeur(euse), câble fourni, 235\$/mois. Tél.: 418-673-4852.

ARVIDA 4%, 2 pas P.E. Prix, rénovée au complet, 250\$/mois, câble, téléphone, internet. Idéal Personne tranquille. Tél.: 418-812-6283, 418-543-6928.

ARVIDA 4%, 2 pas P.E. Prix, rénovée au complet, 250\$/mois, câble, téléphone, internet. Idéal Personne tranquille. Tél.: 418-812-6283, 418-543-6928.

ARVIDA 4%, 2 pas P.E. Prix, rénovée au complet, 250\$/mois, câble, téléphone, internet. Idéal Personne tranquille. Tél.: 418-812-6283, 418-543-6928.

ARVIDA 4%, 2 pas P.E. Prix, rénovée au complet, 250\$/mois, câble, téléphone, internet. Idéal Personne tranquille. Tél.: 418-812-6283, 418-543-6928.

ARVIDA 4%, 2 pas P.E. Prix, rénovée au complet, 250\$/mois, câble, téléphone, internet. Idéal Personne tranquille. Tél.: 418-812-6283, 418-543-6928.

ARVIDA 4%, 2 pas P.E. Prix, rénovée au complet, 250\$/mois, câble, téléphone, internet. Idéal Personne tranquille. Tél.: 418-812-6283, 418-543-6928.

ARVIDA 4%, 2 pas P.E. Prix, rénovée au complet, 250\$/mois, câble, téléphone, internet. Idéal Personne tranquille. Tél.: 418-812-6283, 418-543-6928.

ARVIDA 4%, 2 pas P.E. Prix, rénovée au complet, 250\$/mois, câble, téléphone, internet. Idéal Personne tranquille. Tél.: 418-812-6283, 418-543-6928.

ARVIDA 4%, 2 pas P.E. Prix, rénovée au complet, 250\$/mois, câble, téléphone, internet. Idéal Personne tranquille. Tél.: 418-812-6283, 418-543-6928.

ARVIDA 4%, 2 pas P.E. Prix, rénovée au complet, 250\$/mois, câble, téléphone, internet. Idéal Personne tranquille. Tél.: 418-812-6283, 418-543-6928.

ARVIDA 4%, 2 pas P.E. Prix, rénovée au complet, 250\$/mois, câble, téléphone, internet. Idéal Personne tranquille. Tél.: 418-812-6283, 418-543-6928.

ARVIDA 4%, 2 pas P.E. Prix, rénovée au complet, 250\$/mois, câble, téléphone, internet. Idéal Personne tranquille. Tél.: 418-812-6283, 418-543-6928.

ARVIDA 4%, 2 pas P.E. Prix, rénovée au complet, 250\$/mois, câble, téléphone, internet. Idéal Personne tranquille. Tél.: 418-812-6283, 418-543-6928.

ARVIDA 4%, 2 pas P.E. Prix, rénovée au complet, 250\$/mois, câble, téléphone, internet. Idéal Personne tranquille. Tél.: 418-812-6283, 418-543-6928.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 3%, 465 Jacques-Cartier, balcon, 370\$/mois, chauffé, non éclairé, semi-meublé, libre 1er novembre. Tél.: 418-545-0033, 418-549-2980.

CHICOUTIMI 3%, 593 Dequen, rez-de-chaussée, très clair, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre. Tél.: 418-549-3233.

CHICOUTIMI 3%, grand, 500\$, chauffé, éclairé, lave-vaisselle, libre 1er novembre. Tél.: 418-543-5571.

CHICOUTIMI 3%, rue 834 Georges-Vanier, près UQAC et des services, porte patio, balcon, entrée contrôlée, 465\$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre 1er novembre, décembre. Tél.: 418-818-0800.

CHICOUTIMI 3%, rue des Hospitalières, près Cégep, Université, semi-meublé, chauffé, éclairé, 490\$/mois, libre 1er janvier. Tél.: 418-674-2385, 418-541-6427.

CHICOUTIMI 4%, 2132, boul. du Royaume, garage 14'X15', 575\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 418-815-9310, 418-695-6661

CHICOUTIMI 4%, grands, rue Adelard-Plourde, 525\$, 675\$/mois, non chauffés, non éclairés, libres 1er novembre. Tél.: 418-678-2611.

CHICOUTIMI 4%, rue Bossé, rénové, neuf, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-693-2359

CHICOUTIMI 4%, rue des Roitelets, près centres d'achat et université, entrée indépendante, déneigé, libre du 1er novembre au 1er mai, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé, non meublé. Tél.: 418-696-0415.

CHICOUTIMI 4%, rue Jean-Langevin, coin tranquille, rez-de-chaussée, rénové à neuf, 550\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-592-7676.

CHICOUTIMI 4%, rue Thérèse-Casgrain, 520\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-693-6830.

CHICOUTIMI 5%, boul Saguenay, bas maison avec sous-sol, 890\$/mois, chauffé. Tél.: 418-549-3233.

CHICOUTIMI beau 4% près services, chauffé, éclairé, 610\$/mois, 1er décembre. Tél.: 418-602-3601.

CHICOUTIMI jumelé 4%, arrière Place du Royaume, complètement refait, grand terrain, remise, déneigé, 750\$/mois, libre 1er novembre. Tél.: 418-690-1542.

CHICOUTIMI-NORD 2%, rue Pasteur, demi-sous-sol, entrée indépendante, 380\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, déneigé. Tél.: 418-698-1859.

CHICOUTIMI-NORD 3%, demi-sous-sol, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-812-8848, 418-550-9846

CHICOUTIMI-NORD 3%, non chauffé, non éclairé, idéal personne seule, non fumeur, pas d'animaux, un stationnement, 410\$/mois. Tél.: 418-693-6203.

CHICOUTIMI-NORD 4%, grand, libre, clef en mains, 2 stationnements déneigés, près services 475\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-698-0475.

CHICOUTIMI-NORD 4% hors-sol, refait, idéal personne seule, non-fumeur(euse), stationnement déneigé, 445\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-549-4142, 418-698-2815

CHICOUTIMI-NORD 5%, neuf, magnifique, très grand, 2 étages, pièces spacieuses, 950\$/mois, non chauffé, non éclairé, non fumeur(euse), pas de chien, coin paisible. Tél.: 418-693-4950, 418-591-5683.

CHICOUTIMI studio voisin université, pas de chien, semi-meublés, 395\$/mois, chauffés, éclairés, stationnements, libre décembre. Tél.: 418-812-5070.

DEMANDE: A Chicoutimi grand 4.1/2, avec beaucoup de rangement, dans maison privée, pas de sous-sol. Tél.: 418-672-6421, 418-290-4307.

JONQUIERE 4% et 5%, entièrement rénovés, face nouveau IGA et Jean Coutu, entrée contrôlée, chauffés, eau chaude fournie, balcon, libres 1er novembre. Tél.: 418-812-6373, 418-820-5395, 418-540-2984.

JONQUIERE 2306 rue Truchon, 4.1/2, logement rénové (bois flottant, céramique), entrée contrôlée, remise extérieure, libre immédiatement, 480\$/mois, eau chaude fournie. Tél.: 418-612-6354.

JONQUIERE 2%, 3%, 5%, centre-ville, non chauffés, non éclairés, pas d'animaux. Tél.: 418-820-7733.

JONQUIERE 3%, 1er étage, centre-ville, très propre, 360\$/mois, non meublé, non chauffé, non éclairé, possibilité semi-meublé, libre, idéal personne tranquille. Tél.: 418-591-5503.

JONQUIERE 3%, 3596-2 St-Joseph, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-812-0858.

JONQUIERE 3%, près du Mont Jacob, grand, 550\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, vaisselle incluse, non fumeur, libre 15 novembre. Tél.: 418-542-0058.

JONQUIERE 3%, rue de la Loire, chauffé, éclairé. Tél.: 418-550-2002.

JONQUIERE 4%, 2189 St-Maurice, près des services, libre immédiatement, 460\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-450-6194.

CHEMIN DU GOLF CHICOUTIMI

À VOIR SUR duproprio.com

À VENDRE ET À LOUER

MAISONS DE VILLE, 1500 pi² à vendre, à partir de 215 000 \$ taxes incluses.

MAISONS DE VILLE, à louer, 1500 pi², 1500 \$ par mois.

QUADRUPLEX, à louer, 1500 pi², à partir de 1200 \$ par mois.

POUR RENSEIGNEMENTS: 418 543-3357 ou 418 690-6608

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTIONS: L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE!** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsable que du montant facturé pour la période précitée.

TARIFS

LE QUOTIDIEN	1 jour.....	9,80 \$	PROGRÈS-DIMANCHE	12,18 \$	Tarif de base minimum.
Tarif de base minimum pour 2 lignes ogates	2 jours.....	11,98 \$		2,55 \$	par ligne supplémentaire.
	3 jours.....	14,16 \$			
	4 jours.....	16,34 \$			
	5 jours.....	18,52 \$			
	6 jours.....	20,70 \$			
	Ligne supp.....	2,55 \$			

10% DE RABAIS
Même annonce dans les 2 journaux

Aucune facturation. Paiement direct et cartes de crédit. TAXES EN SUS

209 Maisons à vendre

LA BAIE 752 Albert, rénoverée au complet, 4 chambres, sous-sol fini, clôturé, libre immédiatement, 121,000\$ Tél.:418-818-0033

LAC-KENOGAMI bord de l'eau, sur l'île de Sabie, construction 10 ans, garage indépendant, terrain aménagé, prix à discuter. Agent s'abstenir. Tél.:418-590-4917

LATERRIERE 5200 ch. de l'Eglise, maison canadienne en pierre avec garage, piscine creusée intérieure, 295,000\$. Agent s'abstenir. Tél.:418-303-0525.

ST-LUDGER-DE-MILOT idéal comme 1ère maison, 1 étage 1/2, antenne internet haute vitesse, antenne Star Choice avec 3 récepteurs. Terrain 100X100, Evaluation municipale, 41,000\$, prix 32,000\$. Tél.:418-373-2404 Gerald Boily

210 Maisons à louer

A LOUER avec option d'achat, à St-Fulgence, idéal pour couple. Tél.:418-290-1835, 418-695-6222

ARRIERE Polyclinique, duplex, 5.1/2, 720\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:418-591-3977.

CHICOUTIMI 5 1/2, côté de jumelé, neuf, 950\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:418-543-1268.

CHICOUTIMI-NORD, à vendre ou à louer, haut de gamme, 1,200\$/mois négociable. Tél.:418-540-7835.

METABETCHOUAN face au lac, 4 chambres, libre immédiatement. Tél.:613-738-8754.

ST-AMBROISE entièrement meublée, tranquillité, sans voisins, 600\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:418-545-0089.

211 Maisons mobiles à vendre

JONQUIERE maison mobile, 2 chambres, 3 remises, rénoverée, entrée asphaltée. Tél.:418-542-8704.

213 Terrains à vendre

418-591-3302 CHERCHE lots forestiers avec ou sans résidence, fermettes. **Ronald Gagné, agent immobilier affilié Groupe Sutton Accès Plus.**

A LATERRIERE, 65'x130', 31,000\$. Tél.:418-503-0610, 418-590-5331.

ATTENTION Attention: Projet unique au Saguenay. Soyez au coeur de la nature tout en étant à 5 minutes du centre-ville de Chicoutimi. Faites vite, bord de l'eau encore disponible. Cité en mains sur demande. Visitez notre site: www.developpementscandinavevc.com Tél.:418-818-0138.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin, rue du Poitou, terrain 76x90', prêt à construire. Tél.:418-818-6200.

CHICOUTIMI rue des Hironnelles, terrain 60'x100', prêt à construire, 60,000\$. Tél.:418-818-3594.

LATERRIERE rue du Rivage, 3 terrains de 100x200', prêts à construire. Tél.:418-818-6200.

300 Véhicules

302 Autos à vendre

BMW Z4 3.0 I 2003 manuelle, 6 vitesses, charcoal, 97,000 km, 20,000\$ négociable. Tél.:418-343-2287.

CHEVROLET Cobalt SS 2007, tout équipée, 20,000 km, noire, location 1 an 1/2. Tél.:418-545-7032.

CHEVROLET Malibu 1999, verte, excellente condition, moteur A1, avec 4 pneus d'hiver à clous, carrosserie très propre, à voir, 1,500\$ négociable. Tél.:418-480-2336.

CHRYSLER Concorde LXI 2000, 125,000 km, tout équipée, cuir, toit ouvrant, anti-rouille, pare-brise assure, phares repolis, impeccable, 3,500\$. Tél.:418-549-1554, 418-673-7914.

FORD Contour 1996, 73,000 km, démarreur, 4 pneus d'hiver, super propre, femme propriétaire. Tél.:418-669-2145, 418-668-0368.

HONDA Civic DX 1996, manuelle, 2 portes, 199,000 km, anti-rouille à chaque année, très propre, 4 pneus hiver, été sur jantes. Tél.:418-815-3826.

HONDA Civic DX, 2007, 4 portes, manuelle, noire, 70,000 km, 12,900\$. Tél.:418-542-9184.

HONDA Civic Si 2009, LIP HFP, 20,000 km, 28,000\$ négociable. Tél.:418-693-6604, 418-540-4739.

HYUNDAI Accent GSI 2003, manuelle, 99,000 km, 2 portes, tout ouvrant, aileron, mags, parfaite condition, 4,300\$. Tél.:418-818-1312, Mario.

HYUNDAI Elantra 2000, manuelle, 109,000 km, propriétaire féminin, 2,200\$. Tél.:418-549-1812, 418-550-1652.

MAZDA 6 GT, 2006, manuelle, V6, sièges chauffants, 72,000 km, garantie complète jusqu'en 2014, 20,000\$ négociable. Tél.:418-290-1046.

MERCEDES BENZ C240, 2003, automatique, 109,800 km, extérieur blanc, extra propre, propriétaire féminin, non-fumeuse, 13,900\$. Tél.:418-540-8435

NISSAN Altima, 1997, 4 portes, automatique, 4 cylindres, couleur sable, air climatisé, système d'échappement récemment changé, carrosserie impeccable car peinture neuve, pneus d'hiver neufs installés, pneus d'été disponibles, 89,774 km, 3,500\$ négociable. Tél.:418-549-6100.

NISSAN Skyline GTR 1992, très propre, avec suspension ajustable, barre de torsion, «boost control» 2 niveaux, turbo chargé, contrôleur de traction, CD, 4 haut parleurs neufs, etc. 13,800\$ négociable. Tél.:1-819-217-5351, 418-672-2835.

302 Autos à vendre

LA BAIE 752 Albert, rénoverée au complet, 4 chambres, sous-sol fini, clôturé, libre immédiatement, 121,000\$ Tél.:418-818-0033

LAC-KENOGAMI bord de l'eau, sur l'île de Sabie, construction 10 ans, garage indépendant, terrain aménagé, prix à discuter. Agent s'abstenir. Tél.:418-590-4917

LATERRIERE 5200 ch. de l'Eglise, maison canadienne en pierre avec garage, piscine creusée intérieure, 295,000\$. Agent s'abstenir. Tél.:418-303-0525.

ST-LUDGER-DE-MILOT idéal comme 1ère maison, 1 étage 1/2, antenne internet haute vitesse, antenne Star Choice avec 3 récepteurs. Terrain 100X100, Evaluation municipale, 41,000\$, prix 32,000\$. Tél.:418-373-2404 Gerald Boily

A LOUER avec option d'achat, à St-Fulgence, idéal pour couple. Tél.:418-290-1835, 418-695-6222

ARRIERE Polyclinique, duplex, 5.1/2, 720\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:418-591-3977.

CHICOUTIMI 5 1/2, côté de jumelé, neuf, 950\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:418-543-1268.

CHICOUTIMI-NORD, à vendre ou à louer, haut de gamme, 1,200\$/mois négociable. Tél.:418-540-7835.

METABETCHOUAN face au lac, 4 chambres, libre immédiatement. Tél.:613-738-8754.

ST-AMBROISE entièrement meublée, tranquillité, sans voisins, 600\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:418-545-0089.

JONQUIERE maison mobile, 2 chambres, 3 remises, rénoverée, entrée asphaltée. Tél.:418-542-8704.

418-591-3302 CHERCHE lots forestiers avec ou sans résidence, fermettes. **Ronald Gagné, agent immobilier affilié Groupe Sutton Accès Plus.**

A LATERRIERE, 65'x130', 31,000\$. Tél.:418-503-0610, 418-590-5331.

302 Autos à vendre

SAGUENAY AUTO 1742, BOUL. DU ROYAUME OUEST 418-698-6969

Toutes inspectées et garanties \$\$\$ LIQUIDATION \$\$\$ IL FAUT VIDER LA COUR

Automatique

Table with 3 columns: Model, Régulier, Spécial. Rows include COROLLA 2003, BMW 745i 2002.

Automatique

Table with 4 columns: Model, Year, Km, Price. Rows include PROTÉGÉ 1999, NEON 2001, ACCENT 2004, SEBRING 2003, MAXIMA 2001, JETTA 2002, SONATA 2004, BMW 320i 2003.

Manuelle

Table with 4 columns: Model, Year, Km, Price. Rows include COROLLA 2001, KIA RIO 2004, PROTÉGÉ 5 2002, ELANTRA 2006.

Utilitaires 4X4

Table with 4 columns: Model, Year, Km, Price. Rows include JEEP 2003, CR-V 2002.

WWW.SAGUENAYAUTOS.COM

SATURN Ion 2004, 4 portes manuelle, noire, intérieur gris, démarreur, lecteur CD, 4 pneus d'hiver neufs montés sur jantes, 4 pneus d'été sur mags de 17", 120,000 km, 5,000\$ négociable. Tél.:418-672-4188 soir ou laissez message.

SATURN Ion 2, 2005, 69,000 km, 4 pneus d'hiver, bonne condition, 6,000\$. Tél.:418-544-6494, 418-817-1543.

SATURN SL1 2000, automatique, 145,000 km, 2300\$. Tél.:418-693-1766, laissez message.

SATURN SL 1995, 4 cylindres, 210,000 km, très propre, radiateur neuf, chauffelette à neuf, 4 pneus d'hiver, prête pour l'hiver, 1,200\$. Tél.:418-673-1075.

SUBARU Forester 1999, manuelle, 230,000 km, traction intégrale, 2,850\$. Tél.:418-549-1960.

SUBARU Forester 2002, 60,000 miles, automatique, climatisateur, pneus hiver, 8200\$. Tél.:418-698-8754

SUBARU Impreza 2.5i 2009, automatique, tout équipée, traitement antirouille, lecteur 6 CD, 11, 840 km, 27,000\$. Tél.:418-698-7181, 418-812-1457 Yves.

SUBARU Legacy GT 2005, noire, automatique, 70,000 km, tout équipée, 13,500\$. Tél.:418-343-2287

SUBARU Legacy Outback 2008, manuelle, 12,000 km, brun et or, 20,500\$. Tél.:418-720-4321.

Suzuki Aerio GL 2003, 78,000 km, climatisateur, CD, 8 pneus, excellent état, 5400\$. Tél.:418-548-5222.

TOYOTA Camry, 2000, 273,000 km, très bon état, 3,000\$ négociable. Tél.:418-812-5910.

TOYOTA Corolla, 1992, automatique, 4 pneus d'hiver, 137,000 km, mécanique en parfaite condition, 1,200\$. Tél.:418-543-2476.

TOYOTA Corolla 2000, automatique, 167,000 km, pneus d'hiver et d'été neufs, tout équipée, très propre, 4,900\$ négociable. Tél.:418-542-4024 (soir).

TOYOTA Echo, 2003, 4 portes, 90,000 km, manuelle, air climatisé, démarreur, 8 pneus, 6,000\$ négociable. Tél.:418-544-9922 jour, 418-544-1323 soir.

TOYOTA Echo 2003 manuelle 4 portes, modèle sport, rouge, 89,000 km, parfait ordre, garantie prolongée, 8 pneus neufs, 6300\$ Tél.:418-543-7553.

TOYOTA Matrix 2005, automatique, 115,000 km, climatisateur, roues mags, pneus neufs, très bonne condition 10,500\$. Tél.:418-547-7317.

TOYOTA Matrix TRD 2005, manuelle, couleur argent, 115,000 km, 10,500\$ Tél.:418-679-1305.

TOYOTA Tercel, 1999, 4 portes, automatique, démarreur, 114,000 km, 3,000\$. Tél.:418-542-3479.

TOYOTA Tercel CE 1999, 4 portes, manuelle, bleue, 210,000 km, pneus d'été et pneus d'hiver à clous, 2,500\$ négociable. Tél.:418-213-1573.

VOLKS Jetta TDI 1999, diesel, manuelle, 237,000 km, climatisateur 2450\$ négociable. Tél.:418-818-9753

VOLKS New Beetle 1998, automatique, 146,000 km, climatisateur, sièges chauffants, très bonne condition, 4300\$. Tél.:418-548-3983.

VOLKSWAGEN: pièces et achat d'autos. Entreprises 4 Côtés, réparation. Tél.:418-672-6555.

304 Bateaux à vendre

LEGEND 16 Xcalibur 2008, tout équipé, 60 HP 4 temps, 21,500\$ négociable. Tél.:418-344-1527.

305 Camions à vendre

CHEVROLET 1500 1998, cab et demi, boîte longue, 8 cylindres, 132,000 km, 3,200\$ négociable. Tél.:418-543-2348.

CHEVROLET Sport Side 1988, 1/2 tonne, automatique, refait au complet. À voir! Prix à discuter. Tél.:418-544-0210.

FORD F-150 1999, 2X4, 1 cab 1/2, avec cross-bar et marche-pied, 8 pneus sur jantes, très propre, Tél.:418-343-2759.

FORD F-150 2000, cab 1/2, très bonne condition, 4500\$ négociable. Tél.:418-543-5090.

306 4 X 4 / utilitaires

DODGE Dakota 1995, king cab, automatique 8 cylindres, très bonne condition 2,600\$ négociable. Tél.:418-540-2482, 418-695-3316

306 4 X 4 / utilitaires

DODGE Dakota, 1993, king cab, automatique, 4X4, bleu, démarreur, à distance, 184,250 km, pneus d'hiver inclus, en bon état, 1,500\$ Tél.:418-672-6926 laissez message.

FORD Ranger 1989, 147,000 km, mécanique A1, très propre, 1700\$ Tél.:418-548-5316.

GMC 2500, 4 x 4, 1996, automatique, 115,000 km, avec pelle à neige Easy V Minut Mount Fisher, 6 positions, à l'état neuf, 13,800\$ négociable. Boîte Fibrobec, 6.5; pour F-150 2007, 650\$ négociable. À voir chez Auto Serge Potvin, La Baie. Tél.:418-544-0039, 418-718-0085.

HONDA Ridgeline EXL 2006, 140,000 km, entretien Honda, bonne condition, non accidenté, 18,000\$. Tél.:418-349-8129.

JEEP TJ, 1997, manuelle, 197,000 km, très bon état, chaussé pour l'hiver, inspection faite, 4,500\$. Tél.:418-677-1172, 418-815-7915.

MAZDA Tribute LX 2003, automatique, 4X4, V6, extrêmement propre. Tél.:418-512-0973, 418-550-1145

NISSAN Pathfinder 4 x 4, 2004, 3.5 litres, automatique, 59,000 km, en bon état, 16,500\$ négociable. Tél.:418-671-0954, 418-679-8931.

307 Campeurs à vendre

BEAU Pleasure Way 20' tout équipé, particulier. Tél.:1-418-872-2033, 1-418-956-8163.

308 Fourgonnettes à vendre

A VOIR: Dodge Caravan 2000, 142,000 km, très équipé, pas de rouille, démarreur, attache-remorque bien entretenue (factures), 3200\$. Tél.:418-820-1127.

CHEVROLET Venture 2002, 148,000 km 3300\$ négociable. Tél.:418-8324, 418-693-2342

FORD Econoline 1993, 188,000 km, remise à neuf, 4 pneus d'hiver, très bonne condition. Tél.:418-668-0368, 418-669-2145.

FORD Windstar, 2000, rouge, 8 pneus d'été et hiver sur jantes, 1,800\$. Tél.:418-672-6159, 418-818-1357.

MAZDA MPV, 1998, 4X4, une seule propriétaire, excellente condition, factures à l'appui, 156,000 km, 8 pneus neufs sur jantes. Tél.:418-547-3072.

309 Machinerie

CITERNE en acier, capacité 3,500 gallons, valve de 5" pour déchargement à l'arrière, 4 coffres sur les côtés, 1,000\$. Tél.:418-276-3760.

311 Motoneiges à vendre

ARCTIC Cat Bear Cat 2006, 20", 4 temps, turbo, 1,800 km, état neuf, 3 sièges, pare-choc, démarreur à distance, remorque incluse, 8,500\$. Tél.:418-548-0912, 418-698-6462.

ARCTIC CAT, moteur 4 temps, 660 turbo, Touring, 14,000 km, très propre, 4,750\$ négociable. Tél.:418-349-3732.

BEAR CAT 2003, 20", moteur 4 temps 660, 4,000 km, toile, rampe, traîne, boîte, accessoires, état neuf, 6,000\$. Tél.:418-662-7416.

BOMBARDIER Alpine, 1982, moteur 640, 2 vitesses avant, 1 marche arrière, excellente condition, refaite, 1,500\$. Tél.:418-818-1312 Mario.

BOMBARDIER Expédition, 2007, 6,400 km, garantie jusqu'au 23 janvier 2010, (pare-brise, batterie, lice de patins neufs, etc.) parfaite condition, 8,000\$. Tél.:418-662-5745 jour, 418-662-5775 soir.

BOMBARDIER Expedition 20' 2009, moteur 4 temps, 800 CC, 3,600 km, garantie 3 ans, 10,500\$ négociable. Aussi remorque 4x9', basculante, 650\$. Tél.:418-547-7745.

BOMBARDIER Grand touring 2003 11,000 km, 4 temps 1000 cc avec toile, 2 sacs à bagages, poignées chauffantes avant et arrière, chauffe-bloc moteur, 3500\$. Tél.:418-668-6213.

BOMBARDIER GTX 2007, 8,700 km, 136", très propre, 6,700\$. Tél.:418-668-7644, 418-487-6223.

BOMBARDIER Skandic SWT, 2008, 24", V800, 4 temps, 8,000 km, A1, 9,000\$ ferme. Tél.:418-549-1693 Camil soir.

MXZ 800 2003 Rave, refaite par concessionnaire, factures à l'appui, 200 km, au compteur, 3800\$ négociable. Tél.:418-540-7623, 418-542-9326

POLARIS XLT 600 Touring 2000, démarreur électrique, très propre. Tél.:418-547-1808, 418-592-8077.

SKANDIC 600, 2001, 20", 23,000 km, transmission refaite, bon état, 4,500\$. Tél.:418-547-2034.

SKI-DOO Renegade 600 HO, 136", 2003, moteur refait à neuf, 15,000 km, A1, 3,500\$ négociable. Tél.:418-818-6200.

YAMAHA RX1, 2004, 14,000 km, 5,000\$ négociable. Yamaha Phazer 2001, 14,000 km, 2,000\$ négociable. Tél.:418-698-1594, 418-540-4783.

YAMAHA Venture 700, 2002 12,000 km, très bon état. Tél.:418-548-5772.

312 Motos à vendre

HARLEY DAVIDSON, Flat Boy, 2004, gagnant 2e prix Salon de la moto 2009, peinture spéciale, à voir absolument. Tél.:418-818-0350.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

YAMAHA Kodiak 400 1999, pare-brise, porte-bagage et treuil inclus, 3,500\$ négociable. Tél.:418-545-3184.

LES SALONS ESCOMPTE COIFFE de la région

TOUJOURS EN PLEINE EXPANSION

recherche COIFFEURS(EUSES)

Temps plein et permanent, salaire avantageux assorti de prime au rendement, formation continue et assurance collective.

Sandra Tremblay 418 547-6695

314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS ACHETONS autos et camions pour pièces. Payons comptant. Permis de la SAAQ. Gilbert Autos Inc. Tél.:418-543-8361.

4 JANTES 5 trous pour Mazda MPV, 100\$. Tél.:418-543-2476.

4 PNEUS à clous, Arctic Claw 245/75R16, 1 saison d'usure. Tél.:418-673-7376.

4 PNEUS d'hiver 195/65R15, Michelin X-Ice, sur jantes Subaru, 5 trous, 2 hivers d'usure, 400\$. Tél.:418-673-1910 laissez message.

4 PNEUS d'hiver 205/55R16, Firestone Winterforce, en bon état, 120\$. Tél.:418-402-0777.

4 PNEUS d'hiver 215/65R17, Toyo Observe G02 Plus 98T, presque neufs, valeur 800\$, laissés à 425\$ négociable. Tél.:418-545-1236.

4 PNEUS d'hiver 215/70R16 Wintercat Radial SST, 10,000 km d'usure, aluabine: 300\$. Tél.:418-548-7056.

4 PNEUS d'hiver à clous avec jantes, 245-75R16, 400\$. Tél.:418-698-5487.

4 PNEUS d'hiver à clous P185/80R13, 1 an d'usure, 160\$. Tél.:418-690-1262.

4 PNEUS d'hiver à clous presque neufs Nordic 205/75/14, 175\$. 4 pneus d'hiver Goodyear neufs 215/75/15, 250\$. Tél.:418-545-4459.

4 PNEUS d'hiver BF Goodrich traction TA, P195/60R15, 350\$. Tél.:418-698-7181, 418-812-1457.

402 Personnel demandé

CAMELOTS RECHERCHÉS possédant voiture
Secteur Roberval
 Pour distribuer le journal aux abonnés du Quotidien
Contactez Carl Boivin au 418-480-0107

COIFFEUR(SE) pour hommes avec clientèle pour un travail à temps plein. Tél.: 418-549-5553 ou 418-602-4136 demander Claire.

CONCIERGE avec ou sans expérience, de 10 à 16 heures/semaine. Apportez votre CV au Dooly's Chicoutimi-Nord, 1422 Boul. Tadoussac, ou par fax: 418-545-1883.

COUITURIERE(ER) d'expérience pour réparations, temps plein, partiel, Jonquière. Possibilité de formation. **Belle ambiance de travail. Salaire des plus intéressants.** Tél.: 418-548-5164.

CUISINIER(ÈRE) avec ou sans expérience. Nous donnons la formation. Apportez votre CV au Restaurant Lotus d'Or, 2418 St-Dominique, Jonquière. Demandez Mme Gagnon.

DOOLY'S Chicoutimi-Nord, recherche serveur(euse) disponible, jour, soir et fin de semaine. Apportez votre C.V. 1422 Boul. Tadoussac.

EXPERIENCE dans la vente et la supervision... Recherchons 4 personnes entrepreneurs pour 1 mois, afin de démarrer entreprise... Possibilité de permanence, 20\$ à 40\$/heure selon expérience. Tél.: 418-544-2078, 418-591-0558

FEMME de maison recherchée. Nous recherchons une dame efficace, minutieuse, dynamique et affectueuse pour recevoir et s'occuper des enfants après l'école, faire le ménage, le repassage et préparer les repas du soir. Les horaires de travail seront du lundi au vendredi de 13h à 17h30. Le lieu de l'emploi est dans l'arrondissement Chicoutimi. Toute personne intéressée veuillez communiquer au (418) 602-0629.

L'EN-TÊTE Coiffure, Place du Royaume, recherche coiffeur(euse), avec expérience. Tél.: jour: 418-696-1232, 418-550-6299 (soir).

OPERATEUR de transporteur de bois court avec expérience. 418-678-2214, 418-815-5420

OPERATEUR(TRICE) de multi-fonctionnelle avec expérience, travail à temps plein. Faire parvenir CV par fax à Alma: 418-481-1676

PLOMBERIE JEAN-CLAUDE BOUCHER cherche plombier, minimum apprenti-plombier 4e année, expérience secteur résidentiel requise, connaissance en rénovation et appel de service. Tél.: 418-542-3003. Fax.: 418-695-2685.

RECHERCHE camelots pour distribuer Le Réveil, samedi et dimanche, secteurs: quartier St-Paul et dernière Subway boul. St-Paul et centre-ville. Jacques au 418-696-9850, 418-418-550-7395.

RECHERCHE déneigeur(euse) fiable, pour 2243, rue St-Jean-Baptiste, Jonquière, bonne rémunération, possibilité de fournir la souffeuse. Tél.: 418-693-0659.

RECHERCHE opérateur(trice) d'abatteuse multi, ayant 3 à 4 ans d'expérience, avec cours DEP en façonnage des bois. Habiletés pour la mécanique hydraulique et électrique. Tél.: 418-679-3841.

REPRESENTANT(E) des ventes, pré-requis: secondaire V, automobile, honnête, esprit sportif; avantages: 35,000\$ à 50,000\$ de revenus première année. Faxer votre CV au 418-693-3345 ou courriel: zazou73@sympatico.ca, attention de Robin Tremblay.

SERVEUR(EUSE)S demandé(e)s, temps partiel, environ 20 heures/semaine, minimum 3 ans d'expérience. Aussi boss-boy demandé(e)s, 20 heures/semaine. Se présenter au 1730 boul. Talbot, Chicoutimi.

SPA Baie sur Mer Saguenay recherche 1 masso-thérapeute et 1 esthéticienne(ne), temps plein ou partiel. Contactez Nadia Gagnon, 418-549-0899.

URGENT! Recherchons un(e) cuisinier(ère). Faire parvenir votre C.V. à: napoleonpacino@videotron.ca ou appelez au 418-545-7676.

450 Formation

451 Enseignement / cours

COURS privés: primaire, secondaire V rapidement, raccrochage, thérapie professionnelle. 418-545-2197. JEUNE professeur dynamique pour cours de guitare (niveau débutant) Demandez Yan au :418-542-0464 418-557-0464.

500 Occasion d'affaires

501 Finances

418-693-0303
Avez-vous besoin d'aide?
 Depuis 25 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leurs problèmes financiers.
Consultation sans frais
 Aucun intermédiaire
 Un seul paiement sans intérêts
Appelez-nous: 418-693-0303, 418-548-0777
Jean Fortin et associés, syndic de faillite

501 Finances

PRET de 500\$. Sans enquête de crédit. Crédit Courtage. Sans frais: 1-866-482-0454.

502 Occasion d'affaires

OCCASION D'AFFAIRES
 DROIT de distribution de gâteaux Vachon. Très bonne rentabilité. Clientèle établie. Personne sérieuse seulement. Tél.: 418-818-3831.

600 Services professionnels

601 Construction / Rénovation

NOUVEAU à St-Honoré, Ateliers à l'Équerre 2791, boul. Martel. Ebénisterie 30 ans d'expérience, plastrage et peinture, excavation. Tél.: 418-818-0033

TOITURE TOITURE TOITURE!
 Finition de sous-sol, revêtement extérieur et toitures. Prix très compétitifs. Tél.: 418-669-8411

604 Offres de services

#1 ABATTAGE D'ARBRES
 Coupe, essouchage et émondage d'arbres nuisibles, (fils électriques). Assurances, estimation gratuite. Service d'arbres Saguenay. Tél.: 418-542-7241.

ABATTAGE D'ARBRES
 TAILLE de haies de cèdre et d'arbutus, désherbage. Ménage d'automne et entretien paysager complet. Vente et plantation d'arbres fruitiers. Assurance. Enviromax inc. Tél.: 418-673-4015, 418-590-7563.

AIDE aux devoirs primaire, secondaire, toutes matières, (étudiante enseignement université), salaire à discuter. Tél.: 418-480-0039, 418-669-1884.

ATTENTION: dernière chance pour déménagement commercial secteur Arvida, Jonquière et résidentiel, secteur Arvida. Tél.: 418-699-7776.

AVANTAGEUX petites rénovations intérieures, extérieures, peinture, couvre-plancher, céramique, sous-sol et salle de bains. Garantie. Tél.: 418-540-3879 Dominic.

C.S.S.T. C.L.P.
 Besoin d'aide ou d'un représentant dans la gestion de votre dossier d'accident du travail? Pierre-P. Bélanger, Consultant. Tél.: 418-480-7315.

DÉNEIGEMENT
 Le seul service sécuritaire avec 34 tracteurs souffleurs. 3,500 clients nous font confiance depuis 20 ans. Résidentiel et commercial (Arvida, Jonquière, Kénogami). Réservez tôt! Ongerniege. Tél.: 418-548-7798.

DÉNEIGEMENT-MANUEL
 Jonquière, Kénogami, Arvida, stationnements, trottoirs, galeries, escaliers, sentier pour la remise, places limitées. Tél.: 418-542-8190.

DÉNEIGEMENT résidentiel, à Chicoutimi, J.D. Neige, avec tracteur/souffleuse, secteur quartiers St-Paul, St-Joachim, Sacré-Coeur, des Olseaux, Angoulême, Domaine-du-Roy, des Écrivains et des Peintres. Tél.: 418-815-1013.

EDUCATRICE en service de garde, avec expérience, offre ses services pour de soir, de nuit et de fin de semaine. Tél.: 418-557-5256, soir seulement.

ENTREPRENEUR PAYSAGISTE
 Terrassement, mini-excavation, drain, fissure de béton, crépis, pavé, muret, clôture, toiture, peinture, etc. Tél.: 418-548-0117, 418-591-8374, 418-550-3116.
 ENTRETIEN et réparation de motoneiges, VTT, etc.; service mobile disponible. Tél.: 418-820-7987.

FABRICATION, modification d'armoires et décapage, à bon prix. Tél.: 418-695-3974, 418-815-2187.

FOURRURE, réparation. Aussi, cuir. Prix modique. Tél.: 418-549-6354.

HOMME à tout faire: électricité, plomberie, chauffage, menuiserie. Tél.: 418-690-7800, Clément Bouchard.

SCIERIE mobile R.C. Saguenay. Service sciage à domicile. 40\$/heure. Tél.: 418-674-2595, 418-818-2879.

SERVICE de déneigement manuel, résidentiel et commercial, galeries, portes d'entrée, escalier, toiture, Chicoutimi, Chicoutimi-Nord. Tél.: 418-590-5735.

605 Service de garde

ALMA en milieu familial, «Petits à Petits», une place disponible. Tél.: 418-769-1234.
 GARDERIE à 7\$, Chicoutimi-Nord, du lundi au jeudi, 1 place disponible. Tél.: 418-545-2788.

GARDERIE à St-Bruno, 2 éducatrices, formation RCR et premiers soins, 2 places disponibles, temps plein, repas et collation santé, entre 5\$ et 9\$/jour, reçus. Tél.: 418-343-3726, Mélissa et Julie.

GARDERIE Chicoutimi-Nord, 25\$/jour avec reçus, 2 places disponibles. Tél.: 418-698-2714.

GARDERIE milieu familial, 5 places disponibles, de 6 mois à 5 ans, formation reconnue + expérience en CPE, entre La Baie et Chicoutimi. Tél.: 418-550-4807, Thérèse site: www.servicedegarde.fr.gd

700 Marchandises et services

703 Ameublement

4 ÉLECTROMÉNAGERS, blancs, GE, quelques mois d'utilisation. Mobilier de cuisine, en frêne, 6 chaises, reproduction antique, fabriquée chez Industries Grandmont. Tél.: 418-349-8052.

703 Ameublement

CAUSEUSE inclinable, en tissu, très propre, 300\$. Tél.: 418-612-0620.

CUISINIÈRE de marque Frigidaire, 75\$. Sécheuse Maytag, 75\$. Très propres. Tél.: 418-548-7252.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, plaque chauffante. Vend séparément. Tél.: 418-545-9361, 418-541-6857.

LAVEUSE, sècheuse, Kenmore, grande capacité, presque neuves, 550\$ les deux. Tél.: 418-817-9519.

MENAGE complet à vendre. Cause: départ. Tél.: 418-590-1412.

MOBILIER de chambre en merisier massif naturel, valeur 2,500\$, laissé 1,195\$. Tél.: 418-290-2466.

MOBILIER de chambre, mélamine blanche, 11 morceaux, excellente condition, 300\$. Tél.: 418-602-3839.
 MOBILIER de salon (fauteuil et divan) de marque La-Z-Boy, imprimé. Meuble de télévision, 3 lampes halogènes. 3 tables de salon. 2 blocs. Le tout en stratifié blanc. 700\$ l'ensemble (ferme). Tél.: 418-542-3400.

POÈLE, réfrigérateur lave-vaisselle, Kenmore blancs, bon état. 400\$ pour les 3. Tél.: 418-542-0401.

SOFA en velour bleu et vert, 3 places. Vaisselier en chêne rosé. Tél.: 418-543-3482.

704 Animaux

5 CHIOTS mini-tekkel, 3 femelles, 2 mâles, vaccinés, vermifugés, prêts pour le 10 novembre. Tél.: 418-668-4607.

ADORABLES petits Chihuahuas, vaccinés, vermifugés. Tél.: 418-696-4725, 418-690-6386.

CHIOTS Labernois (chiens Mira), 7 mâles, 3 femelles, prêts à partir, vaccinés, vermifugés avec carnet, 250\$. Tél.: 418-306-8936.

CHIOTS Labrador bruns pure race, prêts début novembre, 350\$. Tél.: 418-549-4787, 418-815-6030.

COCKER américain, 1 magnifique mâle, 4 mois. Aussi mâles et femelles, 6 semaines, vaccinés, vermifugés. Tél.: 418-690-0978, 418-817-0978.

GROUPE canin Saguenay: Cours d'obéissance débutant ou avancé, début des cours: 26 octobre. Plus de 20 ans d'expérience en comportement canin. Tél.: 418-548-0158, Stéphane, 418-690-3105, Louis.

PLANÈTE ANIMALE (Jonquière-Chicoutimi): Chihuahua, Poméranien, Carlin, Boston, Yorkshire, Labernois, Bichon. Aussi, cours d'obéissance débutant le 26 octobre. Tél.: 418-547-7888, 418-690-1888.

705 Antiquités

ANTIQUITES, meubles de tous genres, 171 rue St-Joseph, Alma. Jeudi, vendredi: 9h à 17h; samedi: 9h à 16h; dimanche: 11h à 16h. Tél.: 418-668-8978, 418-480-1317.

706 Bois de chauffage

BOIS de poêle à vendre: bouleau semi-sec en 16 pouces, 75\$/corde livrée fendue. Tél.: 418-673-3161.

BOULEAU de 2 ans, semi-sec, 95\$/corde livrée. Tél.: 418-672-2981.

BOULEAU VERT fendu, livré, à partir de 65\$/corde. (Selon la distance) Tél.: 418-347-4601 poste 222, 418-662-4562

ERABLE sec, livré. Poêle à bois cuisinière. Tél.: 418-674-9116.

LATERRIÈRE, tremble sec, fendu, non livré, 45\$/corde; livré, 55\$/corde. Coupez votre bois: 30\$/corde. Tél.: 418-820-9106, 418-540-7425.

TREMBLE sec 65\$/corde. Épinette rouge, 75\$/corde. Bois de feu, sec, 55\$/corde. Bois dur, 95\$/corde. Livré. Tél.: 418-540-2364, 418-540-0124.

709 Divers

2 NOUVEAUX produits: pin blanc 1"x5" et 1"x6" plané, bouveté, avec V-joint centre à partir de 0,89\$ du pmp. Madriers 2"x8" planés, bouvetés pour plancher mezzanine. Acajou, cèdre rouge, cerisier, noyer, etc. Marches, contremarches, déclin extérieur, bardeau de cèdre et autres produits de bois. Tél.: 418-549-0648.

ANCIENS beaux juke-box et machines à boules, très bonne condition, meilleurs prix au Québec. Achetez sérieux SVP. Tél.: 418-678-9820, 418-812-9820.

ARMOIRES de cuisine en mélamine, blanches, grain de bois, forme en L, idéal pour logement ou chalet, installation disponible. Tél.: 418-697-1198.

ARMOIRES et îlot de cuisine, en bois et mélamine, idéal pour chalet ou seconde résidence. Tél.: 418-668-2250.

ARTICLES usagés: armoires de cuisine stratifié blanc cuir, robinetterie, cuisinière encastrée, plaque chauffante, lave-vaisselle, 4 chaises en métal, garde fer forgé, blanc, extérieur, armoires de salle de lavage mélamine blanches, 4 pneus d'hiver 215/65R16, attache-remorque Stow Wengo. Tél.: 418-549-0509.

BOIS en 12" et 8": 2x3, 2x4, 2x6. Poteaux ronds 7" à 9"; bois franc. Chaises diverses. Table de parterre. Lits. Armoires en métal, etc. Tél.: 418-547-8404.

CONTENEURS maritimes à vendre ou à louer, neufs ou usagés, condition A1. Gestion PBT. Tél.: 418-718-5822, 418-820-7715.

Cuisinière électrique. Mobilier cuisine, 4 chaises. Fournaise à l'huile, résidentielle Dettson. Remorque basculante, 4X8. Abri d'auto 12X20. Jantes pour Ford Ranger. Poêle bois, idéal chalet. Tél.: 418-542-3089.

FOIN en petites balles carrées, 2\$/chacune. Moteur électrique, 1 HP, 1725 RPM. Aussi, 5 HP, 1725 RPM, 220 volts. Fournaise à air chaud, pour garage. Tél.: 418-547-6712.

FOURNAISE à l'huile de maison mobile, excellente condition avec chauffe-eau à l'huile récent, 400\$/chacun. Tél.: 418-690-3941.

HALLOWEEN: COSTUMES à louer à partir de 10\$. Tél.: 418-693-7927.

HALLOWEEN costumes pour adultes à louer. Beaucoup de choix (plus de 500 costumes). Réservez d'avance. 910 Saguenay Ouest. Tél.: 418-545-7043.

HALLOWEEN: location de costumes, plus de 200 pour adultes et 80 pour enfants. Tél.: 418-547-6373.

709 Divers

LOCATION de costumes d'Halloween à partir de 7\$. Adultes, ados. Tél.: 418-548-6529, 418-290-2827.

MÉGA vente de fermeture de maison: de l'intérieur jusqu'à l'extérieur, vraiment de tout (2 bateaux, cabane à pêche, souffeuse, décoration, set de cuisine et de salon, horloge grand-père Howard Miller, lustres en cristal), faites vite! Tél.: 418-695-6209, 418-944-1960.

PATATES ROUGES, 10, 20 ou 50 livres, Ferme Léon Boudreault, Jonquière. Tél.: 418-547-6177.

SOFA-LIT. Réfrigérateur Cuisinière 3 téléviseurs. Air climatisé. Table de massage. Tél.: 418-674-2303.

STORES coupe soleil, couleur sable: 1x 36", 25\$. 1x 26", 25\$. 1x 30", 25\$. Stores romains tissu, couleur sable, pour intérieur fenêtre: 1x 58", 100\$. 1x 46", 100\$. 1x 26", 50\$. Aussi, pneus d'hiver à clous, 195/65R15, 200\$. Mags pour Honda Civic, roues de 15 pouces, 400\$. Tél.: 418-545-4604, message.

TABLE de billard Minnesota Fats incluant accessoires et luminaires, valeur 1,300\$, laissée 675\$. Tél.: 418-543-1728.

TELESCOPE Bushnell, 4.5"; à miroir, neuf, 100\$. Tél.: 418-662-7416.

711 Équipement de commerce et restaurant

EQUIPEMENT de restaurant, bonne condition. Contactez Yves Fournier au 418-540-0998.

712 Ésotérisme

ABC Voyante dans l'oeuf, eau-o-mancie passé, présent, futur, 30 ans d'expérience. Tél.: 418-347-2052.

VOYANTE 25 ans d'expérience: Amour, santé, argent, choix de vie. Pour en savoir plus sur votre avenir, rendez-vous, Monique. Tél.: 418-290-7347.

715 Poêle à bois

FOURNAISE à l'huile, Phenix, de luxe, 45,000 BTU avec vitre, 550\$. Tél.: 418-673-4885, 418-673-7070.

717 Santé

NOUVEAU! Arthri-Plus, la solution à vos problèmes de douleur: maux de dos, arthrite, arthrose, tendinites, bursites. Tél.: 418-668-2858, 418-720-0883 Linda Ouellet.

718 Vêtements

MANTEAU de fourrure pour dame, grandeur 12 ans, prix à discuter. Tél.: 418-693-9278.

MANTEAU de vision, pour dame, très propre, 400\$. Manteau chat sauvage pour homme, 300\$. Tél.: 418-673-4084.

719 Ventes de garage

FERMETURE de maison: 1509 route Tadoussac, St-Fulgence (à 1 km après le lac Osman), samedi dimanche 24 et 25 octobre. Antiquités, Salon rotin 1875, livres classiques, chaise longue africaine, ensemble de parterre. Table en bois 36". Carpettes, vaisselle. 418-674-1277

FERMETURE de maison au 3845 rue Gagnon, Jonquière, vendredi 23, samedi 24 et dimanche 25 octobre. Tél.: 418-547-1454.

FERMETURE DE MAISON au 4056 rue Ste-Marthe, Jonquière (quartier St-Georges), ce samedi 24 octobre, de 13h à 17h, meubles, laveuse et sècheuse, vaisselle, etc. etc.

800 Sports / loisirs

805 Musique et accessoires

AUTHENTIQUE violon Nicolas Bertholini, du 19e siècle, restauré à neuf, véritable pièce de collection de très belle valeur, prix à discuter. Tél.: 418-820-7276.

806 Ordinateurs et jeux

ORDINATEUR AMD Athlon XP 2.0 Go., 512 Mo. de ram, 160 Go., disque dur, Windows XP. Tél.: 418-696-3458.

SAGUENAY INFORMATIQUE a désormais les produits Dell presque neufs, nous en avons près de 500 en inventaire (portable ou pc) et nous faisons la garantie en magasin. Nous offrons aussi une grande variété de portables usagés. Spécialiste dans la réparation de portables depuis 2001 (nous réparons toutes les marques et tous les modèles). 1740 boul. du Royaume Ouest, Chicoutimi. Tél.: 418-698-6668.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

REPARATION de V.R. de tout genre: infiltration d'eau, moisissure, estimation pour cas d'assurances V.R. Multi-Services R.B. service mobile. Tél.: 418-719-5886
 ROULOTTE de chantier, 10'X50', idéal pour chalet de chasse, fini chalet. Tél.: 418-818-0350.

811 Vacances/voyages

A DAYTONA Beach, Floride, studio, à 5 minutes d'une plage, 400\$/semaine. Tél.: 418-542-8020.

FORFAIT Casino de Charlevoix: 29 et 31 octobre, le 7 novembre; tous les vendredis et dimanches de novembre et le 31 décembre. Tél.: 418-544-3860 Nicole Tremblay, détenteur de permis GVQ.

TWIN Lakes Park (Fort Lauderdale) situé à 10 minutes de l'aéroport et à 19 minutes de la plage, maison avec 2 chambres, disponible du 15 novembre au 28 février 550\$/semaine. Aussi terrain à louer du 18 décembre au 3 janvier, pour motorisé à Twin Lakes Park. Tél.: 418-276-3056, 1-418-879-0787.

900 Avis

901 Activités diverses

418-544-4516 club nudiste, activité 12 mois. Nombreux services. Gratuit aux dames.

902 Agences de rencontre

AGENCE CUPIDON Saguenay/Lac-St-Jean: pour amour, amitié, aventure, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél.: 418-699-5077.

903 Messages personnels

1-418-550-2480 classe, petite, jolie,

903 Messages personnels

DOUCE Jenny, pour vous messieurs, tout en douceur, un simple coup de fil... La sensualité au bout des doigts, reçoit, se déplace 24h. Tél.: 418-817-9976.

HUM! douce Mina se déplace pour vous messieurs, 24h, de 8h à 16h. Tél.: 418-290-7540.

JOLIE blonde, séduisante, 36-24-36. Reçoit et se déplace. Tél.: 418-557-3332.

JOLIE dame offre relaxation et confort, reçoit hommes sérieux SVP. Tél.: 418-512-1248.

NOUVEAU: Mimi vous reçoit et se déplace pour massage en douceur. Duo. Tél.: 418-540-0630

TRES jolie Ély est de retour, seulement disponible mercredi et jeudi, mais pas pour longtemps, profitez-en, 36 D'amusement, reçoit endroit très discret et se déplace. Tél.: 418-690-6530.

904 Perdu ou retrouvé

PERDU le 19 octobre, entre 20h et 22h, GPS Tom Tom 730, série J421181002GF, avec ensemble de tournevis Jobmate dans une boîte de plastique blanche et rouge, sur la rue Jean-Langevin à Rivière-du-Moulin. Tél.: 418-602-1198, 418-290-3925.

PERDU panneau de camion Silverado, entre Pamouscachou et Falardeau. Tél.: 418-547-7279.

906 Services de massage

1-418-695-9570, massage d'excellence et sensualité, ravissante Katia reçoit et se déplace.

#1 À ADOPTER
9 filles t'attendent au Salon Karesse pour un massage extra
418-944-8484

#1 à "Chicoutimi", à Saguenay et autres.
Toujours reconnu comme tel.
"Le Salon" 418-549-6767.
Souvent imité, jamais égalé.
Nouvelles (beautés).
Physique garanti.
Engageons. Vos masseuses.

418-690-3142 Maria, belle nouvelle masseuse, + bronzage, douche, 7 jours sur 7. 51 Jacques-Cartier Ouest. Engageons.

418-815-3459 Les jolies demoiselles du salon (Amazone vous reçoivent pour un moment de détente dans une ambiance chaleureuse et discrète. Engageons.

MASSAGE californien (douceur et fermeté) Chicoutimi, donné par Jacques. Salle chaleureuse. Tél.: 418-545-6011.

MASSAGE pour hommes donné par Eric, 7 jours, 24h. Tél.: 418-815-2469.

POUR elle et lui, massage détente ou pierres chaudes, enveloppement de boue. Tél.: 418-549-0043.

TRES jolie jeune fille, début vingtaine, offre service de massage, pour dames seulement, discrétion assurée, 7 jours, 24h. Tél.: 418-815-2469.

WILLIAM masseur d'expérience, rasage, hommes, 7/7. Tél.: 418-698-4867, 418-550-2416.

ZENZONE
Tu te sens tendu ou stressé? Appelle sans tarder au 418-698-5473 pour embarquer dans une zone zen. Engageons.

Vol reliant San Diego à Minneapolis

Le pilote rate sa destination

AGENCE FRANCE-PRESSE

WASHINGTON - Un Airbus A320 de Northwest Airlines qui reliait mercredi San Diego (Californie, ouest) à Minneapolis (Minnesota, nord) a dépassé mercredi sa destination de 240 km, déclenchant des enquêtes du Bureau de la sécurité des transports (NTSB) et du FBI, ont indiqué ces derniers vendredi.

Le Bureau de la sécurité des transports (NTSB) interrogera le pilote et son copilote lundi et écouterait l'enregistrement des conversations dans le cockpit contenu dans la boîte noire de l'appareil durant le week-end, a dit un porte-parole, Ted Lopatkruck se refusant à commenter au-delà du communiqué.

Selon le communiqué du NTSB, basé sur des informations transmises par la FAA (l'autorité américaine de l'aviation civile), les contrôleurs aériens n'ont pas pu établir le contact radio avec l'équipage de l'appareil avec 147 passagers à bord pendant plus de deux heures, suscitant des craintes grandissantes.

L'inquiétude était telle que quatre chasseurs de l'armée de l'Air ont été mis en alerte, sans toutefois décoller, selon le quotidien Minneapolis Star-Tribune.

Ce n'est qu'après avoir dépassé l'aéroport de Minneapolis de 240 km que le pilote et son copilote se sont rendu compte de leur bétise. Le contact avec la tour de contrôle a alors été

rétabli et l'Airbus a effectué un virage à 180 degrés pour revenir se poser sans encombre à Minneapolis.

Les pilotes « ont expliqué qu'ils étaient plongés dans une discussion animée sur l'avenir de leur compagnie et ils se sont laissés déconcentrer », indique le communiqué du NTSB.

Mais selon Bill Voss, expert aérien de la « Flight Safety Foundation », citant une source proche de l'enquête, « il n'est pas du tout certain » que les pilotes aient fait état d'une discussion animée pour expliquer l'incident.

« Nous saurons vraiment ce

qui s'est passé après que le NTSB aura parlé à l'équipage et écouté l'enregistrement », a-t-il dit à l'AFP, ajoutant être lui-même très sceptique quant à l'explication avancée.

« Une autre possibilité est naturellement la fatigue et ils ont pu s'endormir », a poursuivi Bill Voss, lui-même ancien pilote.

« Je n'ai pas d'indications me disant que des incidents aussi extrêmes se produisent souvent », a-t-il indiqué, citant seulement le cas d'un pilote qui s'était endormi l'an dernier et avait raté son lieu de destination à Hawaï. □

CARRIÈRES/FORMATION/
AVIS/APPEL D'OFFRES

CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que, Marie-Albertine-Émérentienne Carboneau, domiciliée au 1904, Lapointe, Jonquière QC G7X 5J3, présentera au Directeur de l'état civil, une demande pour changer son nom en celui de Aimée Carboneau.

Chicoutimi, le 24 octobre 2009.

789855

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie Les Placements 500 inc., ayant son siège social au 71, boul. St-David, Falardeau QC G0V 1C0, demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.

Chicoutimi, le 24 octobre 2009.

789852

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie «CLINIQUE DE MÉDECINE DE CHICOUTIMI LIMITÉE», ayant son siège social au 44, rue Rhainds, Saguenay, province de Québec, demandera au Registraire des Entreprises la permission de se dissoudre.

M^e René East,
notaire et procureur
de la compagnie

789991

APPEL D'OFFRES

Des soumissions portant l'inscription:

STS-09-005.1 «PNEUS NEUFS»

pour la fourniture de:

- environ 15 pneus de type radial, grandeur 12R22.5-16PR
- environ 185 pneus de type radial, grandeur 305/70R22.5-16PR

et

STS-09-005.2 «RECHAPAGE DE PNEUS»

pour le rechapage d'environ 1200 pneus

et adressés à la Société de transport du Saguenay, 1330, rue Bersimis, Chicoutimi G7K 1A5, seront reçues jusqu'à 10 h 30 le vendredi 13 novembre 2009.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par la STS. Ces formules pourront être obtenues au bureau de la STS, relocalisé temporairement au 1733, boul. St-Paul, Chicoutimi.

Aucune soumission transmise par télécopieur ne sera acceptée.

Saguenay, le 24 octobre 2009
Luc Lalancette, C.A.
Trésorier et directeur des finances et des ressources matérielles

789926

CARRIÈRES/FORMATION/
AVIS/APPEL D'OFFRESAVIS DE VENTE AUX ENCHÈRES
SOUS CONTRÔLE DE JUSTICE
IMMEUBLES et MEUBLES

COOP DE PRODUCTEURS DE VIANDES LES DEUX RIVES,
1825, boul. Port-Royal
BÉCANCOUR G9H 4W5

Usine d'abattage multi-espèces

Tous les équipements de bureaux, de transformation et d'expédition.

- Lot 3 813 063 du cadastre du Québec, terrain de 7466 mètres carrés
- Bâtiment-usine d'environ 1200 mètres carrés
- Capacité d'abattage hebdomadaire d'environ 2000 porcs ou 2800 agneaux ou 1400 veaux ou 1000 bœufs
- Construit selon les normes fédérales de l'ACIA
- Traitement des eaux usées par la municipalité
- Certificat d'inspection provincial
- Permet l'abattage hallal et kasher

La mise à prix minimum est fixée à 800 000 \$

L'adjudicataire devra payer, au moment de l'adjudication, 10 % de la mise à prix en argent ou en chèque certifié fait à l'ordre de Trudel et Associés, huissiers de justice, en fidéjussé.

Les conditions de vente et la désignation complète sont disponibles sur demande.

CETTE VENTE AURA LIEU LE 5 novembre 2009 à 14 h
AU PALAIS DE JUSTICE DE TROIS-RIVIÈRES
850, RUE HART, TROIS-RIVIÈRES, EN LA SALLE 220

LA VISITE DE L'IMMEUBLE AURA LIEU SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT EN COMMUNIQUANT AVEC MONSIEUR SYLVAIN DESHAIES

PAR TÉLÉPHONE AU NUMÉRO: 819-293-6991
OU PAR COURRIEL: sylvain.deshaies@fdq.qc.ca

789969

Geneviève Trudel, huissier de justice

Tél.: (819) 375-1074



Place du Royaume

Temps plein et
temps partiel.

Apportez vos CV
sur place.

789724

Ville de
Saguenay

Avis public

ARRONDISSEMENT DE JONQUIÈRE

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES
AYANT LE DROIT DE SIGNER
UNE DEMANDE D'APPROBATION
RÉFÉRENDAIRE

PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO ARU-815B AYANT POUR OBJET DE MODIFIER LES RÈGLEMENTS NUMÉROS 836 (ZONAGE), 837 (LOTISSEMENT) ET 838 (CONSTRUCTION) DE L'EX-VILLE DE JONQUIÈRE (ZONES H-120 ET C-121, RUE CHARDIN).

1. Objet du projet et demande d'approbation référendaire:

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 2 octobre 2009 sur le projet de règlement ARU-815A, le conseil d'arrondissement de Jonquière a adopté le 2 octobre 2009 un second projet de règlement intitulé «Projet de règlement ARU-815B ayant pour objet de modifier les règlements numéros 836 (zonage), 837 (lotissement) et 838 (construction) de l'ex-ville de Jonquière (zones H-120 et C-121, rue Chardin).»

L'objet de ce règlement vise à modifier les règlements numéros 836, 837 et 838 de l'ex-ville de Jonquière de manière à:

- AGRANDIR la zone C-121 à même une partie de la zone H-120, le tout tel qu'illustré sur le plan AR-815 qui fait partie intégrante du présent règlement.

Ce second projet contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées de la ou des zones concernées et, à certaines conditions, des zones contiguës afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard de chacune des dispositions du projet peuvent être obtenus de la municipalité aux heures normales de bureau.

Une copie du second projet peut être obtenue, sans frais, par toute personne qui en fait la demande.

2. Description des zones:

Le projet de règlement vise les zones H 120 et C-121 situées dans le secteur des rues Chardin, Marc-Aurèle, Saint-Jean-Baptiste, Mousseau et Rembrandt et du boulevard du Royaume. Un plan détaillé de ces zones et des zones contiguës est disponible pour consultation au Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

3. Conditions de validité d'une demande:

- Pour être valide, toute demande doit:
 - indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
 - être reçue au Service des affaires juridiques et du greffe au plus tard le 2 novembre 2009 à 16 h 30;
 - être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.

4. Personnes intéressées:

Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande peuvent être obtenus au Service des affaires juridiques et du greffe, aux heures normales de bureau.

5. Absence de demandes:

Toutes les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

6. Consultation du projet:

Le texte du second projet peut être consulté au Service des affaires juridiques et du greffe, 201, Racine Est, Chicoutimi, ou au bureau de l'arrondissement de Jonquière au 2354, rue St-Dominique, Jonquière, aux heures ordinaires de bureau soit du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30. Pour toute information technique veuillez communiquer avec le Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme situé au 216, rue Racine Est, Chicoutimi (numéro de téléphone suivant: 698-3000, poste 3105).

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 23^e jour du mois d'octobre 2009.

Le greffier,
PIERRE BRASSARD

789725

**DÉROGATIONS MINEURES
ARRONDISSEMENT DE JONQUIÈRE**

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné que le conseil d'arrondissement de Jonquière, statuera par résolution, lors de la séance ordinaire du 10 novembre 2009, qui se tiendra à compter de 19 h à la salle Pierrette Gaudreault du Centre culturel de Jonquière, sur les dérogations mineures suivantes:

M. Reynald Lavoie (DM-1486) demande une dérogation mineure visant à permettre l'agrandissement de la résidence à 0,60 mètre de la ligne latérale nord-est, le tout sur une propriété localisée au 2321, rue Sainte-Gertrude, Jonquière (demande #28561).

M. Louis-Michel Bradette (DM 1497) demande une dérogation mineure visant à permettre une superficie totale occupée par les bâtiments accessoires de 227,7 mètres carrés (4,6 % de la superficie du terrain), le tout sur une propriété localisée au 4313 à 4319, chemin de l'île, Lac-Kénogami (demande #28758). Cependant, l'acceptation de la dérogation mineure est conditionnelle au reboisement et à la renaturalisation de la rive selon les exigences suivantes:

- La rive doit être reboisée et renaturalisée selon les normes contenues dans le Guide des bonnes pratiques de la Politique de protection des rives du littoral et des plaines inondables du ministère de l'Environnement du Québec.

- Un plan de reboisement et de remise en état de la rive devra être soumis au Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme de Ville de Saguenay pour approbation.

- Tous ces travaux devront être réalisés dans les 12 mois suivant l'acceptation de la dérogation mineure et devront être approuvés par le Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme de Ville de Saguenay.

M. François Harvey (DM-1498) demande une dérogation mineure visant à permettre les escaliers ouverts donnant accès au deuxième étage avec un empiètement de 5,7 mètres dans l'espace constructible et permettre les galeries (terrasses) avec un empiètement de 5 mètres dans ledit espace et ce, à partir du mur de la façade du bâtiment principal, le tout sur une propriété localisée au 2209 à 2211, boulevard du Saguenay, Jonquière (demande #27309).

M. Sébastien Harvey (DM-1500) demande une dérogation mineure visant à permettre la construction d'une remise à 5,15 mètres de la ligne avant sur la rue des Mouettes, soit un empiètement de 0,85 mètre dans la marge avant, le tout sur une propriété localisée au 2581, rue des Merles, Jonquière.

M. Lionel Moisan (DM-1501) demande une dérogation mineure visant à permettre la subdivision de deux terrains d'une profondeur respective de 64,05 mètres au lieu de 75 mètres, comme le prescrit la réglementation, le tout sur une propriété localisée sur le lot 36A pte, du rang 1, canton Simard, Shipshaw, tel que décrit au plan préparé par Eric Savard, arpenteur-géomètre, minute 4128 et daté du 17 juillet 2009 (à côté du 5450, route Saint-Léonard).

M. Jeannot St-Pierre (DM 1502) demande une dérogation mineure visant à permettre un dépassement de la superficie occupée par les bâtiments accessoires de 47,84 mètres carrés soit 6,89 % de la superficie du terrain, le tout sur une propriété localisée au 4021, rue des Cèdres, Lac-Kénogami (demande #28875). L'acceptation de la dérogation mineure est conditionnelle au reboisement et à la renaturalisation de la rive selon les exigences suivantes:

- La rive doit être reboisée et renaturalisée selon les normes contenues dans le Guide des bonnes pratiques de la Politique de protection des rives du littoral et des plaines inondables du ministère de l'Environnement du Québec.

- Un plan de reboisement et de remise en état de la rive devra être soumis au Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme de Ville de Saguenay pour approbation.

- Tous ces travaux devront être réalisés dans les 12 mois suivant l'acceptation de la dérogation mineure et devront être approuvés par le Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme de Ville de Saguenay.

Mme Marie-Marthe Guay (DM 1503) demande une dérogation mineure visant à régulariser l'implantation du garage détaché à 0,31 mètre de la ligne arrière, ainsi que l'avant-toit à 0 mètre de ladite ligne, le tout sur une propriété localisée au 3706, rue Sainte-Ursule, Jonquière (demande #28874). De plus, l'acceptation de la demande est conditionnelle à ce que les prescriptions du Code civil et du Code de construction du Québec soient respectées.

Au cours de cette assemblée publique, le conseil entendra toute personne qui désirera s'exprimer relativement à ces demandes.

Pour toute information supplémentaire concernant ces demandes de dérogations, nous vous prions de communiquer avec M^{re} Jean Croteau, assistant-greffier, au numéro de téléphone 698-3260, poste 5305.

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 23^e jour du mois d'octobre 2009.

Le greffier,
PIERRE BRASSARD

789730

ARRONDISSEMENT DE JONQUIÈRE

**AUX PERSONNES INTÉRESSÉES
AYANT LE DROIT DE SIGNER
UNE DEMANDE D'APPROBATION
RÉFÉRENDAIRE**

PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO ARU-817B AYANT POUR OBJET DE MODIFIER LES RÈGLEMENTS NUMÉROS 836 (ZONAGE), 837 (LOTISSEMENT) ET 838 (CONSTRUCTION) DE L'EX-VILLE DE JONQUIÈRE (ZONE A-2120, RUE SAINT-JEAN-BAPTISTE).

1. Objet du projet et demande d'approbation référendaire:

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 2 octobre 2009 sur le projet de règlement ARU-817A, le conseil d'arrondissement de Jonquière a adopté le 2 octobre 2009 un second projet de règlement intitulé «Projet de règlement ARU-817B ayant pour objet de modifier les règlements numéros 836 (zonage), 837 (lotissement) et 838 (construction) de l'ex-ville de Jonquière (zone A-2120, rue Saint-Jean-Baptiste).

L'objet de ce règlement vise à modifier les règlements numéros 836, 837 et 838 de l'ex-ville de Jonquière de manière à:

- **ASSUJETTIR** la zone A-2120 à la disposition particulière suivante: les garages détachés sont autorisés dans l'espace «construisable» compris entre le bâtiment principal, le prolongement de sa façade et la marge avant et ce, à au moins 25 mètres du bâtiment principal.

Ce second projet contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées de la ou des zones concernées et, à certaines conditions, des zones contiguës afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard de chacune des dispositions du projet peuvent être obtenus de la municipalité aux heures normales de bureau.

Une copie du second projet peut être obtenue, sans frais, par toute personne qui en fait la demande.

2. Description des zones:

Le projet de règlement vise la zone A-2120 située dans le secteur de la rue Saint-Jean-Baptiste et du chemin Saint-Benoît. Un plan détaillé de cette zone et des zones contiguës est disponible pour consultation au Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

3. Conditions de validité d'une demande:

Pour être valide, toute demande doit:

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
- être reçue au Service des affaires juridiques et du greffe au plus tard le 2 novembre 2009 à 16 h 30;
- être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.

4. Personnes intéressées:

Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande peuvent être obtenus au Service des affaires juridiques et du greffe, aux heures normales de bureau.

5. Absence de demandes:

Toutes les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

6. Consultation du projet:

Le texte du second projet peut être consulté au Service des affaires juridiques et du greffe, 201, Racine Est, Chicoutimi, ou au bureau de l'arrondissement de Jonquière au 2354, rue St-Dominique, Jonquière, aux heures ordinaires de bureau soit du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30. Pour toute information technique veuillez communiquer avec le Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme situé au 216, rue Racine Est, Chicoutimi (numéro de téléphone suivant: 698-3000, poste 3105).

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 23^e jour du mois d'octobre 2009.

Le greffier,
PIERRE BRASSARD

789727

ARRONDISSEMENT DE JONQUIÈRE

**AUX PERSONNES INTÉRESSÉES
AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE
DEMANDE D'APPROBATION
RÉFÉRENDAIRE**

PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO ARU-822B AYANT POUR OBJET DE MODIFIER LES RÈGLEMENTS NUMÉROS 836 (ZONAGE), 837 (LOTISSEMENT) ET 838 (CONSTRUCTION) DE L'EX-VILLE DE JONQUIÈRE (ZONE C-417, BOULEVARD DU SAGUENAY).

1. Objet du projet et demande d'approbation référendaire:

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 2 octobre 2009 sur le projet de règlement ARU-822A, le conseil d'arrondissement de Jonquière a adopté le 2 octobre 2009 un second projet de règlement intitulé «Projet de règlement ARU-822B ayant pour objet de modifier les règlements numéros 836 (zonage), 837 (lotissement) et 838 (construction) de l'ex-ville de Jonquière (zone C-417, boulevard du Saguenay).

L'objet de ce règlement vise à modifier les règlements numéros 836, 837 et 838 de l'ex-ville de Jonquière de manière à:

- **AUTORISER** à la grille des spécifications, en plus des usages déjà permis dans la zone C-417, l'usage suivant: entrepreneurs généraux en bâtiments (activité #404 du C.A.E.Q.).

- **ASSUJETTIR** la zone C-417 à la disposition particulière suivante: aucun entreposage extérieur et aucuns travaux extérieurs ne sont autorisés pour l'activité #404.

Ce second projet contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées de la ou des zones concernées et, à certaines conditions, des zones contiguës afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard de chacune des dispositions du projet peuvent être obtenus de la municipalité aux heures normales de bureau.

Une copie du second projet peut être obtenue, sans frais, par toute personne qui en fait la demande.

2. Description des zones:

Le projet de règlement vise la zone C-417 située dans le secteur du boulevard du Saguenay et des rues Sainte-Famille, Saint-François-Xavier, Fortier et de la Colline. Un plan détaillé de cette zone et des zones contiguës est disponible pour consultation au Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

3. Conditions de validité d'une demande:

Pour être valide, toute demande doit:

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
- être reçue au Service des affaires juridiques et du greffe au plus tard le 2 novembre 2009 à 16 h 30;
- être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.

4. Personnes intéressées:

Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande peuvent être obtenus au Service des affaires juridiques et du greffe, aux heures normales de bureau.

5. Absence de demandes:

Toutes les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

6. Consultation du projet:

Le texte du second projet peut être consulté au Service des affaires juridiques et du greffe, 201, Racine Est, Chicoutimi, ou au bureau de l'arrondissement de Jonquière au 2354, rue St-Dominique, Jonquière, aux heures ordinaires de bureau soit du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30. Pour toute information technique veuillez communiquer avec le Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme situé au 216, rue Racine Est, Chicoutimi (numéro de téléphone suivant: 698-3000, poste 3105).

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 23^e jour du mois d'octobre 2009.

Le greffier,
PIERRE BRASSARD

789725

ARRONDISSEMENT DE JONQUIÈRE

**AUX PERSONNES INTÉRESSÉES
AYANT LE DROIT DE SIGNER
UNE DEMANDE D'APPROBATION
RÉFÉRENDAIRE**

PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO ARU-824B AYANT POUR OBJET DE MODIFIER LE RÈGLEMENT #240-88 (ZONAGE) DE L'EX-MUNICIPALITÉ DE SHIPSHAW (ZONES 29-1A ET 28V, CHEMIN BOILY).

1. Objet du projet et demande d'approbation référendaire:

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 2 octobre 2009 sur le projet de règlement ARU-824A, le conseil d'arrondissement de Jonquière a adopté le 2 octobre 2009 un second projet de règlement intitulé «Projet de règlement ARU-824B ayant pour objet de modifier le règlement #240-88 (zonage) de l'ex-municipalité de Shipshaw (zones 29-1A et 28V, chemin Boily).

L'objet de ce règlement vise à modifier le règlement #240-88 de l'ex-municipalité de Shipshaw de manière à:

- **AGRANDIR** la zone 29-1A à même une partie de la zone 28V, le tout tel qu'illustré sur le plan AR-824 qui fait partie intégrante du présent règlement.

Ce second projet contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées de la ou des zones concernées et, à certaines conditions, des zones contiguës afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard de chacune des dispositions du projet peuvent être obtenus de la municipalité aux heures normales de bureau.

Une copie du second projet peut être obtenue, sans frais, par toute personne qui en fait la demande.

2. Description des zones:

Le projet de règlement vise les zones 29-1A et 28V situées dans le secteur du chemin Boily et des routes Brassard et Mathias. Un plan détaillé de ces zones et des zones contiguës est disponible pour consultation au Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

3. Conditions de validité d'une demande:

Pour être valide, toute demande doit:

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
- être reçue au Service des affaires juridiques et du greffe au plus tard le 2 novembre 2009 à 16 h 30;
- être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.

4. Personnes intéressées:

Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande peuvent être obtenus au Service des affaires juridiques et du greffe, aux heures normales de bureau.

5. Absence de demandes:

Toutes les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

6. Consultation du projet:

Le texte du second projet peut être consulté au Service des affaires juridiques et du greffe, 201, Racine Est, Chicoutimi, ou au bureau de l'arrondissement de Jonquière au 2354, rue St-Dominique, Jonquière, aux heures ordinaires de bureau soit du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30. Pour toute information technique veuillez communiquer avec le Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme situé au 216, rue Racine Est, Chicoutimi (numéro de téléphone suivant: 698-3000, poste 3105).

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 23^e jour du mois d'octobre 2009.

Le greffier,
PIERRE BRASSARD

789726

ARRONDISSEMENT DE JONQUIÈRE

**AUX PERSONNES INTÉRESSÉES
AYANT LE DROIT DE SIGNER
UNE DEMANDE D'APPROBATION
RÉFÉRENDAIRE**

PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO ARU-819B AYANT POUR OBJET DE MODIFIER LES RÈGLEMENTS NUMÉROS 836 (ZONAGE), 837 (LOTISSEMENT) ET 838 (CONSTRUCTION) DE L'EX-VILLE DE JONQUIÈRE (ZONE C-1424, RUE MERCIER).

1. Objet du projet et demande d'approbation référendaire:

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 2 octobre 2009 sur le projet de règlement ARU-819A, le conseil d'arrondissement de Jonquière a adopté le 2 octobre 2009 un second projet de règlement intitulé «Projet de règlement ARU-819B ayant pour objet de modifier les règlements numéros 836 (zonage), 837 (lotissement) et 838 (construction) de l'ex-ville de Jonquière (zone C-1424, rue Mercier).

L'objet de ce règlement vise à modifier les règlements numéros 836, 837 et 838 de l'ex-ville de Jonquière de manière à:

- **AUTORISER** à la grille des spécifications pour la zone C-1424 en plus des usages déjà autorisés l'usage spécifique suivant: entrepreneurs spécialisés menuiserie et charpenterie (#4225 du C.A.E.Q.).

- **ASSUJETTIR** la zone C-1424 aux dispositions particulières suivantes: une clôture de 2 mètres de hauteur et un écran végétal, formé d'une haie de cèdres d'une hauteur de 1,8 mètre au moment de la plantation, doivent être aménagés sur la propriété commerciale le long de la limite de propriété contiguë à la zone H-2070; aucun entreposage extérieur et aucuns travaux extérieurs ne sont autorisés dans la zone C-1424.

- **MODIFIER** pour la zone C-1424 la disposition particulière «Selon les exigences de l'article 3.9.1» comme suit: selon les exigences de l'article 3.9.1 sauf pour l'activité #4225 du C.A.E.Q.

Ce second projet contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées de la ou des zones concernées et, à certaines conditions, des zones contiguës afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard de chacune des dispositions du projet peuvent être obtenus de la municipalité aux heures normales de bureau.

Une copie du second projet peut être obtenue, sans frais, par toute personne qui en fait la demande.

2. Description des zones:

Le projet de règlement vise la zone C-1424 située dans le secteur de la rue Mercier et du boulevard du Royaume. Un plan détaillé de cette zone et des zones contiguës est disponible pour consultation au Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

3. Conditions de validité d'une demande:

Pour être valide, toute demande doit:

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
- être reçue au Service des affaires juridiques et du greffe au plus tard le 2 novembre 2009 à 16 h 30;
- être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.

4. Personnes intéressées:

Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande peuvent être obtenus au Service des affaires juridiques et du greffe, aux heures normales de bureau.

5. Absence de demandes:

Toutes les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

6. Consultation du projet:

Le texte du second projet peut être consulté au Service des affaires juridiques et du greffe, 201, Racine Est, Chicoutimi, ou au bureau de l'arrondissement de Jonquière au 2354, rue St-Dominique, Jonquière, aux heures ordinaires de bureau soit du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30. Pour toute information technique veuillez communiquer avec le Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme situé au 216, rue Racine Est, Chicoutimi (numéro de téléphone suivant: 698-3000, poste 3105).

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 23^e jour du mois d'octobre 2009.

Le greffier,
PIERRE BRASSARD

789728

TCA et Aéroplan Canada

Entente de principe

PRESSE CANADIENNE

TORONTO - Le syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA) et Aéroplan Canada (TSX: AER) ont annoncé vendredi avoir conclu une entente de principe.

Groupe Aéroplan est un chef de file international de la gestion de la fidélisation. En plus d'être propriétaire d'Aéroplan, il possède également Nectar, un important programme de fidélisation du Royaume-Uni.

L'accord, le premier entre ces deux parties, devrait être soumis la semaine prochaine au vote des membres des TCA.

L'entente de principe touche 900 travailleurs de l'entreprise dans ses bureaux de Montréal et de Toronto, ont indiqué les TCA et Groupe Aéroplan dans des communiqués séparés.

Les détails de l'entente ne seront pas divulgués avant le vote de ratification.

« C'est un bon accord qui met fin à de nombreux mois d'incertitude pour nos membres », a affirmé la présidente de la section 2002 des TCA, Leslie Dias.

Cette section représente les travailleurs du secteur des transports, dont les entreprises aériennes.

Menaces

Aéroplan a été essaimée par Air Canada en 2005, mais ses employés devaient décider cette année s'ils continuaient à tra-

vailler pour Aéroplan ou s'ils acceptaient un poste auprès d'Air Canada, qui menaçait de se placer de nouveau sous la protection de la loi sur les faillites.

Groupe Aéroplan est un chef de file international de la gestion de la fidélisation. En plus d'être propriétaire d'Aéroplan, il possède également Nectar, un important programme de fidélisation du Royaume-Uni.

Dans la région du Golfe, Groupe Aéroplan détient une participation de 60 pour cent dans Rewards Management Middle East, qui exploite des programmes de fidélisation aux Emirats arabes unis, au Qatar et à Bahreïn.

L'action du Groupe Aéroplan a pris vendredi 5 cents à la Bourse de Toronto, pour clôturer à 9,21 \$.

Exercice financier terminé le 31 août

Baisse des revenus de Nav Canada

PRESSE CANADIENNE

OTTAWA - Les revenus de Nav Canada ont totalisé 1,2 milliard \$ pour l'exercice terminé le 31 août, contre 1,3 milliard \$ un an plus tôt, une baisse que l'entreprise attribue au déclin de six pour cent du volume de la circulation aérienne.

« Le dernier exercice s'est avéré un défi pour la société et ses clients, la diminution de la circulation aérienne et des recettes étant le reflet du repli de l'économie mondiale », a déclaré par voie de communiqué le président et chef de direction de l'entreprise, John Crichton.

L'entreprise d'Ottawa, qui fournit notamment des services de contrôle de circulation aérienne, affirme que les charges d'exploitation pour l'exercice se sont élevées à 905 millions \$, soit 56 millions \$ de moins que l'exercice précédent.

« La direction continue d'assurer une gestion efficace de l'effectif et des heures supplémentaires pour contrebalancer les niveaux de rémunération quelque peu supérieurs », poursuit le communiqué.

Nav Canada indique également qu'elle n'a pas l'intention d'augmenter les redevan-

ces « pour le moment » et qu'elle continuera de surveiller attentivement les niveaux de la circulation aérienne en 2010.

Nav Canada est une société sans capital-actions du secteur privé, financé par l'émission de titres de créance sur le marché public.

En plus du contrôle de la circulation aérienne, elle fournit des services d'information de vol, des exposés météorologiques, des services d'information aéronautique, des services consultatifs d'aéroport et d'aides électroniques à la navigation.

Accident au large de Terre-Neuve-et-Labrador

L'agence de sécurité émet une directive sur les hélicoptères

PRESSE CANADIENNE

HALIFAX - L'agence européenne de sécurité aérienne a émis une directive d'urgence vendredi concernant le même modèle d'hélicoptère Sikorsky impliqué plus tôt cette année dans un accident mortel au large de Terre-Neuve-et-Labrador.

L'agence a indiqué que des fissures avaient été découvertes dans la boîte d'engrenage principale, ce qui pourrait occasionner une perte de contrôle de l'appareil.

L'Agence, qui a son siège en Allemagne, a indiqué que les

ferrures d'attache de cette pièce du Sikorsky S-92, qui lie la boîte d'engrenage à son fuselage, devraient faire l'objet d'« inspections répétées » par les exploitants de l'appareil pour s'assurer que des fissures ne se développent pas.

Inspections

L'agence européenne de sécurité aérienne précise que ces inspections seront nécessaires chaque fois qu'un appareil aura accumulé dix heures de vol.

Plus tôt cette année, la flotte complète des S-92As a été clouée au sol après l'écrasement

du vol Cougar 491 où 17 personnes sont décédées.

Le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports enquête toujours sur l'incident. Mais il a déjà indiqué qu'un goujon de fixation sur la cuve de filtre de la boîte de vitesse principale de l'appareil S-92 s'était brisé en plein vol.

Remplacement

Les goujons en titane ont été remplacés depuis par des goujons en acier, suivant les directives de l'administration fédérale américaine responsable de l'aviation.

AVIS DE DÉCÈS



ASSELIN (Mme Lucie Hébert)

Le 17 octobre 2009, est décédée paisiblement entourée de l'amour des siens, au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, à l'âge de 93 ans et 11 mois, Mme Lucie Hébert, épouse de feu M. Ovide Asselin, demeurant à Chicoutimi. Elle était la fille de feu Mme Marie-Anne Genest (feu Mme Emma Sénéchal) et de feu M. Raoul Hébert. La famille recevra les sympathies 1 heure avant les funérailles, qui auront lieu en présence des cendres ce samedi 24 octobre 2009 à 12 h 30 à la Chapelle Mariale de la Cathédrale. Elle a été incinérée au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Nelson Asselin (Gaétane Desmeules), Claudette (Jean-Paul Dion), Pierre (Denise Bilodeau), Gaby (France Deschênes), feu Norbert et feu Jean-Marc; ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; son frère, feu Isidore Hébert (feu Bernadette Goudreau) et sa soeur feu Rose; ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Yvette Asselin (feu Alphonse Aubé), feu Armande (feu Raoul Millot), Gabrielle (feu Mario Valois), feu Robert (Bérandère Leclerc), Lawrence (feu Sylvio Chartier), Marguerite (feu Rock Gosselin), Lauréat (Gaby Maillot), Jean-Guy (Cécile Fortin), feu Colombe (Marcel Perron), Denise (Marcel Lévesque), feu Paul-Henri (feu Solange Maillot). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. Un merci particulier au personnel du département d'hématologie et de médecine A2 de l'Hôpital de Chicoutimi pour leurs bons soins. L'attention apportée à notre mère nous a aidés à bien vivre son départ. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie, sera présente à l'église afin de les recueillir. Pour information: bureau: 418-545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie: télécopieur: 418-543-9409, courriel: ange@a1dr.info www.a1dr.info



Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi).



GAGNON (M. René)

Le 21 octobre 2009, est décédé, à la Résidence Ste-Marie, à l'âge de 83 ans, M. René Gagnon, époux en 1res nocces de feu Mme Marcelle Girard et en 2es nocces de Mme Hermance Rathé, demeurant à la Résidence Ste-Marie, autrefois rue de Beauvais, Jonquières. La famille accueille parents et amis à la



Résidence funéraire du Saguenay
2580, rue St-Dominique
Jonquières

le samedi 24 octobre 2009 à compter de 13 h. Les funérailles auront lieu le samedi 24 octobre 2009 à 16 h à l'église St-Raphaël. Après les funérailles, M. Gagnon sera incinéré et les cendres seront déposées au columbarium. Il était le fils de feu Mme Aldina Gagnon et de feu M. Cyprien Gagnon. Outre son épouse Mme Hermance Rathé, il laisse dans le deuil ses enfants: Lyne Gagnon (Alain Jomphe), Denis (Lise Marceau); ses beaux-enfants: Nicole Larouche (Denis Perron), Suzanne (Gilles Gagnon), Diane (Réal Tremblay), Christian (Guyline Roux), Danny (Line Duchesne), Nathalie (André Chaput); ses petits-enfants: Marie-Ève (Dominique), Lee-Ann, Audrey (David), David (Magalie), Catherine (Eric), Julie (Sissomphet), Jean-Philippe (Catherine), Lori, Isabelle, Yannick, Carole Anne, Marc-André, Stéphanie; ses arrière-petits-enfants: Victor, Eloïse, Clémentine, Anaé, Olivier, Andie, Léo. Il était le frère de: Jacqueline Gagnon (Lawrence Bérubé), feu Ghislain (Lucie Laroche), Lily (feu Boris Sjoberg), feu Thérèse (feu Paul Bouchard), feu Sabin, feu Suzette. Il était le beau-frère de: feu Paul Girard (feu Marie), feu Eliette (feu Jean Gravel), feu Carmelle (feu Emery Lafrance), feu Pierrette Rathé (feu Martin Martin), feu Marie-Jeanne (feu Ulysse Rathé), Léo Larouche (Colette Bouchard). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de l'Association des aphasiques du Saguenay. Pour informations: 418-547-2116, télécopieur: 418-547-0128, courriel: resfun-sag@videotron.ca Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).

La fleur est éphémère à mes yeux,
mais elle est éternelle à mon cœur.

Avec profonde sympathie nous offrons nos condoléances aux familles éprouvées

Le PROGRES dimanche

LeQuotidien

AVIS DE DÉCÈS



GILBERT (M. Lucien)

Est décédé à la Résidence des Années d'Or, le 20 octobre 2009, à l'âge de 83 ans et 3 mois. M. Lucien Gilbert, autrefois du boul. Saguenay à Kénogami. Il était l'époux de dame Marie-Laure Bergeron. Il était le fils de feu M. Victor Gilbert et de feu Mme Yvonne Simard. La famille accueillera les parents et amis à la Maison funéraire



Nault & Caron, Réseau Dignité
2033, rue Ste-Famille
Jonquière

Les heures d'accueil sont : le samedi 24 octobre 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le dimanche 25 octobre 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le lundi 26 octobre 2009, jour des funérailles, le salon ouvrira à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 26 octobre 2009 à 11 h à l'église St-Mathieu de Jonquière. L'inhumation aura lieu au cimetière de Shipshaw. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Marie-Laure Bergeron, ses enfants : Ghislain Gilbert (Marie-Berthe Bouchard), Maude, Liliane (Pierre Laprise), Danielle (Alain Gravel), feu Steeve (Carole Aubut), Linda, feu Guylaine, Sherley (Francis Polan); ses 8 petits-enfants et ses 6 arrière-petits-enfants. Il était le frère de : feu Fernand Gilbert, Rita (feu Albert Tremblay), Angélique (Berthine Boucher), feu Jean-Yves (Rachel Bouchard), feu Richard

(Rolande Cormier), Martine (Marcel Gagnon), Julien (Marie-Reine Duperré), Gabriel (Nicole Boily), Gérard (Lise Gagnon). Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Arthur Bergeron, feu Julianna, feu Thomas-Louis (feu Alida Jean), feu Joseph (feu Fiore Gauthier), feu Raoul (feu Jeanne Vachon), feu Alice (feu Raoul Fortin), feu Antoinette ((feu Raoul Gauthier) (Herman Fortin)), feu Lionel (feu Marie-Jeanne Gauthier), feu Yvonne (feu Harry Gauthier), feu Louis-Georges (feu Rose Tremblay), feu Noël (Florida Gilbert), feu Thérèse (feu Louis Gilbert), Marguerite (feu Rosaire Gilbert), Henri (Simonne Godin), ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Pour information, téléphonez au 418-542-2626, pour vos messages de condoléances, télécopieur : 418-542-6051, courriel : info@naultetcaron.com - www.naultetcaron.com **Direction funéraire : Maison funéraires Nault & Caron.**



NÉRON (M. Léo-Paul)

Le 22 octobre 2009, est décédé à sa résidence, à l'âge de 80 ans et 11 mois, M. Léo-Paul Néron, époux de Mme Yolande Garneau, demeurant rue des Étudiants, Jonquière. La famille accueillera parents et amis à la



Résidence funéraire du Saguenay
3711, rue Cabot
Jonquière (secteur Kénogami)

le dimanche 25 octobre 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 26

octobre 2009 à compter de 8 h. Les funérailles auront lieu le lundi 26 octobre 2009 à 9 h 30 à l'église St-Mathieu. L'inhumation aura lieu au cimetière de Jonquière. Outre son épouse, Mme Yolande Garneau, il laisse dans le deuil son fils Yves Néron (Josée Bergeron); ses petits-enfants: Catherine, Jean-Dominic, Caroline. Il était le frère de: feu Simonne Néron (feu Aimé St-Hilaire), feu Thomas (feu Marie-Blanche Jean), feu Marie-Jeanne (feu Roland Plourde), feu Joseph (feu Yvette Lachance), feu Marie (feu Roméo Lalancette), feu Oliva (feu Charles Picard), feu Philippe (feu Laurette Nadeau), feu Yvette (feu Wilfrid Essiambre), feu Charles-Henri (feu Laurette Tremblay), feu Roméo, frère S.C., feu Roland (Huguette Gauthier). Il était le beau-frère de: feu Raymond Garneau (Claire Jobin), Denise (Louis-Georges Côté), Gilles (Lucette Bergeron), Norma (Collin Bayliss), André (Magella Bouchard), Suzanne (feu Vianney St-Gelais, Paul-Émile Boily). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de dotation Santé Jonquière. Pour informations: 418-547-2116, télécopieur: 418-547-0128, courriel: res-funsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



SCULLION (M. Arthur dit Sonny)

Le 22 octobre 2009, est décédé paisiblement à son domicile, entouré de l'amour des siens, à l'âge de 82 ans et 4 mois, M. Arthur Scullion, fils de feu Georges-Edouard Scullion et de feu dame Della Sicard, époux de Mme Yvonne Simard, demeurant au 1815 chemin de la Rive, Alma. La famille accueillera les parents et amis au complexe funéraire



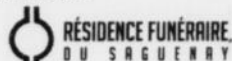
Bérubé & Fils, Réseau Dignité
620 boulevard Dequen Nord
Alma

à compter de dimanche le 25 octobre 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le lundi 26 octobre 2009, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le lundi 26 octobre 2009 à 10 h 30 à l'église St-Joseph et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Outre son épouse Mme Yvonne Simard, il laisse dans le deuil ses enfants: Jean (Diane Bouchard), Elizabeth (Jerry Steffen), Danny (Lucie Fortin), Steven (Hélène Tremblay), Brian (Josée Fortin), Debbie (Serge Girard), Cindy (Jean-Pierre Lavoie) et Lyne (Gustavo Valdes); ses 16 petits-enfants et ses 2 arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs: Eva (feu Paul Boivin), feu Ernest (feu Cécile Banville), Anna (Gaston Lamirande), feu Maurice (feu Gemma Harvey), feu Pat (feu Adrienne Banville), Lou (feu Thérèse Courville), Jeanne (feu Armand Dionne), feu Alice (feu Paul Bouffard), Esther (Bob Doogan), Burt (Réjeanne Brassard), Dot (Larry Ridgeway) et feu Pearl; ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Simard : Louis-Georges (Lorraine Gagnon), feu Armandine (feu René Gagnon), Nicol (Mariette Maltais), Asma (Yvon Houde), feu Lise (Guy Dubois) et André; ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma (300, boulevard Champlain Sud, Alma (Québec) G8B 5W3 Tél: (418)669-2000 ext: 6601). Une personne bénévole sera présente au salon pour recueillir vos dons. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé et Fils.** www.dignitequebec.com Pour information: 418-662-6576, télécopieur: 418-662-3132, courriel: info@berubeetfils.com



TREMBLAY (M. Michel)

Le 22 octobre 2009 est décédé à sa résidence, à l'âge de 64 ans et 1 mois, M. Michel Tremblay, époux de Mme Guylaine Ouellet, demeurant rue de Boulogne, Trois-Rivières autrefois de Jonquière. La famille accueillera parents et amis à la



Résidence funéraire du Saguenay
2580, rue St-Dominique
Jonquière

le dimanche 25 octobre 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 26 octobre 2009, à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le lundi 26 octobre 2009 à 14 h à l'église Notre-Dame-de-la-peace et les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Il était le fils de feu M. Joseph-Edgar Tremblay et de feu Mme Rolande Desmeules (feu M. Arthur Morin). Outre son épouse, Mme Guylaine Ouellet, il laisse dans le deuil ses fils: Mario (Caroline Quessy), feu Sylvain et Alex; ses petits-enfants: ses frères et soeurs: Serge Tremblay (Lucie Savard), Francine (Léo Blanchard), feu Nicole, Eliane Morin (Gérald Bouchard), Rachel (Denis Gauthier), Mariette (Martial Gagné), Lisette (Rémi Gauthier), Michelle (feu Georges Munger), Danielle (Jocelyn Boily), Jean (Yolaine Fortin); son beau-père: M. Marcel Ouellet (feu Mme Simone Imbeau); ses beaux-frères et belles-soeurs: Gilles Ouellet (Andrée Morin), Lise (Bernard Tremblay), Réjean (Sylvie Fortin), Claude (Suzie Pépin), Henri-Paul, Linda (Antoine Côté), Richard (Audrey Bouchard). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société canadienne du cancer. Pour informations: 418-547-2116, télécopieur: 418-547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



VILLENEUVE (M. Ghislain)

Le 21 octobre 2009 est décédé à Québec, à l'âge de 54 ans et 7 mois, M. Ghislain Villeneuve, demeurant au 895, Boulanger Ouest, Alma. Il était le fils de dame Jeanne-D'Arc Bouchard et de M. Louis-Marie Villeneuve. La famille recevra les condoléances le dimanche 25 octobre 2009 de 19 h à 22 h et le lundi 26 octobre 2009 à compter de 9 h à la



Résidence Funéraire Lac St-Jean
611, Chemin du Pont Taché Nord
Alma

Les funérailles auront lieu le lundi 26 octobre 2009 à 11 h à l'église St-Sacrement d'Alma. M. Villeneuve a été confié au crématorium et les cendres seront déposées au columbarium de la Résidence Funéraire Lac St-Jean. Outre ses parents, il laisse dans le deuil sa fille adorée Alexe (sa princesse). Il était le frère de: Langis (Lucille Duchesne), Line (Ghislain Thériault), Claude (Danielle Savard), Suzanne (Mario Bergeron), Denise (Mirco Murray), Gilles (Hélène Richard), Lily (Claude Dufour) et Josée (Richard Demers). Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces: Nancy, Steve, François, Alexandre, Joanie, Michaël, David, Guillaume, Émilie, Isabelle, Mathieu, Anabelle, Simon-Pierre, Andrée-Anne, Lydia et Sarah-Maude, de même que son ex-belle-famille Mme et M. Jacques Beaulieu et Carole Beaulieu, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire un don au programme de don de greffe de moëlle osseuse de l'Hôtel-Dieu de Québec, 11, Côte du Palais, 8e étage, Québec, G1R 2J6. Pour rendre hommage à M. Villeneuve, visitez le site www.residencefuneraielacstjean.com. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour information: 418-668-8409, télécopieur: 418-668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca

MESSES ANNIVERSAIRES



BOUCHARD (M. Ovilá)

La messe anniversaire de M. Ovilá Bouchard, époux de dame Denise Simard, demeurant à La Baie, sera chantée le dimanche 25 octobre 2009 à 9 h 30 à l'église St-Alphonse, La Baie. Parents et amis sont invités à y assister.



Direction funéraire: Coopérative funéraire du Fjord.

CORRECTION

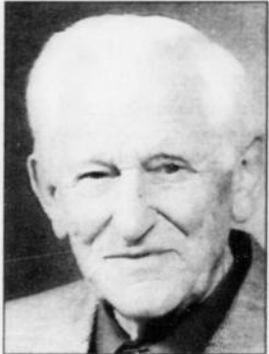


DALLAIRE (Mme Réjeanne)

La messe anniversaire de dame Réjeanne Dallaire, fille de feu M. Edgar Dallaire et de feu dame Desneiges Villeneuve, demeurant à Chicoutimi, sera célébrée le samedi 24 octobre 2009 à 19 h 15 à la Cathédrale. Parents et amis sont invités à y assister.



Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.



DESFORGES (M. Alfred)

La messe anniversaire de M. Alfred Desforges, époux de feu dame Lucienne Boily, demeurant à Chicoutimi, sera célébrée le dimanche 25 octobre 2009 à 10 h à la Cathédrale de Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y participer.



Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.

PRIÈRE



FAVEURS OBTENUES

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyablement vrai. Signé C. B.

Gravel & Fils
Résidences funéraires

Depuis 4 générations

SCRAP BOOK

Célébrations & ateliers de scrapbooking 2009

En période de deuil, être accompagné dans le respect et la compassion permet de traverser cette dure épreuve avec plus de sérénité. Dans ces moments difficiles, laissez-nous prendre soin de vous. L'équipe des Résidences funéraires Gravel & Fils, Yvon Imbeault, diacre permanent, France Laprise et Guylaine Caron du groupe Béthanie seront avec vous lors de nos célébrations.

Dimanche 1 ^{er} novembre	célébration des défunts	10 h 30 & 13 h
Mercredi 4 novembre	atelier de scrapbooking	19 h
Dimanche 8 novembre	messe des défunts - église St-Alphonse	11 h
Mercredi 2 décembre	célébration & atelier de scrapbooking	19 h
Mercredi 23 décembre	célébration de Noël	15 h

Célébrations & ateliers de scrapbooking : 825, rue Bégin, Chicoutimi

info@grovetfils.com - www.grovetfils.com - 418 543-0755 **Dignité**
786893

SPORTS

Deuxième glace à La Baie

Projet confirmé après les élections

ROGER TREMBLAY
buddy@lequotidien.com

LA BAIE - À peine quelques heures après les élections municipales, le gouvernement du Canada, le ministère des Affaires municipales du Québec et Ville de Saguenay annoncent officiellement l'ajout d'une deuxième surface glacée au centre sportif Jean-Claude-Tremblay. Ce projet, piloté par le ministre Serge Simard et Ville de Saguenay, coûtera environ 14,5 M\$ et les travaux devront commencer le plus rapidement possible afin que les jeunes puissent entreprendre leur saison 2010-2011 à temps.

Selon ce que le Quotidien a appris hier, ce projet important pour l'arrondissement La Baie se concrétisera grâce à Chantiers Canada, au ministère des Affaires municipales et Ville de Saguenay qui injecteront chacun le tiers du montant total (environ 4,8 M\$). Les travaux commenceront en mars, ques-

tion de ne pas trop perturber la saison actuelle des utilisateurs, mais il faudra qu'ils soient terminés à temps pour septembre prochain ou au plus tard en octobre 2010. Cette annonce importante se fera sitôt les élections terminées. Elle aurait pu l'être quelques jours avant le début de la campagne électorale, mais les intervenants ont préféré attendre quelques semaines.

Candidat aux prochaines élections, Jean-Eudes Simard confirme lui aussi cette annonce prévue rapidement après les élections.

« Il s'agit d'une très bonne nouvelle pour le milieu. On a travaillé fort avec le ministre Serge Simard et sa présence au conseil des ministres a fait activer les choses. C'est un beau projet de 14,5 M\$ qui est attendu par la population. Une fois ce projet concrétisé, celui de la bibliothèque sera priorisé. Après l'annonce de la concrétisation de ce projet de deuxième



La construction d'une deuxième glace au centre sportif Jean-Claude Tremblay sera officiellement annoncée après les élections municipales.

(Archives)

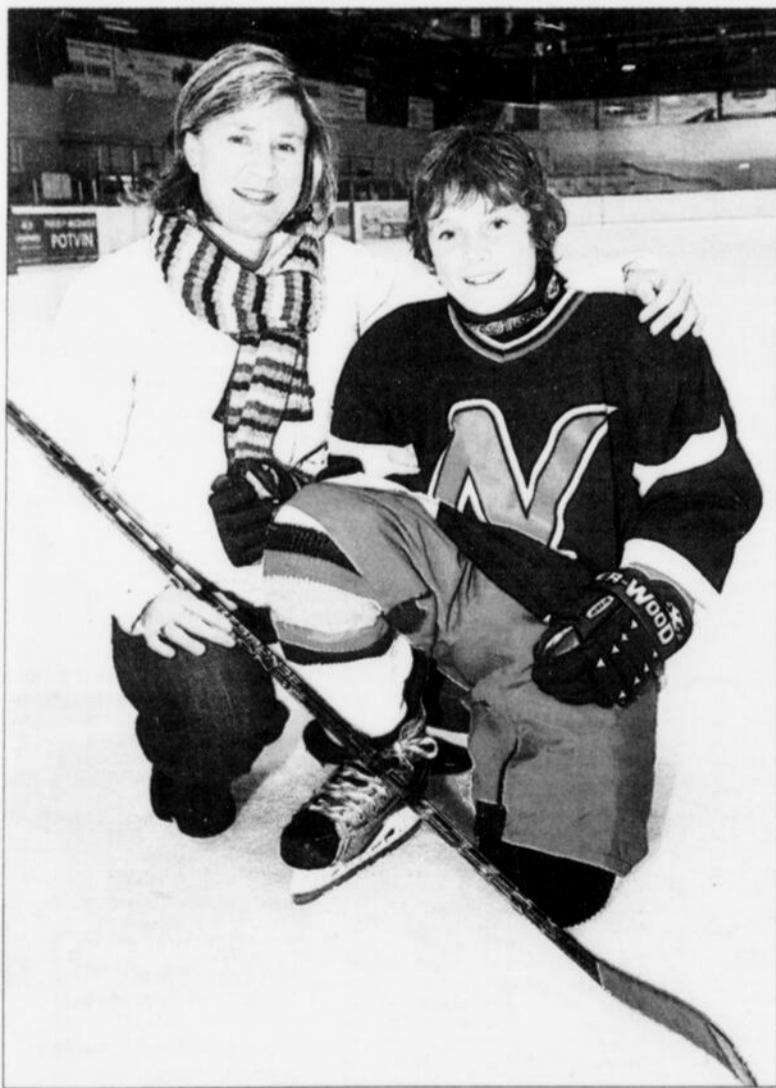
glace, on ira en appels d'offres pour les plans et devis et ensuite les contrats seront accordés pour ces travaux. Nécessairement, ces travaux auront une incidence sur la fin de saison de hockey au printemps prochain, car il est impensable de commencer cette construction sans toucher à la glace déjà existante. Chose certaine, tout devra être complété en septembre », demande Jean-Eudes Simard.

L'architecte Germain Laberge a présenté ses esquisses au printemps dernier au conseil.

La construction d'une nouvelle glace et tous ses équipements juxtaposés au centre JCT comprend l'aménagement de gradins d'un seul côté de même que l'accès universel. Il est prévu aussi l'aménagement d'espaces communs aux deux arénas (hall d'entrée, billetterie, aire de restauration, toilettes, salle des compresseurs et salle mécanique, surfaceuse), le rajeunissement de la façade du centre, l'intégration de cloisons vitrées à l'aire de restauration, le réaménagement ou la relocalisa-

tion du centre Multisports et une seule entrée où les utilisateurs pourront joindre l'un ou l'autre des arénas et le centre Multisports.

Les deux autres priorités concernent la mise à niveau de l'éclairage, du chauffage et du système de son, installation d'une passerelle entre les deux glaces et l'agrandissement du stationnement. Il est aussi question de remplacer la structure d'acier par une structure de bois sauf pour la mezzanine et aussi une toiture verte. □



Raphaël Perron vivra une soirée de rêve, le 31 octobre, non pas parce que ce sera l'Halloween, mais bien parce qu'il agira comme porte-drapeau du match Canadien/Maple Leafs au Centre Bell. Ses parents, Marie-Claude Tremblay et Sylvain Perron (absent), l'accompagneront pour ces instants mémorables.

(Photo Rocket Lavoie)

Match du 31 octobre au Centre Bell

Raphaël Perron accueillera les joueurs du Tricolore

CHICOUTIMI (JSTP) - Raphaël Perron a l'impression de recevoir son cadeau de fête (2 décembre) et de Noël quelques semaines plus tôt cette année. Le jeune hockeyeur du National atome CC de Chicoutimi/La Baie a en effet remporté le concours du site « Fan Club Futurs Canadiens » pour agir comme porte-drapeau avant le début du match du 31 octobre au Centre Bell.

Le fils de Marie-Claude Tremblay et de Sylvain Perron affichait un large sourire en entrevue jeudi. « L'organisation a appelé mon père pour dire que j'avais gagné. Je ne savais pas si c'était une 'joke', mais là, je commence à y croire ».

Le Chicoutimien de 9 ans affirme qu'il n'aura aucun regret de rater la récolte des bonbons dans son quartier, le

soir de l'Halloween. Mais visiblement, le décompte des derniers dodos sera long... très long!

Concours

« Il s'est abonné au Fan club sur le site du Canadien, il y a une semaine. Il a participé au concours et il a gagné. Ils ne seront que deux (porte-drapeaux) sur la patinoire », raconte sa mère, heureuse de la chance qu'aura son fils de voir les joueurs de la Sainte-Flanelle d'aussi près. « Il ne regrette pas de rater l'Halloween parce que de toute façon, nous avions prévu passer cette fin de semaine à Montréal pour aller assister à une partie de football des Alouettes ».

Raphaël devra tout de même se plier au protocole qui encadre cet honneur. « Il doit se

présenter trois heures à l'avance avec son équipement de hockey. Il rencontrera les joueurs, participera à un échauffement, sera invité à souper au restaurant avant la partie, etc. », relate sa mère. Le jeune pourra également circuler dans le couloir menant à la chambre des joueurs où il espère bien être en mesure d'obtenir les autographes de ses joueurs préférés, Brian Gionta, Maxim Lapierre et Carey Price.

Une fois sa mission accomplie, Raphaël pourra aller écouter le match du Canadien contre les Maple Leafs de Toronto en compagnie de ses parents, car le forfait comprend trois billets pour le match. Inutile de dire que Raphaël reviendra certainement de ce week-end de rêve avec des étoiles plein les yeux! □

HOCKEY

LIGUE NATIONALE - CLASSEMENT PAR SECTION

Table with columns: MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, DOMICILE, EXTÉRIEUR, 10 DERN., SÉRIE. Section Nord-Est.

Table with columns: MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, DOMICILE, EXTÉRIEUR, 10 DERN., SÉRIE. Section Atlantique.

Table with columns: MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, DOMICILE, EXTÉRIEUR, 10 DERN., SÉRIE. Section Sud-Est.

Table with columns: MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, DOMICILE, EXTÉRIEUR, 10 DERN., SÉRIE. Association de l'ouest.

Table with columns: MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, DOMICILE, EXTÉRIEUR, 10 DERN., SÉRIE. Section Nord-Ouest.

Table with columns: MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, DOMICILE, EXTÉRIEUR, 10 DERN., SÉRIE. Section Pacifique.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Table with columns: PJ, PTS. Association de l'est.

Table with columns: PJ, PTS. Association de l'ouest.

CALENDRIER

Table with columns: Date, Location, Match.

Table with columns: PJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS. Section Est-Telus.

Table with columns: PJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS. Section Centre-Telus.

Table with columns: B, A, PTS. Les marqueurs.

SAMEDI 24 OCTOBRE Moncton à Rouyn-Noranda, 16h00. Drummondville à Shawinigan, 16h00.

DIMANCHE 25 OCTOBRE Chicoutimi à Rimouski, 16h00. Shawinigan à Drummondville, 16h00.

MARQUEURS Jonathan Hazen, Val d'Or, 9 17 26. Gabriel Lévesque, Rouyn, 8 18 26.

LES SAGUENÉENS 10-Jacob Lagacé, 14 10 8 18. 17-Nicolas Deschamps, 13 9 8 17.

GARDIENS 01-Robin Gusse, 9 3 5 481 21 25 0 3 12. 37-C. Gibson, 9 4 4 501 44 29 0 3 47.

LIGUE NORD-AMÉRICAIN PJ G P DP DF BP BC PTS. Trois-Rivières, 9 6 0 2 1 45 32 15.

VENDREDI 23 OCTOBRE Pont-Rouge 3 Saguenay 5. Sherbrooke 2 Thetford Mines 4.

SAMEDI 24 OCTOBRE Saguenay à Rivière-du-Loup, 20h00. DIMANCHE 25 OCTOBRE Thetford Mines à Trois-Rivières, 16h00.

COLLÉGIAL AAA PJ G P DP DF BP BC PTS. Lafleche, 7 6 1 0 40 22 12.

VENDREDI 23 OCTOBRE André-Laurendeau 2 Lafleche 7. Lionel-Groulx 2 Saint-Laurent 4.

SAMEDI 24 OCTOBRE St-Laurence à Lionel-Groulx, 15h30. Sorel-Tracy à Alma, 19h (CMT).

DIMANCHE 25 OCTOBRE Sorel-Tracy à Alma, 13h (CMT). Saint-Laurent à André-Laurendeau, 13h30.

MIDGET AAA SECTION LA COOP PJ G P DP DF BP BC PTS. Sém Saint-François 13 10 3 0 0 45 31 20.

VENDREDI 23 OCTOBRE Magog 0 C.A. Girouard 3. Saint-Eustache 6 Gatineau 2.

SAMEDI 24 OCTOBRE Lac-Saint-Louis à Collège Notre-Dame, 15h00.

DIMANCHE 25 OCTOBRE Amos à Laval-Montréal, 15h30. Jonquière à Saint-Eustache, 15h30.

DÉVELOPPEMENT MIDGET ESPOIRS PJ G P N BP BC FJ. PTS. Québec (Cyclones), 11 6 2 3 43 27 11 26.

VENDREDI 23 OCTOBRE Rive-Sud 2 Québec (Cyclones) 2. Mont-Joli à Québec (Typhons), 20h.

SAMEDI 24 OCTOBRE Québec (Cyclones) à Beauce-Amiante, 16h30. Québec (Typhons) à Côte-nord, 19h30.

DIMANCHE 25 OCTOBRE Québec (Typhons) à Côte-Nord, 12h. Mont-Joli à Extrême Sag-Lac, 13h30.

MIDGET AA DIVISION GILBERT PJ G P N BP BC FJ. PTS. Beaubourg, 10 9 1 0 56 30 7 25.

VENDREDI 23 OCTOBRE Mont-Joli à Québec, 20h30. DIMANCHE 25 OCTOBRE Rivière-du-Loup à Rive-Sud, 17h.

SAMEDI 24 OCTOBRE Rivière-du-Loup à Rive-Sud, 17h. Québec à Beauce-Amiante, 18h30.

DIMANCHE 25 OCTOBRE Beaubourg à Rivière-du-Loup, 12h30. Mont-Joli à Espoirs Saguenay LSJ, 13h.

BANTAM AA DIVISION GILBERT PJ G P N BP BC FJ. PTS. Rive-Nord, 9 7 0 2 39 8 9 25.

SAMEDI 24 OCTOBRE Beauce-Amiante à Rive-Sud-Ouest, 13h. Québec à Espoirs Saguenay, 14h10 (Foyer).

DIMANCHE 25 OCTOBRE Côte-Nord à Rivière-du-Loup, 10h. Espoirs Lac-St-Jean à Québec, 12h10.

VENDREDI 23 OCTOBRE Mont-Joli à Beaubourg, 21h. SAMEDI 24 OCTOBRE Beauce-Amiante à Rive-Sud-Ouest, 13h.

DIMANCHE 25 OCTOBRE Côte-Nord à Rivière-du-Loup, 10h. Espoirs Lac-St-Jean à Québec, 12h10.

VENDREDI 23 OCTOBRE Mont-Joli à Beaubourg, 21h. SAMEDI 24 OCTOBRE Beauce-Amiante à Rive-Sud-Ouest, 11h30.

DIMANCHE 25 OCTOBRE Espoirs Lac-St-Jean à Québec, 10h40. Rive-Sud-Est à Beauce-Amiante, 11h30.

LIGUES RÉGIONALES JUNIOR AA PJ G P P/FBP BC FJ. PTS. LaBaie, 9 6 2 1 52 41 6 19.

VENDREDI 23 OCTOBRE Chicoutimi 4 La Baie 7. Jonquière à Normandin, 21h.

DIMANCHE 25 OCTOBRE Métabetchouan à Normandin, 18h30. Alma à Chicoutimi, 19h.

MIDGET BB-CC PJ G P P/FBP BC FJ. PTS. Jonq. (Marquis), 9 7 1 1 38 24 7 22.

VENDREDI 23 OCTOBRE Dol.-Mist 5 Chicoutimi 3. La Baie 2 Alma (Jannois) 7.

SAMEDI 24 OCTOBRE Dol.-Mist à Jonq. (Marquis), 13h15. La Baie à Chibougamau, 20h.

DIMANCHE 25 OCTOBRE La Baie à Chibougamau, 14h. Chicoutimi à Alma (Jannois), 19h30 (CMT).

BANTAM BB-CC Points franc jeux seulement. SAMEDI 24 OCTOBRE Jonq. (Marquis) à Roberval, 13h.

DIMANCHE 25 OCTOBRE Jonq. (Orléans) à Jonq. (Marquis), 13h10 Palais. Dol.-Mist à Saint-Bruno, 15h.

PEE-WEE BB-CC Points franc jeux seulement. VENDREDI 23 OCTOBRE Jonq. (Marquis) à La Baie, 18h (BB).

SAMEDI 24 OCTOBRE Saint-Félicien à La Baie, 14h30 (BB). Alma (Aigles) à Dol.-Mist, 14h (CC).

DIMANCHE 25 OCTOBRE Alma (Aigles) à Jonq. (Marquis), 11h45 (BB). Jonq. (Orléans) à Saint-Félicien, 17h (CC).

ATOME BB-CC Points franc jeux seulement. VENDREDI 23 OCTOBRE Dol.-Mist à Roberval, 18h30 (CC).

SAMEDI 24 OCTOBRE Roberval à Chic. (Sags), 12h (BB). Jonq. (Marquis) à Alma (Aigles), 14h (BB).

DIMANCHE 25 OCTOBRE Jonq. (Orléans) à Métabetchouan, 13h30 (CC). La Baie à Roberval, 14h (CC).

FOOTBALL LIGUE NATIONALE CONFÉRENCE AMÉRICAIN Division Est.

Division Sud. Indianapolis 5 0 0 1 000 137 71. Jacksonville 3 3 0 500 120 147.

CONFÉRENCE NATIONALE Division Nord. Cincinnati 4 2 0 667 118 118.

Green Bay à Cleveland, 13h. Indianapolis à St. Louis, 13h.

LUNDI, 26 OCTOBRE Philadelphie à Washington, 20h30 (ESPN). LIGUE CANADIENNE SECTION EST.

SECTION OUEST. Saskatchewan 15 8 6 1 445 416 17. Calgary 15 8 6 1 442 380 17.

VENDREDI 23 OCTOBRE Hamilton 26 Toronto 17. Edmonton à Calgary, 22h00 (TSN).

SAMEDI 24 OCTOBRE Montréal à Winnipeg, 14h30 (RDS-TSN). C-B en Saskatchewan, 17h30 (TSN).

LIGUE UNIVERSITAIRE ASSOCIATION DU QUÉBEC x-Laval, 6 5 1 0 261 56 10.

SAMEDI 24 OCTOBRE Montréal à Bishop's, 13h00. McGill à Concordia, 13h00.

LIGUE COLLÉGIALE AA DIVISION 1. Lévis-Lauzon, 8 7 1 0 247 123 14.

SAMEDI 24 OCTOBRE Sherbrooke à Jonquière, 19h. John-Abbott à Beauce-Appalaches, 19h30.

DIMANCHE 25 OCTOBRE Trois-Rivières à Lévis-Lauzon, 13h. Notre-Dame à St-Lambert, 13h.

DIVISION 2 NORD-EST. Limoilou, 7 7 0 0 313 48 14. Alma, 7 6 1 0 144 97 12.

SAMEDI 24 OCTOBRE Alma à Rimouski, 19h30. Thetford-Mines à Limoilou, 19h30.

DIVISION 2 SUD-OUEST. Lionel-Groulx, 7 7 0 0 223 69 14. André-Grasset, 7 5 2 0 181 109 10.

SAMEDI 24 OCTOBRE André-Grasset à Lionel-Groulx, 19h. DIMANCHE 25 OCTOBRE Outaouais à Drummondville, 13h.

SÉRIE DE CHAMPIONNAT (4 de 7) Philadelphie vs Dodgers de L.A. LUNDI 19 OCTOBRE.

MERCREDI 21 OCTOBRE Dodgers de L.A. 4 Philadelphie 10 (Philadelphie remporte la série 4-1).

Chandail retiré par les Hawks

Pilote n'oublie pas ses origines

JOHANNE SAINT-PIERRE

jstpierre@lequotidien.com

JONQUIÈRE - Bien qu'il réside toujours en Ontario, l'ancien défenseur étoile des Blackhawks de Chicago, Pierre Pilote, reste attaché au coin de pays où il a passé les 12 premières années de sa vie. Comme il l'a fait à maintes reprises par le passé, l'ex-numéro 3 des Hawks était récemment de passage à Jonquière pour rendre visite à sa parenté. Et cette fois-ci, il en a profité pour partager les grands moments d'émotions vécus lors du retrait de son numéro, l'an dernier, au United Center.

Malgré les nombreux honneurs récoltés, Pierre Pilote avoue que le retrait de son numéro, le 2



Pierre Pilote garde en souvenir un cliché où il est entouré de Tony Esposito (35), de Bobby Hull (9), de Denis Savard (18) et de Stan Mikita (21).

(Photo Sylvain Dufour)

novembre 2008, apparaît comme la consécration ultime de sa carrière. D'autant plus qu'il a pu partager ces émotions mémorables et cette grande fierté avec toute sa famille. «Lorsqu'ils ont retiré mon numéro, mes quatre enfants et mes dix petits-enfants étaient présents. Mes trois frères et mes trois soeurs étaient descendus à Chicago pour l'occasion», raconte le gentleman de 77 ans, qui a apprécié tous les efforts déployés par l'organisation pour que lui et ses proches passent un séjour inoubliable.

S'exprimant toujours dans un excellent français, Pierre Pilote avoue qu'il ne pensait pas être aussi ému en voyant son numéro hissé au plafond du United Center pour la postérité. «Quand on commence une carrière au hockey, notre premier objectif est de faire le club. Puis, de faire le club étoile et de gagner un trophée: la Coupe Stanley (en 1961 dans son cas). Puis, quand tu arrêtes de jouer, tu te demandes ce qui va t'arriver», explique celui qui a été intronisé au Temple de la renommée du hockey en 1975.

Fier et ému

L'an dernier, quatre décennies après son dernier match dans l'uniforme des Hawks (1955-1968), la direction a procédé au retrait officiel de son numéro. «Le moment qui m'a le plus touché, c'est quand mon chandail s'est retrouvé à cinq pieds du plafond. Nous l'avons regardé monter. Mon plus jeune fils, David, a mis la main sur mon épaule et m'a demandé si j'étais correct.

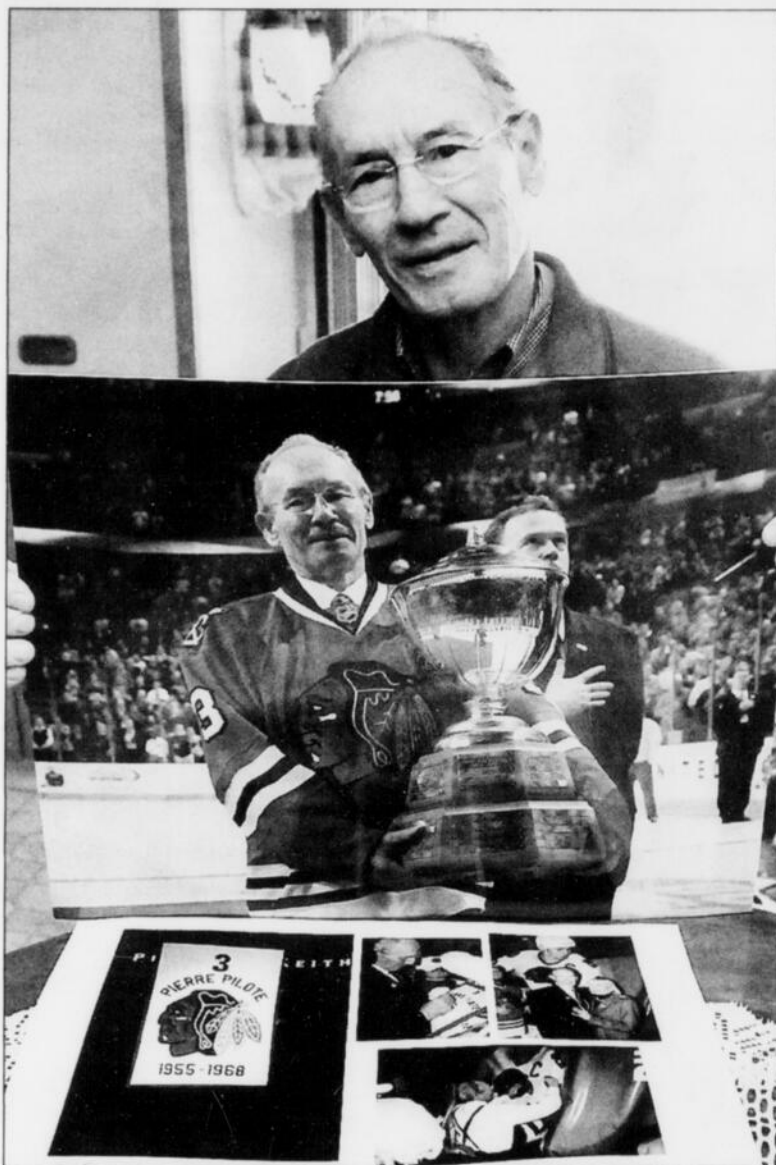
Quand il m'a dit ça, c'est là que j'ai réalisé ce qui se passait.

«C'est plus beau que le Temple de la renommée parce qu'il y en a 200 qui ont été intronisés. Là-bas, il n'y en a que sept (joueurs honorés) et ce sera fait pour longtemps, explique-t-il. À chaque match, il y a 21 000 personnes qui regardent ça. C'est très important pour un joueur. C'est le summum. Je n'aime pas dire que c'est plus gros que le Temple de la renommée. Mais pour moi, personnellement, et toute ma famille, ils vont tous s'en rappeler longtemps. Mes enfants ont été vraiment impressionnés par Bobby Hull et Stan Mikita.»

Le numéro 3 est le sixième retiré par l'organisation des Blackhawks et le premier ayant été porté par un défenseur. Lorsqu'ils ont retiré le numéro 3, les Hawks ont honoré les deux joueurs qui l'ont porté. Outre Pierre Pilote, le 3 a été endossé par Keith Magnuson de 1969 à 1980. Ce dernier est décédé en 2003. Les autres numéros retirés sont ceux de Glenn Hall (1), de Bobby Hull (9), de Denis Savard (18), de Stan Mikita (21) et de Tony Esposito (35).

Rappelons enfin que durant sa carrière, Pierre Pilote a remporté le trophée Norris remis au meilleur défenseur de la LNH à trois reprises (1963, 1964, 1965). Parmi les autres distinctions méritées, mentionnons l'émission d'un timbre à son effigie par Poste Canada en 2005, dans la série des «Étoiles de la LNH» et le fait qu'il figure au 12^e rang des 100 meilleurs hockeyeurs québécois de la LNH. D'autre part, certains citoyens auraient aimé donner son nom au Palais

des Sports lors de la réfection en 2005-06, mais le conseil de l'arrondissement Jonquière avait préféré garder le statu quo. □



L'ancien défenseur des Blackhawks de Chicago, Pierre Pilote, a remporté le trophée Norris à trois reprises. Le joueur, qui a quitté Kénogami à l'âge de 12 ans, pose ici avec le célèbre trophée lors de la cérémonie durant laquelle les Hawks ont retiré son #3.

(Photo Sylvain Dufour)

Qualifications de la PGA

Keven Fortin-Simard encore dans la course

PORT SAINTE LUCIE - Avec une carte de 71, vendredi, et un total de 211 coups après trois rondes aux qualifications de la PGA Tour qui se tiennent à Port Sainte Lucie en Floride, Keven Fortin-Simard soutient qu'il a mieux fait que jeudi, mais qu'il a eu sa large part de problèmes lors de cette troisième et avant-dernière ronde. Fatigue, coup de chaleur ou manque de concentration sont là des points d'interrogation qui hantent l'athlète de Roberval à quelques heures de son dernier parcours.

Fortin-Simard sait qu'il peut mieux faire encore.

«Je ne sais pas si le fait qu'il faisait chaud (32 degrés) et que ça jouait lentement ont influencé mon jeu aujourd'hui (hier). Toujours est-il que je frappais bien dans la première portion du parcours, j'étais nerveux et

bien concentré. Dans la seconde, c'était tout le contraire et pour la première fois, j'ai mal frappé avec mes fers. Mes coups de départ, mes approches et mon jeu sur les verts ont été à mon goût pourtant. Il va falloir que je trouve des solutions», souligne Keven, qui ne semblait toutefois pas découragé lors d'un entretien téléphonique.

Dans cette troisième ronde, il a obtenu quatre oiselets, onze normales et commis trois bogeys. Il a réussi 34 coups à l'aller et 37 au retour.

«Je n'ai pas joué à mon goût, je suis capable de mieux jouer, c'est certain. Je vais faire le vide dans ma tête, garder la mémoire vide et bien dormir. Je pense qu'il faut que je sois nerveux demain (aujourd'hui)», termine celui qui occupe la 15^e position après ces trois rondes. □

VENTE GRAND MÉNAGE D'AUTOMNE



Pour faire votre ménage d'automne, Charlie vous offre ce tracteur JOHN DEERE 3032E, 32 HP, 4 X 4, hydrostatique, chargeur JOHN DEERE 305 avec broyeur à branches BEARCAT 5 po muni d'une soufflerie pour seulement **244,90\$/mois***

Maltais & Ouellet

MALTAIS & OUELLET
1000, route 169
St-Bruno QC G0W 2L0
(418) 668-5254
1-888-401-7707

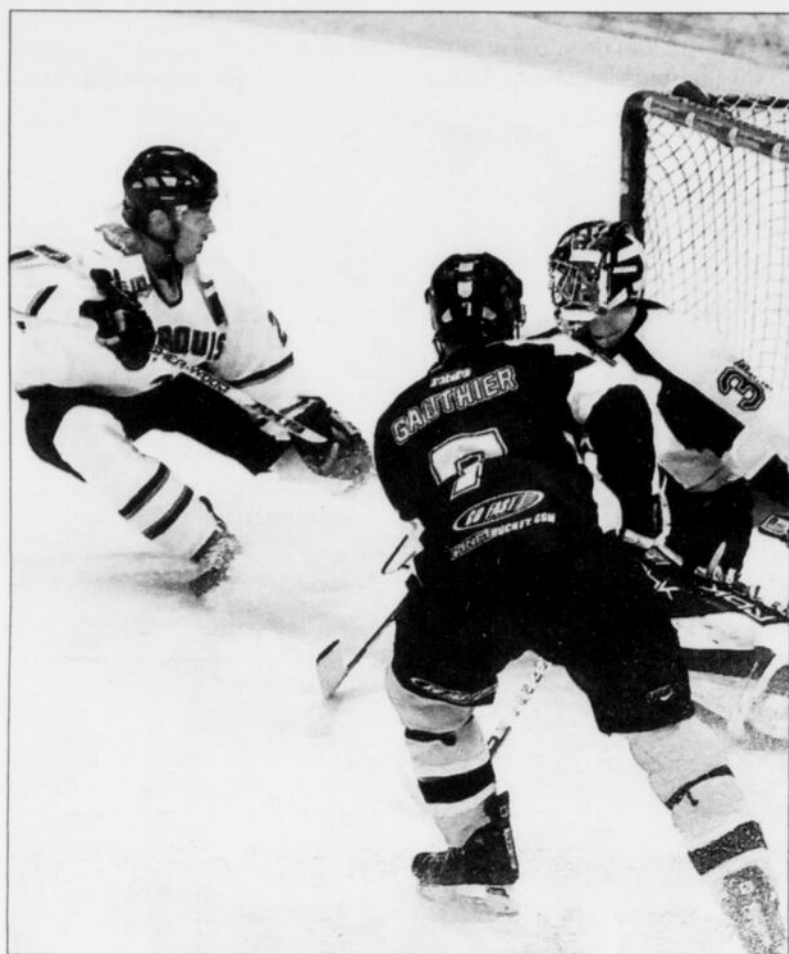
www.maltaisouellet.com

* Tous les détails sur place.

785852

Belle remontée des Marquis

Pierre-Luc Émond joue les héros



Pierre-Luc Émond a marqué le premier but du match en première période. Il a terminé la rencontre avec trois buts pour mener les Marquis à une victoire sur Pont-Rouge.

(Photo Sylvain Dufour)

JOHANNE SAINT-PIERRE
jstpierre@lequotidien.com

JONQUIÈRE - Après avoir connu un lent début, les Marquis de Saguenay ont explosé en troisième période pour signer un gain de 5-3 aux dépens du Lois Jeans de Pont-Rouge, hier soir, au Palais des Sports de Jonquière.

Pierre-Luc Émond a joué les héros en réussissant un tour du chapeau et en récoltant une passe durant sa soirée de travail, ce qui lui a valu avec raison la première étoile du match.

De son côté, l'entraîneur-chef des Jonquérois, Bob Desjardins, était fier de la manière dont les siens se sont retrouvés les manches, eux qui tiraient de l'arrière 3-1 après deux périodes.

« J'ai dit aux gars qu'il nous restait 20 minutes à jouer dans ce match. Comme le Lois Jeans avait joué hier (jeudi), je leur ai dit qu'il fallait sortir fort, frapper, être intenses et être les premiers sur la rondelle. Et c'est ce qu'ils ont fait dès le début de la troisième en marquant un gros but ».

Quant au brio de Émond, Desjardins assure que le meilleur est à venir. « Fred Tremblay

savait ce qu'il faisait quand il l'a repêché. Émond est un marchand de vitesse, un travailleur et un leader incroyable. Et il n'est même pas encore à son maximum, alors imaginez dans deux semaines, un mois ! »

Desjardins a également apprécié le travail de Marc-André Huot, le sens offensif de Pascal Bédard et le brio de son cerbère, Maxime Gougeon. Ce dernier, a-t-il rappelé, n'a pas cumulé par hasard ses 35 victoires en saison dans le junior majeur il y a deux ans.

Par contre, il a dû déplorer la perte de David Gosselin, qui est retourné sur la liste des blessés à mi-chemin de la 2^e période. Rien de grave, mais par mesure de précaution, Gosselin sera tenu à l'écart du jeu pour encore deux semaines.

En première période, les Marquis semblaient à la recherche du jeu parfait au lieu de décocher les tirs au but dès que l'occasion se présentait. Menaçant à maintes reprises sans capitaliser, ils ont finalement été les premiers à s'inscrire malgré un désavantage numérique. Mickael Tessier a fait une passe parfaite à Pierre-Luc Émond qui a pris de vitesse le gardien de Pont-Rouge, Luc Bélanger. Avec environ deux minutes à faire, le cerbère du Lois Jean a fait un tour de magie en faisant dévier vers le haut, du talon, une rondelle qui filait droit dans son filet. Cet arrêt-clé a d'ailleurs

profité aux Lois Jeans qui en ont profité pour niveler le pointage en allant déjouer Maxime Gougeon sur un tir de Jonathan Saint-Louis.

En début de rencontre, le pilote des Jonquérois estime que ses hommes ont voulu en faire plus que le client en demandait. « On gagne en mettant nos bottes de travail », a-t-il dit. Quant à son jeune gardien Maxime Gougeon, il a rappelé que ce dernier a prouvé sa valeur dans le passé.

La deuxième période a suivi un scénario inverse pour les Marquis qui ont davantage tiré directement au but sans que cela ne se traduise au pointage cependant. Benoît Huot, qui coupait au but, est entré en collision avec le gardien de Pont-Rouge qui a été sonné. Son collègue Guillaume Lavallée, un ancien du 98,3, a pris la relève sans céder davantage aux Jonquérois. D'ailleurs, Pont-Rouge s'est imposé en marquant à deux reprises, dont une fois sur un jeu de puissance, pour prendre les devants 3-1.

Les hommes de Bob Desjardins se sont repris dès le début du dernier tiers, Pierre-Luc Émond trouvant à nouveau le fond du filet et Stan Lascek, en nivelant le pointage en avantage numérique. Émond, son 3^e de la soirée, et Daniel Gauthier, ont permis aux Marquis de savourer leur revanche sur Pont-Rouge. □

Gala de boxe à Jonquière

Un spectacle de qualité

ROGER TREMBLAY
buddy@lequotidien.com

JONQUIÈRE - Le Club de boxe de Jonquière vient de connaître un franc succès avec la présentation de son gala présenté hier au Centre Price à Kénogami. Plus de 300 personnes ont assisté à cette activité tout en voyant de jeunes boxeurs prometteurs à l'oeuvre.

En finale, Antoine Bergeron de Jonquière a défait Raphaël Lavoie-Dion de Rivière-du-Loup dans un combat très serré, gardant les amateurs sur le bout de leur chaise. Auparavant, un ancien de Jonquière, aujourd'hui de Québec, Martin Desrosiers, a battu Marc Boulianne de Montréal.

Alexandre Tremblay de Jonquière a livré un super

beau combat pour l'emporter devant Mathieu Trudel de Québec. Alexandre Arsenault de Chicoutimi a défait Martin Lespérance de Rivière-du-Loup et Samuel Blacksmith de Saint-Félicien a perdu devant Yan Champagne de Rivière-du-Loup. Annie-Claude Boivin d'Alma a perdu devant Martine Vallières. Dans les autres duels, Anne-Sophie Tremblay de Jonquière a gagné devant Daphnée Gauthier dans un combat très serré tandis qu'Alex Darbet de Jonquière a démolit Samuel Leblanc-Blackburn au premier round. Yohan Ismaël-Bourgeois a vaincu Maxime Beaudry. Jean-Simon Tremblay de Jonquière a vaincu Alex Bouchard par K.-O. au premier round, Mélodie Dubé a disposé de Lydia Dubois tandis que Michaël Hudon-Tremblay a perdu par arrêt au troisième round devant Alex Bernier de Rivière-du-Loup. Emmanuel Gaudreault de Jonquière a remporté un match très serré aux dépens de Manuel Chartrand et Samuel Gauthier de Jonquière s'est incliné par décision partagée devant Louis-Gino Col-



Jean-Simon Tremblay (à droite), de Jonquière, a eu raison d'Alex Tremblay par mise de combat au premier round.

(Photo Sylvain Dufour)

**Passeport Plein-Air Loisir
2009-2010**

Depuis 20 ans

DISPONIBLE DÉBUT NOVEMBRE**SURVEILLEZ NOS PROMOTIONS ET RABAIS**

à Québec, Trois-Rivières et Saguenay

Les meilleures promotions régionales pour le ski!

SKI • GOLF • RESTOS • HÔTELS**30, 40 et 50 % en rabais!****Réservez dès maintenant!**Louis Turcotte, président: turlou1@bell.net

418 820-1927

Sixième match face aux Yankees

Les Angels prêts pour la tempête

ASSOCIATED PRESS

ANAHEIM, Californie - Chone Figgins et les Angels de Los Angeles savent qu'ils sont sur le point de se jeter dans l'oeil de la tempête, mais ils en ont bien hâte.

De fortes averses sont prévues dans la région de New York, samedi, et menacent de reporter le match no 6 de la série de championnat de l'Américaine entre les Angels et les Yankees. Mais il s'agit d'une dépression mineure comparativement au front qu'ont

créé les Angels en prolongeant cette série. Ragaillardis par une victoire spectaculaire dans le match no 5 qui a coupé l'avance des Yankees à 3-2 dans la série, les Angels font toujours figure de négligés alors que les clubs accusant un retard de 1-3 dans une

série au meilleur de sept viennent rarement de l'arrière, surtout face à un alignement aussi redoutable. Malgré tout, Figgins sent un vent de confiance au sein des Angels, qui voudraient bien gâcher les plans des Yankees, qui visent un 27^e titre en Série mondiale.

« On ne peut pas demander mieux, surtout avec le prochain match au Yankee Stadium, a déclaré Figgins. Ce sera un autre match complètement fou, je peux vous l'assurer. Vous n'avez qu'à apprécier le moment. La pression sera sur les deux clubs. »

Figgins et ses coéquipiers ont emporté tous les vêtements chauds nécessaires pour les deux prochains matchs à New

York. Leur attaque et leur défensive ont d'ailleurs semblé gelées lors des deux premières rencontres. Si leurs lanceurs ont retrouvé leurs moyens sous les chauds rayons de la Californie, leurs bâtons n'ont retrouvé leur mordant que dans le cinquième match, au cours duquel ils ont marqué sept points après n'en avoir marqué que 10 dans les quatre premiers matchs.

« Ils sont les favoris, mais après cette victoire, nous avons de toute évidence gagné en confiance et en rythme, a indiqué Joe Saunders, le partant des Angels pour le match no 6. Ce sera toujours le même environnement hostile, mais ce sera bien amusant. » □

EN BREF

NATATION RÉGIONALE

(JSTP) - La première tranche du circuit régional de natation a lieu aujourd'hui, au centre Mario-Tremblay d'Alma. Une centaine de nageurs provenant des six clubs de la région seront présents. En effet, le club de Chibougamau sera absent tandis qu'une bonne partie des représentants de La Baie participent au Championnat provincial de cross-country

JUDO JUNIOR

(JSTP) - Porte-couleur du club Judokas Jonquière, Stéfanie Tremblay a perdu son premier combat aux Championnats du monde junior de judo qui se déroulent à Paris. Évaluant chez les moins de 57 kilos, Tremblay s'est inclinée face à l'Allemande Johanna Mueller.

REVERS DE REID

(JSTP) - L'équipe de Serge Reid (Kénogami) avait encore une chance de poursuivre sa route, hier soir, dans le cadre du Challenge Casino du Lac-Leamy, à Gatineau malgré deux revers qui l'ont relégué dans la classe C, formule triple élimination oblige. Reid, qui a subi un revers de 7-4 jeudi soir face à la formation de Martin Ferland, avait pourtant bien amorcé la rencontre en réussissant même à prendre l'avance 3-2 au 4^e bout. Malheureusement, au 5^e bout, Ferland a inscrit trois points, puis deux autres au 7^e pour filer vers la victoire. La matinée du vendredi ne fut pas plus heureuse puisque Reid et ses coéquipiers, François Gionest (3^e), Simon Collin (2^e) et Steeve Villeneuve (1^{er}) ont baissé pavillon 7-6 devant Michel Briand. « On s'est fait prendre trois points au premier bout, nous sommes revenus avec deux points au 2^e, mais Briand a repris trois autres points au 3^e. C'est dur de revenir après ça. Ce sont nos premiers matchs cette année et nous manquons d'ajustement », a indiqué le capitaine. La formation de Saguenay doit maintenant gagner ses trois prochains matchs si elle veut se qualifier.

DESJARDINS GAGNE

(JSTP) - Une autre formation de curling du Saguenay est en action en fin de semaine. L'équipe Hôtel Le Montagnais, dirigée par Robert Desjardins, participe à la Classique Meyers

Norris Penny Prairie au Manitoba. Desjardins et ses coéquipiers Philippe Brassard (3^e), Yannick Martel (2^e) et Frédéric Bouolanger (1^{er}) ont remporté leur match d'ouverture 7-2 aux dépens de la formation manitobaine de David Bohn. Ils rejouaient en soirée contre Jason Gunnlaugson du Manitoba et il a signé une autre

victoire de 6-4. « Il fallait placer notre dernière pierre et c'est ce que nous avons réussi. On doit affronter ce samedi soit Vick Peters de Winnipeg ou Randy Duthiaume, de Winnipeg également », souligne Desjardins. Ce tournoi est doté de bourses totalisant 80 000 \$, dont 18 000 \$ à la formation gagnante.



VENEZ VIVRE L'ACTION

LA POCATIÈRE VS COUGUARS

**25 OCTOBRE
13H
à L'UQAC**

COUGUARS

789518

Chris Higgins de retour au Centre Bell

Les Rangers, un vrai test pour le Canadien

LA PRESSE

MONTREAL - Le Canadien a évité la catastrophe en remportant ses deux derniers matchs contre les Thrashers d'Atlanta et les Islanders de New York. Il aura l'occasion de dissiper les doutes qui flottent toujours au-dessus de l'équipe alors que les Rangers de New York seront de passage au Centre Bell ce soir.

« Ce sera un duel entre deux équipes originales, un samedi soir en plus, il faudra y mettre toute la gomme pour satisfaire nos partisans et gagner. »

- Scott Gomez

Après dix rencontres, les Rangers surprennent avec leurs sept victoires et 14 points au classement. Une récolte qui les place au 4^e rang de la conférence de l'Est.

« Je mentirais si je disais que ce sera un match comme les autres pour moi. Mais je suis rendu trop vieux pour entretenir de la haine et vouloir me venger des Rangers qui ont décidé de m'échanger. J'ai eu de beaux moments avec cette équipe, mais je suis maintenant un fier porte-couleurs du Canadien de Montréal. Ce sera un duel entre deux équipes originales, un samedi soir en plus, il faudra y mettre toute la gomme pour satisfaire nos partisans et gagner », a lancé Scott Gomez.

Outre Gomez, le défenseur Paul Mara croisera aussi son ancien club ce soir alors que Perry Pearn

dirigera une première rencontre depuis que lui et son patron, Tom Renney, ont été congédiés au profit de John Tortorella.

« Les Rangers représentent un bon défi, mais nous les croisons au bon moment. Nous jouons mieux depuis quelques matchs, nous avons joué de chance enfin et la rondelle s'est retrouvée dans le fond du filet au lieu de frapper les poteaux et nous affichons du plaisir et de la confiance », a conclu Gomez.

Higgins de retour

S'il sera plus facile pour Scott Gomez de croiser son ancien club à Montréal plutôt que dans le zoo hostile qu'est Madison Square Garden, la situation sera tout à l'inverse pour Christopher Higgins. Cédé aux Rangers avec Ryan McDonagh et Pavel Valentenko en retour de Gomez, Tom Pyatt et Mike Busto, Higgins devrait être moins bien accueilli que l'a été Alex Kovalev samedi dernier.

Malgré un temps d'utilisation moyen de 17:39, Higgins a été limité à deux passes en 10 rencontres. « Et tu peux être certain que nous ferons tout notre possible pour qu'il ne marque pas son premier but contre nous », a lancé Josh Gorges.

Grand complice de Higgins sur et hors de la patinoire l'an dernier, Gorges avait hâte de renouer avec son copain.

« On s'est parlé hier et il est bien évident que nous irons souper ensemble ce soir (hier), mais si j'ai la chance de le ramasser en zone neutre ou qu'il me voit attaquer la tête basse, il n'y aura plus d'ami samedi. » □

Altercation avec Sergei Kostitsyn

Gomez préfère en rire

LA PRESSE

MONTREAL - Scott Gomez assure qu'il n'a rien d'un bagarreur. C'est donc par le biais de la dérision qu'il a envoyé au tapis la rumeur selon laquelle lui et Sergei Kostitsyn en seraient venus aux coups après le dernier match préparatoire du Tricolore en septembre dernier, pavant ainsi la voie au retour du cadet des frères K à Hamilton avec le club-école.

« C'est de la "bullshit". Il n'y a rien de vrai dans ça. Mais j'en ai une bonne pour vous. Et celle-là est vraie. Ce n'est pas Carey (Price) qui a blessé Andrei Markov au pied en lui assénant un coup de patin, mais plutôt moi qui l'ai poignardé », a lancé Gomez en riant.

Markov manque à l'appel depuis que la lame d'un patin du gardien du Tricolore lui a sectionné un

tendon à la cheville gauche lors du premier match de la saison, à Toronto.

« Cela doit être votre façon de vraiment me souhaiter la bienvenue. Mais bon, ça m'a fait bien rire, car j'ai eu plein d'appels hier de personnes qui voulaient en savoir plus. J'étais avec Andrei lorsque nous avons été mis au courant de l'affaire. C'est vraiment n'importe quoi. Pour votre information, je ne suis pas très tourné vers les bagarres, vous savez. Je ne suis même pas fort sur les combats d'oreillers. Mais pour ce qui est de Markov, je vous l'assure c'est bel et bien moi qui l'ai blessé », a-t-il répété.

Si Gomez a anéanti la nouvelle par sa sortie d'hier, il aurait facilement pu la désamorcer dès jeudi si la direction du Tricolore ne l'avait pas soustrait aux médias qui couvrent les activités quotidiennes de l'équipe. □



Un match Remparts-Saguenéens ne saurait être complet sans un combat de boxe. Antoine Roussel a affronté Danick Paquette en première période.

(Photo Le Soleil/Steve Deschênes)

Héros du match contre les Remparts

Deux douches pour Roussel

ROGER TREMBLAY

buddy@lequotidien.com

QUÉBEC - Les Remparts de Québec pourraient faire parvenir une facture d'électricité au vétéran Antoine Roussel des Saguenéens de Chicoutimi. Le #25 a fracassé une baie vitrée en première période, ce qui l'a obligé à prendre une première douche à l'entraîne. Et comble de malheur pour la troupe de Patrick Roy, il en a pris une autre à la fin de la partie après avoir étourdi les Remparts par sa détermination, son ardeur au travail et son leadership. À vrai dire, il a fait aussi suer les Rouges à grosses gouttes tout en faisant monter la pression des partisans qui ont regagné la maison trempés jusqu'aux os ou presque.

Roussel était bien fier de son coup, de sa soirée et de cette victoire.

« On veut poursuivre la tradition quand on joue contre les Remparts. On doit entretenir cette hargne contre eux, garder cette rage au cœur de l'emporter à chaque fois. Et ce soir, malgré une grosse foule, ce fut une victoire d'équipe extraordinaire, tout le monde a bien fait. Je n'ai pas hésité une seconde pour faire sentir à Danick Paquette qu'il n'avait pas d'affaire à frapper si durement Lagacé. Je me pose la question à savoir si c'était légal comme coup. Il faudra que je voie tout ça sur bande vidéo, mais si c'est le cas, j'espère que la ligue recevra le film du match », estime Roussel.

Ce dernier ne croit pas toutefois que c'est son altercation avec Paquette qui a changé le rythme de la partie.

« Non, je crois surtout que c'est notre travail d'équipe. On est demeuré très concentré sur ce que nous avons à faire. On repart avec les deux points et c'est agréable parce que nous

venons de récolter huit points. On a disputé un gros match même si on était un peu nerveux en début de rencontre. Je suis vraiment content d'avoir encore battu les Remparts. On doit maintenant concentrer nos énergies sur notre prochain match dimanche à Rimouski » précise Roussel qui a reçu la troisième étoile.

De son côté, le nouveau venu Michaël Stinziani a goûté pour la première fois, à un affrontement Chicoutimi-Québec.

« C'est assez spécial. Je savais que la rivalité existait entre ces deux clubs, mais pas à ce point-là. C'est plaisant de vivre ça. Et je suis d'autant plus content que nous ayons gagné. J'étais un peu nerveux au début, car c'était aussi mon premier match avec ma nouvelle équipe et j'ai bien aimé. Et plus le match avançait, mieux je me sentais. Je pense que nous venons de disputer une partie incroyable et je n'ai pas à me plaindre de mon rendement.

Défensivement, j'ai bien fait, mais j'aurais bien aimé apporter une plus grande contribution à l'attaque. Mais ça va venir. J'ai aussi retrouvé mes patins, ce qui a facilité mon travail alors que je me suis entraîné cette semaine avec des patins neufs », de conclure Michaël Stinziani. □

Paquette et Martel se relancent

LE SOLEIL

QUÉBEC - Les Saguenéens ont réussi à battre les Remparts malgré la perte de Jacob Lagacé, en première, à la suite d'une mise de Danick Paquette qui n'a pas plu à leur entraîneur-chef, Richard Martel. « Paquette est le joueur le plus dangereux de la ligue. Il l'était l'an passé, il l'est encore. Il a déjà blessé des joueurs et il va en blesser d'autres. Il est parti du centre de la patinoire, et eu importe que son coup soit légal ou non, c'est dangereux », disait l'entraîneur-chef des Sags, en abordant lui-même le sujet.

Le numéro 47, lui, n'était guère dérangé par ce commentaire peu élogieux à son endroit. « Je pense que ma mise en échec était légale, il avait la tête penchée. Il [Martel] peut bien dire ce qu'il veut, je vais continuer à les geler, ses joueurs », répondait Paquette, pendant que son patron le défendait. « Ça aurait été un coup salaud s'il avait été à contre-courant, mais je pense qu'il n'y avait même pas matière à punition. Il [Lagacé] était clairement en contrôle de la rondelle et ne s'attendait pas de se faire frapper », précisait Roy. □

Sommaire

CHICOUTIMI 4 QUÉBEC 2

Première période

Aucun but.

Pénalités - G. Rousseau Chi 6:52, D. Savoie Qué 6:52, M. Gravel Qué 9:45, A. Néron Qué 12:49, D. Paquette Qué 14:45, N. Therrien Chi 15:08, A. Roussel (maj.) Chi 18:37, D. Paquette (maj.) Qué 18:37.

Deuxième période

1. Chicoutimi, Antoine Roussel (7)

(N. Therrien, S. Lebel) 6:12 (an)

2. Québec, Dmitri Kugryshov (3)

(M. Stefanovich, S. Groulx) 12:25

3. Chicoutimi, Nicolas Deschamps (8)

(M. Leduc, S. Lebel) 18:20

Pénalités - M. Bélanger Chi 5:44, M. Gravel Qué 5:44, M. Gravel Qué 5:44, G. Rousseau Chi 7:50, G. Rousseau Chi 14:32.

Troisième période

4. Québec, Dmitri Kugryshov (4)

(M. Stefanovich) 0:24

5. Chicoutimi, Gabriel Vermette (1)

(N. Deschamps, M. Hlinka) 17:36

6. Chicoutimi, Nicolas Deschamps (9) 19:39 (fd)

Pénalités - Aucune.

Gardiens

Chicoutimi, Christopher Gibson (6-4-4-0)

Québec, Jean-Philippe Gagnon (P-5-3-0), Jean-Philippe Gagnon (retour à 19:39 de la 3^e période)

Tirs au but

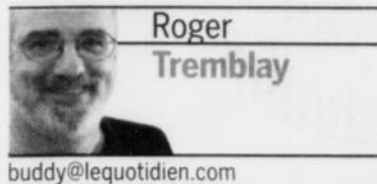
Chicoutimi 6 6 5 - 17

Québec 3 11 7 - 21

Buts et avantages numériques - Chicoutimi: 1 en 4; Québec: 0 en 3. Arbitre - Dominick Bédard. Assistance - 12 618

Une autre victoire des Sags à Québec

Aucun complexe au Colisée



Roger Tremblay

buddy@lequotidien.com

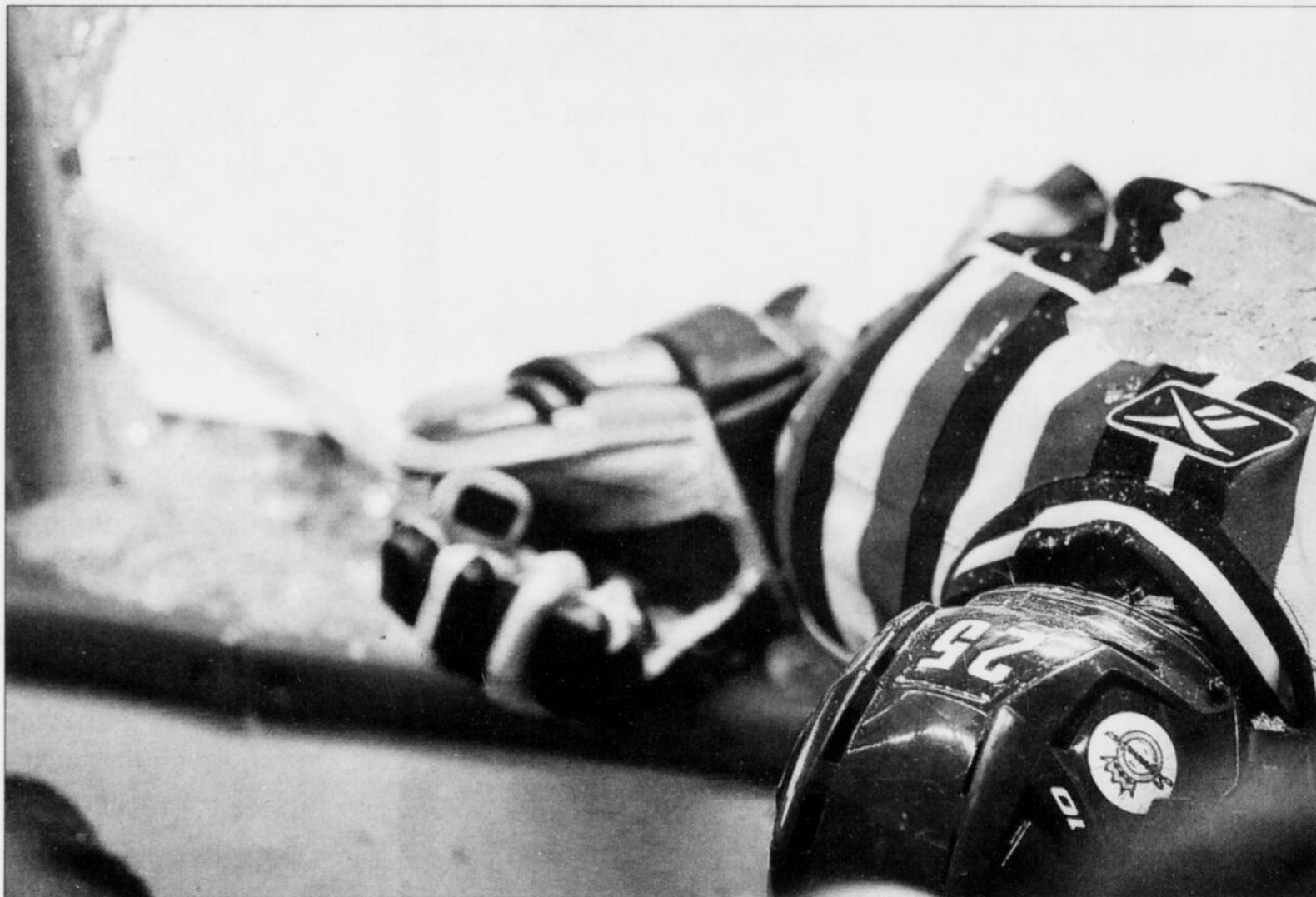
QUÉBEC - Les Saguenéens de Chicoutimi devront être pris au sérieux, voire très au sérieux quand ils affrontent les Remparts de Québec. Hier, menés par un Antoine Roussel en feu, les Bleus ont servi une belle leçon aux Rouges, les battant 4-2 devant quelque 12 618 spectateurs aussi incrédules que les partisans des Canadiens qui voient la coupe Stanley à Montréal au printemps prochain.

Roussel, en plus de marquer le premier but des siens en avantage numérique, a changé le match par sa fougue sa détermination et son esprit d'équipe.

«Après que Danick Paquette eut blessé Jacob Lagacé en première période (il n'est pas revenu au jeu par la suite), Roussel a monté son mécontentement au joueur des Remparts. Son intervention a changé le cours du match et je peux vous dire que ce fut le point tournant. Il a amené le reste de l'équipe dans son sillon en jouant avec une telle détermination. Il avait des ailes sur la patinoire et s'est bien occupé de Paquette, un gars dangereux sur la patinoire. On était nerveux en début de partie en plus surtout en raison de cette foule immense. Heureusement, notre gardien Christopher Gibson est demeuré très calme devant son filet, ce qui nous a aidés énormément», raconte l'entraîneur Richard Martel.

Outre Roussel, le capitaine Nicolas Deschamps a lui aussi été étourdissant, avec ses 8^e et 9^e buts (ce dernier dans un filet désert) de la saison en plus de recueillir une passe sur celui de Gabriel Vermette (son premier en carrière dans la LHJMQ). Les Sags n'ont pourtant dirigé que 17 tirs vers Jean-Philippe Gagnon alors que les Remparts ont mis Gibson à l'épreuve 21 fois. Steve Lebel a récolté deux passes.

«Deschamps a joué tout un match tout comme les Steve Lebel et Alexandre Lavoie. Rock Régimbald a aussi été motivé par le travail de ses jeunes coéquipiers et il a disputé une bonne rencontre. Je suis aussi content du travail de Michael Stinziani qui en était à sa première partie avec nous. On voit bien que c'est un joueur d'expérience qui va nous apporter encore plus de profondeur. Il en était à sa première partie avec nous et il a été très solide le long des bandes. Même en fin de match, il n'a pas hésité à proté-



Antoine Roussel n'a jamais eu peur de foncer tête première sur ses adversaires. Il est allé encore un peu plus loin en brisant littéralement une baie vitrée du Colisée de Québec, hier soir.

(Photo Le Soleil/Steve Deschênes)

ger la rondelle pour gagner du temps. Son expérience à l'aile va nous être utile. Et plus ça va aller, plus il va s'habituer à notre style de jeu», ajoute le mentor

des Bleus. La blessure de Jacob Lagacé a forcé Martel à remanier ses trios et c'est ainsi que Michal Hlinka s'est retrouvé avec Lavoie et Deschamps.

«Je ne connais pas la nature de la blessure à Jacob. On verra demain (aujourd'hui) comment il se sent. Il a été durement frappé par Paquet-

te. Actuellement, je ne sais pas la gravité de sa blessure», jure Richard Martel qui pourrait bien envoyer le vidéo du match si nécessaire. □

Quand le talent ne suffit pas

« L'élastique est sur le point de péter »

- Patrick Roy

LE SOLEIL

QUÉBEC - Le talent n'est pas toujours un gage de succès. Parfois, comme hier soir, l'effort et l'intensité peuvent éclipser les plus belles manœuvres individuelles. Voilà la raison principale de la défaite de 4-2 des Remparts de Québec face aux Saguenéens de Chicoutimi devant la plus imposante foule de la saison au Colisée Pepsi.

Avant le match, à peu près tout le monde — y compris l'entraîneur-chef des Diables rouges — aurait prédit une victoire des Remparts. Une fois sur la patinoire, ce fut une autre histoire, puisque les visiteurs ont travaillé d'arrache-pied pour surprendre l'équipe qui partageait le sommet de la LHJMQ avec deux autres clubs avant ce programme du vendredi.

«Je suis déçu du résultat. Je regarde nos trios et c'est un casse-tête. Il y a zéro chimie dans celui de Bourque-Tessier-Paquette, il n'y a rien qui se passe. Même chose dans celui de Marchessault-Gilbert-Valerland. On a joué en dentelle, tout le contraire de ce que l'on doit faire. Je lève mon chapeau aux Saguenéens, ils méritaient de gagner et Richard (Martel) doit être satisfait», expliquait Patrick Roy.

Son club avait réussi à créer l'égalité à deux reprises (1-1 et 2-2) avant que les Sags ne s'assurent de la victoire avec deux buts en fin de troisième, dont l'un dans un filet désert. Il s'agissait d'une deuxième victoire à Québec pour Chicoutimi.

Bien plus que ce revers, l'entraîneur-chef en avait contre

l'absence de concentration, d'éthique de travail et d'intensité de ses joueurs. Est-il à bout de patience? «Je ne dirais pas ça, mais disons que l'élastique est sur le point de péter. Ça va peut-être prendre un «wake-up call» et ça pourrait être demain (aujourd'hui). C'est certain qu'il va se passer quelque chose, comme de sortir un ou deux réguliers pour intégrer des jeunes qui font exactement ce qu'on leur demande», confiait Roy, qui trouvait malgré tout incroyable d'avoir à tenir ces propos en raison de la position au classement de son équipe qui subissait seulement sa troisième défaite en temps régulier en 16 matchs.

Roy, qui se questionnait sur quelques punitions, dont celles imposées à Danick Paquette et Maxime Gravel en première,

aurait bien aimé que ses protégés affichent le caractère d'Antoine Roussel, qui a inspiré les Saguenéens malgré la douleur. «Il s'est fait geler à deux reprises, mais il a démontré qu'il voulait gagner et qu'il était là pour la bonne raison. Nous, on «zigonne», on vire, on niaise, on a de la misère à sortir la rondelle, on ne s'implique pas, on est facile à battre près du filet adverse.»

Chose certaine, il ne pouvait pas blâmer son buteur russe, Dmitry Kugryshev, qui a inscrit les deux filets des siens. Nicolas Deschamps (2), Roussel et Gabriel Vermette (le but vainqueur) ont marqué pour les Sags. «Sur le troisième but (celui de la victoire), je n'ai pas vu la rondelle partir, je la cherchais», expliquait le gardien Jean-Philippe Gagnon. □

**4 JOURS DE FRÉNÉSIE D'HIVER
À PRIX DE BAZAR
DE JEUDI À DIMANCHE**



*Le meilleur prix de la saison
sur tous nos skis et planches en magasin*



**Skis alpins 2010
ROSSIGNOL**

Modèle Harmony II (femme)
Fixations Zip 90
Prix après vente: 399,99 \$

Bâtons
gratuits
Valeur: 40\$

Spécial

349⁹⁹\$

**Planches à neige
ROSSIGNOL**

Modèle Constrast 2009 (homme)
Fixations HC 250
Prix après vente: 424,99 \$

Spécial

249⁹⁹\$

**Skis alpins 2010
ROSSIGNOL**

Modèle Avenger 70 (homme)
Fixations Axiom 110
Prix après vente: 499,99 \$

Bâtons
gratuits
Valeur: 40\$

Spécial

449⁹⁹\$

**Planches à neige
ROSSIGNOL**

Modèle MYTH 2009 (femme)
Fixations HC 250
Prix après vente: 424,99 \$

Spécial

249⁹⁹\$

Recevez une paire de bâtons de ski GRATUITEMENT
avec tout achat d'un ski 2010

**SKIS PASSE-PARTOUT
DISPONIBLES**

37⁹⁹\$

LIQUIDATION

**Planches ROSSIGNOL
2009**

avec fixations HC 250
Grandeur: 150 cm
Prix après vente: 524,99 \$

Spécial

179⁹⁹\$

**Ensemble de planche
à neige: junior 2010**

PLANCHE BURTON **BURTON**
FIXATIONS BURTON

Pour garçon
et fille

269⁹⁹\$

**Ensemble de skis
alpins pour junior**

SKIS: TECNO PRO 75 - 83 - 93 CM
BOTTES: TECNO 15,5 À 24,5 CM
FIXATIONS: TECNO

À partir de **199⁹⁹\$**

**Sélection de bottes
et skis alpins 2009**

• Salomon • Rossignol
• Head • Atomic

30% à 50%
de rabais

**AIGUISAGE
de skis alpins**

Prix après vente: 29,99 \$

**SUPER
SPÉCIAL: 24⁹⁹\$**
incluant
structures de
base

Cartes de 3 aiguisages
incluant structures de base

Prix après vente: 90 \$

**SUPER
SPÉCIAL: 60\$**
pour 3
Valide jusqu'au 15 décembre
seulement
Applicable à Place du Royaume • Valinouët • Mont-Édouard

Ensemble trio «Firefly»

PLANCHE FREERIDE FILLE: 110 À 140 CM
FIXATIONS ASYMÉTRIQUES
BOTTES MONDO: 19 À 25,5 CM

299⁹⁹\$
Vendu séparément: 334,97 \$

sports
experts

Carte-cadeau gratuite de

**50\$/
100\$**

UN CADEAU DU CIEL

À l'achat d'un manteau et/ou d'un pantalon d'hiver, obtenez une carte-cadeau de 50 \$ (avec achat de 249,99 \$* et plus) ou de 100 \$ (avec achat de 499,99 \$* et plus). * À notre prix régulier (avant taxes).



**PRÉVENTE
D'AUTOMNE**



Cartes de saison 2009-2010

Venez nous rencontrer à Place du Royaume,
face à Sports Experts, du 22 au 25 octobre

Jeudi	22 octobre	17 h à 21 h
Vendredi	23 octobre	12 h à 21 h
Samedi	24 octobre	9 h à 17 h
Dimanche	25 octobre	12 h à 16 h

Profitez d'économies allant jusqu'à

20% sur les
prix réguliers

Les billets journaliers et livrets de
10 jours sont également disponibles
lors de la prévente (**escompte de 10%**)

Information: (418) 673-6455, faites le 0
www.valinouet.qc.ca

Le Valinouët, c'est plus que du ski, c'est du plaisir!

Avant d'acheter usagé dans un bazar, venez comparer nos prix de skis ou planches neuves 2009, ça c'est une aubaine!

**sports
experts**

Spéciaux en vigueur jusqu'au dimanche
25 octobre 2009

Place du Royaume
Chicoutimi
418 545-4945